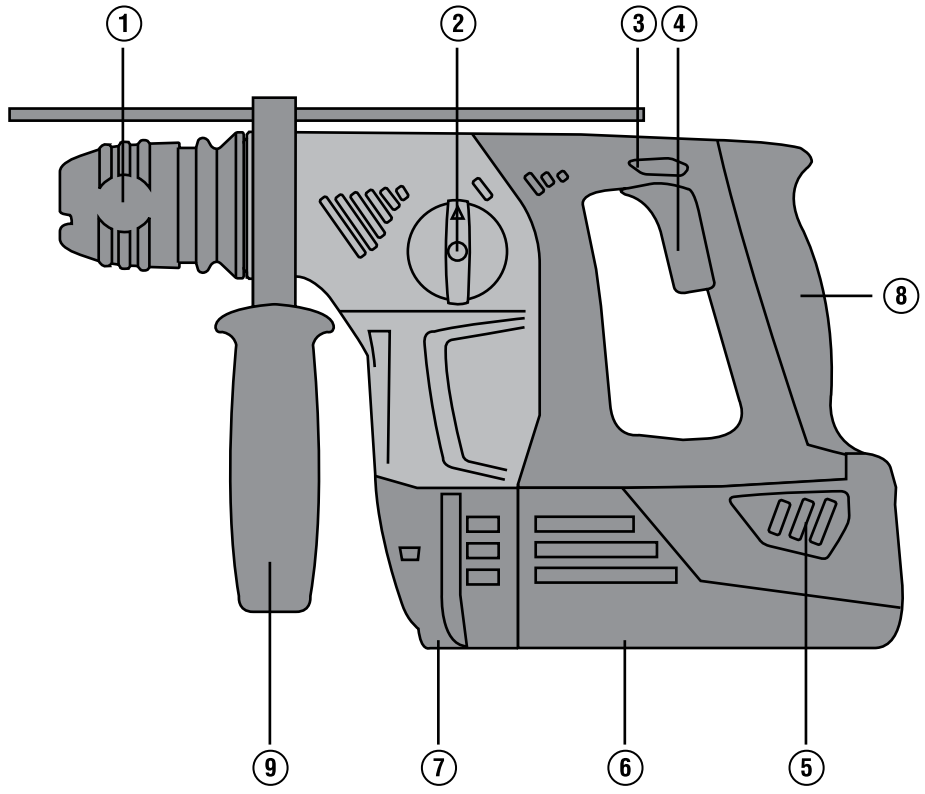


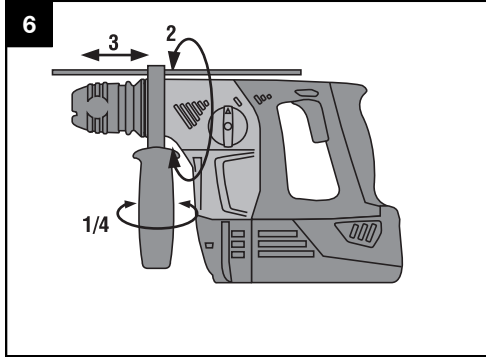
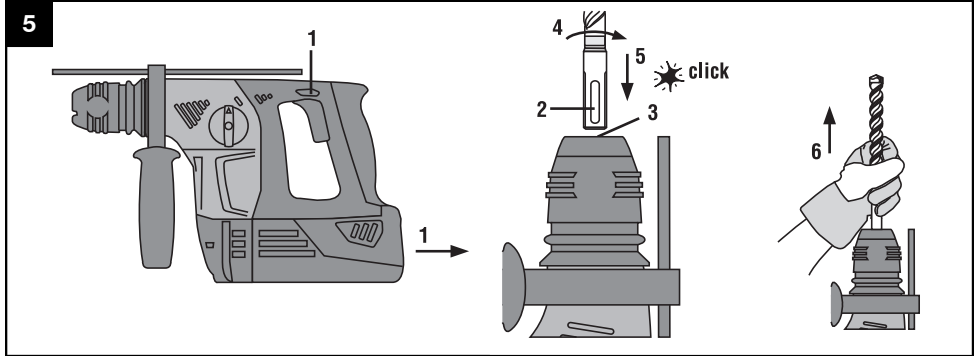
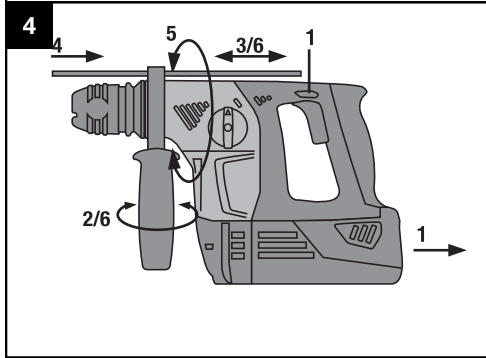
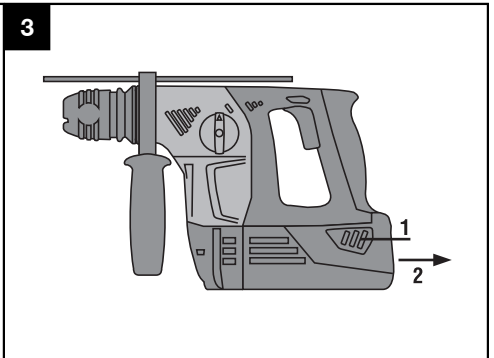
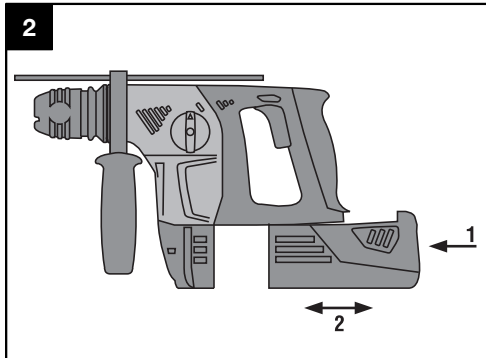
HILTI

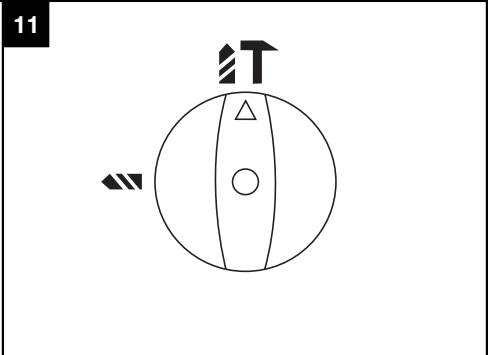
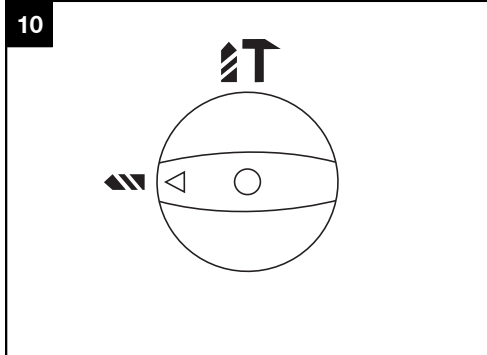
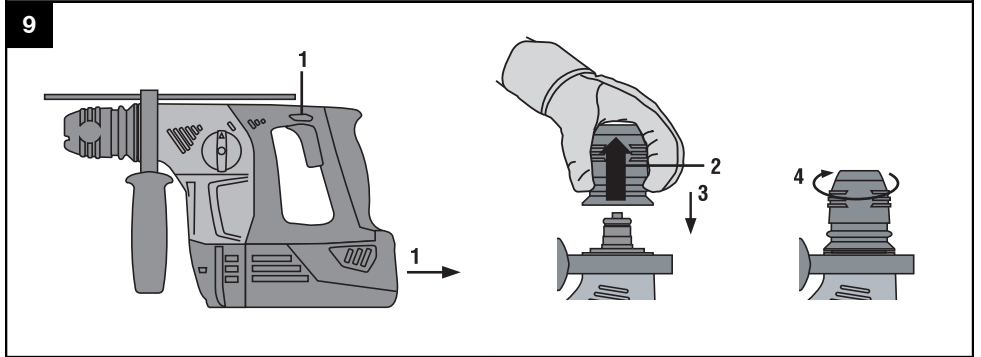
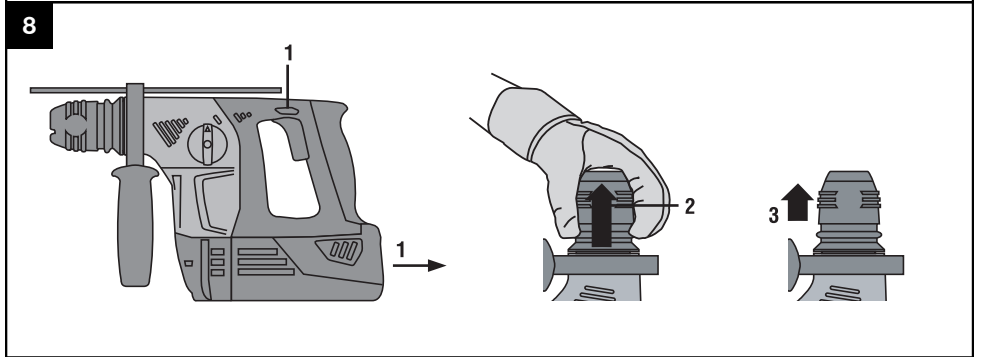
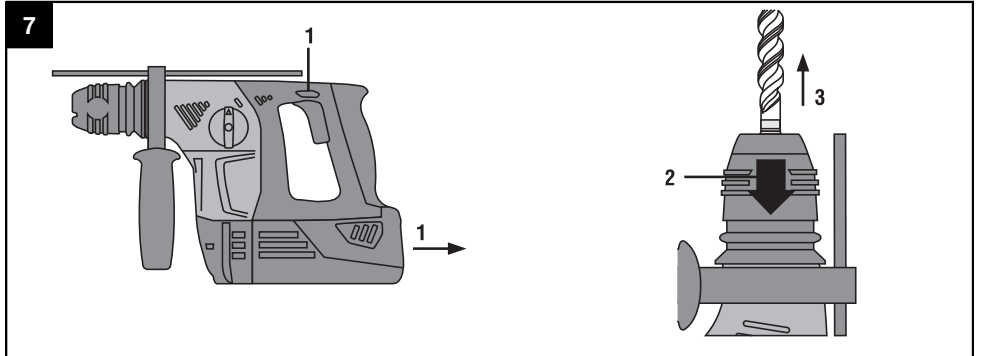
TE 6-A36

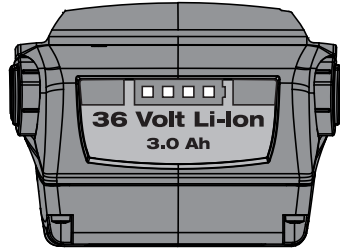
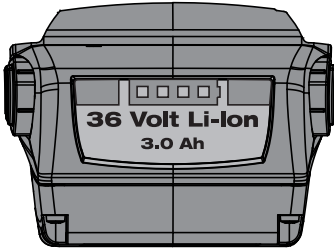
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Інструкція з експлуатації	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn











TE 6-A36-AVR Akku-Bohrhammer

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.

Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Allgemeine Hinweise	1
2 Beschreibung	2
3 Werkzeuge	4
4 Technische Daten	4
5 Sicherheitshinweise	5
6 Inbetriebnahme	8
7 Bedienung	8
8 Pflege und Instandhaltung	10
9 Fehlersuche	11
10 Entsorgung	12
11 Herstellergewährleistung Geräte	13
12 EG-Konformitätserklärung (Original)	13

1 Die Zahlen verweisen auf Abbildungen. Die Abbildungen finden Sie am Anfang der Bedienungsanleitung. Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet «das Gerät» immer den Akku-Bohrhammer TE 6-A36-AVR(03).

Gerätebauteile, Bedienungs- und Anzeigeelemente **1**

- ① Werkzeugaufnahme
- ② Funktionswahlschalter
- ③ Rechts-/Linkslaufumschalter
- ④ Steuerschalter
- ⑤ Entriegelungsknopf Akku-Pack (2 Stück)
- ⑥ Akku-Pack
- ⑦ Anschluss für Staubmodul TE DRS-6-A(01)
- ⑧ Handgriff
- ⑨ Seitenhandgriff mit Tiefenanschlag

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Signalwörter und ihre Bedeutung

GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

HINWEIS

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor ätzenden Stoffen

Gebotszeichen



Augenschutz
benutzen



Schutzhelm
benutzen



Gehörschutz
benutzen



Schutzhand-
schuhe
benutzen



Leichten
Atemschutz
benutzen



Vor
Benutzung
Bedienungs-
anleitung
lesen

Symbole



Materialien
der Wieder-
verwertung
zuföhren



Bohren ohne
Schlag



Hammer-
bohren



Volt



Gleichstrom



Bemes-
sungsleer-
laufdrehzahl



Umdrehun-
gen pro
Minute



Durchmes-
ser



Rechts-/
Linkslauf

Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung ist auf dem Typenschild und die Seriennummer auf dem Motorgehäuse seitlich angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ: _____

Generation: 03 _____

Serien Nr.: _____

2 Beschreibung

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die TE 6-A36-AVR(03) ist ein handgeführter akku-betriebener Bohrhämmer zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, zum Bohren in Stahl, Holz und Mauerwerk und zum Hammerbohren in Beton und Mauerwerk.

Verwenden Sie für dieses Produkt nur die **Hilti** Li-Ion-Akkus der Typenreihe B 36

Verwenden Sie für diese Akkus nur die **Hilti** Ladegeräte der C436-Reihe.

Das Gerät darf nur in trockener Umgebung betrieben werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

Gesundheitsgefährdende Werkstoffe (z.B. Asbest) dürfen nicht bearbeitet werden.

Das Gerät ist für den professionellen Benutzer bestimmt und darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein. Vom Gerät und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

Das Arbeitsumfeld kann sein: Baustelle, Werkstatt, Renovierungen, Umbau und Neubau.

Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.

Benutzen Sie die Akkus nicht als Energiequelle für andere nicht spezifizierte Verbraucher.
Benutzen Sie, um Verletzungsgefahren zu vermeiden, nur Original Hilti Zubehör und Werkzeuge.
Befolgen Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.
Beachten Sie die nationalen Arbeitsschutzanforderungen.

2.2 Werkzeugaufnahme

TE-C CLICK Werkzeugaufnahme

2.3 Schalter

Regulierbarer Steuerschalter für ein sanftes Anbohren
Funktionswahlschalter
Rechts-/Linkslaufumschalter

2.4 Griffe

Vibrationsgedämpfter, schwenkbarer Seitenhandgriff mit Tiefenanschlag
Vibrationsgedämpfter Handgriff

2.5 Schutzeinrichtung

Mechanische Rutschkupplung

2.6 Zusatzfunktionen der Elektronik des Geräts

Das Gerät ist mit einem elektronischen Überlastschutz ausgerüstet. Bei Überlastung wird das Gerät automatisch abgeschaltet. Wird der Steuerschalter losgelassen und wieder gedrückt, hat das Gerät sofort wieder die volle Leistung. Ausserdem wird die Temperatur der Elektronik des Geräts zur Erhöhung der Lebensdauer überwacht. Trotz voll durchgedrücktem Steuerschalter dreht bei Übertemperatur der Elektronik die Spindel nicht. Sobald sich die Temperatur wieder im zulässigen Bereich befindet, kann das Gerät wieder benutzt werden.

2.7 Schmierung

Fettdauerschmierung

2.8 Zum Lieferumfang der Standardausrüstung gehören

- 1 Gerät
- 1 Werkzeugaufnahme TE-C CLICK
- 1 Seitenhandgriff mit Tiefenanschlag
- 1 Bedienungsanleitung
- 1 Hilti Koffer (optional)
- 1 Putzlappen (optional)
- 1 Fett (optional)

2.9 Ladezustand des Li-Ionen Akku-Packs

LED Dauerlicht	LED blinkend	Ladezustand C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

HINWEIS

Während und unmittelbar nach dem Arbeiten ist die Abfrage des Ladezustandes nicht möglich. Bei blinkenden LEDs der Ladezustandsanzeige des Akkus beachten Sie bitte die Hinweise in Kapitel 9. Fehlersuche.

3 Werkzeuge

Bezeichnung	Beschreibung
Hammerbohrer	∅ 5...16 mm
Setzwerkzeuge	C Einsteckende
Schnellspannaufnahme für Holz und Metallbohrer	mit Zylinderschaft, sechskant
Zahnkranzbohrfutter	mit Zylinderschaft, sechskant
Holzbohrer	∅ 3...20 mm
Holzbohrer (Schlangenbohrer)	∅ Max. 14 mm
Metallbohrer (in Stahl)	∅ 3...10 mm

4 Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

Gerät	TE 6-A36-AVR(03)
Bemessungsspannung (Gleichspannung)	36 V
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	4,0 kg
Abmessungen (L x B x H)	344 mm x 94 mm x 215 mm
Drehzahl bei Bohren ohne Schlag	1010/min
Drehzahl beim Hammerbohren	940/min
Leerlaufdrehzahl im Hammerbohrmodus	1040/min
Einzel Schlagenergie entsprechend EPTA-Procedure 05/2009	2,0 J

HINWEIS

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Geräusch- und Vibrationsinformation (gemessen nach EN 60745-2-6):

Typischer A-bewerteter Schallleistungspegel	99 dB (A)
Typischer A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel.	88 dB (A)
Unsicherheit für die genannten Schallpegel	3 dB (A)
Triaxiale Vibrationswerte (Vibrations-Vektorsumme)	gemessen nach EN 60745-2-6
Hammerbohren in Beton, $a_{h, HD}$	9 m/s ²
Bohren in Metall, $a_{h, D}$	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit (K) für triaxiale Vibrationswerte	1,5 m/s ²

Geräte- und Anwendungsinformation

Werkzeugaufnahme	TE-C CLICK
------------------	------------

5 Sicherheitshinweise

HINWEIS

Die Sicherheitshinweise in Kapitel 5.1 beinhalten alle allgemeinen Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge, die gemäß den anwendbaren Normen in der Bedienungsanleitung aufzuführen sind. Es können demnach Hinweise enthalten sein, die für dieses Gerät nicht relevant sind.

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

a) WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

5.1.1 Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

5.1.2 Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte

oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

5.1.3 Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschliessen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig ver-**

wendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

5.1.4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- de
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5.1.5 Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der**

Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.**

5.1.6 Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

5.2 Sicherheitshinweise für Hämmer

- a) **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- b) **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- c) **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallische Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

5.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

5.3.1 Sicherheit von Personen

- a) **Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen fest. Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**
- b) **Wird das Gerät ohne Staubabsaugung betrieben, müssen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten einen leichten Atemschutz benutzen.**
- c) **Machen Sie Arbeitspausen und Entspannungs- und Fingerübungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger.**
- d) **Vermeiden Sie die Berührung rotierender Teile. Schalten Sie das Gerät erst im Arbeitsbereich ein.** Die Berührung rotierender Teile, insbesondere rotierender Werkzeuge, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Aktivieren Sie die Einschaltsperr (R/L- Umschalter in Mittelstellung) bei Lagerung und Transport des Geräts.**
- f) **Bei Wiederanlauf nach Abschaltung des Geräts durch den elektronischen Überlastschutz ist zu beachten, dass das Gerät mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen festgehalten wird.**
- g) **Kinder sollten unterwiesen sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen dürfen.**
- h) **Das Gerät ist nicht bestimmt, für die Verwendung durch Kinder oder schwache Personen ohne Unterweisung.**

- i) Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden. **Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung. Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen geeigneten, von Hilti empfohlenen Mobilentstauber für Holz und/oder Mineralstaub der auf dieses Elektrowerkzeug abgestimmt wurde. Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen. Beachten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.**

5.3.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) **Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.** Es ist damit sicherer gehalten als mit der Hand und Sie haben ausserdem beide Hände zur Bedienung des Geräts frei.
- b) **Stellen Sie sicher, dass die Werkzeuge das zum Gerät passende Aufnahmesystem aufweisen und ordnungsgemäss in der Werkzeugaufnahme verriegelt sind.**

5.3.3 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

- a) **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- b) **Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Li-Ionen Akkus.**
- c) **Halten Sie Akkus von hohen Temperaturen und Feuer fern.** Es besteht Explosionsgefahr.
- d) **Die Akkus dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80 °C erhitzt oder verbrannt werden.** Es besteht ansonsten Feuer-, Explosions- und Verätzungsgefahr.
- e) **Verwenden Sie ausschliesslich nur für das jeweilige Gerät zugelassenen Akkus.** Bei der Verwendung von nicht zugelassenen Akkus oder der Verwendung der Akkus für nicht zugelassene Einsatzbereiche besteht die Gefahr von Feuer und Explosion.
- f) **Beschädigte Akkus (zum Beispiel Akkus mit Rissen, gebrochenen Teilen, verbogenen, zurückgestossenen und/oder herausgezogenen Kontak-**

ten) dürfen weder geladen noch weiter verwendet werden.

- g) **Vermeiden Sie einen Kurzschluss am Akku. Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akkus in das Gerät sicher, dass die Kontakte des Akkus und im Gerät frei von Fremdkörpern sind.** Werden die Kontakte eines Akkus kurzgeschlossen, besteht Feuer-, Explosions- und Verätzungsgefahr.
- h) **Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit.** Eindringene Feuchtigkeit kann einen Kurzschluss verursachen und Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- i) Wenn der Akku zu heiss zum Anfassen ist, kann er defekt sein. **Stellen Sie das Gerät an einen nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien, wo es beobachtet werden kann und lassen Sie es abkühlen. Kontaktieren Sie den Hilti Service, nachdem der Akku abgekühlt ist.**

5.3.4 Elektrische Sicherheit

Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre z.B. mit einem Metallsuchgerät. Ausserliegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn Sie z.B. versehentlich eine Stromleitung beschädigt haben. Dies stellt eine ernsthafte Gefahr durch elektrischen Schlag dar.

5.3.5 Arbeitsplatz

- a) **Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.**
- b) **Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.** Schlecht belüftete Arbeitsplätze können Gesundheitsschäden durch Staubbelastung hervorrufen.
- c) **Sichern Sie bei Durchbrucharbeiten den Bereich auf der gegenüberliegenden Seite der Arbeiten ab.** Abbruchteile können heraus- und / oder herunterfallen und andere Personen verletzen.

5.3.6 Persönliche Schutzausrüstung



Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während des Einsatzes des Geräts eine geeignete Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und einen leichten Atemschutz benutzen.

6 Inbetriebnahme



de

6.1 Sorgfältiger Umgang mit Akku-Packs

HINWEIS

Bei niedrigen Temperaturen sinkt die Leistung des Akku-Packs. Arbeiten Sie mit dem Akku-Pack nicht bis das Gerät zum Stillstand kommt. Wechseln Sie rechtzeitig auf das zweite Akku-Pack. Laden Sie den Akku-Pack für den nächsten Wechsel sogleich wieder auf.

Lagern Sie das Akku-Pack möglichst kühl und trocken. Lagern Sie das Akku-Pack nie in der Sonne, auf Heizungen, oder hinter Glasscheiben. Am Ende ihrer Lebensdauer müssen die Akku-Packs umweltgerecht und sicher entsorgt werden.

6.2 Akku-Pack laden



GEFAHR

Verwenden Sie nur die vorgesehenen Hilti Akku-Packs und Hilti Ladegeräte, die unter "Zubehör" aufgeführt sind.

6.2.1 Erstladung eines neuen Akku-Packs

Laden Sie die Akku-Packs vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.

6.2.2 Ladung eines gebrauchten Akku-Packs

Stellen Sie sicher, dass die Aussenflächen des Akku-Packs sauber und trocken sind, bevor Sie das Akku-Pack in das entsprechende Ladegerät einführen.

Für den Ladevorgang lesen Sie die Bedienungsanleitung des Ladegeräts und in dieser Bedienungsanleitung Kapitel 2.10 Ladezustand des Li-Ionen Akku-Packs.

Li-Ionen Akku-Packs sind zu jeder Zeit, auch im teilgeladenen Zustand einsatzbereit. Der Ladefortschritt wird

Ihnen durch die LED's angezeigt (siehe Bedienungsanleitung Ladegerät).

6.3 Akku-Pack einsetzen 2

VORSICHT

Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akku-Packs sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und die Einschaltsperrle aktiviert ist (Rechts-/Linkslaufumschalter in Mittelstellung).

1. Schieben Sie das Akku-Pack von hinten in das Gerät bis es hörbar mit Doppel-Klick einrastet.
2. **VORSICHT Ein herunterfallender Akku kann Sie und andere gefährden.**
Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akku-Packs im Gerät.

6.4 Akku-Pack entfernen 3

1. Drücken Sie beide Entriegelungsknöpfe.
2. Ziehen Sie das Akku-Pack nach hinten aus dem Gerät.

6.5 Transport und Lagerung von Akkus

Ziehen Sie den Akku aus der Verriegelungsposition (Arbeitsposition) in die erste Rastposition (Transportstellung).

Beachten Sie beim Versand von Akkus (Strassen-, Schienen-, See- oder Lufttransport) die national und international geltenden Transportvorschriften.

6.6 Seitenhandgriff montieren 4

1. Schalten Sie den Rechts-/Linkslaufumschalter in Mittelstellung oder trennen Sie den Akku-Pack vom Gerät.
2. Öffnen Sie die Halterung des Seitenhandgriffs durch Drehen am Griff.
3. Entfernen Sie, um Verletzungen zu vermeiden, den Tiefenanschlag aus dem Seitenhandgriff.
4. Schieben Sie den Seitenhandgriff (Spannband) über die Werkzeugaufnahme auf den Schaft.
5. Drehen Sie den Seitenhandgriff in die gewünschte Position.
6. Montieren Sie den Tiefenanschlag und fixieren Sie den Seitenhandgriff verdrehsicher durch Drehen am Griff.

7 Bedienung



VORSICHT

Beim Verklemmen des Bohrers wird das Gerät seitlich ausgelenkt. **Verwenden Sie das Gerät immer mit dem Seitenhandgriff und halten Sie das Gerät mit bei-**

den Händen fest, damit ein Gegenmoment entsteht und die Rutschkupplung im Falle eines Verklemmens auslöst. Befestigen Sie lose Werkstücke mit einer Spannvorrichtung oder einem Schraubstock.

7.1 Vorbereiten

7.1.1 Werkzeug einsetzen **5**

VORSICHT

Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe.

1. Schalten Sie den Rechts-/Linkslaufumschalter in Mittelstellung oder trennen Sie den Akku-Pack vom Gerät.
2. Prüfen Sie, ob das Einsteckende des Werkzeugs sauber und leicht eingefettet ist. Falls erforderlich reinigen und fetten Sie das Einsteckende.
3. Prüfen Sie die Dichtlippe der Staubschutzkappe auf Sauberkeit und Zustand. Falls erforderlich reinigen Sie die Staubschutzkappe oder wenn die Dichtlippe beschädigt ist ersetzen Sie die Staubschutzkappe (siehe Kapitel "Pflege und Instandhaltung").
4. Führen Sie das Werkzeug in die Werkzeugaufnahme ein und drehen Sie es unter leichtem Anpressdruck, bis es in die Führungsnuten einrastet.
5. Drücken Sie das Werkzeug in die Werkzeugaufnahme bis es hörbar einrastet.
6. Überprüfen Sie durch Ziehen am Werkzeug die sichere Verriegelung.

7.1.2 Tiefenanschlag / Seitenhandgriff einstellen **6**

1. Öffnen Sie die Halterung des Seitenhandgriffs durch Drehen am Griff.
2. Drehen Sie den Seitenhandgriff in die gewünschte Position.
3. Stellen Sie den Tiefenanschlag auf die gewünschte Bohrtiefe ein.
4. Ziehen Sie den Seitenhandgriff durch Drehen am Griff fest, dadurch wird gleichzeitig der Tiefenanschlag fixiert.

7.1.3 Werkzeug herausnehmen **7**

VORSICHT

Benutzen Sie Schutzhandschuhe für den Werkzeugwechsel, da das Werkzeug durch den Einsatz heiss wird.

1. Schalten Sie den Rechts-/Linkslaufumschalter in Mittelstellung oder trennen Sie den Akku-Pack vom Gerät.
2. Öffnen Sie durch Zurückziehen der Werkzeugverriegelung die Werkzeugaufnahme.
3. Ziehen Sie das Werkzeug aus der Werkzeugaufnahme.

7.1.4 Werkzeugaufnahme abheben **8**

VORSICHT

Entfernen Sie, um Verletzungen zu vermeiden, den Tiefenanschlag aus dem Seitenhandgriff und das Werkzeug aus der Werkzeugaufnahme.

1. Schalten Sie den Rechts-/Linkslaufumschalter in Mittelstellung oder trennen Sie den Akku-Pack vom Gerät.
2. Ziehen Sie die Hülse an der Werkzeugaufnahme nach vorne und halten Sie sie fest.
3. Heben Sie die Werkzeugaufnahme nach vorne ab.

7.1.5 Werkzeugaufnahme aufsetzen **9**

VORSICHT

Entfernen Sie, um Verletzungen zu vermeiden, den Tiefenanschlag aus dem Seitenhandgriff und das Werkzeug aus der Werkzeugaufnahme.

1. Schalten Sie den Rechts-/Linkslaufumschalter in Mittelstellung oder trennen Sie den Akku-Pack vom Gerät.
2. Fassen Sie die Hülse an der Werkzeugaufnahme, ziehen Sie sie nach vorne und halten Sie sie fest.
3. Schieben Sie die Werkzeugaufnahme von vorne auf das Führungsrohr und lassen Sie die Hülse los.
4. Drehen Sie die Werkzeugaufnahme bis sie hörbar einrastet.

7.2 Betrieb



VORSICHT

Durch die Bearbeitung des Untergrundes kann Material abspalten. **Benutzen Sie einen Augenschutz, Schutzhandschuhe und wenn Sie keine Staubabsaugung verwenden, einen leichten Atemschutz.** Abgesplittertes Material kann Körper und Augen verletzen.

VORSICHT

Beim Arbeitsvorgang wird Schall erzeugt. **Tragen Sie Gehörschutz.** Zu starker Schall kann das Gehör schädigen.

7.2.1 Arbeiten bei niedrigen Temperaturen

HINWEIS

Das Gerät benötigt eine Mindest-Betriebstemperatur, bis das Schlagwerk arbeitet.

Um die Mindest-Betriebstemperatur zu erreichen, setzen Sie das Gerät kurz auf den Untergrund auf und lassen Sie das Gerät im Leerlauf drehen. Wenn nötig, wiederholen Sie diesen Vorgang bis das Schlagwerk arbeitet.

7.2.2 Rechts-/Linkslauf

HINWEIS

Mit dem Rechts-/Linkslaufumschalter können Sie die Drehrichtung der Werkzeugspindel wählen. Eine Sperre verhindert das Umschalten bei laufendem Motor. In der Mittelstellung ist der Steuerschalter blockiert.

Für den Rechtslauf drücken Sie den "Rechts-/Linkslaufumschalter" auf der Seite des Geräts, mit dem Pfeil in Richtung Werkzeugaufnahme.

Für den Linkslauf drücken Sie den "Rechts-/Linkslaufumschalter" auf der Seite des Geräts, mit dem Pfeil in Richtung Handgriff.

Schieben Sie den Rechts-/Linkslaufumschalter in die gewünschte Position.

7.2.3 Bohren ohne Schlag

1. Bringen Sie vor dem Bohren den Rechts-/Linksumlaufschalter in die Position "rechts".
2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter auf Stellung "Bohren ohne Schlag" bis er einrastet. Der Funktionswahlschalter darf nicht während des Betriebs betätigt werden.
3. Bringen Sie den Seitenhandgriff in die gewünschte Position und stellen Sie sicher, dass er richtig montiert und ordnungsgemäss befestigt ist.
4. Setzen Sie den Akku-Pack ein.
5. Setzen Sie das Gerät mit dem Bohrer an den gewünschten Bohrpunkt.
6. Drücken Sie langsam den Steuerschalter (Arbeiten Sie mit langsamer Drehzahl, bis sich der Bohrer im Bohrloch zentriert hat).
7. Drücken Sie, um mit voller Leistung weiterzuarbeiten, den Steuerschalter voll durch.
8. Üben Sie einen dem Untergrund entsprechenden Anpressdruck aus, dadurch erhalten Sie den optimalen Bohrfortschritt.

7.2.4 Hammerbohren

1. Bringen Sie vor dem Bohren den Rechts-/Linksumlaufschalter in die Position "rechts".
2. Drehen Sie den Funktionswahlschalter auf Stellung "Hammerbohren" bis er einrastet. Der Funktionswahlschalter darf nicht während des Betriebs betätigt werden.
3. Bringen Sie den Seitenhandgriff in die gewünschte Position und stellen Sie sicher, dass er richtig montiert und ordnungsgemäss befestigt ist.

4. Setzen Sie den Akku-Pack ein.
5. Setzen Sie das Gerät mit dem Bohrer an den gewünschten Bohrpunkt.
6. Drücken Sie langsam den Steuerschalter (Arbeiten Sie mit langsamer Drehzahl, bis sich der Bohrer im Bohrloch zentriert hat).
7. Drücken Sie, um mit voller Leistung weiterzuarbeiten, den Steuerschalter voll durch.
8. Üben Sie einen dem Untergrund entsprechenden Anpressdruck aus, dadurch erhalten Sie den optimalen Bohrfortschritt.
9. Um Abplatzungen beim Durchbruch zu vermeiden müssen Sie die Drehzahl kurz vor dem Durchbruch reduzieren.

7.2.5 Ablesen der Ladezustandsanzeige am Akku-Pack Li-Ionen

HINWEIS

Während des Arbeitens ist die Abfrage des Ladezustandes nicht möglich. Durch Blinken der LED 1 wird ein vollständig entladener oder zu heisser Akku-Pack angezeigt. In diesem Fall muss der Akku-Pack in das Ladegerät eingesetzt werden. Durch Blinken aller 4 LED's wird ein überlastetes oder überhitztes Gerät angezeigt.

Das Akku-Pack Li-Ionen verfügt über eine Ladezustandsanzeige. Während des Ladevorgangs wird der Ladezustand durch die Anzeige am Akkupack dargestellt (Siehe Bedienungsanleitung Ladegerät). Im Ruhezustand wird der Ladezustand nach Drücken einer der Verriegelungstasten am Akku-Pack oder beim Einsetzen des Akku-Packs in das Gerät durch die vier LEDs für drei Sekunden angezeigt.

Siehe Kapitel: 2.9 Ladezustand des Li-Ionen Akku-Packs

8 Pflege und Instandhaltung

VORSICHT

Vor Beginn der Reinigungsarbeiten den Akku entfernen, um unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Geräts zu verhindern!

8.1 Pflege der Werkzeuge

Prüfen Sie, ob das Einsteckende des Werkzeugs sauber und leicht eingefettet ist. Falls erforderlich reinigen und fetten Sie das Einsteckende.

8.2 Pflege des Geräts

VORSICHT

Halten Sie das Gerät, insbesondere die Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.

Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere des Geräts. Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser

zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit des Geräts kann dadurch gefährdet werden.

8.3 Reinigung und Austausch Staubschutzkappe

Reinigen Sie regelmäßig die Staubschutzkappe an der Werkzeugaufnahme mit einem sauberen, trockenen Lappen. Wischen Sie die Dichtlippe vorsichtig sauber und betten Sie diese wieder leicht mit Hilti Fett. Staubschutzkappe unbedingt ersetzen, wenn Dichtlippe beschädigt ist. Mit Schraubenzieher seitlich unter die Staubschutzkappe fahren und nach vorne herausdrücken. Auflagebereich reinigen und neue Staubschutzkappe aufsetzen. Kräftig andrücken, bis diese einrastet.

8.4 Pflege der Li-Ionen Akkus

Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit.

Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.

Um die maximale Lebensdauer der Akkus zu erreichen, beenden Sie die Entladung sobald die Akku-Leistung deutlich nachlässt.

HINWEIS

Bei weiterem Betrieb wird die Entladung automatisch beendet, bevor es zu einer Schädigung der Zellen kommen kann.

Laden Sie die Akkus mit den zugelassenen Ladegeräten von Hilti für Li-Ionen-Akkus auf.

HINWEIS

- Ein Auffrischen der Akkus wie bei NiCd- oder NiMH-Akkus ist nicht nötig.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beeinträchtigt die Lebensdauer der Akkus nicht.
- Der Ladevorgang kann jederzeit ohne Beeinträchtigung auf die Lebensdauer gestartet werden. Einen Memory-Effekt wie bei NiCd- oder NiMH-Akkus gibt es nicht.
- Die Akkus werden am besten im vollständig geladenen Zustand möglichst kühl und trocken gelagert. Die Lagerung der Akkus bei hohen Umgebungstemperaturen (hinter Fensterscheiben) ist ungünstig, beeinträchtigt die Lebensdauer der Akkus und erhöht die Selbstentladerate der Zellen.

- Wird der Akku nicht mehr vollständig geladen, hat er durch Alterung oder Überbeanspruchung an Kapazität verloren. Ein Arbeiten mit diesem Akku ist noch möglich. Sie sollten den Akku jedoch bald durch einen neuen ersetzen.

8.5 Instandhaltung

WARNUNG

Reparaturen an elektrischen Teilen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Geräts auf Beschädigungen und alle Bedienungselemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Gerät vom Hilti Service reparieren.

8.6 Kontrolle nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten

Nach Pflege- und Instandhaltungsarbeiten ist zu prüfen, ob alle Schutzeinrichtungen angebracht sind und fehlerfrei funktionieren.

9 Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät funktioniert nicht.	Akku nicht komplett eingesteckt oder Akku ist leer.	Akku muss mit hörbarem Doppel-Klick einrasten bzw. Akku muss geladen werden.
	Elektrischer Fehler.	Akku aus Gerät nehmen und Hilti Service kontaktieren.
	Akku zu heiss oder zu kalt.	Akku auf empfohlene Arbeitstemperatur bringen.
Gerät funktioniert nicht und 1 LED blinkt.	Akku ist entladen.	Akku wechseln und leeren Akku laden.
	Akku zu heiss oder zu kalt.	Akku auf empfohlene Arbeitstemperatur bringen.
Gerät funktioniert nicht und alle 4 LEDs blinken.	Gerät kurzzeitig überlastet.	Steuerschalter loslassen und wieder drücken.
Kein Schlag.	Gerät ist zu kalt.	Gerät auf Betriebstemperatur bringen indem Sie es kurz auf den Untergrund aufsetzen und im Leerlauf drehen lassen.
	Funktionswahlschalter auf "Bohren ohne Schlag".	Funktionswahlschalter auf "Hammerbohren" umstellen.
	Gerät ist auf Linkslauf geschaltet.	Gerät auf Rechtslauf schalten.
Steuerschalter lässt sich nicht drücken bzw. ist blockiert.	Rechts-/Linkslaufumschalter in Mittelstellung (Transportstellung)	Rechts-/Linkslaufumschalter nach links oder rechts drücken.
Gerätespindel dreht nicht	Zulässige Betriebstemperatur der Elektronik des Gerätes überschritten.	Gerät abkühlen lassen.
	Zulässige Betriebstemperatur des Akkus überschritten.	Akku auf empfohlene Arbeitstemperatur bringen.
	Akku ist entladen.	Akku wechseln und leeren Akku laden.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät schaltet automatisch ab.	Überlastschutz spricht an.	Steuerschalter loslassen und erneut betätigen, Gerätebelastung reduzieren.
Akku wird schneller leer als üblich.	Sehr niedrige Umgebungstemperatur.	Akku langsam auf Raumtemperatur erwärmen lassen.
Akku rastet nicht mit hörbarem „Doppel-Klick“ ein.	Rastnasen am Akku verschmutzt.	Rastnasen reinigen und Akku einrasten. Hilti-Service aufsuchen, falls Problem weiter besteht.
Starke Hitzeentwicklung in Gerät oder Akku.	Elektrischer Defekt.	Gerät sofort ausschalten, Akku aus Gerät nehmen, beobachten, abkühlen lassen und Hilti Service kontaktieren.
	Gerät ist überlastet (Anwendungsgrenze überschritten).	Anwendungsgerechte Gerätewahl.
Werkzeug lässt sich nicht aus der Verriegelung lösen.	Werkzeugaufnahme nicht vollständig zurückgezogen.	Werkzeugverriegelung bis zum Anschlag zurückziehen und Werkzeug herausnehmen.
Werkzeug trägt nicht ab.	Gerät ist auf Linkslauf geschaltet.	Gerät auf Rechtslauf schalten.

10 Entsorgung

VORSICHT

Bei unsachgemäßem Entsorgen der Ausrüstung können folgende Ereignisse eintreten: Beim Verbrennen von Kunststoffteilen entstehen giftige Abgase, an denen Personen erkranken können. Batterien können explodieren und dabei Vergiftungen, Verbrennungen, Verätzungen oder Umweltverschmutzung verursachen, wenn sie beschädigt oder stark erwärmt werden. Bei leichtfertigem Entsorgen ermöglichen Sie unberechtigten Personen, die Ausrüstung sachwidrig zu verwenden. Dabei können Sie sich und Dritte schwer verletzen sowie die Umwelt verschmutzen.

VORSICHT

Entsorgen Sie defekte Akkus unverzüglich. Halten Sie diese von Kindern fern. Zerlegen Sie Akkus nicht und verbrennen Sie diese nicht.

VORSICHT

Entsorgen Sie die Akkus nach den nationalen Vorschriften oder geben Sie ausgediente Akkus zurück an Hilti.



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.



Nur für EU Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

11 Herstellergewährleistung Geräte

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Garantiebedingungen an Ihren lokalen HILTI Partner.

12 EG-Konformitätserklärung (Original)

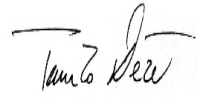
Bezeichnung:	Akku-Bohrhammer
Typenbezeichnung:	TE 6-A36-AVR
Generation:	03
Konstruktionsjahr:	2009

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 2006/42/EG, 2006/66/EG, bis 19. April 2016: 2004/108/EG, ab 20. April 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015



Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
05/2015

Technische Dokumentation bei:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

de

ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

TE 6-A36-AVR cordless rotary hammer

en

It is essential that the operating instructions are read before the power tool is operated for the first time.

Always keep these operating instructions together with the power tool.

Ensure that the operating instructions are with the power tool when it is given to other persons.

Contents	Page
1 General information	14
2 Description	15
3 Tools	17
4 Technical data	17
5 Safety instructions	18
6 Before use	20
7 Operation	21
8 Care and maintenance	23
9 Troubleshooting	24
10 Disposal	25
11 Manufacturer's warranty - tools	25
12 EC declaration of conformity (original)	26

1 These numbers refer to the illustrations. You can find the illustrations at the beginning of the operating instructions.

In these operating instructions, the designation "the power tool" always refers to the TE 6-A36-AVR(03) cordless rotary hammer.

Components, operating controls and indicators **1**

- ① Chuck
- ② Function selector switch
- ③ Forward / reverse switch
- ④ Control switch
- ⑤ Battery release button (2 buttons)
- ⑥ Battery
- ⑦ Interface for the TE DRS-6-A(01) dust removal module
- ⑧ Grip
- ⑨ Side handle with depth gauge

1 General information

1.1 Safety notices and their meaning

DANGER

Draws attention to imminent danger that will lead to serious bodily injury or fatality.

WARNING

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to serious personal injury or fatality.

CAUTION

Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to slight personal injury or damage to the equipment or other property.

NOTE

Draws attention to an instruction or other useful information.

1.2 Explanation of the pictograms and other information

Warning signs



General warning



Warning: electricity



Warning: caustic substances

Obligation signs



Wear eye protection



Wear a hard hat



Wear ear protection



Wear protective gloves



Wear breathing protection



Read the operating instructions before use.

Symbols



Return materials for recycling



Drilling without hammering



Hammer drilling



Volts



Direct current



Rated speed under no load



Revolutions per minute



Diameter



Forward / reverse

Location of identification data on the power tool

The type designation can be found on the type identification plate and the serial number on the side of the motor housing. Make a note of this data in your operating instructions and always refer to it when making an enquiry to your Hilti representative or service department.

Type:

Generation: 03

Serial no.:

en

2 Description

2.1 Use of the product as directed

The TE 6-A36-AVR(03) is a hand-held, cordless rotary hammer for driving or removing screws, drilling in steel, wood and masonry and hammer drilling in concrete and masonry.

Use this product only with **Hilti** Li-ion batteries of the B 36 series.

Use only **Hilti** chargers of the C436 series with these batteries.

The power tool may be used only in a dry environment.

Do not use the power tool where there is a risk of fire or explosion.

Working on materials hazardous to the health (e.g. asbestos) is not permissible.

The power tool is designed for professional use and may be operated, serviced and maintained only by trained, authorized personnel. This personnel must be informed of any special hazards that may be encountered. The power tool and its ancillary equipment may present hazards when used incorrectly by untrained personnel or when used not as directed.

The working environment may be as follows: construction site, workshop, renovation, conversion or new construction.

Modification of the power tool or tampering with its parts is not permissible.

Do not use the battery as a power source for other unspecified appliances.

To avoid the risk of injury, use only genuine Hilti accessories and insert tools.

Observe the information printed in the operating instructions concerning operation, care and maintenance.
Observe the national health and safety requirements.

2.2 Chuck

TE-C CLICK chuck

2.3 Switches

Speed control switch for smooth starting

Function selector switch

Forward / reverse switch

2.4 Grips

Vibration-absorbing, pivotable side handle with depth gauge

Vibration-absorbing grip

2.5 Protective features

Mechanical slip clutch

2.6 Additional electronic features of the power tool

The power tool is equipped with electronic overload protection. The power tool switches off automatically in the event of overloading. When the control switch is released and then pressed again, the power tool immediately regains full power.

In addition, the temperature of the power tool's electronics is monitored to ensure extra-long life. In the event of the electronics overheating, the drive spindle will not rotate even when the control switch is pressed fully. The power tool can be used again as soon as the temperature is within the permissible range.

2.7 Lubrication

Permanent lubrication (grease)

2.8 Items supplied as standard

- 1 Power tool
- 1 TE-C CLICK chuck
- 1 Side handle with depth gauge
- 1 Operating instructions
- 1 Hilti toolbox (optional)
- 1 Cleaning cloth (optional)
- 1 Grease (optional)

2.9 Li-ion battery charge state

LEDs light constantly	LEDs blink	Charge status C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

NOTE

Indication of state of charge is not possible while the power tool is in operation or immediately after operation. If the battery charge state LEDs blink, please refer to the information given in section 9, "Troubleshooting".

3 Tools

Designation	Description
Hammer drill bits	∅ 5...16 mm
Anchor-setting tools	C-type connection end
Quick-release chuck for wood and metal drill bits	With smooth shank, hexagonal shank
Keyed chuck	With smooth shank, hexagonal shank
Wood drill bits	∅ 3...20 mm
Wood drill bits (auger bits)	∅ Max. 14 mm
Metal drill bits (for steel)	∅ 3...10 mm

en

4 Technical data

Right of technical changes reserved.

Power tool	TE 6-A36-AVR(03)
Rated voltage (DC voltage)	36 V
Weight in accordance with EPTA procedure 01/2003	4.0 kg
Dimensions (L x W x H)	344 mm x 94 mm x 215 mm
Drilling speed without hammering	1,010/min
Hammer drilling speed	940/min
Speed under no load in hammer drilling mode	1,040/min
Single impact energy in accordance with EPTA procedure 05/2009	2.0 J

NOTE

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Noise and vibration information (measured in accordance with EN 60745-2-6):

Typical A-weighted sound power level	99 dB (A)
Typical A-weighted emission sound pressure level.	88 dB (A)
Uncertainty for the given sound level	3 dB (A)
Triaxial vibration values (vibration vector sum)	Measured in accordance with EN 60745-2-6
Hammer drilling in concrete, $a_{h, HD}$	9 m/s ²
Drilling in metal, $a_{h, D}$	< 2.5 m/s ²
Uncertainty (K) for triaxial vibration value	1.5 m/s ²

Other information about the power tool

Chuck	TE-C Click
-------	------------

5 Safety instructions

NOTE

The safety rules in section 5.1 contain all general safety rules for electric tools which, in accordance with the applicable standards, must be listed in the operating instructions. Accordingly, some of the rules listed may not be relevant to this tool.

5.1 General power tool safety warnings

a)  **WARNING**

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

5.1.1 Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

5.1.2 Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

5.1.3 Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do**

not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

5.1.4 Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5.1.5 Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

5.1.6 Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

5.2 Hammer safety warnings

- a) **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- b) **Use auxiliary handles, if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- c) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

5.3 Additional safety instructions

5.3.1 Personal safety

- a) **Always hold the power tool securely with both hands on the grips provided. Keep the grips dry, clean and free from oil and grease.**
- b) **Breathing protection must be worn if the power tool is used without a dust removal system for work that creates dust.**
- c) **Improve the blood circulation in your fingers by relaxing your hands and exercising your fingers during breaks between working.**

- d) **Avoid touching rotating parts. Switch the power tool on only after bringing it into position at the workpiece.** Touching rotating parts, especially rotating insert tools, may lead to injury.
- e) **Activate the safety lock (forward / reverse switch in the middle position) before storing or transporting the power tool.**
- f) **When restarting after the electronic overload protection system has switched the tool off, care must be taken to ensure that the power tool is held securely with both hands on the grips provided.**
- g) **Children must be instructed not to play with the power tool.**
- h) **The power tool is not intended for use by children, by debilitated persons or those who have received no instruction or training.**
- i) **Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists. Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used. To achieve a high level of dust collection, use a suitable vacuum cleaner of the type recommended by Hilti for wood dust and/or mineral dust together with this tool. Ensure that the workplace is well ventilated. The use of a dust mask of filter class P2 is recommended. Follow national requirements for the materials you want to work with.**

5.3.2 Electric tool use and care

- a) **Secure the workpiece. Use clamps or a vice to secure the workpiece.** The workpiece is thus held more securely than by hand and both hands remain free to operate the power tool.
- b) **Check that the insert tools used are compatible with the chuck system and that they are secured in the chuck correctly.**

5.3.3 Battery tool use and care

- a) **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- b) **Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of Li-ion batteries.**
- c) **Do not expose batteries to high temperatures and keep them away from fire.** This presents a risk of explosion.
- d) **Do not disassemble, squash or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80°C.** This presents a risk of fire, explosion or injury through contact with caustic substances.
- e) **Use only batteries of the type approved for use with the applicable power tool.** Use of unapproved

batteries or use of the batteries in areas of application for which they are not approved presents a risk of fire and explosion.

- f) **Do not charge or continue to use damaged batteries (e.g. batteries with cracks, broken parts, bent or pushed-in and/or pulled-out contacts).**
- g) **Avoid short circuiting the battery terminals. Before inserting the battery in the tool, make sure that the battery terminals and the terminals in the tool are free from foreign objects.** Short circuiting the battery terminals presents a risk of fire, explosion and chemical burns.
- h) **Avoid ingress of moisture.** Ingress of moisture may cause a short circuit, resulting in burning injuries or fire.
- i) If the battery is too hot to touch it may be defective. **Place the tool in a location where it can be kept under observation, well away from flammable materials, and allow it to cool down. Contact Hilti Service after the battery has cooled down.**

5.3.4 Electrical safety

Before beginning work, check the working area (e.g. using a metal detector) to ensure that no concealed electric cables or gas and water pipes are present. External metal parts of the power tool may become

live, for example, when an electric cable is damaged accidentally. This presents a serious risk of electric shock.

5.3.5 Work area

- a) **Ensure that the workplace is well lit.**
- b) **Ensure that the workplace is well ventilated.** Exposure to dust at a poorly ventilated workplace may result in damage to the health.
- c) **If the work involves breaking right through, take the appropriate safety measures at the opposite side.** Parts breaking away could fall out and / or fall down and injure other persons.

5.3.6 Personal protective equipment



The user and any other persons in the vicinity must wear suitable eye protection, a hard hat, ear protection, protective gloves and breathing protection while the tool is in use.

6 Before use



6.1 Battery use and care

NOTE

Battery performance drops at low temperatures. Never use the battery until the cells become fully discharged. Change to the second battery as soon as a drop in performance is noticed. Recharge the battery immediately so that it is ready for reuse.

Store the battery in a cool, dry place. Never store the battery where it is exposed to direct sunlight or sources of heat, e.g. on heaters / radiators or behind a motor vehicle windscreen. Batteries that have reached the end of their life must be disposed of safely and correctly to avoid environmental pollution.

6.2 Charging the battery



DANGER

Use only the Hilti batteries and Hilti chargers listed under "Accessories".

6.2.1 Charging a new battery for the first time

Charge the battery fully before using it for the first time.

6.2.2 Charging a previously used battery

Ensure that the outer surfaces of the battery are clean and dry before inserting it in the corresponding charger.

For information about charging, read the operating instructions for the battery charger and section 2.10 “Li-ion battery charge status” of these operating instructions. Li-ion batteries are ready for use at any time, even when only partly charged. Charging progress is indicated by the LED display (see charger operating instructions).

6.3 Fitting the battery 2

CAUTION

Before fitting the battery, check that the power tool is switched off and that the safety lock is engaged (forward/reverse switch in the middle position).

1. Push the battery into the power tool from the rear until it is heard to engage with a double click.
2. **CAUTION A falling battery may present a risk of injury to yourself and others.**
Check that the battery is seated securely in the power tool.

6.4 Removing the battery 3

1. Press both battery release buttons.

2. Pull the battery out of the power tool toward the rear.

6.5 Transport and storage of batteries

Pull the battery out of the locked position (working position) and move it into the first latching position (transport position).

Observe national and international transport regulations when shipping batteries (transportation by road, rail, sea or air).

6.6 Fitting the side handle 4

1. Set the forward / reverse switch to the middle position or remove the battery from the power tool.
2. Release the side handle clamping band by turning the handle counterclockwise.
3. Remove the depth gauge from the side handle in order to avoid injury.
4. Slide the side handle clamping band over the chuck and onto the cylindrical section at the front end of the power tool.
5. Pivot the side handle into the desired position.
6. Fit the depth gauge and secure the side handle in the desired position by turning the grip firmly until tight.

7 Operation



CAUTION

In the event of the drill bit sticking, the power tool will pivot about its own axis. **Always use the power tool with the side handle fitted and hold it securely with both hands so that the resulting opposing force causes the slip clutch to release in the event of the drill bit sticking. Use clamps or a vice to hold the workpiece securely.**

7.1 Preparing for use

7.1.1 Fitting the insert tool 5

CAUTION

Wear protective gloves when changing the insert tool.

1. Set the forward / reverse switch to the middle position or remove the battery from the power tool.
2. Check that the connection end of the insert tool is clean and lightly greased. Clean it and grease it if necessary.
3. Check that the sealing lip of the dust shield is clean and in good condition. Clean the dust shield if necessary or replace it if the sealing lip is found to be damaged (please refer to the “Care and maintenance” section).

4. Push the insert tool into the chuck and rotate it while applying slight pressure until it engages in the guide grooves.
5. Push the insert tool further into the chuck until it is heard to engage.
6. Check that the insert tool has engaged correctly by pulling it.

7.1.2 Adjusting the depth gauge / side handle 6

1. Release the side handle clamping band by turning the handle counterclockwise.
2. Pivot the side handle into the desired position.
3. Adjust the depth gauge to the desired drilling depth.
4. Tighten the side handle securely by turning the grip section. This also clamps the depth gauge in position.

7.1.3 Removing the insert tool 7

CAUTION

Wear protective gloves when changing insert tools as the insert tool will get hot during use.

1. Set the forward / reverse switch to the middle position or remove the battery from the power tool.
2. Open the chuck by pulling back the chuck release sleeve.
3. Pull the insert tool out of the chuck.

en

7.1.4 Removing the chuck

CAUTION

Remove the depth gauge from the side handle and the insert tool from the chuck in order to avoid injury.

1. Set the forward / reverse switch to the middle position or remove the battery from the power tool.
2. Pull the chuck sleeve forward and hold it securely.
3. Remove the chuck by pulling it away from the power tool.

7.1.5 Fitting the chuck

CAUTION

Remove the depth gauge from the side handle and the insert tool from the chuck in order to avoid injury.

1. Set the forward / reverse switch to the middle position or remove the battery from the power tool.
2. Grip the chuck sleeve, pull it forward and hold it securely in this position.
3. Slide the chuck onto the guide tube from the front and then release the sleeve.
4. Rotate the chuck until it is heard to engage.

7.2 Operation



CAUTION

Working on the material may cause it to splinter. **Wear eye protection and protective gloves. Wear breathing protection if no dust removal system is used.** Splintering material presents a risk of injury to the eyes and body.

CAUTION

The work generates noise. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.

7.2.1 Working at low temperatures

NOTE

The hammering mechanism works only when the power tool has reached a minimum operating temperature.

Bring the drill bit briefly into contact with the base material while allowing the power tool to run under no load until the minimum operating temperature is reached. If necessary, repeat this procedure until the hammering mechanism begins to operate.

7.2.2 Forward / reverse

NOTE

The forward / reverse switch is used to select the direction of rotation of the drive spindle. An interlock prevents switching while the motor is running. The control switch is locked when the forward / reverse switch is in the middle position.

For forward rotation, push the forward / reverse switch on the side of the power tool toward the chuck in the direction of the arrow.

For reverse rotation, push the forward / reverse switch on the side of the power tool toward the grip in the direction of the arrow.

Bring the forward / reverse switch into the desired position.

7.2.3 Drilling without hammering

1. Set the forward / reverse switch to the “forward” position before beginning drilling.
2. Turn the function selector switch until it engages in the “Drilling without hammering” position. Do not operate the function selector switch while the motor is running.
3. Bring the side handle into the desired position and check that it is fitted correctly and secured.
4. Fit the battery.
5. Position the power tool and drill bit at the point where the hole is to be drilled.
6. Press the control switch slowly (drill at a low speed until the drill bit centers itself in the hole).
7. Press the control switch fully to continue drilling with full power.
8. Adjust the pressure applied to the power tool according to the material you are working on. This will ensure the optimum rate of drilling progress.

7.2.4 Hammer drilling

1. Set the forward / reverse switch to the “forward” position before beginning drilling.
2. Turn the function selector switch until it engages in the “Hammer drilling” position. Do not operate the function selector switch while the motor is running.
3. Bring the side handle into the desired position and check that it is fitted correctly and secured.
4. Fit the battery.
5. Position the power tool and drill bit at the point where the hole is to be drilled.
6. Press the control switch slowly (drill at a low speed until the drill bit centers itself in the hole).
7. Press the control switch fully to continue drilling with full power.
8. Adjust the pressure applied to the power tool according to the material you are working on. This will ensure the optimum rate of drilling progress.
9. Reduce drilling speed shortly before breaking through in order to avoid spalling.

7.2.5 Reading the charge state LED display on Li-ion batteries

NOTE

The charge state cannot be indicated while the power tool is in operation. Indication is given (LED 1 blinks) when the battery is fully discharged or when it is too hot. The battery must then be inserted in the charger. If all 4 LEDs blink, this indicates that the power tool has been overloaded or has overheated.

The Li-ion battery features a state of charge LED display. The charge state is indicated by the LEDs on the battery during charging (please refer to the operating instructions for the charger). When the battery is not in use, pressing

one of the battery release buttons or inserting the battery into the power tool causes the battery charge state to be displayed by the four LEDs for three seconds.
See section: 2.9 Li-ion battery charge state

8 Care and maintenance

CAUTION

Before beginning cleaning, remove the battery in order to prevent the electric tool starting unintentionally.

8.1 Care of insert tools

Check that the connection end of the insert tool is clean and lightly greased. Clean it and grease it if necessary.

8.2 Care of the power tool

CAUTION

Keep the power tool, especially its grip surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents which contain silicone.

Never operate the power tool when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Do not permit foreign objects to enter the interior of the power tool. Clean the outside of the power tool at regular intervals with a slightly damp cloth. Do not use a spray, steam pressure cleaning equipment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the power tool.

8.3 Cleaning or replacing the dust shield

Clean the dust shield on the chuck with a dry, clean cloth at regular intervals. Clean the sealing lip by wiping it carefully and then grease it again lightly with Hilti grease. It is essential that the dust shield is replaced if the sealing lip is found to be damaged. Push the tip of a screwdriver under the edge of the dust shield and prise it out toward the front. Clean the area of the chuck in contact with dust shield and then fit a new dust shield. Press it in firmly until it engages.

8.4 Care of the Li-ion battery

Avoid ingress of moisture.

Charge the battery fully before using it for the first time. In order to achieve maximum battery life, stop drawing power from the battery as soon as a significant drop in battery performance is noticed.

NOTE

If use continues, further battery discharge will be stopped automatically before the battery cells suffer damage.

Charge the batteries with the Hilti chargers approved for use with Li-ion batteries.

NOTE

- A conditioning charge (as is required with NiCd or NiMH batteries) is not necessary.
- Interruption of the charging procedure has no negative effect on battery life.
- Charging can be started at any time with no negative effect on battery life. There is no memory effect (as with NiCd or NiMH batteries).
- For best results, batteries should be stored fully charged in a cool dry place. Storing the battery in places subject to high ambient temperatures (e.g. at a window) has an adverse effect on battery life and increases the rate of self-discharge.
- If the battery no longer reaches full charge, it may have lost capacity due to aging or overstraining. It is still possible to work with this battery. You should, however, soon replace the battery with a new one.

8.5 Maintenance

WARNING

Repairs to the electrical section of the power tool may be carried out only by trained electrical specialists.

Check all external parts of the power tool for damage at regular intervals and check that all controls operate faultlessly. Do not operate the power tool if parts are damaged or when the controls do not function faultlessly. If necessary, the power tool should be repaired by Hilti Service.

8.6 Checking the power tool after care and maintenance

After carrying out care and maintenance work on the power tool, check that all protective and safety devices are fitted and that they function faultlessly.

en

9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The power tool doesn't run.	The battery is discharged or is not pushed all the way in.	The battery must be heard to engage with a double click or, respectively, needs to be charged.
	Electrical fault.	Remove the battery from the tool and contact Hilti Service.
	The battery is too hot or too cold.	Bring the battery to the recommended working temperature.
The power tool doesn't run and 1 LED blinks.	The battery is discharged.	Change the battery and charge the empty battery.
	The battery is too hot or too cold.	Bring the battery to the recommended working temperature.
The tool doesn't work and all 4 LEDs blink.	The power tool has been overloaded.	Release the control switch and press it again.
No hammering action.	The tool is too cold.	Bring the power tool to the operating temperature by pressing the insert tool lightly against the work surface and allowing the power tool to run briefly under no load.
	The function selector switch is set to "Drilling without hammering".	Set the function selector switch to "Hammer drilling".
	The forward/reverse switch is set to reverse rotation.	Set the forward/reverse switch to forward rotation.
The control switch can't be pressed, i.e. the switch is locked.	The forward / reverse switch is in the middle position (transport lock engaged).	Push the forward / reverse switch to the left or right.
The drive spindle doesn't rotate.	The permissible operating temperature of the power tool's electronics has been exceeded.	Allow the power tool to cool down.
	The maximum permissible battery operating temperature has been exceeded.	Bring the battery to the recommended operating temperature.
	The battery is discharged.	Change the battery and charge the empty battery.
The power tool switches itself off automatically.	The overload cut-out has been activated.	Release the control switch, reduce the load on the power tool and then press the switch again.
The battery runs down more quickly than usual.	Very low ambient temperature.	Allow the battery to warm up slowly to room temperature.
The battery doesn't engage with an audible double click.	The retaining lugs on the battery are dirty.	Clean the retaining lugs and push the battery in until it engages. Contact Hilti Service if the problem persists.
The power tool or the battery gets very hot.	Electrical fault.	Switch the power tool off immediately, remove the battery from the tool and allow it to cool down while keeping an eye on it, contact Hilti Service.
	The power tool has been overloaded (application limits exceeded).	Use the right power tool for the job (don't use a low-powered tool for heavy work).
The insert tool can't be released.	The chuck is not pulled back fully.	Pull the chuck back as far as it will go and remove the insert tool.
The tool makes no progress.	The forward/reverse switch is set to reverse rotation.	Set the forward/reverse switch to forward rotation.

10 Disposal

CAUTION

Improper disposal of the equipment may have serious consequences: the burning of plastic components generates toxic fumes which may present a health hazard. Batteries may explode if damaged or exposed to very high temperatures, causing poisoning, burns, acid burns or environmental pollution. Careless disposal may permit unauthorized and improper use of the equipment. This may result in serious personal injury, injury to third parties and pollution of the environment.

CAUTION

Dispose of defective batteries right away. Keep them out of reach of children. Do not disassemble or incinerate the batteries.

CAUTION

Batteries that have reached the end of their life must be disposed of in accordance with national regulations or returned to Hilti.



Most of the materials from which Hilti power tools or appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back your old power tools or appliances for recycling. Please ask your Hilti customer service department or Hilti representative for further information.



For EC countries only

Disposal of electric tools together with household waste is not permissible.

In observance of the European Directive on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electrical appliances that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

11 Manufacturer's warranty - tools

Please contact your local Hilti representative if you have questions about the warranty conditions.

en

12 EC declaration of conformity (original)

Designation:	Cordless rotary hammer
Type:	TE 6-A36-AVR
Generation:	03
Year of design:	2009

en We declare, on our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: 2006/42/EC, 2006/66/EC, until 19th April 2016: 2004/108/EC, from 20th April 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015



Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
05/2015

Technical documentation filed at:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

TE 6-A36-AVR Akkumulátoros fúrókalapács

Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.

Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a géppel.

Amikor valakinek odaadja a gépet használat céljából, győződjön meg arról, hogy ez a használati utasítás is a gép mellett van.

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	27
2 A gép leírása	28
3 Szerszámok	30
4 Műszaki adatok	30
5 Biztonsági előírások	31
6 Üzembe helyezés	34
7 Üzemeltetés	34
8 Ápolás és karbantartás	36
9 Hibakeresés	37
10 Hulladékkezelés	38
11 Gépek gyártói garanciája	38
12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	39

1 Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a használati utasítás elején találhatóak. Jelen használati utasítás szövegében a „gép” szó mindig a TE 6-A36-AVR(03) akkumulátoros fúrókalapácsot jelöli.

A gép részei, kezelő- és kijelzőegységek **1**

- 1 Tokmány
- 2 Funkcióválasztó kapcsoló
- 3 Jobb/bal forgásirányváltó
- 4 Indítókapcsoló
- 5 Akkuegység kioldógomb (2 darab)
- 6 Akkuegység
- 7 TE DRS-6-A(01) porelszívó modul csatlakozója
- 8 Oldalmarkolat
- 9 Oldalmarkolat mélységütközővel

1 Általános információk

1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

FIGYELMEZTETÉS

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

TUDNIVALÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

1.2 Ábrák értelmezése és további információk

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültségre



Vigyázat: maró anyagok

Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védősisakot



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen légzőmaszkot



Használat előtt olvassa el a használati utasítást

Szimbólumok



Az anyagokat újra kell hasznosítani



Fúrás ütés nélkül



Ütvefúrás



Volt



Egyenáram



Névleges üresjárati fordulatszám



Fordulat percenként



Átmérő



Jobbra/balra forgás

A gép azonosító adatai

A típusmegjelölés a típustáblán, a sorozatszám a motorházon található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőténél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Generáció: 03

Sorozatszám:

2 A gép leírása

2.1 Rendeltetészerű géphasználat

A TE 6-A36-AVR(03) kézzel vezetett, csavarok behajtására és kihajtására, valamint acélba, fába és téglafalba történő fúrásra, illetve betonba és téglafalba történő ütvefúrásra szolgáló akkumulátoros fúrókalapács.

Ehhez a termékhez kizárólag a B 36 típusorozathú **Hilti** Li-ion akkumulátorokat használja.

Ehhez az akkuhoz kizárólag a C436 sorozatba tartozó **Hilti** töltőkészüléket használja.

A gépet csak száraz környezetben szabad üzemeltetni.

Ne használja olyan helyen a gépet, ahol fennáll a tűz- vagy a robbanásveszély.

Egészségkárosító anyagokat tilos megmunkálni (pl.: azbeszt).

A gépet kizárólag szakember általi használatra szánták, és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A gép és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

A munkakörnyezet lehet: építési munkaterület vagy egy műhely, lehet felújítás, átalakítás vagy egy új építkezés.

A gép átalakítása tilos.

Az akku egységet ne használja más, nem specifikált berendezés energiaforrásként.
A sérülés veszélyének csökkentése érdekében csak Hilti tartozékokat és szerszámokat használjon.
Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat.
Tartsa be az Ön országában érvényes nemzeti munkavédelmi követelményeket.

2.2 Tokmány

TE-C CLICK tokmány

2.3 Kapcsoló

Fordulatszám-szabályozó indítókapcsoló a pontos furatkezdés érdekében
Funkcióválasztó kapcsoló
Jobb/bal forgásirányváltó

2.4 Markolat

Vibrációelnyelő, elfordítható oldalmarkolat mélységütközővel
Markolat vibrációelnyelő burkolattal

2.5 Biztonsági felszerelés

Mechanikus csúszóklung

2.6 A gép elektronikájának kiegészítő funkciói

A gép elektronikus túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik. Túlterhelés esetén a gép automatikusan lekapcsol. Az indítókapcsoló elengedése és ismételt lenyomása után a gép újra maximális teljesítményen működik. Ezenkívül a gép élettartamának megnövelése céljából a rendszer felügyeli az elektronika hőmérsékletét is. Az elektronika túlmelegedése esetén az orsó akkor sem forog, ha az indítókapcsoló teljesen le van nyomva. Amint a hőmérséklet ismét a megengedett tartományon belülre kerül, a gép ismét használható.

2.7 Kenés

Tartós kenés

2.8 A normál kivitel szállítási terjedelme

- 1 Készülék
- 1 TE-C CLICK tokmány
- 1 Oldalmarkolat mélységütközővel
- 1 Használati utasítás
- 1 Hilti bőrdíj (opcionális)
- 1 Tisztítókendő (opcionális)
- 1 Zsír (opcionális)

2.9 A Li-ion akku egység töltési állapota

LED folyamatos fénnel világít	LED villog	Töltési állapot C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	-	$25\% \leq C < 50\%$
1 LED	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	1 LED	$C < 10\%$

TUDNIVALÓ

Munkavégzés közben és közvetlenül annak befejezését követően nem lehet lekérdezni a töltési állapotot. Az akkumulátor töltési állapotát kijelző LED-ek villogása esetén tartsa be a 9. Hibakeresés című fejezet utasításait.

3 Szerszámok

Megnevezés	Leírás
Kalapácsfűrők	∅ 5...16 mm
Érdesítőszerszám	C szerszámvég
Gyorsbefogó tokmány fa- és fémfűrőhöz	hatlapú, hengeres szárral
Fogaskoszorús fűrőtokmány	hatlapú, hengeres szárral
Fafűrő	∅ 3...20 mm
Fafűrő (spirálfűrő)	∅ Max. 14 mm
Fémfűrő (acélban)	∅ 3...10 mm

4 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Gép	TE 6-A36-AVR(03)
Méretezési feszültség (egyenáram)	36 V
A 01/2003 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg	4,0 kg
Méretek (hossz x szélesség x magasság)	344 mm x 94 mm x 215 mm
Fordulatszám ütés nélküli fúrásnál	1.010/min
Fordulatszám ütvefúrás közben	940/min
Üresjárat fordulatszám ütvefúrás módban	1.040/min
Egy ütés energiája a 05/2009 EPTA-eljárásnak megfelelően	2,0 J

TUDNIVALÓ

A használati útmutatóban közölt rezgésszintet az EN 60745 szabványban szabályozott mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ugyancsak alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecslésére. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám lényeges alkalmazásait mutatja. Ha az elektromos szerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor a rezgésszint értéke ettől eltérhet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. A rezgésterhelés pontos megbecsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták vagy, bár a gép működik, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a rezgések okozta hatásoktól, tegyen meg kiegészítő biztonsági intézkedéseket, mint például: elektromos szerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépet kezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Zaj- és vibrációs értékek (az EN 60745-2-6 szabvány szerint mérve)

Jellemző A osztályú hangteljesítmény	99 dB (A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás	88 dB (A)
A megadott hangnyomásértékek bizonytalansága	3 dB (A)
Triaxiális rezgésgyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg)	az EN 60745-2-6 szabvány szerint mérve
Ütvefúrás betonban, $a_{h, HD}$	9 m/s ²
Fúrás fémben, $a_{h, D}$	< 2,5 m/s ²
A triaxiális rezgésgyorsulási értékek bizonytalansága (K)	1,5 m/s ²

Gépek és felhasználási információk

Tokmány	TE-C CLICK
---------	------------

5 Biztonsági előírások

TUDNIVALÓ

Az 5.1-es biztonságtechnikai útmutatót tartalmazó fejezet minden általános biztonsági tudnivalót leír azokkal az elektromos kéziszerszámokkal kapcsolatban, amelyeket a használati utasításban található alkalmazható szabványok szerint fel kell tüntetni. Ezek olyan tudnivalókat is tartalmazhatnak, amelyek a gépre nem vonatkoznak.

5.1 Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

a) FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet. **Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használatához.** A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt érve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

5.1.1 Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

5.1.2 Elektromos biztonsági előírások

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzathoz. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozódaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint például csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye növekszik, ha teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos szerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámába, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha**

ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépkalkulációktól. A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.

- Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A kültérrre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

5.1.3 Egyéni biztonsági előírások

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságot vett be.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és / vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. hordja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.
- Kerülje el a normálístól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva**

hu

a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. Porelszívó egység használata csökkentheti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

5.1.4 Elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a gépet. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- c) **A gép beállítása, a tartozékok cseréje, vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és / vagy vegye ki az akkut a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép akaratlan üzembe helyezését.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- e) **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápoltt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5.1.5 Akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben tölts fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- b) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- c) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolóktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.**

Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- d) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

5.1.6 Szervíz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

5.2 Biztonsági tudnivalók kalapácsokhoz

- a) **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodáshoz vezethet.
- b) **Használja a géppel együtt szállított kiegészítő fogantyút.** A gép feletti ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.
- c) **A gépet mindig a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezeték találhat el. Ha a készülék elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a készülék fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.**

5.3 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

5.3.1 Személyi biztonsági előírások

- a) **A gépet mindig két kézzel fogja az erre szolgáló markolatoknál. A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.**
- b) **Amikor a gépet porelszívó egység nélkül használja, akkor légzőmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.**
- c) **Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**
- d) **Kerülje a forgó részekkel való érintkezést. A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be. A forgó részek, különösen a forgó szerszámok érintése sérülést okozhat.**
- e) **Aktiválja a bekapcsolásgátlót (jobb / bal kapcsoló középállásban), ha a gépet tárolja vagy szállítja.**
- f) **Az elektronikus túlterhelés elleni védelem általi lekapcsolást követő újraindítás során ügyeljen rá, hogy a gépet mindkét kézzel tartsa az erre a célra szolgáló markolatnál fogva.**
- g) **A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a géppel.**
- h) **A gép használata eligazítás nélkül nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.**
- i) **Ólomtartalmú festékek, néhány fajta, ásvány és fém pora káros lehet az egészségre. Ezen porok**

belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen ha fakezelési adalékanyagokkal (kromát, favedő anyagok) együtt használják azokat. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálhatják meg. **Lehetőleg használjon porelszívó egységet. Annak érdekében, hogy a porelszívás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szerszámmal összehangolt, fához és / vagy ásványi porhoz alkalmas mobil porelszívót. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Javasoljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú légzőmaszkot. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.**

5.3.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- Rögzítse a munkadarabot. A munkadarab rögzítésére használjon szorítókat vagy satut.** Így biztosabban rögzíti a munkadarabot, mintha kézzel tartaná, ezenkívül mindkét kezét használhatja a gép kezelésére.
- Ellenőrizze, hogy a szerszámok illeszkednek-e a tokmányhoz, és hogy a tokmány reteszelve van-e.**

5.3.3 Az akkumulátoros kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné a készülékbe az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt elektromos kéziszerszámba szerel be egy akkumulátort, az balesetekhez vezethet.
- Vegye figyelembe a Li-ionos akkumulátorok szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.**
- Tartsa távol az akkuegységet a magas hőmérséklettől és a tűztől.** Robbanásveszély.
- Az akkuegységet tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C fölé hevíteni vagy elégetni.** Ellenkező esetben tűz-, robbanás- és sérülésveszély áll fenn.
- Kizárólag az adott készülékhez jóváhagyott akkuegységet használjon.** Nem engedélyezett akkuegység használata esetén, vagy ha az akkuegységet nem engedélyezett célra használja, tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- Sérült (repedt, eltört) alkatrészeket tartalmazó, elhajlott, visszatolt és/vagy kihúzott érintkezős)**

akkumulátorokat tilos tölteni vagy tovább használni.

- Kerülje el az akku rövidzárlatát. Az akku gépbe történő behelyezése előtt ellenőrizze, hogy az akku és a gép érintkezőihez nem ér hozzá idegen tárgy.** Ha az akku érintkezői rövidre záródnak, tűz-, robbanás- és sérülésveszély áll fenn.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a gépbe.** A gépbe behatolt nedvesség rövidzárlatot, valamint égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. **Állítsa a készüléket egy nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságba, ahol megfigyelhető, és hagyja lehűlni.** Lépjen kapcsolatba a Hilti Szervizzel, miután az akku lehűlt.

5.3.4 Elektromos biztonsági előírások

Ellenőrizze a munka megkezdése előtt a munkaterületet, hogy nincsenek-e tartart, fekvő elektromos vezetékek, gáz- és vízcsövek, pl.: fémkeresővel. A külső fémrészek feszültség alá kerülhetnek, amikor például egy feszültség alatt lévő kábelt véletlenül megsért. Ez igen komoly veszélyt jelent az elektromos áramütés veszélye miatt.

5.3.5 Munkahely

- Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.**
- Biztosítsa a munkahely jó szellőzését.** A rosszul szellőztetett munkahelyek egészségre károsak lehetnek a porterhelés miatt.
- Áttörési munkáknál biztosítsa a munkavégzés helyszínével szemkötti területet.** A letőredező darabok ki- és / vagy leeshetnek, és megsebesíthetnek másokat.

5.3.6 Személyi védőfelszerelés



A gép használójának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a használat során védőszemüveg, védősisak, könnyű légzőmaszk, fülvédő és védőkesztyű használata.

6 Üzembe helyezés



6.1 Az akkuegység gondos kezelése

TUDNIVALÓ

Alacsony hőmérsékleten csökken az akkuegység teljesítménye. Ne használja az akkuegységet addig, amíg a gép leáll. Időben váltson át a második akkuegységre. Az akkuegységet rögtön töltsse fel a következő akku-cseréhez.

Az akkuegységet lehetőleg hideg és száraz helyen tárolja. Soha ne tárolja az akkuegységet tűző napon, fűtőtesten vagy üveglap mögött. Élettartamuk végén az akkuegységeket a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően és biztonságosan kell ártalmatlanítani.

6.2 Akkuegység töltése



VESZÉLY

Csak olyan Hilti töltőberendezést és akkuegységet használjon, amely fel van sorolva a „Tartozékok” alatt.

6.2.1 Új akkuegység első feltöltése

Az első üzembe helyezés előtt töltsse fel teljesen az akkuegységet.

6.2.2 Használt akkuegység töltése

Győződjön meg arról, hogy az akkuegység külső felülete tiszta és száraz, mielőtt az adott akkuegységet betesz a töltőberendezésbe.

A töltési folyamatról a töltőberendezés használati utasításában olvashat, a 2.10 A Li-ionos akkuegység töltési állapota című fejezetben.

A Li-ion akkuegységek bármikor, akár részben feltöltött állapotban is használhatóak. A töltési folyamatot a LED-ek mutatják (lásd a töltőkészülék használati utasítását).

6.3 Az akkuegység behelyezése 2

VIGYÁZAT

Az akkuegység behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a gép ki van-e kapcsolva, és a bekapcsológátó aktivált-e (jobb / bal forgásirányváltó kapcsoló középállásban).

1. Tolja be a gépbe az akkuegységet hátulról, amíg az egy hallható dupla kattanással be nem reteszel.
2. **VIGYÁZAT A leeső akku-egység veszélyeztetheti Önt vagy másokat.**
Ellenőrizze, hogy az akkuegység megfelelően legyen rögzítve a gépben.

6.4 Az akkuegység eltávolítása 3

1. Nyomja meg mindkét kioldógombot.
2. Húzza ki az akkuegységet hátrafelé a gépből.

6.5 Az akkuk szállítása és tárolása

Húzza le az akkut reteszelési állásból (munkapozíció) az első bekattanásig (szállítási pozíció).

Az akku (közúti, vasúti, tengeri vagy légi szállítással) küldésekor tartsa be a vonatkozó nemzeti és nemzetközi szállítási előírásokat.

6.6 Oldalmarkolat felszerelése 4

1. Kapcsolja a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót középállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.
2. Lazítsa ki az oldalmarkolatot szorító bilincset úgy, hogy elfordítja a markolatot.
3. Sérülések elkerülése érdekében távolítsa el az oldalmarkolatból a mélységütközőt.
4. Csúsztassa a markolatot és egyben a bilincset a gépházon kiképzett horonyba a tokmányon keresztül.
5. Fordítsa a markolatot a kívánt pozícióba.
6. Szerelje fel a mélységütközőt, és a markolat elfordításával rögzítse az oldalmarkolatot elfordulásbiztosan.

7 Üzemeltetés



VIGYÁZAT

Ha fűrés közben a fűrészsár megszorul, akkor a gép oldalra kihajlik. **A gépet mindig az oldalmarkolattal együtt használja, és mindig két kézzel tartsa fogva, hogy ellennyomaték keletkezzen, és a csúszókapluping be-**

szorulás esetén kioldjon. Fogja satuba, vagy rögzítse a lazán álló munkadarabot.

7.1 Előkészítés

7.1.1 Szerszám behelyezése 5

VIGYÁZAT

Használjon védőkesztyűt, amikor a szerszámot cseréli.

1. Kapcsolja a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót középpállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.
2. A szerszámvégnek tisztának és enyhén zsirosnak kell lennie. Ha nem így lenne, tisztítsa meg és zsírozza be.
3. Ellenőrizze, hogy a porvédő gyűrű tiszta és sértetlen legyen. Amennyiben szükséges, tisztítsa meg a porvédősapkát, vagy cserélje ki, ha a porvédő gyűrű sérült (lásd az „Ápolás és karbantartás” című fejezetet).
4. Csúsztassa a szerszámot a tokmányba, és enyhe rászorító nyomás közben fordítsa el, amíg be nem kattann a vezetőhornyokba.
5. Nyomja a szerszámot a tokmányba, amíg hallhatóan be nem kattann.
6. A szerszám meghúzásával ellenőrizze, hogy biztonságos-e a reteszelés.

7.1.2 Mélységütköző/oldalmarkolat beállítása **6**

1. Lazítsa ki az oldalmarkolatot szorító bilincset úgy, hogy elfordítja a markolatot.
2. Fordítsa a markolatot a kívánt pozícióba.
3. Állítsa be a fúrásmélység ütközőt a kívánt fúrásmélységre.
4. A markolat elfordításával húzza meg szorosan az oldalmarkolatot, ezzel a mélységütközőt is rögzíti.

7.1.3 Szerszám kivétele **7**

VIGYÁZAT

Viseljen védőkesztyűt, ha szerszámot cserél, mert a szerszám a használat során felmelegedhet.

1. Kapcsolja a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót középpállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.
2. A szerszámreteszelés hátrahúzásával nyissa ki a tokmányt.
3. Húzza ki a szerszámot a tokmányból.

7.1.4 Tokmány levétele **8**

VIGYÁZAT

Sérülések elkerülése érdekében távolítsa el az oldalmarkolatból a mélységütközőt, valamint a tokmányból a szerszámot.

1. Kapcsolja a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót középpállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.
2. Húzza előre a tokmány hüvelyét, és tartsa megfogva.
3. Előrefelé vegye le a tokmányt.

7.1.5 Tokmány felhelyezése **9**

VIGYÁZAT

Sérülések elkerülése érdekében távolítsa el az oldalmarkolatból a mélységütközőt, valamint a tokmányból a szerszámot.

1. Kapcsolja a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót középpállásba, vagy vegye ki a gépből az akkuegységet.
2. Fogja meg a tokmány hüvelyét, húzza előre, és tartsa meg ott.
3. Előlről tolja a tokmányt a vezetőcsőre és engedje el a hüvelyt.

4. A hallható kattanásig fordítsa el a tokmányt.

7.2 Üzemeltetés



VIGYÁZAT

A felület megmunkálása közben szilánkok válhatnak le az anyagból. **Viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt, és ha a porelszívó egységet nem használja, akkor légzőmaszkot is.** A szilánkok zemsérülést okozhatnak.

VIGYÁZAT

A megmunkálási művelet zajjal jár. **Viseljen fülvédőt.** Az erős zaj halláskárosodáshoz vezethet.

7.2.1 Munkavégzés alacsony hőmérséklet esetén:

TUDNIVALÓ

A gépnek az ütmű működéséhez szüksége van egy bizonyos minimális üzemi hőmérsékletre.

A minimális üzemi hőmérséklet elérése érdekében helyezze az aljzatra a gépet, és járassa üresjáratban. Amennyiben szükséges, ismételje a folyamatot, amíg az ütmű működni nem kezd.

7.2.2 Jobbra/balra forgás

TUDNIVALÓ

A jobb/bal forgásirányváltó kapcsolóval megválaszthatja, hogy melyik irányba forogjon a szerszámorsó. A reteszelés megakadályozza a motor forgása közben történő átkapcsolást. Középpállásban az indítókapcsoló blokkolva van.

Jobbra forgáshoz nyomja a gép oldalán található „jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót”, a nyíl mutasson a tokmány irányába.

Balra forgáshoz nyomja a gép oldalán található „jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót”, a nyíl mutasson a markolat irányába.

Tolja a kívánt pozícióba a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót.

7.2.3 Fúrás ütés nélkül **10**

1. A fúrás megkezdése előtt állítsa a „jobb” pozícióba a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót.
2. Fordítsa bekattanásig a funkcióválasztó kapcsolót a „fúrás ütés nélkül” állásba. A funkcióválasztó kapcsolót üzem közben működtetni tilos.
3. Állítsa az oldalmarkolatot a kívánt pozícióba, és győződjön meg arról, hogy megfelelően van felszerelve, és előírászerűen van rögzítve.
4. Helyezze be az akkuegységet.
5. Állítsa rá a fűrófej hegyét arra a pontra, ahol a lyuk közepe lesz.
6. Lassan nyomja az indítógombot (alacsony fordulatszámra fúrjon, amíg a fűró helyet csinál magának).
7. Ezután teljes fordulatszámra fúrhat tovább.

hu

8. Fejtsen ki a felületnek megfelelő rászorítóerőt, ezáltal az optimális fűréselőrehaladást éri el.

7.2.4 Ütvefűrés II

1. A fűrés megkezdése előtt állítsa a „jobb” pozícióba a jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót.
2. Fordítsa bekattanásig a funkcióválasztó kapcsolót az „ütvefűrés” állásba. A funkcióválasztó kapcsolót üzem közben működtetni tilos.
3. Állítsa az oldalmarkolatot a kívánt pozícióba, és győződjön meg arról, hogy megfelelően van felszerelve, és előírászerűen van rögzítve.
4. Helyezze be az akkuegységet.
5. Állítsa rá a fűrófej hegyét arra a pontra, ahol a lyuk közepe lesz.
6. Lassan nyomja az indítógombot (alacsony fordulatszámra fúrjon, amíg a fűró helyet csinál magának).
7. Ezután teljes fordulatszámra fúrhat tovább.
8. Fejtsen ki a felületnek megfelelő rászorítóerőt, ezáltal az optimális fűréselőrehaladást éri el.

9. Annak érdekében, hogy elkerülje a lepattozást a falátöréseknél, röviddel az áttörés előtt csökkentse a fordulatszámot.

7.2.5 A Li-ion akkuegység töltésállapot-kijelzőjének leolvasása II

TUDNIVALÓ

Munkavégzés közben a töltési állapotot nem lehet ellenőrizni. Az 1 LED villogása csupán azt jelzi, hogy az akkuegység teljesen lemerült vagy túlságosan felhevült. Ebben az esetben az akkuegységet be kell helyezni a töltőkészülékbe. Ha mind a négy LED világít, az azt jelzi, hogy a gép túlterhelt vagy túlhevült.

A Li-ion akkuegység töltésállapot-kijelzővel rendelkezik. A töltési folyamat közben a töltési állapot az akkuegység kijelzőjén jelenik meg (lásd a töltőkészülék használati utasítását). Nyugalmi állapotban a töltési állapotot az akkuegység egyik reteszelő gombjának lenyomásával vagy az akkuegységnek a gépbe történő behelyezésével a négy darab LED mutatja három másodpercig.

Lásd a következő fejezetet: 2.9 A Li-ion akkuegység töltési állapota

8 Ápolás és karbantartás

VIGYÁZAT

A tisztítási munkák megkezdése előtt vegye ki az akkut, hogy megakadályozza a gép véletlen üzembe helyezését!

8.1 Szerszám ápolása

A szerszámvégnék tisztának és enyhén zsírosnak kell lennie. Ha nem így lenne, tisztítsa meg és zsírozza be.

8.2 A gép ápolása

VIGYÁZAT

A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes legyen. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.

A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefét használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez, és ezt ne is engedje meg senkinek. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a gép elektromos biztonságát.

8.3 A porvédő gyűrű tisztítása és cseréje

Száraz, tiszta törölkendő segítségével rendszeresen tisztítsa meg a tokmányon található porvédő gyűrűt. Óvatosan törölje tisztára a porvédő gyűrűt, majd kenje be egy kevés Hilti-zsírral. Feltétlenül cserélje ki a porvédő gyűrűt, ha a gyűrű sérült. Oldalról toljon be egy csavarhúzó a porvédő gyűrű alá, és nyomja ki a gyűrűt előrefelé.

Tisztítsa meg a gyűrű alatti részt, és helyezze be az új porvédő gyűrűt. Nyomja a gyűrűt erősen, míg az be nem kattan.

8.4 A Li-ion akku ápolása

Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékbe. Az első üzembe helyezés előtt tölts fel teljesen az akkut. Az akku maximális élettartamának elérése érdekében fejezze be az akku lemerítését, amint az akku teljesítménye lényegesen csökken.

TUDNIVALÓ

További használat esetén a lemerítés automatikusan véget ér, mielőtt a cellák károsodhatnának.

Tölts fel az akkukat a Hilti Li-ionos akkuhoz engedélyezett töltőivel.

TUDNIVALÓ

- A NiCd- és a NiMH-akkutól eltérően a Li-ion akkuknak nincs szüksége frissítő töltésre.
- A töltési folyamat megszakítása nem csökkenti az akku élettartamát.
- A töltési folyamatot mindenkor el lehet indítani anélkül, hogy ez csökkentené az akku élettartamát. A Li-ion akkuknál nem található meg a NiCd vagy a NiMH akkuknál tapasztalható ún. „memóriaeffektus”.
- Az akkukat lehetőleg teljesen feltöltött állapotban, hűvös és száraz helyen tárolja. Az akkuk magas környezeti hőmérsékleten (ablaküveg mögött) történő tárolása kedvezőtlenül hat az akkukra, csökkenti annak élettartamát, és növeli a cellák önkisülési gyakoriságát.
- Ha az akku már nem töltődik fel teljesen, akkor az akku előregedés vagy túlterhelés következtében veszi

tett kapacitásából. Az ilyen akkuval még folytatható a munkavégzés. Azonban mielőbb cserélje ki az akkut.

8.5 Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

A gép elektromos részeit csak szakképzett villamosági szakember javíthatja.

Rendszeres időközönként ellenőrizze a gép külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv

hibátlanul működik-e. Ne használja a gépet, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik. Ha szükséges, javíttassa meg a gépet a Hilti Szervizben.

8.6 A gép ellenőrzése az ápolás és karbantartás után

Minden ápolási és karbantartási eljárás után ellenőrizni kell a gépet, hogy minden biztonsági felszerelése a helyén van-e, és maga a gép hibátlanul működik-e.

hu

9 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A gép nem működik.	Az akku nincs teljesen bedugva vagy az akku le van merülve.	Az akkunak hallhatóan be kell kattannia, ill. az akkunak feltöltött állapotban kell lennie.
	Elektromos hiba.	Vegye ki az akkut a gépből és lépjen kapcsolatba a Hilti Szervizzel.
	Az akkuegység túl forró vagy túl hideg.	Hozza az akkuegységet az ajánlott munkahőmérsékletre.
A gép nem működik, és az 1. LED villog.	Lemerült az akkumulátor	Cserélje ki az akkuegységet és töltsen fel az üres akkumulátort.
	Az akkuegység túl forró vagy túl hideg.	Hozza az akkuegységet az ajánlott munkahőmérsékletre.
A gép nem működik, és mind a 4 LED villog.	A gépet rövid ideig túlterhelés éri.	Engedje el az indítókapcsolót, majd nyomja meg újra.
	Nincs ütés.	A gép túl hideg.
Az indítókapcsoló nem nyomható be, ill. blokkolva van.	Funkcióválasztó kapcsoló a „fűrés ütés nélkül” állásban.	Állítsa át ütvéfurásra a funkcióválasztó kapcsolót.
	A gépet balra forgásra kapcsolták.	Kapcsolja a gépet jobbra forgásra.
	Jobb / bal forgásirányváltó kapcsoló középállásban (szállítási helyzet)	Nyomja a jobb / bal forgásirányváltó kapcsolót jobbra vagy balra.
Az orsó nem forog.	A gép elektronikájának megengedett üzemi hőmérséklete túllépvve.	Hűtse le a gépet.
	Az akkuegység hőmérséklete meghaladja a megengedett üzemi hőmérsékletet.	Az akkuegység ajánlott munkahőmérsékletének betartása.
	Lemerült az akkumulátor	Cserélje ki az akkuegységet és töltsen fel az üres akkumulátort.
A gép automatikusan lekapcsol.	A túlterhelés elleni védelem elindul.	Engedje el az indítókapcsolót, majd nyomja meg újra, csökkentse a gép terhelését.
Az akkuegység a megszokottnál gyorsabban merül le.	Nagyon alacsony környezeti hőmérséklet.	Hagyja az akkut lassan szobahőmérsékletre felmelegedni.
Az akku nem kattann be a hallható kattannással.	Az akkuegység reteszei elkoszolódtak.	Tisztítsa meg a reteszeket és hagyja bekattanni az akkut. Keresse fel a Hilti Szervizt, ha a probléma továbbra is fennáll.
Erős hőfejlődés a gépen vagy az akkumulátoron.	Elektromos hiba.	Azonnal kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkuegységet, figyelje meg, hagyja lehűlni és lépjen kapcsolatban a Hilti Szervizzel.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
Erős hőfejlődés a gépen vagy az akkumulátoron.	A gép túlterhelt (túllépték az alkalmazási korlátokat).	Alkalmazásnak megfelelő gépváltás.
A szerszám reteszelését nem lehet oldani.	A tokmány nincs teljesen visszahúzva.	Húzza vissza ütközésig a szerszámreteszelt, és vegye ki a szerszámot.
A szerszám nem végez anyagleválasztást.	A gépet balra forgásra kapcsolták.	Kapcsolja a gépet jobbra forgásra.

hu

10 Hulladékkezelés

VIGYÁZAT

A felszerelések nem szakszerű ártalmatlanítása a következő következményekkel járhat: A műanyag alkatrészek elégetésekor mérgező gázok szabadulnak fel, amelyek betegségekhez vezethetnek. Ha az elemek megsérülnek, vagy erősen felmelegednek, akkor felrobbanhatnak és közben mérgezést, égési sérülést, marást vagy környezetszennyezést okozhatnak. A könnyelmű hulladékkezeléssel lehetővé teszi jogosulatlan személyek számára a felszerelés szakszerűtlen használatát. Ezáltal Ön vagy egy harmadik személy súlyosan megsérülhet, valamint környezetszennyezés következhet be.

VIGYÁZAT

A hibás akkukat haladéktalanul ártalmatlanítsa. Ezek az akkuk gyerekektől elzárva tartandók. Ne szedje szét az akkut és ne égesse el azt.

VIGYÁZAT

Ártalmatlanítsa az akkukat az adott országban érvényes előírások szerint vagy adja vissza a kiszolgált akkukat a Hilti-nek.



A Hilti termékek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Szervizközpontban vagy értékesítési szaktanácsadójánál.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló EK-irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

11 Gépek gyártói garanciája

Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi Hilti partneréhez.

12 EK-megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

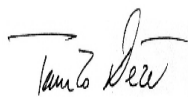
Megnevezés:	Akkumulátoros fűrókapa- pács
Típusmegjelölés:	TE 6-A36-AVR
Generáció:	03
Konstruktív év:	2009

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, 2006/66/EK, 2016. április 19-ig: 2004/108/EK, 2016. április 20-tól: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015



Tassilo Deinzer
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015

hu

Műszaki dokumentáció:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Akumulatorowa młotowiertarka TE 6-A36-AVR

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.

Niniejszą instrukcję obsługi przechowywać zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	40
2 Opis	41
3 Narzędzia	43
4 Dane techniczne	43
5 Wskazówki bezpieczeństwa	44
6 Przygotowanie do pracy	47
7 Obsługa	48
8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	50
9 Usuwanie usterek	51
10 Utylizacja	52
11 Gwarancja producenta na urządzenia	52
12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	53

1 Liczby odnoszą się do rysunków. Rysunki znajdują się na początku instrukcji obsługi.

W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »urządzenie« oznacza zawsze akumulatorową młotowiertarkę TE 6-A36-AVR(03).

Podzespoły urządzenia, elementy obsługi i wskaźniki 1

- 1 Uchwyt narzędziowy
- 2 Przełącznik wyboru funkcji
- 3 Przełącznik biegu w prawo/lewo
- 4 Włącznik
- 5 Przycisk odblokowujący akumulator (2 sztuki)
- 6 Akumulator
- 7 Przyłącze modułu odsysania TE DRS-6-A(01)
- 8 Uchwyt
- 9 Uchwyt boczny z ogranicznikiem głębokości

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Ostrzeżenie przed substancjami żrącymi

Znaki nakazu



Używać okularów ochronnych



Używać kasku ochronnego



Używać ochroniaczy słuchu



Używać rękawic ochronnych



Używać lekkiej maski przeciwpyłowej



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi

Symbole



Materiały przekazywać do ponownego wykorzystania



Wiercenie bez uderu



Wiercenie udarowe



Wolt



Prąd stały



Znamionowa jałowa prędkość obrotowa



Obroty na minutę



Średnica



Bieg w prawo/lewo

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu umieszczone jest na tabliczce znamionowej, a numer serii na obudowie silnika. Przepisać oznaczenia do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu powoływać się zawsze na te dane.

Typ: _____

Generacja: 03 _____

Nr seryjny: _____

pl

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie TE 6-A36-AVR(03) to ręczna akumulatorowa młotowiertarka służąca do wkręcania i wykręcania śrub, do wiercenia w stali, drewnie i murze oraz do wiercenia udarowego w betonie i murze.

Z tym produktem używać wyłącznie akumulatorów Li-Ion **Hilti** serii B 36.

Do ładowania akumulatorów używać wyłącznie prostowników **Hilti** serii C436.

Urządzenie może być używane tylko w suchym otoczeniu.

Nie używać urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.

Nie wolno obrabiać materiałów zagrażających zdrowiu (np. azbest).

Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego i może być użytkowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede

wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli stosowane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem. Otoczeniem miejsca pracy może być: plac budowy, warsztat, renowacje, przebudowy i nowe budownictwo. Dokonywanie modyfikacji i zmian w urządzeniu jest zabronione. Nie stosować akumulatorów do zasilania innych, niewyszczególnionych urządzeń odbiorczych. Aby uniknąć niebezpieczeństwa obrażeń ciała, stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie i części zamienne Hilti. Przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi. Należy przestrzegać krajowych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy.

2.2 Uchwyt narzędziowy

TE-C CLICK uchwyt narzędziowy

2.3 Przełącznik

Regulowany włącznik do miękkiego nawiercania
Przełącznik wyboru funkcji
Przełącznik biegu w prawo/lewo

2.4 Uchwyty

Amortyzujący wibracje, uchylny uchwyt boczny z ogranicznikiem głębokości
Uchwyt amortyzujący wibracje

2.5 Mechanizm zabezpieczający

Mechaniczne sprzęgło poślizgowe

2.6 Funkcje dodatkowe układu elektronicznego urządzenia

Urządzenie wyposażone jest w elektroniczny mechanizm przeciwp przeciążeniowy. W przypadku przeciążenia urządzenie jest automatycznie wyłączane. Po zwolnieniu i ponownym naciśnięciu włącznika, urządzenie odzyskuje pełną moc.

Poza tym kontrolowana jest temperatura układu elektronicznego urządzenia w celu przedłużenia jego żywotności. Przy wciśniętym do oporu przełączniku wrzeczono nie obraca się, ponieważ wykryta została zbyt wysoka temperatura elektroniki. Gdy tylko temperatura spadnie do wartości dozwolonej, można kontynuować pracę z urządzeniem.

2.7 Smarowanie

Stałe smarowanie

2.8 W skład wyposażenia standardowego wchodzi

- 1 Urządzenie
- 1 Uchwyt narzędziowy TE-C CLICK
- 1 Uchwyt boczny z ogranicznikiem głębokości
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Walizka Hilti (opcja)
- 1 Ściereczka do czyszczenia (opcja)
- 1 Smar (opcja)

2.9 Stan naładowania akumulatora Li-Ion

Dioda LED stale świecąca	Dioda LED migająca	Stan naładowania C
Diody LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75\%$
Diody LED 1, 2, 3	-	$50\% \leq C < 75\%$
Diody LED 1, 2	-	$25\% \leq C < 50\%$
Dioda LED 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	Dioda LED 1	$C < 10\%$

WSKAZÓWKA

Odczyt informacji o stanie naładowania nie jest możliwy w trakcie eksploatacji lub bezpośrednio po jej zakończeniu. W przypadku pulsowania wskaźnika LED dla stanu naładowania, należy zapoznać się ze wskazówkami z rozdziału 9. Usuwanie usterek.

3 Narzędzia

Nazwa	Opis
Wiertło udarowe	∅ 5...16 mm
Narzędzie osadzane	Końcówka wtykowa C
Uchwyt szybkozaciskowy dla wiertel do drewna i metalu	z chwytem cylindrycznym, 6-kątnym
Uchwyt wiertarski zaciskany kluczem	z chwytem cylindrycznym, 6-kątnym
Wiertło do drewna	∅ 3...20 mm
Wiertło do drewna (wiertło węzowe)	∅ Maks. 14 mm
Wiertło do metalu (wiercenie w stali)	∅ 3...10 mm

4 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Urządzenie	TE 6-A36-AVR(03)
Napięcie znamionowe (napięcie stałe)	36 V
Ciężar zgodny z procedurą EPTA 01/2003	4,0 kg
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	344 mm x 94 mm x 215 mm
Prędkość obrotowa przy wierceniu bez udaru	1.010/min
Prędkość obrotowa podczas wiercenia udarowego	940/min
Prędkość obrotowa biegu jałowego podczas wiercenia udarowego	1.040/min
Energia pojedynczego udaru zgodna z procedurą EPTA 05/2009	2,0 J

WSKAZÓWKA

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową według normy EN 60745 i może być zastosowany do porównywania elektronarzędzi. Można go również stosować do tymczasowego określenia obciążenia drganiami. Podany poziom drgań dotyczy głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie użyte do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub narzędziami w nieodpowiednim stanie technicznym, wówczas poziom drgań może odbiegać od podanego. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. Aby dokładnie określić obciążenie drganiami, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone oraz/lub włączone, ale nie pracuje. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. W celu ochrony użytkownika przed działaniem drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgrzanie dłoni, właściwa organizacja pracy.

Informacje o hałasie i wibracjach (pomiar według EN 60745-2-6):

Typowy poziom mocy akustycznej według skali A.	99 dB (A)
Typowy poziom ciśnienia akustycznego według skali A.	88 dB (A)
Tolerancja błędów dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego	3 dB (A)
Trójosiowe wartości dot. wibracji (suma wektorów wibracji)	pomiar według EN 60745-2-6

Wiercenie udarowe w betonie, $a_{h, HD}$	9 m/s ²
Wiercenie w metalu, $a_{h, D}$	< 2,5 m/s ²
Tolerancja błędu (K) dla trójosiowych wartości dot. wibracji	1,5 m/s ²

Informacje dot. urządzenia i jego użytkowania


Uchwyt narzędziowy	TE-C CLICK
--------------------	------------

5 Wskazówki bezpieczeństwa

WSKAZÓWKA

Wskazówki bezpieczeństwa z rozdziału 5.1 zawierają ogólne informacje dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi, których należy przestrzegać zgodnie z normami zawartymi w instrukcji obsługi. Dokumentacja może zawierać również wskazówki, które nie odnoszą się do tego urządzenia.

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

- a)  **OSTRZEŻENIE**
Należy zapoznać się ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała. **Należy zachować do wglądu wszystkie wskazówki i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.** Używane w przepisach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

5.1.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Nieporządek lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Przy użyciu tego elektronarzędzia nie pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą prowadzić do zapłonu pyłów lub oparów.
- c) **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzia nie zezwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

5.1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. W żaden sposób nie wolno modyfikować wtyczki. Nie należy używać trójników w połączeniu z uziemionymi elektronarzędziami.** Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednio gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Elektronarzędzie chronić przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie używać przewodu niezgodnie z jego przeznaczeniem, np. do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Przewód chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub skręcone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku wykonywania elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy zastosować przedłużacz przystosowany do używania na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przystosowanego do eksploatacji w warunkach zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli użycie elektronarzędzia w wilgotnym środowisku jest nieuniknione, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy.** Stosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

5.1.3 Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu elektronarzędzi przystępować z rozwagą. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, kask ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci elektrycznej i/lub włożeniem akumulatora w urządzenie oraz wzięciem elektronarzędzia do ręki lub przenoszeniem go, należy się upewnić, że jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia

elektronarzędzia naciskany jest przełącznik lub podczas podłączania do sieci przełącznik jest wciśnięty, można spowodować wypadek.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucze, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia, mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić obszernej odzieży ani biżuterii. Nie zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia.** Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- g) **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wyłapujących, upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Stosowanie urządzeń odsysających zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenieniem się pyłów.

5.1.4 Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami

- a) **Nie przeciążać urządzenia. Do pracy należy używać elektronarzędzi zgodnie z ich przeznaczeniem.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, stanowi zagrożenie i należy je naprawić.
- c) **Przed przystąpieniem do nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na użytkowanie narzędzia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały niniejszych wskazówek.** Elektronarzędzia stanowią zagrożenie, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- e) **Należy starannie pielęgnować elektronarzędzia. Kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, że mogłyby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f) **Należy zadbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zakleszczają się i łatwiej się je prowadzi.
- g) **Elektronarzędzia, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi wskazówkami. Przy tym należy uwzględnić warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używa-**

nie elektronarzędzi do prac niezgodnych z przeznaczeniem, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5.1.5 Zastosowanie oraz obchodzenie się z narzędziami akumulatorowymi

- a) **Akumulatory należy ładować tylko w prostownikach zalecanych przez producenta.** Jeśli prostownik przeznaczony do ładowania określonego typu akumulatorów będzie stosowany do ładowania innych akumulatorów, może dojść do pożaru.
- b) **Należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do danego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
- c) **Nie używany akumulator przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może prowadzić do poparzeń oraz pożaru.
- d) **W przypadku niewłaściwego użytkowania możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu obmyć narażone części ciała wodą. Jeśli elektrolit dostał się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

5.1.6 Serwis

- a) **Naprawę elektronarzędzia zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

5.2 Wskazówki bezpieczeństwa dot. młotów

- a) **Zakładać ochraniacze słuchu.** Hałas może być przyczyną utraty słuchu.
- b) **Korzystać z dołączonych w dostawie dodatkowych uchwytów do urządzenia.** Utrata kontroli nad urządzeniem może prowadzić do obrażeń ciała.
- c) **Podczas wykonywania prac, w trakcie których urządzenie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.

5.3 Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

5.3.1 Bezpieczeństwo osób

- a) **Urządzenie zawsze trzymać obydwiema rękami za przewidziane do tego celu uchwyty. Utrzymywać uchwyty w suchym i czystym stanie. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.**
- b) **Jeśli urządzenie użytkowane będzie bez systemu odsysania zwiercin, to podczas wykonywaniu**

pl

- prac, przy których powstaje pył, należy nosić lekką maskę przeciwpyłową.
- Robić przerwy w pracy oraz wykonywać ćwiczenia rozluźniające i ćwiczenia palców w celu ich lepszego ukrwienia.**
 - Unikać dotykania obracających się elementów. Urządzenie włączać dopiero na stanowisku pracy.** Dotykanie wirujących części urządzenia, w szczególności osprzętu, może prowadzić do obrażeń ciała.
 - Przechowując lub transportując urządzenie należy aktywować blokadę włączenia (przełącznik P/L w położeniu środkowym).**
 - Przy ponownym rozruchu po wyłączeniu urządzenia przez elektroniczny mechanizm przeciwnciążeniowy należy pamiętać, aby urządzenie było przytrzymywane oburącz za przewidziane do tego uchwyty.**
 - Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.**
 - Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci oraz osoby fizycznie słabe bez uprzedniego polecenia.**
 - Pyły z materiałów zawierających ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia. Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców. **W miarę możliwości używać modułu odsysającego. Aby uzyskać najlepszy efekt odsysania, należy używać polecanego przez Hilti odpowiedniego odkurzacza przenośnego do pyłu drewnianego i/lub mineralnego, przystosowanego do pracy z tym urządzeniem. Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy. Zaleca się zakładanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących obrabianych materiałów.**

5.3.2 Prawidłowe obchodzenie się z elektronarzędziami

- Zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Zastosować urządzenie mocujące lub imadło, aby zamocować obrabiany przedmiot.** Będzie on w ten sposób przytrzymywany stabilniej niż za pomocą dłoni, a ponadto obie ręce będą wolne w celu obsługi urządzenia.
- Sprawdzić, czy narzędzia mają chwyt przystosowany do systemu mocowania urządzenia oraz czy zostały właściwie zamocowane w urządzeniu.**

5.3.3 Prawidłowe obchodzenie się z urządzeniami zasilanymi akumulatorami

- Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.** Wkładanie akumulatora do elektronarzędzia, które jest włączone, może prowadzić do wypadków.

- Przestrzegać szczególnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i eksploatacji akumulatorów Li-Ion.**
- Akumulatorów należy przechowywać z daleka od źródeł wysokiej temperatury i ognia.** Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.
- Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zgniatać, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C oraz spalać.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zaprószenia ognia, eksplozji i poparzenia środkiem żrącym.
- Należy stosować wyłącznie akumulatory przeznaczone dla określonego urządzenia.** W przypadku stosowania niedopuszczonych do użytku akumulatorów lub użycia akumulatorów do nieodpowiednich zastosowań zachodzi ryzyko zaprószenia ognia i eksplozji.
- Nie wolno ładować ani eksploatować uszkodzonych akumulatorów (np. poryszowanych, z połamanyymi, elementami, z pogniętymi, wciśniętymi i/lub wyciągniętymi stykami).**
- Unikać zwarcia w akumulatorze. Przed włożeniem akumulatora w urządzenie upewnić się, czy styki akumulatora i urządzenia są wolne od ciał obcych.** Jeśli styki akumulatora zostaną zwarte, wówczas istnieje niebezpieczeństwo zaprószenia ognia, eksplozji i oparzenia środkiem żrącym.
- Chronić przed wniknięciem wilgoci.** Wilgoć, która wniknęła, może prowadzić do zwarcia, a w rezultacie do poparzeń lub pożaru.
- Jeśli akumulator jest tak gorący, że nie można go dotknąć, może być uszkodzony. **Postawić urządzenie do ostygnięcia w miejscu nie zagrożonym zapłonem w wystarczającej odległości od materiałów palnych, w którym można je obserwować.** Gdy akumulator ostygnie, skontaktować się z serwisem Hilti.

5.3.4 Bezpieczeństwo elektryczne

Przed rozpoczęciem pracy należy skontrolować stanowisko i obszar roboczy pod względem występowania ukrytych przewodów elektrycznych, gazowych i rurociągów wodnych, np. przy użyciu wykrywacza metali. Zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą przewodzić prąd, jeśli nieopatrznie uszkodzony zostanie przewód elektryczny. Stwarza to poważne zagrożenie porażeniem prądem.

5.3.5 Miejsce pracy

- Zadbaj o dobre oświetlenie stanowiska pracy.**
- Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy.** Nieprawidłowa wentylacja stanowiska pracy może spowodować zagrożenie dla zdrowia wskutek nadmiernego zapylenia.
- W przypadku prac przebiwojących należy zabezpieczyć obszar po drugiej stronie.** Oderwane materiały mogą wypaść i/lub spaść, powodując obrażenia osób.

5.3.6 Osobiste wyposażenie ochronne



Użytkownik i osoby znajdujące się w pobliżu w czasie pracy urządzenia, muszą używać odpowiednich oku-

larów ochronnych, hełmu ochronnego, nosić ochraniacze słuchu, rękawice ochronne i lekką maskę przeciwpyłową.

pl

6 Przygotowanie do pracy



6.1 Staranne obchodzenie się z akumulatorami

WSKAZÓWKI

Przy niskiej temperaturze otoczenia spada wydajność akumulatora. Pracując z urządzeniem nie dopuścić do całkowitego rozładowania się akumulatora. Należy odpowiednio wcześniej wymienić akumulator na drugi. Zużyty akumulator naładować i przygotować do ponownego zastosowania.

Akumulator przechowywać w miejscu chłodnym i suchym. Nigdy nie przechowywać akumulatorów na słońcu, przy grzejnikach lub za szybami. Po wyeksploatowaniu akumulatorów należy poddać je procesowi utylizacji niegroźnej dla środowiska.

6.2 Ładowanie akumulatora



ZAGROŻENIE

Stosować wyłącznie odpowiednie akumulatory i prostowniki Hilti, które wymienione zostały w punkcie "Osprzęt".

6.2.1 Pierwsze ładowanie nowego akumulatora

Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.

6.2.2 Ładowanie używanego akumulatora

Przed wsunięciem akumulatora do właściwego prostownika, upewnić się, że powierzchnie zewnętrzne akumulatora są czyste i suche.

Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora należy przeczytać instrukcję obsługi prostownika oraz informacje zawarte w rozdziale 2.10 Stan naładowania akumulatora Li-Ion, w niniejszej instrukcji.

Akumulatory Li-Ion są zawsze gotowe do eksploatacji, nawet przy częściowym naładowaniu. Stopień naładowania sygnalizowany jest za pomocą diody (patrz w instrukcji obsługi prostownika").

6.3 Zakładanie akumulatora 2

OSTROŻNIE

Przed użyciem akumulatora upewnić się, że urządzenie jest wyłączone a blokada włączenia została aktywowana (przełącznik P/L w położeniu środkowym).

1. Wsunąć akumulator od tyłu w urządzenie do słyszalnego podwójnego kliknięcia.
2. **OSTROŻNIE Spadający akumulator może stanowić zagrożenie dla użytkownika i innych osób.** Skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora w urządzeniu.

6.4 Zdejmowanie akumulatora 3

1. Nacisnąć obydwa przyciski odblokowujące.
2. Wyciągnąć akumulator do dołu z urządzenia.

6.5 Transport i magazynowanie akumulatorów

Przesunąć akumulator z pozycji zablokowania (pozycja robocza) do pierwszej pozycji zązębienia (pozycja transportowa).

W przypadku wysyłki akumulatora (transport drogowy, kolejowy, wodny lub lotniczy) należy przestrzegać krajowych i międzynarodowych przepisów transportowych.

6.6 Montaż uchwytu bocznego 4

1. Ustawić przełącznik biegu w prawo/lewo w położeniu środkowym i odłączyć akumulator od urządzenia.
2. Poluzować mocowanie uchwytu bocznego obracając go wokół własnej osi w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
3. Aby uniknąć obrażeń, wyjąć ogranicznik głębokości z uchwytu bocznego.
4. Nasunąć uchwyt boczny (obejmę zaciskową) poprzez uchwyt narzędziowy na trzon urządzenia.
5. Ustawić uchwyt boczny w żądanej pozycji.

- Zamontować ogranicznik głębokości i dociągnąć uchwyt boczny, obracając go wokół własnej osi.

7 Obsługa



OSTROŻNIE

Wskutek zakleszczenia wiertła, dochodzi do bocznego wychylenia się urządzenia. **Pracując z urządzeniem używać zawsze uchwytu bocznego i trzymać urządzenie obydwiema rękami, aby w przypadku zakleszczenia, poprzez powstanie przeciwnego momentu obrotowego, mogło załączyć się sprzęgło poślizgowe. Luźne przedmioty obrabiane mocować za pomocą zacisków lub imadła.**

7.1 Przygotowanie

7.1.1 Zakładanie narzędzia 5

OSTROŻNIE

Podczas wymiany narzędzi nosić rękawice ochronne.

- Ustawić przełącznik biegu w prawo/lewo w położeniu środkowym i odłączyć akumulator od urządzenia.
- Sprawdzić, czy końcówka wtykowa narzędzia jest czysta i lekko nasmarowana. W razie konieczności oczyścić i nasmarować końcówkę wtykową.
- Sprawdzić czystość i stan powierzchni uszczelniającej pierścienia przeciwpylowego. W razie konieczności wyczyścić pierścień przeciwpylowy, lub wymienić go w przypadku uszkodzenia krawędzi uszczelniającej (patrz rozdział "Czynności pielęgnacyjne i konserwacyjne związane z utrzymaniem urządzenia").
- Wsunąć narzędzie w uchwyt narzędziowy i obracać z lekkim dociskiem, póki narzędzie nie zatrzaśnie się we wpuście prowadzącym.
- Nacisnąć narzędzie w kierunku uchwytu narzędziowego, póki nie zablokuje się z trzaskiem.
- Pociągnąć za narzędzie robocze, w celu sprawdzenia, czy zostało prawidłowo zamocowane.

7.1.2 Ustawianie ogranicznika głębokości / bocznego uchwytu 6

- Poluzować mocowanie uchwytu bocznego obracając go wokół własnej osi w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Ustawić uchwyt boczny w żądanej pozycji.
- Ustawić ogranicznik głębokości na żądaną głębokość wiercenia.
- Dokręcić boczny uchwyt obracając go. Jednocześnie mocowany jest ogranicznik głębokości.

7.1.3 Wymywanie narzędzia 7

OSTROŻNIE

Przy wymianie narzędzi zakładać rękawice ochronne, ponieważ narzędzie rozgrzewa się wskutek eksploatacji.

- Ustawić przełącznik biegu w prawo/lewo w położeniu środkowym i odłączyć akumulator od urządzenia.
- Otworzyć uchwyt narzędziowy, pociągając blokadę narzędzia w tył.
- Wyciągnąć narzędzie z uchwytu.

7.1.4 Wyciąganie uchwytu narzędziowego 8

OSTROŻNIE

Aby uniknąć obrażeń, wyjąć ogranicznik głębokości z uchwytu bocznego oraz narzędzie z uchwytu narzędziowego.

- Ustawić przełącznik biegu w prawo/lewo w położeniu środkowym i odłączyć akumulator od urządzenia.
- Pociągnąć za tuleję uchwytu narzędziowego do przodu i przytrzymać.
- Wyciągnąć uchwyt narzędziowy do przodu.

7.1.5 Zakładanie uchwytu narzędziowego 9

OSTROŻNIE

Aby uniknąć obrażeń, wyjąć ogranicznik głębokości z uchwytu bocznego oraz narzędzie z uchwytu narzędziowego.

- Ustawić przełącznik biegu w prawo/lewo w położeniu środkowym i odłączyć akumulator od urządzenia.
- Chwycić tuleję uchwytu narzędziowego, pociągnąć ją do przodu i przytrzymać.
- Wsunąć uchwyt narzędziowy od przodu na rurkę prowadzącą i puścić tuleję.
- Przekręcić uchwyt narzędziowy, tak aby zaskoczył z trzaskiem.

7.2 Użytkowanie



OSTROŻNIE

Podczas procesu obróbki powierzchni może dojść do odpryskiwania materiału. **Używać okularów ochronnych,**

rękawic ochronnych, a w przypadku pracy bez urządzenia odsysającego, lekkiej maski przeciwpyłowej. Odlamki odłupanego materiału mogą spowodować obrażenia ciała lub oczu.

OSTROŻNIE

Podczas pracy powstaje hałas. **Zakładać ochroniacze słuchu.** Zbyt duży hałas może uszkodzić słuch.

7.2.1 Praca w niskich temperaturach

WSKAZÓWKA

Urządzenie wymaga minimalnej temperatury roboczej, aby pracował mechanizm udarowy.

Aby osiągnąć minimalną temperaturę roboczą, przyłożyć urządzenie na krótko do podłoża i pozostawić na obrótach jałowych. Jeśli to konieczne powtarzać tę czynność, póki udar nie zacznie pracować.

7.2.2 Bieg w prawo/lewo

WSKAZÓWKA

Za pomocą przełącznika biegu w prawo/lewo można zmieniać kierunek obrotu wrzeciona narzędziowego wiertarki. Zastosowana blokada uniemożliwia przełączanie kierunku w czasie pracy silnika. W położeniu środkowym włącznik jest zablokowany.

Aby wybrać kierunek obrotów w prawo należy nacisnąć "przełącznik biegu w prawo/lewo" na urządzeniu, ze strzałką w kierunku uchwytu narzędziowego.

Aby wybrać kierunek obrotów w lewo należy nacisnąć "przełącznik biegu w prawo/lewo" na urządzeniu, ze strzałką w kierunku uchwytu.

Ustawić przełącznik biegu w prawo/lewo w żądanym położeniu.

7.2.3 Wiercenie bez udaru 10

1. Przed rozpoczęciem wiercenia należy ustawić przełącznik na kierunek obrotów "w prawo".
2. Obrócić przełącznik wyboru funkcji w pozycję "Wiercenie bez udaru" tak, aby zaskoczył w blokadę. W trakcie pracy nie wolno uruchamiać przełącznika wyboru funkcji.
3. Ustawić uchwyt boczny w żądanej pozycji i upewnić się, że został właściwie zamontowany i porządnie zamocowany.
4. Założyć akumulator.
5. Przyłożyć wiertło do wybranego punktu wiercenia.

6. Powoli naciskać na włącznik (pracować na niskiej prędkości obrotowej, póki otwór nie zostanie wstępnie nawiercony).
7. Aby następnie pracować na pełnej mocy, całkowicie wcisnąć włącznik.
8. Aby osiągnąć optymalny postęp w wierceniu, należy dostosować nacisk do właściwości podłoża.

7.2.4 Wiercenie udarowe 11

1. Przed rozpoczęciem wiercenia należy ustawić przełącznik na kierunek obrotów "w prawo".
2. Obrócić przełącznik wyboru funkcji w pozycję "Wiercenie udarowe" tak, aby zaskoczył w blokadę. W trakcie pracy nie wolno uruchamiać przełącznika wyboru funkcji.
3. Ustawić uchwyt boczny w żądanej pozycji i upewnić się, że został właściwie zamontowany i porządnie zamocowany.
4. Założyć akumulator.
5. Przyłożyć wiertło do wybranego punktu wiercenia.
6. Powoli naciskać na włącznik (pracować na niskiej prędkości obrotowej, póki otwór nie zostanie wstępnie nawiercony).
7. Aby następnie pracować na pełnej mocy, całkowicie wcisnąć włącznik.
8. Aby osiągnąć optymalny postęp w wierceniu, należy dostosować nacisk do właściwości podłoża.
9. Aby przy wierceniu otworów na wylot uniknąć wyrwania materiału, tuż przed przebicciem zmniejszyć prędkość obrotową.

7.2.5 Odczyt wskazania stanu naładowania przy akumulatorze Li-Ion 12

WSKAZÓWKA

W trakcie pracy nie jest możliwe odczytanie stanu naładowania akumulatora. Miganie diody LED 1 sygnalizuje, że akumulator jest całkowicie rozładowany lub za gorący. W tym przypadku należy akumulator naładować. Miganie wszystkich 4 diod LED informuje o przeciążeniu lub przegrzaniu urządzenia.

Akumulator Li-Ion posiada wskaźnik stanu naładowania. W trakcie procesu ładowania, stan naładowania widoczny jest na wskaźniku przy akumulatorze (patrz Instrukcja obsługi prostownika). W czasie przerwy w eksploatacji stan naładowania sygnalizowany jest przez 3 sekundy za pośrednictwem 4 diod LED po naciśnięciu na jeden z przycisków blokujących przy akumulatorze lub po włożeniu akumulatora w urządzenie.

Patrz rozdział: 2.9 Stan naładowania akumulatora Li-Ion

8 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

OSTROŻNIE

Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyjąć akumulator, aby wykluczyć przypadkowe uruchomienie urządzenia!

8.1 Konserwacja narzędzi

Sprawdzić, czy końcówka wtykowa narzędzia jest czysta i lekko nasmarowana. W razie konieczności oczyścić i nasmarować końcówkę wtykową.

8.2 Konserwacja urządzenia

OSTROŻNIE

Należy zadbać o to, aby urządzenie, zwłaszcza uchwyty, były suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem ani olejem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.

Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką. Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza urządzenia. Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać żadnych urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody! Może to doprowadzić do zmniejszenia bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia.

8.3 Czyszczenie i wymiana pierścienia przeciwpyłowego

Należy regularnie czyścić pierścień przeciwpyłowy przy uchwycie narzędziowym za pomocą czystej i suchej ściereczki. Delikatnie oczyścić krawędź uszczelniającą i nasmarować niewielką ilością smaru Hilti. W przypadku uszkodzenia krawędzi uszczelniającej, należy koniecznie wymienić pierścień przeciwpyłowy. Umieścić śrubokręt z boku pod pierścieniem przeciwpyłowym i wypchnąć go do przodu. Oczyścić powierzchnię stykową i nałożyć nowy pierścień przeciwpyłowy. Mocno docisnąć, aż pierścień zaskoczy w blokadę.

8.4 Dbanie o akumulatory Li-Ion

Chronić przed wniknięciem wilgoci. Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator. Aby zapewnić maksymalną żywotność akumulatorów, należy przerwać eksploatację, gdy tylko nastąpi wyraźny spadek wydajności akumulatora.

WSKAZÓWKA

W przypadku kontynuowania pracy rozładowywanie akumulatora zostanie automatycznie przerwane, zanim dojdzie do zniszczenia ogniw.

Akumulatory należy ładować za pomocą dopuszczonych prostowników Hilti przeznaczonych do akumulatorów Li-Ion.

WSKAZÓWKA

- Ładowanie odświeżające, jak w przypadku akumulatorów NiCd lub NiMH, nie jest konieczne.
- Przerwanie procesu ładowania nie ma negatywnego wpływu na żywotność akumulatora.
- Proces ładowania można rozpocząć w każdej chwili i nie ma to negatywnego wpływu na żywotność akumulatora. Nie ma efektu pamięci, jak w przypadku akumulatorów NiCd lub NiMH.
- Akumulatory przechowują się najlepiej w stanie pełnego naładowania, możliwie w suchym i chłodnym miejscu. Przechowywanie akumulatorów w wysokich temperaturach otoczenia (za szybą) jest niekorzystne, powoduje zmniejszenie żywotności akumulatora oraz przyspiesza rozładowywanie się ogniw.
- Jeśli akumulator nie łąduje się całkowicie, oznacza to, iż utracił on swoją pierwotną pojemność na skutek długotrwałej lub nadmiernej eksploatacji. Dalsza praca z takim akumulatorem jest jeszcze możliwa. Należy jednak w miarę szybko wymienić akumulator na nowy.

8.5 Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

OSTRZEŻENIE

Naprawy elementów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

Regularnie sprawdzać wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia, czy nie są uszkodzone i kontrolować, czy wszystkie przełączniki działają prawidłowo. Nie eksploatować urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub przełącznik nie działa prawidłowo. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

8.6 Kontrola po wykonaniu czynności konserwacyjnych i związanych z utrzymaniem urządzenia

Po zakończeniu prac konserwacyjnych oraz prac związanych z utrzymaniem urządzenia we właściwym stanie technicznym należy sprawdzić, czy zamontowane zostały i czy prawidłowo działają wszystkie instalacje zabezpieczające.

9 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Akumulator nie jest prawidłowo zamontowany lub jest rozładowany.	Akumulator musi zatrzasnąć się ze słyszalnym podwójnym kliknięciem lub należy go naładować.
	Zakłócenie elektryczne.	Wyjąć akumulator z urządzenia i skontaktować się z serwisem Hilti.
	Akumulator przegrzany lub zbyt zimny.	Rozgrzać akumulator do zalecanej temperatury roboczej.
Urządzenie nie działa i miga dioda LED 1.	Akumulator jest rozładowany.	Wymienić akumulator i naładować pusty akumulator.
	Akumulator przegrzany lub zbyt zimny.	Rozgrzać akumulator do zalecanej temperatury roboczej.
Urządzenie nie działa i migają wszystkie 4 diody LED.	Urządzenie chwilowo przeciążone.	Puścić i ponownie wcisnąć włącznik.
Brak udaru.	Temperatura urządzenia jest za niska.	Rozgrzać urządzenie do temperatury roboczej, przykładając je na krótko do podłoża i pozostawiając na obrotach jałowych.
	Przełącznik wyboru funkcji ustawiony na "Wiercenie bez udaru".	Przełączyć przełącznik wyboru funkcji na "Wiercenie udarowe".
	Kierunek obrotów urządzenia ustawiony w lewo.	Zmienić kierunek obrotów w urządzeniu w prawo.
Włącznik nie daje się wcisnąć lub jest zablokowany.	Przełącznik biegu w prawo/lewo w położeniu środkowym (pozycja transportowa)	Przełączyć biegu w prawo/lewo nacisnąć w prawo lub lewo.
Wrzeczono urządzenia nie obraca się	Przekroczona dopuszczalna temperatura robocza układu elektronicznego urządzenia.	Odczekać do ostygnięcia urządzenia.
	Przekroczona dopuszczalna temperatura robocza akumulatora.	Rozgrzać akumulator do zalecanej temperatury roboczej.
	Akumulator jest rozładowany.	Wymienić akumulator i naładować pusty akumulator.
Urządzenie wyłącza się automatycznie.	Zadziałał mechanizm przeciwp przeciążeniowy.	Zwolnić włącznik i nacisnąć ponownie, zredukować obciążenie urządzenia.
Akumulator rozładowuje się szybciej niż zwykle.	Bardzo niska temperatura otoczenia.	Powoli ogrzewać akumulator do temperatury pomieszczenia.
Akumulator nie zatrzaskuje się ze słyszalnym „podwójnym kliknięciem“.	Zatrzaski na akumulatorze zanieczyszczone.	Wyczyścić zatrzaski i zatrzasnąć akumulator. Jeśli problem nie zostanie usunięty, skontaktować się z serwisem Hilti.
Silne nagrzewanie się urządzenia lub akumulatora.	Usterka elektryczna.	Natychmiast wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator z urządzenia, obserwować urządzenie, poczekać do jego ostygnięcia i skontaktować się z serwisem Hilti.
	Urządzenie jest przeciążone (przekroczona granica zastosowania).	Dobór urządzenia zgodnie z zastosowaniem.
Nie można wyjąć narzędzia z blokady.	Uchwyt narzędziowy nie jest do końca odciągnięty.	Blokadę narzędzia odciągnąć do oporu i wyjąć narzędzie.
Narzędzie nie wierci.	Kierunek obrotów urządzenia ustawiony w lewo.	Zmienić kierunek obrotów w urządzeniu w prawo.

pl

10 Utylizacja

OSTROŻNIE

Niefachowa utylizacja sprzętu może mieć następujące skutki: Przy spalaniu elementów z tworzywa sztucznego powstają trujące gazy, które są niebezpieczne dla zdrowia. W razie uszkodzenia lub silnego rozgrzania, baterie mogą eksplodować i spowodować przy tym zatrucie, oparzenia ogniem i kwasem oraz zanieczyszczenie środowiska. Lekkoomyślne usuwanie umożliwiłoby niepowołanym osobom używanie sprzętu niezgodnie z przeznaczeniem. Może to doprowadzić do poważnych urazów osób trzecich i do skażenia środowiska.

OSTROŻNIE

Uszkodzone akumulatory niezwłocznie przekazywać do utylizacji. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Akumulatorów nie wolno rozkładać na części ani spalać.

OSTROŻNIE

Akumulatory należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami lub też zużyte akumulatory należy zwrócić firmie Hilti.



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych urządzeń w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat można uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucać elektronarzędzi z odpadami komunalnymi!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

11 Gwarancja producenta na urządzenia

W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem HILTI.

12 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

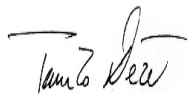
Nazwa:	Akumulatorowa młotowiertarka
Oznaczenie typu:	TE 6-A36-AVR
Generacja:	03
Rok konstrukcji:	2009

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 2006/42/WE, 2006/66/WE, do 19 kwietnia 2016: 2004/108/WE, od 20 kwietnia 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015



Tassilo Deinzer
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015

pl

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Аккумуляторный перфоратор TE 6-A36-AVR

Перед началом работы обязательно изучите руководство по эксплуатации.

Всегда храните данное руководство по эксплуатации рядом с инструментом.

При смене владельца обязательно передайте руководство по эксплуатации вместе с инструментом.

Содержание	с.
1 Общие указания	54
2 Описание	55
3 Инструменты	57
4 Технические характеристики	57
5 Указания по технике безопасности	58
6 Подготовка к работе	61
7 Эксплуатация	62
8 Уход и техническое обслуживание	64
9 Поиск и устранение неисправностей	65
10 Утилизация	66
11 Гарантия производителя	67
12 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)	67

1 Цифрами обозначены соответствующие иллюстрации. Иллюстрации см. в начале руководства по эксплуатации.

В тексте данного руководства по эксплуатации «электроинструмент» всегда обозначает аккумуляторный перфоратор TE 6-A36-AVR(03).

Компоненты электроинструмента, органы управления и элементы индикации 1

- ① Зажимной патрон
- ② Переключатель режимов работы
- ③ Переключатель левого/правого вращения
- ④ Выключатель
- ⑤ Кнопка (де)блокировки аккумуляторного блока (2 шт.)
- ⑥ Аккумуляторный блок
- ⑦ Место подключения пылеудаляющего модуля TE DRS-6-A(01)
- ⑧ Рукоятки
- ⑨ Боковая рукоятка с ограничителем глубины

1 Общие указания

1.1 Сигнальные сообщения и их значения

ОПАСНО

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ВНИМАНИЕ

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ОСТОРОЖНО

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

Предупреждающие знаки



Опасность



Опасность поражения электрическим током



Едкие вещества

Предписывающие знаки



Используйте защитные очки



Используйте защитную каску



Используйте защитные наушники



Используйте защитные перчатки



Используйте респиратор



Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации

Символы



Направляйте отработанные материалы на переработку



Сверление без удара



Ударное сверление



Вольт



Постоянный ток



Номинальная частота вращения на холостом ходу



Оборотов в минуту



Диаметр



Правое/левое вращение

Расположение идентификационных данных на инструменте

Тип инструмента указан на заводской табличке, а серийный номер сбоку на корпусе электродвигателя. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они необходимы при сервисном обслуживании инструмента и консультациях по его эксплуатации.

Тип:

Поколение: 03

Серийный номер:

ru

2 Описание

2.1 Использование инструмента по назначению

Модель TE 6-A36-AVR(03) представляет собой ручной аккумуляторный перфоратор для заворачивания и выворачивания шурупов, сверления стали, древесины и кирпичной кладки, а также для ударного сверления бетона и кирпичной кладки.

Для этого изделия используйте только литий-ионные аккумуляторы фирмы **Hilti** серии В 36.

Для зарядки этих аккумуляторов используйте только зарядные устройства **Hilti** серии С4/36.

Инструмент может использоваться только в сухих местах.

Не используйте инструмент там, где существует опасность пожара или взрыва. Использовать опасные для здоровья материалы (например, асбест) запрещается. Инструмент предназначен для профессионального использования, поэтому может обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным персоналом. Персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование инструмента не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом представляют опасность.

Возможные области и варианты использования инструмента: строительная площадка, мастерская, выполнение ремонтных работ разных типов.

Внесение изменений в конструкцию инструмента и его модификация запрещаются.

Не подключайте аккумуляторные блоки к другим устройствам.

Во избежание травм персонала и повреждения инструмента используйте только оригинальные принадлежности и инструменты производства Hilti.

Соблюдайте указания по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию инструмента, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Соблюдайте национальные требования по охране труда.

2.2 Зажимное устройство

Зажимной патрон TE-C CLICK

2.3 Переключатели/выключатели

Выключатель с регулятором скорости для плавного засверливания

Переключатель режимов работы

Переключатель правого/левого вращения

2.4 Рукоятки

Вибропоглощающая поворотная боковая рукоятка с ограничителем глубины

Вибропоглощающая рукоятка

2.5 Защитное оснащение

Предохранительная фрикционная муфта

2.6 Дополнительные функции электроники электроинструмента

Электроинструмент оснащен электронной системой защиты от перегрузки (электродвигателя). При перегрузке электроинструмент автоматически выключается. При кратковременном отпускании и последующем нажатии выключателя электродвигатель электроинструмента моментально набирает полную мощность.

Кроме того, для увеличения срока службы осуществляется контроль температуры электроники электроинструмента. В случае перегрева электроники шпиндель не вращается даже при полностью нажатом выключателе. Сразу после достижения допустимой температуры электроинструмент можно использовать снова.

2.7 Смазка

Смазка длительного действия

2.8 В стандартную комплектацию входят:

- 1 Инструмент
- 1 Зажимной патрон TE-C CLICK
- 1 Боковая рукоятка с ограничителем глубины
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чемодан Hilti (опция)
- 1 Протирочная ткань (опция)
- 1 Смазка (опция)

2.9 Уровень заряда литий-ионного аккумуляторного блока

Светодиод горит непрерывно	Светодиод мигает	Уровень заряда C
Светодиод 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75\%$
Светодиод 1, 2, 3	-	$50\% \leq C < 75\%$
Светодиод 1, 2	-	$25\% \leq C < 50\%$
Светодиод 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	Светодиод 1	$C < 10\%$

УКАЗАНИЕ

Во время работы и непосредственно после ее завершения вызов индикации уровня заряда невозможен. При мигании светодиодов индикатора уровня заряда аккумулятора следуйте указаниям из главы 9 «Поиск и устранение неисправностей».

RU

3 Инструменты

Наименование	Назначение
Буры по бетону	$\varnothing 5...16$ мм
Посадочный инструмент	хвостовик C
Быстрозажимной патрон для сверл по дереву и металлу	с цилиндрическим, шестигранным хвостовиком
Патрон с ключом	с цилиндрическим, шестигранным хвостовиком
Сверла по дереву	$\varnothing 3...20$ мм
Сверло по дереву (винтовое сверло)	\varnothing Макс. 14 мм
Сверло по металлу (для стали)	$\varnothing 3...10$ мм

4 Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

Электроинструмент	TE 6-A36-AVR(03)
Номинальное напряжение (постоянный ток)	36 В
Масса согласно методу EPTA 01/2003	4,0 кг
Размеры (Д x Ш x В)	344 мм x 94 мм x 215 мм
Частота вращения при сверлении без удара	1010/min
Частота вращения при сверлении с ударом	940/min
Частота вращения без нагрузки в режиме сверления с ударом	1040/min
Энергия одиночного удара согласно методу EPTA 05/2009	2,0 Дж

УКАЗАНИЕ

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации установлен с помощью метода измерения по EN 60745 и может использоваться для сравнения с другими электроинструментами. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации фактически соответствует областям применения электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может быть иным. Вследствие этого в течение всего периода работы электроинструмента возможно значительное увеличение вибрационной нагрузки. Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежуток времени, в течение которых электроинструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное уменьшение

вибрационной нагрузки. Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающей вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

Данные о шуме и вибрации (измерения согласно EN 60745-2-6):

A-скорректированное значение уровня шума	99 дБ (А)
A-скорректированное значение уровня звукового давления	88 дБ (А)
Погрешность приведённых выше показателей уровня шума	3 дБ (А)
Значения вибрации по трём осям (векторная сумма)	измерения согласно EN 60745-2-6
Ударное сверление в бетоне, $a_{h, HD}$	9 м/с ²
Сверление в металле, $a_{h, D}$	< 2,5 м/с ²
Погрешность (К) значений вибрации по трём осям	1,5 м/с ²

Указания по эксплуатации инструмента

Зажимной патрон	TE-C CLICK
-----------------	------------

5 Указания по технике безопасности

УКАЗАНИЕ

Приведённые в главе 5.1 указания по технике безопасности включают в себя все общие меры безопасности при эксплуатации электроинструментов, приводимые в данном руководстве по эксплуатации согласно принятым нормам. В связи с этим возможно наличие указаний, не относящихся к данному инструменту.

5.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

a) ВНИМАНИЕ

Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы. **Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.** Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

5.1.1 Безопасность рабочего места

- Следите за чистотой и порядком на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Не используйте электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.
- Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроинструменту.** Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроинструментом.

5.1.2 Электрическая безопасность

- Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки. Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением.** Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте непосредственного контакта с заземлёнными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, печами (плитами) и холодильниками.** При соприкосновении с заземлёнными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдёргивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов электроинструмента.** В результате повреждения или схлёстывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.
- Если работы выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений.** Применение удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- Если нельзя избежать работы с электроинструментом в условиях влажности, используйте автомат защиты от тока утечки.** Использование

автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

5.1.3 Безопасность персонала

- a) **Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьезного травмирования.
- b) **Применяйте индивидуальные средства защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки.** Использование индивидуальных средств защиты, например, респиратора, обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- c) **Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать или переносить его.** Ситуации, когда при переноске электроинструмента пальцы находятся на выключателе или когда включенный электроинструмент подключается к сети, могут привести к несчастным случаям.
- d) **Перед включением электроинструмента удалите регулировочные устройства и гаечный ключ.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- e) **Старайтесь избегать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободной одежды или украшений. Оберегайте волосы, одежду и перчатки от вращающихся узлов электроинструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- g) **Если предусмотрено подсоединение устройств для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование модуля пылеудаления снижает вредное воздействие пыли.

5.1.4 Использование и обслуживание электроинструмента

- a) **Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент,

включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.

- c) **Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе, выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из электроинструмента.** Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не давайте электроинструмент лицам, которые не умеют им пользоваться или не прочитали настоящих указаний.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Бережно обращайтесь с электроинструментами. Проверьте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте поврежденные части инструмента в ремонт до его использования.** Причиной многих несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.
- f) **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в рабочем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- g) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, вспомогательные устройства и т. д. согласно указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

5.1.5 Использование и обслуживание аккумуляторного инструмента

- a) **Заряжайте аккумуляторы только при помощи зарядных устройств, рекомендованных изготовителем.** При использовании зарядного устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторов возможна опасность возгорания.
- b) **Используйте только оригинальные аккумуляторы, рекомендованные специально для этого инструмента.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и опасности возгорания.
- c) **Неиспользуемые аккумуляторы храните вдали от скрепок, монет, ключей, иглол, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- d) **При неверном обращении с аккумулятором из него может вытечь электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте смойте водой. При попадании электролита в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу.** Вы-

текший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или ожогам.

5.1.6 Сервис

- a) **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном и исправном состоянии.

5.2 Указания по технике безопасности при работе с перфораторами

- a) **Надевайте защитные наушники.** В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- b) **Используйте дополнительные рукоятки, которые входят в комплект инструмента.** Потеря контроля над инструментом может привести к травмам.
- c) **При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки держите инструмент за изолированные поверхности.** При контакте с токопроводящей линией незащищенные металлические части электроинструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.

5.3 Дополнительные указания по технике безопасности

5.3.1 Безопасность персонала

- a) **Всегда крепко держите инструмент обеими руками за рукоятки.** Замасленные рукоятки медленно очищайте, они должны быть сухими и чистыми.
- b) **Если инструмент используется без устройств для удаления пыли, при работах с образованием пыли используйте защитные средства.**
- c) **Чтобы во время работы руки не затекали, делайте перерывы для расслабления и разминки пальцев.**
- d) **Не прикасайтесь к вращающимся деталям инструмента.** Включайте инструмент только после того, как подведете его к рабочей зоне. Прикосновение к вращающимся узлам, в особенности к вращающимся насадкам, может привести к травмам.
- e) **При хранении и транспортировке инструмента в чемодане активизируйте блокировку включения (переключатель левого/правого вращения должен находиться в среднем положении).**
- f) **При повторном пуске после отключения инструмента посредством электронной системы защиты от перегрузки следует надёжно удерживать инструмент обеими руками за рукоятки.**
- g) **Дети должны знать о том, что им запрещено играть с инструментом.**
- h) **Инструмент не предназначен для использования детьми или физически ослабленными лицами без соответствующего инструктажа.**

- i) **Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья.** Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами. **По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат.** Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим переносным пылесосом, рекомендованным Hilti для уборки древесных опилок и/или минеральной пыли. **Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Рекомендуется носить респиратор с фильтром класса P2. Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.**

5.3.2 Аккуратное обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

- a) **Надежно фиксируйте заготовку.** Для фиксации заготовки используйте струбцины или тиски. Это надежнее, чем удерживать ее рукой, и при этом можно держать инструмент двумя руками.
- b) **Убедитесь, что инструменты имеют подходящие к патрону хвостовики и надежно фиксируются в патроне.**

5.3.3 Аккуратное обращение с аккумуляторными инструментами и их правильное использование

- a) **Перед установкой аккумулятора убедитесь, что инструмент выключен.** Установка аккумулятора во включенный электроинструмент может привести к несчастным случаям.
- b) **Соблюдайте специальные предписания по транспортировке, хранению и эксплуатации литий-ионных аккумуляторов.**
- c) **Храните аккумуляторы на безопасном расстоянии от источников огня и высокой температуры.** Существует опасность взрыва.
- d) **Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры свыше 80 °C или сжигать аккумуляторы.** В противном случае существует опасность возгорания, взрыва и ожога едкой жидкостью, находящейся внутри аккумулятора.
- e) **Используйте только допущенные к эксплуатации с соответствующим инструментом аккумуляторы.** При использовании не допущенных к

эксплуатации аккумуляторов или при использовании аккумуляторов не по назначению существует опасность возгорания и взрыва.

- f) **Поврежденные аккумуляторы (например аккумуляторы с царапинами, сломанными частями, погнутыми, вдавленными и/или вытянутыми контактами) заряжать и использовать повторно запрещается.**
- g) **Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Перед установкой аккумуляторного блока убедитесь в том, что его контакты и контакты в инструменте чистые.** В случае короткого замыкания контактов аккумуляторного блока существует опасность возгорания, взрыва и ожога едкой жидкостью.
- h) **Не допускайте попадания влаги.** Проникновение влаги внутрь инструмента может привести к короткому замыканию и стать причиной электрических ожогов или возникновения пожара.
- i) **Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Установите инструмент в пожаробезопасном месте на достаточном расстоянии от воспламеняющихся материалов, где вы сможете контролировать ситуацию. Дайте инструменту остыть. После того, как аккумулятор остынет, свяжитесь с сервисной службой Hilti.**

5.3.4 Электрическая безопасность

Перед началом работы проверяйте рабочее место на наличие скрытой электропроводки, газовых и водопроводных труб, например, при помощи металлоискателя. Открытые металлические части ин-

струмента могут стать проводниками электрического тока, если случайно задеть электропроводку. При этом возникает опасность поражения электрическим током.

5.3.5 Рабочее место

- a) **Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.**
- b) **Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.** Плохо проветриваемая рабочая зона может стать причиной ухудшения самочувствия из-за высокой концентрации пыли.
- c) **При сквозном сверлении ограждайте опасную зону с противоположной стороны стены.** Выходящие наружу или падающие вниз осколки могут травмировать других людей.

5.3.6 Средства индивидуальной защиты



При работе с инструментом работающий и находящийся в непосредственной близости лица должны надевать соответствующие защитные очки, защитный шлем, защитные наушники, защитные перчатки и легкий респиратор.

6 Подготовка к работе



6.1 Бережное обращение с аккумуляторами

УКАЗАНИЕ

При низких температурах емкость аккумуляторов уменьшается. Не разряжайте аккумулятор до полной остановки инструмента. Своевременно заменяйте разряженный аккумулятор на другой. Немедленно заряжайте аккумулятор для последующей замены.

Храните аккумулятор в сухом и прохладном месте. Никогда не оставляйте аккумулятор на солнце, на отопительных приборах, за стеклом. По истечении срока службы аккумулятор следует утилизировать без ущерба для окружающей среды и здоровья человека.

6.2 Зарядка аккумулятора



ОПАСНО

Используйте только фирменные зарядные устройства Hilti, перечисленные в разделе "Принадлежности".

6.2.1 Первоначальная зарядка нового аккумулятора

Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумуляторы.

6.2.2 Зарядка бывшего в употреблении аккумулятора

Перед тем как вставить аккумулятор в зарядное устройство убедитесь, что его внешняя поверхность чистая и сухая.

Перед зарядкой прочтите руководство по эксплуатации зарядного устройства и главу 2.10 «Уровень зарядки аккумулятора Lilip» настоящего руководства. Аккумуляторы Lilip готовы к работе в любой момент, даже в частично заряженном состоянии. Ход зарядки отображается с помощью светодиодов (см. руководство по эксплуатации зарядного устройства).

6.3 Установка аккумулятора 2

ОСТОРОЖНО

Перед установкой аккумулятора убедитесь, что инструмент выключен и заблокирован от включения (переключатель левого/правого вращения находится в среднем положении).

1. Вставьте аккумулятор сзади в инструмент так, чтобы он зафиксировался с характерным двойным щелчком.
2. **ОСТОРОЖНО Выпадение аккумуляторного блока может представлять опасность для вас и или других лиц.**
Проверьте надёжность крепления аккумулятора в инструменте.

6.4 Снятие аккумулятора 3

1. Нажмите на обе кнопки-деблокираторы.
2. Вытяните аккумулятор из инструмента вниз.

6.5 Транспортировка и хранение аккумулятора

Установите аккумулятор из положения блокировки (рабочее положение) в первое фиксированное положение (положение для транспортировки).

При пересылке аккумуляторных блоков (автомобильным, железнодорожным, воздушным или морским транспортом) соблюдайте действующие национальные и международные правила транспортировки.

6.6 Установка боковой рукоятки 4

1. Установите переключатель левого/правого вращения в среднее положение или отсоедините аккумулятор от инструмента.
2. Поверните и разблокируйте фиксатор боковой рукоятки.
3. Чтобы не пораниться, выньте из боковой рукоятки ограничитель глубины.
4. Установите боковую рукоятку (фиксирующее кольцо) через зажимной патрон на хвостовик.
5. Установите боковую рукоятку в нужное положение.
6. Установите ограничитель глубины и зафиксируйте боковую рукоятку, повернув её.

7 Эксплуатация



ОСТОРОЖНО

При заклинивании сверла электроинструмент отклоняется вбок. **Не пользуйтесь электроинструментом без боковой рукоятки. При работе крепко держите электроинструмент обеими руками. В этом случае при заклинивании сверла возникнет необходимый для срабатывания фрикционной муфты реактивный момент. Незакрепленные заготовки зафиксируйте посредством струбцин (иных зажимных приспособлений) или в тисках.**

7.1 Подготовка к работе

7.1.1 Установка рабочего инструмента 5

ОСТОРОЖНО

При замене рабочих инструментов используйте защитные перчатки.

1. Установите переключатель левого/правого вращения в среднее положение или отсоедините аккумулятор от инструмента.
2. Убедитесь, что хвостовик рабочего инструмента чист и смазан. В случае необходимости очистите и смажьте его.

3. Проверьте чистоту и состояние уплотнителя пылезащитного чехла. В случае необходимости очистите пылезащитный чехол или, если поврежден уплотнитель, замените чехол (см. главу "Уход и техническое обслуживание").
4. Вставьте рабочий инструмент в зажимной патрон и прокрутите его с небольшим усилием, пока он не зафиксируется в направляющем пазу.
5. Надавите на рабочий инструмент в зажимном патроне до щелчка.
6. Потяните рабочий инструмент на себя чтобы удостовериться, что он надёжно закреплен в патроне.

7.1.2 Регулировка ограничителя глубины/боковой рукоятки 6

1. Поверните и разблокируйте фиксатор боковой рукоятки.
2. Установите боковую рукоятку в нужное положение.
3. Установите ограничитель глубины на требуемую величину.
4. Затяните боковую рукоятку, повернув её. При этом будет одновременно зафиксирован ограничитель глубины.

7.1.3 Вынимание рабочего инструмента 7

ОСТОРОЖНО

Для смены рабочих инструментов пользуйтесь защитными перчатками, т. к. инструменты при работе сильно нагреваются.

1. Установите переключатель левого/правого вращения в среднее положение или отсоедините аккумулятор от инструмента.
2. Откройте зажимной патрон, потянув на себя фиксатор.
3. Выньте рабочий инструмент из зажимного патрона.

7.1.4 Снятие зажимного патрона 8

ОСТОРОЖНО

Чтобы не пораниться, выньте ограничитель глубины из боковой рукоятки и рабочий инструмент из патрона.

1. Установите переключатель левого/правого вращения в среднее положение или отсоедините аккумулятор от инструмента.
2. Потяните втулку зажимного патрона на себя и удерживайте её в этом положении.
3. Снимите зажимной патрон, потянув его вперед.

7.1.5 Установка зажимного патрона 9

ОСТОРОЖНО

Чтобы не пораниться, выньте ограничитель глубины из боковой рукоятки и рабочий инструмент из патрона.

1. Установите переключатель левого/правого вращения в среднее положение или отсоедините аккумулятор от инструмента.
2. Возьмитесь за втулку патрона. Вытяните её вперед и удерживайте в этом положении.
3. Наденьте патрон на направляющую трубку и опустите втулку.
4. Поверните патрон до щелчка.

7.2 Эксплуатация



ОСТОРОЖНО

При обработке основания может откалываться материал. **Пользуйтесь защитными очками, защитными перчатками и, если Вы работаете без устройства для отсасывания пыли, легким респиратором для защиты дыхательных путей.** Осколки материала могут травмировать тело и глаза.

ОСТОРОЖНО

Во время работы возникает шум. **Надевайте защитные наушники.** Сильный шум может повредить слух.

7.2.1 Работа при низких температурах

УКАЗАНИЕ

Минимальной рабочей температурой является температура, достаточная для запуска ударного механизма инструмента.

Для достижения минимальной рабочей температуры ненадолго включите инструмент и дайте ему поработать на холостом ходу. При необходимости повторите процедуру, пока не запустится ударный механизм.

7.2.2 Изменение направления вращения

УКАЗАНИЕ

С помощью переключателя левого/правого вращения вы можете реверсировать направление вращения патрона. Переключению при работающем электродвигателе препятствует блокировочный механизм. В среднем положении переключателя основной выключатель заблокирован.

Для установки правого вращения передвиньте переключатель левого/правого вращения в направлении стрелки, указывающей на зажимной патрон.

Для установки левого вращения передвиньте переключатель левого/правого вращения в направлении стрелки, указывающей на рукоятку.

Установите переключатель левого/правого вращения в нужное положение.

7.2.3 Сверление без удара 10

1. Перед началом сверления установите переключатель направления вращения в положение "вправо".
2. Установите переключатель режимов работы в положение "Сверление без удара" (до щелчка). Запрещается менять положение переключателя режимов работы при работающем инструменте.
3. Установите боковую рукоятку в нужное положение. Убедитесь, что она правильно установлена и надёжно закреплена.
4. Вставьте аккумулятор.
5. Установите сверло в нужной точке сверления.
6. Мягко нажмите на выключатель (начните сверление с низкой скоростью вращения, чтобы сверло установилось в отверстии).
7. Для работы с полной мощностью нажмите выключатель до упора.
8. Для оптимальной производительности сверления прижимайте сверло к материалу с соответствующим усилием.

7.2.4 Ударное сверление 11

1. Перед началом сверления установите переключатель направления вращения в положение "вправо".

2. Установите переключатель режимов работы в положение "Ударное сверление" (до щелчка). Запрещается менять положение переключателя режимов работы при работающем инструменте.
3. Установите боковую рукоятку в нужное положение. Убедитесь, что она правильно установлена и надёжно закреплена.
4. Вставьте аккумулятор.
5. Установите сверло в нужной точке сверления.
6. Мягко нажмите на выключатель (начните сверление с низкой скоростью вращения, чтобы сверло установилось в отверстие).
7. Для работы с полной мощностью нажмите выключатель до упора.
8. Для оптимальной производительности сверления прижимайте сверло к материалу с соответствующим усилием.
9. Во избежание сколов незадолго до выхода сверла с обратной стороны обрабатываемой детали снизьте частоту вращения.

7.2.5 Проверка показаний индикатора уровня заряда литий-ионного аккумуляторного блока

УКАЗАНИЕ

Во время работы вызов индикации уровня заряда невозможен. Мигание светодиода 1 сигнализирует о полной разрядке или чрезмерном нагреве аккумуляторного блока. В этом случае аккумуляторный блок следует вставить в зарядное устройство. Мигание всех 4 светодиодов сигнализирует о перегрузке или перегреве электроинструмента.

Литий-ионный аккумуляторный блок оснащен индикатором уровня заряда. Посредством индикации на аккумуляторном блоке отображается его уровень заряда во время процесса зарядки (см. руководство по эксплуатации зарядного устройства). В нерабочем состоянии индикация уровня заряда выполняется с помощью четырех светодиодов, которые загораются на три секунды после нажатия одной из кнопок (де) блокировки на аккумуляторном блоке либо при установке аккумуляторного блока в электроинструмент. См. гл.: 2.9 Уровень заряда литий-ионного аккумуляторного блока

8 Уход и техническое обслуживание

ОСТОРОЖНО

Перед началом очистки следует извлечь аккумулятор, чтобы предотвратить непреднамеренное включение инструмента!

8.1 Уход за рабочими инструментами

Убедитесь, что хвостовик рабочего инструмента чист и слегка смазан. При необходимости очистите и смажьте его.

8.2 Уход за инструментом

ОСТОРОЖНО

Содержите инструмент, в особенности поверхность рукоятки, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.

При работе не закрывайте вентиляционные прорези в крышке корпуса! Очищайте вентиляционную прорезь сухой щеткой. Следите за тем, чтобы внутрь корпуса инструмента не попадали посторонние предметы. Регулярно очищайте внешнюю поверхность инструмента влажной тканью. Запрещается использовать водяной распылитель, парогенератор или струю воды! После чистки такими средствами электробезопасность инструмента не обеспечивается.

8.3 Очистка и замена пылезащитного чехла

Выполняйте регулярную очистку пылезащитного чехла на защитном патроне с помощью сухой и чистой ткани. Осторожно протрите уплотнитель начисто и снова смажьте его лёгким слоем смазки Hilti. Всегда

заменяйте пылезащитный чехол, если уплотнительный язычок повреждён. Вставьте отвертку сбоку под пылезащитный чехол и выдавите его вперёд. Очистите опорную поверхность и установите новый пылезащитный чехол. Нажмите на чехол до его фиксации.

8.4 Уход за литий-ионными аккумуляторами

Не допускайте попадания влаги.

Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумулятор.

Для обеспечения максимально долгого срока службы аккумуляторов своевременно заряжайте их при заметном снижении мощности.

УКАЗАНИЕ

При дальнейшей эксплуатации происходит автоматическое прерывание разрядки аккумулятора, благодаря чему удается избежать повреждения его элементов.

Заряжайте литий-ионные аккумуляторы с помощью допущенных к эксплуатации зарядных устройств фирмы Hilti.

УКАЗАНИЕ

- Проведение регенерации литий-ионных аккумуляторов, как в случае никель-кадмиевых/никель-металлогидридных аккумуляторов, не требуется.
- Прерывание процесса зарядки аккумуляторов не влияет на срок их службы.
- Процесс зарядки может быть начат в любое время. Это не влияет на срок службы аккумулятора. В отличие от никель-кадмиевых/никель-

металлогидридных аккумуляторов у литий-ионных аккумуляторов отсутствует эффект памяти.

- Аккумуляторы лучше всего хранить в полностью заряженном состоянии в сухом и прохладном месте. Хранение аккумуляторов при высокой температуре окружающей среды (например за оконным стеклом) приводит к сокращению срока службы и повышению уровня саморазряда их элементов.
- Причинами того, что аккумулятор не заряжается полностью, являются его окисление или снижение емкости. Работа с таким аккумулятором еще возможна. Но его следует заменить на новый как можно быстрее.

8.5 Техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ

Ремонт электрической части инструмента поручайте только специалисту-электрику.

Регулярно проверяйте узлы инструмента на отсутствие повреждений, а также исправность всех элементов управления и компонентов. Эксплуатация прибора с поврежденными деталями или неисправными элементами управления запрещается. Обратитесь в сервисную службу Hilti.

8.6 Контроль после работ по уходу и техническому обслуживанию

После ухода за инструментом и его технического обслуживания убедитесь, что все защитные приспособления установлены и исправно функционируют.

ru

9 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Инструмент не работает.	Аккумулятор установлен неправильно или разряжен.	Аккумулятор неправильно установлен (он должен быть установлен с характерным двойным щелчком) или аккумулятор требует зарядки.
	Неисправность электрики.	Выньте аккумулятор из инструмента и свяжитесь с сервисной службой Hilti.
	Аккумуляторный блок слишком холодный/слишком горячий	Уменьшите/увеличьте температуру аккумулятора до рекомендованной рабочей температуры.
Инструмент не функционирует, мигает светодиод 1.	Аккумулятор разряжен.	Замените аккумулятор и зарядите разряженный аккумулятор.
	Аккумуляторный блок слишком холодный/слишком горячий	Уменьшите/увеличьте температуру аккумулятора до рекомендованной рабочей температуры.
Инструмент не функционирует, мигают все 4 светодиода.	Кратковременная перегрузка инструмента.	Отпустите и снова нажмите основной выключатель.
Не выполняется сверление с ударом.	Электроинструмент слишком холодный.	Доведите электроинструмент до рабочей температуры, установив его на короткое время на основание и дав поработать на холостом ходу.
	Переключатель режимов работы установлен в положение "Сверление без удара".	Установите переключатель режимов работы в положение "Ударное сверление".
	У инструмента включено левое вращение.	Включите правое вращение.
Основной выключатель не включается/заблокирован.	Переключатель левого/правого вращения находится в среднем (транспортном) положении	Переведите переключатель левого/правого вращения влево или вправо.
Шпиндель не вращается	Превышена допустимая рабочая температура электроники инструмента.	Дайте инструменту остыть.
	Превышена допустимая рабочая температура аккумулятора.	Уменьшите/увеличьте температуру аккумулятора до рекомендованной рабочей температуры.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Шпиндель не вращается	Аккумулятор разряжен.	Замените аккумулятор и зарядите разряженный аккумулятор.
Инструмент автоматически отключается.	Сработала система защиты от перегрузки электродвигателя.	Отпустите и снова нажмите основной выключатель, уменьшите нагрузку на инструмент.
Аккумулятор разряжается быстрее, чем обычно.	Очень низкая температура окружающей среды.	Обеспечьте постепенный нагрев аккумулятора до комнатной температуры.
При установке аккумулятора не слышно характерного (двойного) щелчка.	Грязь на элементах фиксации аккумулятора.	Очистите элементы фиксации и переустановите аккумулятор. Если неисправность не устранена, обратитесь в сервисный центр Hilti.
Сильный нагрев электроинструмента или аккумулятора.	Неисправность электрики.	Немедленно выключите инструмент, выньте из него аккумулятор, дайте остыть, наблюдайте и свяжитесь с сервисной службой Hilti.
	Инструмент перегружен (работа за пределами эксплуатационных характеристик).	Выбирайте инструмент для конкретной области применения.
Рабочий инструмент не высвобождается из фиксатора.	Не полностью отжат зажимной патрон.	Отведите до упора назад фиксатор и выньте рабочий инструмент.
Рабочий инструмент не функционирует.	У инструмента включено левое вращение.	Включите правое вращение.

10 Утилизация

ОСТОРОЖНО

Нарушение правил утилизации оборудования может иметь следующие последствия: при сжигании деталей из пластмассы образуются токсичные газы, которые могут представлять угрозу для здоровья. Если батареи питания повреждены или подвержены воздействию высоких температур, они могут взорваться и стать причиной отравления, возгораний, химических ожогов или загрязнения окружающей среды. При нарушении правил утилизации оборудование может попасть в руки посторонних лиц, не знакомых с правилами обращения с ним. Это может стать причиной их собственного серьезного травмирования, травмирования других лиц, а также причиной загрязнения окружающей среды.

ОСТОРОЖНО

Немедленно утилизируйте неисправные аккумуляторы. Храните их в недоступном для детей месте. Не разбирайте и не сжигайте аккумуляторы.

ОСТОРОЖНО

Утилизируйте бывшие в использовании аккумуляторы в соответствии с национальными предписаниями или верните их обратно в Hilti.



Инструменты Hilti содержат большое количество материалов, пригодных для переработки. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о приеме использованных инструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti.



Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с обычным мусором!

В соответствии с директивой ЕС об утилизации старых электрических и электронных устройств и в соответствии с местными законами электроинструменты, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

11 Гарантия производителя

С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство HILTI.

RU

12 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

Обозначение:	Аккумуляторный перфоратор
Тип инструмента:	TE 6-A36-AVR
Поколение:	03
Год выпуска:	2009

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: 2006/42/EG, 2006/66/EG, до 19. 04.2016: 2004/108/EG, с 20. 04.2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
05/2015

Tassilo Deinzer
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015

Техническая документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Akumulátorové vrtací kladivo TE 6-A36-AVR

Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.

Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u nářadí.

Jiným osobám předávejte nářadí pouze s návodem k obsluze.

CS

Obsah	Stránka
1 Všeobecné pokyny	68
2 Popis	69
3 Nástroje	71
4 Technické údaje	71
5 Bezpečnostní pokyny	72
6 Uvedení do provozu	74
7 Obsluha	75
8 Čistění a údržba	77
9 Odstraňování závad	77
10 Likvidace	78
11 Záruka výrobce nářadí	79
12 Prohlášení o shodě ES (originál)	79

1 Čísla odkazují na obrázky. Obrázky se nacházejí na začátku návodu k obsluze.

V tomto návodu k obsluze znamená pojem „nářadí“ vždy akumulátorové vrtací kladivo TE 6-A36-AVR(03).

Části nářadí, ovládací a indikační prvky **1**

- ① Uchycení nástroje
- ② Přepínač funkcí
- ③ Přepínač chodu vpravo a vlevo
- ④ Vypínač
- ⑤ Aretační tlačítko akumulátoru (2 kusy)
- ⑥ Akumulátor
- ⑦ Přípojka pro odsávací modul TE DRS-6-A(01)
- ⑧ Rukojeť
- ⑨ Postranní rukojeť s hloubkovým dorazem

1 Všeobecné pokyny

1.1 Signální slova a jejich význam

NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

Výstražné značky



Obecné varování



Varování před nebezpečným elektrickým napětím



Varování před žiravinami

Příkazové značky



Používejte ochranu očí



Používejte ochrannou přílbu



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte lehký respirátor



Před použitím si přečtěte návod k obsluze.

Symbols



Odevzdávejte materiály k recyklaci



Vrtání bez přiklepu



Vrtání s přiklepem



volt



Stejněsměrný proud



Jmenovité otáčky běhu naprázdno



Otáčky za minutu



Průměr



Chod vpravo a vlevo

Umístění identifikačních údajů na nářadí

Typové označení je umístěné na typovém štítku a sériové číslo na boku krytu motoru. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ:

Generace: 03

Sériové číslo:

CS

2 Popis

2.1 Používání v souladu s určeným účelem

TE 6-A36-AVR(03) je ručně vedené akumulátorové vrtací kladivo pro utahování a povolování šroubů, vrtání do oceli, dřeva a zdiva a vrtání s přiklepem do betonu a zdiva.

Pro tento výrobek používejte pouze lithium-iontové akumulátory **Hilti** typové řady B 36

Pro tyto akumulátory používejte pouze nabíječky **Hilti** řady C436.

Nářadí se smí používat pouze v suchém prostředí.

Nepoužívejte nářadí v místech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo exploze.

Materiály ohrožující zdraví (např. azbest) nesmí být opracovávány.

Nářadí je určeno pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze oprávněné a zaškolené osoby. Tyto osoby musí být zejména informovány o případném nebezpečí. Nářadí a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

Pracovním prostředím může být: staveniště, dílna, renovace, přestavba a novostavba.

Úpravy nebo změny na nářadí nejsou dovoleny.

Nepoužívejte akumulátory jako energetický zdroj pro jiné nespecifikované spotřebiče. Používejte pouze originální příslušenství a nástroje firmy Hilti, abyste předešli nebezpečí poranění. Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze. Dodržujte národní požadavky na ochranu zdraví při práci.

2.2 Uchycení nástroje

Uchycení nástroje TE-C CLICK

2.3 Spínač

Regulovatelný ovládací spínač pro jemné navrtávání
Přepínač funkcí
Přepínač chodu vpravo/vlevo

2.4 Rukojeti

Otočná postranní rukojeť s tlumením vibrací a s hloubkovým dorazem
Rukojeť s tlumením vibrací

2.5 Ochranná zařízení

Mechanická kluzná třecí spojka

2.6 Přídavné funkce elektroniky nářadí

Nářadí je vybaveno elektronickou ochranou proti přetížení. Při přetížení se nářadí automaticky vypne. Když ovládací spínač uvolníte a znovu stisknete, funguje nářadí okamžitě opět na plný výkon. Kromě toho je za účelem zvýšení životnosti nářadí kontrolována jeho vnitřní teplota. Při příliš vysoké teplotě elektroniky se i při zcela stisknutém spínači vřetenotočí. Jakmile se teplota opět nachází v přípustném rozsahu, lze nářadí zase používat.

2.7 Mazání

Trvalé mazání tukem

2.8 Ke standardnímu vybavení patří:

- 1 Nářadí
- 1 Sklíčidlo TE-C CLICK
- 1 Postranní rukojeť s hloubkovým dorazem
- 1 Návod k obsluze
- 1 Kufř Hilti (volitelně)
- 1 Hadr (volitelně)
- 1 Tuk (volitelně)

2.9 Stav nabití lithium-iontového akumulátoru

LED trvale svítí	LED bliká	Stav nabití C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

UPOZORNĚNÍ

Během práce a bezprostředně po jejím ukončení nelze stav nabití odečíst. Pokud blikají LED indikace stavu nabití akumulátoru, řiďte se pokyny v kapitole 9. Odstraňování závad.

3 Nástroje

Označení	Popis
Příklepové vrtání	∅ 5...16 mm
Použitelné nástroje	Upínací stopka C
Rychloupínací sklíčidlo pro vrtáky do dřeva a kovu	S válcovou stopkou, šestihran
Sklíčidlo s ozubeným věncem	S válcovou stopkou, šestihran
Vrtáky do dřeva	∅ 3...20 mm
Vrtáky do dřeva (šroubovitě vrtáky)	∅ Max. 14 mm
Vrtáky do kovu (do oceli)	∅ 3...10 mm

4 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Nářadí	TE 6-A36-AVR(03)
Jmenovité napětí (stejnoseměrné napětí)	36 V
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003	4,0 kg
Rozměry (D x Š x V)	344 mm x 94 mm x 215 mm
Otáčky při vrtání bez příklepu	1 010/min
Otáčky při vrtání s příklepem	940/min
Volnoběžné otáčky v režimu vrtání s příklepem	1 040/min
Energie jednoho příklepu podle standardu EPTA 05/2009	2,0 J

UPOZORNĚNÍ

Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech byla naměřena metodou odpovídající normě EN 60745 a lze ji použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Je vhodná také pro předběžný odhad zatížení vibracemi. Uvedená úroveň vibrací se vztahuje na hlavní druhy použití elektrického nářadí. Při jiném druhu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě může být úroveň vibrací odlišná. Zatížení vibracemi během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad zatížení vibracemi je potřeba brát v úvahu také dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale nepoužívá se. Zatížení vibracemi během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

Informace o hlučnosti a vibracích (měřeno podle EN 60745-2-6):

Typická hladina zvukového výkonu podle měření A	99 dB(A)
Typická hladina emitovaného akustického tlaku podle měření A	88 dB(A)
Nejistota pro uvedené hladiny hlučnosti	3 dB(A)
Triaxiální hodnoty vibrací (výsledný vektor vibrací)	měřeno podle EN 60745-2-6
Vrtání s příklepem do betonu, $a_{h, HD}$	9 m/s ²
Vrtání do kovu, $a_{h, D}$	< 2,5 m/s ²
Nejistota (K) pro triaxiální hodnoty vibrací	1,5 m/s ²

Údaje o nářadí a jeho použití

Uchycení nástroje	TE-C CLICK
-------------------	------------

CS

5 Bezpečnostní pokyny

UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pokyny v kapitole 5.1 obsahují veškeré všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí, které musí být podle příslušných norem uvedeny v návodu k obsluze. Na základě toho mohou být uvedeny i pokyny, které pro toto nářadí nejsou relevantní.

5.1 Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí

a) VÝSTRAHA

Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.** Pojem "elektrické nářadí", používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

5.1.1 Bezpečnost pracoviště

- a) **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Neopařádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím/zařízením/přístrojem zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím/zařízením/přístrojem.

5.1.2 Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d) **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen.** Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel ved'te vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a pohyblivých dílů nářadí/zařízení/přístroje, zamezte styku s olejem. Poškozené nebo zamožtané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití diferenciálního jističe snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

5.1.3 Bezpečnost osob

- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně.** Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážnému poranění.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo jističe sluchu, podle druhu nasazení elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté. Držte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li nářadí/zařízení/přístroj k síti zapnutý/zapnutý, může dojít k úrazu.
- d) **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí/zařízení/přístroje může způsobit úraz.
- e) **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- g) **Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.

5.1.4 Použití elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Nepřetěžujte nářadí/zařízení/přístroj.** Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určeno. S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Dříve než budete nářadí/zařízení/přístroj seřizovat, měnit jeho příslušenství, nebo než jej odložíte,**

vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.

- d) **Nepoužívané elektrické nářadí neukládejte v dosahu dětí.** Nenechte pracovat s nářadím/zařízením/přístrojem osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nářadí se pečlivě starajte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit. Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

5.1.5 Použití a zacházení s akumulátorovým nářadím

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem.** Při použití jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určena, existuje nebezpečí požáru.
- b) **Elektrické nářadí používejte pouze s akumulátory, které jsou pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit úraz nebo požár.
- c) **Nepoužívaný akumulátor neukládejte pohromadě s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo s jinými drobnými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Vyhnete se potřísnění. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou.** Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

5.1.6 Servis

- a) **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

5.2 Bezpečnostní pokyny pro kladiva

- a) **Používejte ochranu sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
- b) **Používejte pomocné rukojeti dodané s nářadím.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.
- c) **Při práci, při níž nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody, držte elektrické nářadí jen za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod proudem

může uvést pod napětí i kovové díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.

5.3 Dodatečné bezpečnostní pokyny

5.3.1 Bezpečnost osob

- a) **Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určeny. Udržujte rukojeti suché, čisté a beze stop oleje a tuku.**
- b) **Jestliže se nářadí používá bez odsávání prachu, musíte při prашných pracích používat lehký respirátor.**
- c) **Nezapomínejte na pracovní přestávky, relaxační cvičení a cviky s prsty pro jejich lepší prokrvení.**
- d) **Nedotýkejte se rotujících dílů. Nářadí zapínejte teprve v pracovní oblasti.** Při dotyku rotujících dílů, zejména rotujících nástrojů, může dojít k úrazu.
- e) **Při skladování a transportu nářadí v kufru aktivujte pojistku proti zapnutí (přepínač P/L ve střední poloze).**
- f) **Při opětovném spuštění nářadí po jeho automatickém vypnutí pomocí elektronické ochrany před přetížením je nutné dbát na to, abyste nářadí drželi patřičně pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určené.**
- g) **Děti je nutno upozornit, že si s nářadím nesmí hrát.**
- h) **Nářadí nesmí bez instruktaže používat děti nebo méně zdatné osoby.**
- i) **Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). Materiál obsahující azbest smí obrábět pouze odborníci. Pokud možno používejte odsávání prachu. Pro dosažení vysoké účinnosti odsávání prachu používejte vhodný mobilní vysavač na dřevěný prach a/nebo minerální prach doporučený společností Hilti, určený pro toto elektrické nářadí. Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Doporučujeme používat respirátor s filtrem třídy P2. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.**

5.3.2 Pečlivě zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- a) **Zajistěte obrobek. Používejte upínací přípravky nebo svěrák pro pevné uchycení obrobku.** Tak je uchycen bezpečněji než rukou a vy kromě toho máte obě ruce volné pro ovládání nářadí.
- b) **Zajistěte, aby nástroje odpovídaly upínacímu systému nářadí a aby byly řádně uchyceny.**

5.3.3 Pečlivě zacházení s nářadím s akumulátorem a jeho používání

- a) **Před nasazením akumulátoru se přesvědčte, že je nářadí/zařízení/přístroj vypnuté.** Nasazení aku-

CS

mulátoru na zapnuté elektrické nářadí může zavinit úraz.

- b) **Dodržujte zvláštní směrnice pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.**
- c) **Chraňte akumulátory před vysokými teplotami a ohněm.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- d) **Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C ani pálit.** Jinak hrozí nebezpečí požáru, výbuchu a poleptání.
- e) **Používejte výhradně akumulátory schválené pro příslušné nářadí.** Při použití neschválených akumulátorů nebo při použití akumulátorů pro neschválené oblasti použití hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- f) **Poškozené akumulátory (například akumulátory s trhlinami, prasklými částmi, ohnutými, zaraženými a/nebo vytaženými kontakty) se nesmí nabíjet ani dále používat.**
- g) **Zabraňte zkratu akumulátoru.** Před vložením akumulátoru do nářadí zajistěte, aby byly kontakty akumulátoru a v nářadí čisté. Pokud dojde na kontaktech akumulátoru ke zkratu, hrozí nebezpečí požáru, výbuchu a poleptání.
- h) **Zabraňte vniknutí vlhkosti.** Vniklá vlhkost může způsobit zkrat a popáleniny nebo požár.
- i) Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. **Nářadí postavte na nehořlavém místě s dostatečnou vzdáleností od hořlavých materiálů, kde je lze sledovat, a nechte je vychladnout. Po vychladnutí akumulátoru kontaktujte servis Hilti.**

CS

5.3.4 Elektrická bezpečnost

Zkontrolujte před začátkem práce pracovní prostor, jestli neobsahuje skrytá elektrická vedení, trubky na plyn nebo vodu, např. pomocí přístroje na hledání kovu. Kovové díly, které leží vně na nářadí, mohou vést napětí, když jste např. nedopatřením poškodili elektrické vedení. To představuje vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

5.3.5 Pracoviště

- a) **Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.**
- b) **Zajistěte dobré větrání pracoviště.** Špatně větrané pracoviště může ohrozit zdraví kvůli prachové zátěži.
- c) **Oblast na protilehlé straně při bouracích vrtech zabezpečte.** Vybourané části mohou vypadnout nebo upadnout a poranit jiné osoby.

5.3.6 Osobní ochranné pomůcky



Obsluha jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během provozování nářadí používat vhodné ochranné brýle, ochrannou přilbu, ochranu sluchu, ochranné rukavice a lehkou ochranu dýchacích cest.

6 Uvedení do provozu



6.1 Pečlivé zacházení s akumulátory

UPOZORNĚNÍ

Při nízkých teplotách klesá výkon akumulátoru. S akumulátorem nepracujte až do úplného zastavení nářadí. Akumulátor včas vyměňte. Akumulátor při další výměně co nejdříve nabijte.

Akumulátor odkládejte podle možnosti na chladném a suchém místě. Akumulátor nikdy neodkládejte na slunci, na topení, nebo za čelním sklem automobilu. Akumulátory se po skončení životnosti musí ekologicky a bezpečně zlikvidovat.

6.2 Nabíjení akumulátoru



NEBEZPEČÍ

Používejte pouze akumulátory a nabíječky Hilti uvedené v části "Příslušenství".

6.2.1 První nabíjení nového akumulátoru

Akumulátory před prvním použitím úplně nabijte.

6.2.2 Nabíjení použitého akumulátoru

Než akumulátor vložíte do příslušné nabíječky, zajistěte, aby vnější kontakty akumulátoru byly čisté a suché.

Ohledně procesu nabíjení si přečtěte návod k obsluze nabíječky a v tomto návodu kapitoly 2.10 Stav nabíjení lithium-iontového akumulátoru.

Lithium-iontové akumulátory jsou připravené k použití kdykoliv, i když jsou nabitě jen částečně. Postup nabíjení je indikován kontrolkami LED (viz návod k obsluze nabíječky).

6.3 Vložení akumulátoru do nářadí 2

POZOR

Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je nářadí vypnuté a aktivovaná pojistka proti zapnutí (přepínač chodu vpravo/vlevo ve střední poloze).

1. Akumulátor zasuňte ze zadu do nářadí, až slyšitelně dvakrát zaskočí.
2. **POZOR Akumulátor, který spadl, může představovat pro vás i pro ostatní riziko.**
Zkontrolujte bezpečné usazení akumulátoru v nářadí.

6.4 Vyjmutí akumulátoru z nářadí 3

1. Stiskněte obě aretační tlačítka.
2. Akumulátor vysuňte z nářadí dozadu.

6.5 Transport a uskladnění akumulátorů

Vytáhněte akumulátor ze zajištěné (pracovní) polohy do první zaaretované polohy (transportní polohy).

Při zaslání akumulátorů (silniční, železniční, námořní nebo letecká doprava) dodržujte národní a mezinárodní přepravní předpisy.

6.6 Montáž postranní rukojeti 4

1. Přepínač chodu vpravo/vlevo nastavte do střední polohy nebo odpojte od nářadí akumulátor.
2. Uvolněte držák postranní rukojeti otáčením jejího držadla.
3. Aby nedošlo k úrazu, odstraňte z postranní rukojeti hloubkový doraz.
4. Nasuňte postranní rukojeť (svírací pásek) přes sklíčidlo nástroje na kryt nářadí.
5. Natočte postranní rukojeť do požadované polohy.
6. Namontujte hloubkový doraz a otáčením rukojeti zajistíte postranní rukojeť.

CS

7 Obsluha



POZOR

Při zaseknutí vrtáku se nářadí vychýlí do strany. **Používejte proto nářadí vždy s postranní rukojetí a držte ho pevně oběma rukama, aby v případě uvážnutí vrtáku vznikl zpětný moment a zareagovala kluzná třecí spojka. Volně obrobky upevněte pomocí upínacího přípravku nebo svěráku.**

7.1 Příprava

7.1.1 Upnutí nástroje 5

POZOR

Při výměně nástroje použijte ochranné rukavice.

1. Přepínač chodu vpravo/vlevo nastavte do střední polohy nebo odpojte od nářadí akumulátor.
2. Zkontrolujte, zda je upínací stopka nástroje čistá a lehce namazaná. V případě nutnosti upínací stopku vyčistěte a namažte.
3. Zkontrolujte čistotu a stav těsnící manžety prachového krytu. Ochrannou krytku proti prachu v případě potřeby vyčistěte nebo při poškození těsnící manžety ochrannou krytku proti prachu vyměňte (viz kapitola „Údržba a ošetřování“).
4. Vložte nástroj do sklíčidla a pod mírným tlakem s ním otáčejte, až zaskočí do vodících drážek.
5. Zatláčte nástroj do sklíčidla, až slyšitelně zaskočí.

6. Tahem za nástroj zkontrolujte, zda je spolehlivě zajištěn.

7.1.2 Nastavení hloubkového dorazu / postranní rukojeti 6

1. Uvolněte držák postranní rukojeti otáčením jejího držadla.
2. Natočte postranní rukojeť do požadované polohy.
3. Nastavte hloubkový doraz na požadovanou hloubku vrtání.
4. Postranní rukojeť utáhněte otáčením jejího držadla, čímž zároveň upevníte hloubkový doraz.

7.1.3 Vyjmutí nástroje 7

POZOR

Při výměně nástroje použijte ochranné rukavice, protože nástroj se při práci zahřívá.

1. Přepínač chodu vpravo/vlevo nastavte do střední polohy nebo odpojte od nářadí akumulátor.
2. Zatláčením pouzdra sklíčidla vzad uvolněte nástroj.
3. Nástroj vyjměte ze sklíčidla.

7.1.4 Sejmутí sklíčidla 8

POZOR

Aby nedošlo k úrazu, odstraňte z postranní rukojeti hloubkový doraz a nástroj z upnutí.

1. Přepínač chodu vpravo/vlevo nastavte do střední polohy nebo odpojte od nářadí akumulátor.

- Objímku na upínacím mechanismu potáhněte dopředu a přidrže ji.
- Sejměte sklíčidlo směrem dopředu.

7.1.5 Nasazení sklíčidla

POZOR

Aby nedošlo k úrazu, odstraňte z postranní rukojeti hloubkový doraz a nástroj z upnutí.

- Přepínač chodu vpravo/vlevo nastavte do střední polohy nebo odpojte od nářadí akumulátor.
- Uchopte pojistný kroužek na sklíčidle, přetáhněte ho dopředu a pevně ho držte.
- Nasuňte sklíčidlo zepředu na vodící trubku a uvolněte pojistný kroužek.
- Otáčejte sklíčidlem, až slyšitelně zaskočí.

7.2 Provoz



POZOR

Při obrábění podkladu může dojít k odštěpnutí materiálu. **Používejte ochranné brýle, ochranné rukavice a jestliže nepoužíváte odsávání prachu, lehkou ochranu dýchacích cest.** Odštěpnutý materiál může způsobit poranění těla a očí.

POZOR

Při práci vzniká hluk. **Používejte ochranu sluchu.** Příliš silný hluk může poškodit sluch.

7.2.1 Práce za nízkých teplot:

UPOZORNĚNÍ

Nářadí musí nejdříve dosáhnout minimální provozní teploty, aby mohl pracovat příklepový mechanismus.

Aby se dosáhla minimální provozní teplota, položte nářadí krátce na podklad a nechte nářadí běžet naprázdno. Jestliže je to nutné, opakujte tento postup, dokud nezačne pracovat příklepový mechanismus.

7.2.2 Chod vpravo / vlevo

UPOZORNĚNÍ

Pomocí přepínače chodu vpravo/vlevo můžete změnit směr otáčení vřetena nástroje. Uzávěra zabráňuje přepínání při běžícím motoru. Ve střední poloze je ovládací spínač blokován.

Pro chod vpravo stiskněte „přepínač chodu vpravo/vlevo“ na straně nářadí šipkou směrem k uchycení nástroje.

Pro chod vlevo stiskněte „přepínač chodu vpravo/vlevo“ na straně nářadí šipkou směrem k rukojeti.

Přepínač chodu vpravo/vlevo nastavte do požadované polohy.

7.2.3 Vrtání bez příklepu

- Před vrtáním uveďte přepínač chodu vpravo/vlevo do polohy „vpravo“.
- Přepínač funkcí přepněte do zajištěné polohy „vrtání bez příklepu“. Za provozu se přepínač funkcí nesmí přepínat.
- Postranní rukojet' nastavte do požadované polohy a ujistěte se, že je správně namontovaná a řádně upevněná.
- Nasaďte akumulátor.
- Nasaďte nářadí s vrtákem na požadované místo, kde se má vrtat.
- Pomalou stiskněte ovládací spínač (pracujte pomalými otáčkami, dokud se vrták nevystředí ve vrtaném otvoru).
- Když chcete dále pracovat s plným výkonem, stiskněte ovládací spínač až na doraz.
- Podle podkladu zvolte odpovídající přitlak, abyste tak dosáhli optimálního postupu vrtání.

7.2.4 Vrtání s příklepem

- Před vrtáním uveďte přepínač směru otáčení do polohy „vpravo“.
- Přepínač funkcí přepněte do zajištěné polohy „vrtání s příklepem“. Za provozu se přepínač funkcí nesmí přepínat.
- Postranní rukojet' nastavte do požadované polohy a ujistěte se, že je správně namontovaná a řádně upevněná.
- Nasaďte akumulátor.
- Nasaďte nářadí s vrtákem na požadované místo, kde se má vrtat.
- Pomalou stiskněte ovládací spínač (pracujte pomalými otáčkami, dokud se vrták nevystředí ve vrtaném otvoru).
- Když chcete dále pracovat s plným výkonem, stiskněte ovládací spínač až na doraz.
- Podle podkladu zvolte odpovídající přitlak, abyste tak dosáhli optimálního postupu vrtání.
- Aby nedošlo při vrtání průchozího otvoru k odprýsknutí materiálu na opačné straně, musíte krátce před proražením otvoru snížit počet otáček.

7.2.5 Odčítání stavu nabití na lithium-iontovém akumulátoru

UPOZORNĚNÍ

Během práce nelze zjistit stav nabití akumulátoru. Blikání LED 1 indikuje zcela vybitý nebo příliš horký akumulátor. Vybitý akumulátor je nutné vložit do nabíječky. Blikání všech čtyř LED indikuje přetížené nebo přehřáté nářadí.

Lithium-iontový akumulátor je vybavený indikací stavu nabití. Při nabíjení akumulátoru se stav nabití indikuje ukazatelem na akumulátoru (viz návod k použití nabíječky). V klidovém stavu se stav nabití akumulátoru zobrazí pomocí čtyř LED po dobu tří sekund po stisknutí jednoho z aretačních tlačítek na akumulátoru nebo při nasazení akumulátoru do nářadí.

Viz kapitola: 2.9 Stav nabití lithium-iontového akumulátoru

8 Čištění a údržba

POZOR

Před započetím čisticích prací vyjměte akumulátor, abyste zabránili neúmyslnému uvedení nářadí do provozu!

8.1 Ošetřování nástrojů

Zkontrolujte, zda je upínací stopka nástroje čistá a lehce namazaná. V případě nutnosti upínací stopku vyčistěte a namažte.

8.2 Čištění nářadí

POZOR

Nářadí, zejména rukojeti, udržujte čisté a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte prostředky pro ošetření s obsahem silikonu.

Nikdy nepoužívejte nářadí s ucpanými ventilačními šterbinami! Ventilační šterbiny čistěte opatrně suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru nářadí vnikly cizí předměty. Povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte rozprašovače, parní postřikování ani tekoucí vodu! Může tím být ohrožena elektrická bezpečnost nářadí.

8.3 Čištění a výměna prachového krytu

Prachový kryt u uchycení nástroje pravidelně čistěte čistým suchým hadrem. Těsnicí manžetu opatrně otřete a pak ji znovu lehce nakonzervujte tukem Hilti. Když je těsnicí manžeta poškozená, je bezpodmínečně nutné prachový kryt vyměnit. Šroubovákem zajedťte na straně pod prachový kryt a vytlačte ho směrem dopředu. Vyčistěte dosedací plochu a nasadte nový prachový kryt. Silně přitiskněte, až zaskočí.

8.4 Péče o lithium-iontové akumulátory

Zabraňte vniknutí vlhkosti.

Před prvním uvedením do provozu akumulátor úplně nabijte.

Pro dosažení maximální životnosti akumulátoru vybití ukončete, jakmile výkon akumulátoru výrazně poklesne.

UPOZORNĚNÍ

Budete-li pokračovat v práci, vybití se automaticky ukončí dříve, než by mohlo dojít k poškození článků.

Akumulátory nabíjejte schválenými nabíječkami Hilti pro lithium-iontové akumulátory.

UPOZORNĚNÍ

- Regenerace těchto akumulátorů, na rozdíl od NiCd nebo NiMH akumulátorů, není nutná.
- Přerušení nabíjení nemá vliv na životnost akumulátorů.
- Nabíjení lze kdykoliv zahájit bez vlivu na životnost akumulátoru. Paměťový efekt jako u NiCd nebo NiMH akumulátorů neexistuje.
- Akumulátory je nejlépe skladovat v plně nabitém stavu, pokud možno v chladu a v suchu. Skladování akumulátorů při vysokých teplotách prostředí (za okenním sklem) je nevhodné, ovlivňuje životnost akumulátorů a zvyšuje samovolné vybití článků.
- Pokud se akumulátor nedá úplně nabít, ztratil kapacitu v důsledku stárnutí nebo přílišného zatížení. S tímto akumulátorem lze ještě pracovat. Měli byste ale akumulátor co nejdříve vyměnit za nový.

8.5 Údržba

VÝSTRAHA

Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.

Pravidelně kontrolujte poškození vnějších dílů nářadí a správnou funkci všech ovládacích prvků. Nářadí nepoužívejte, když jsou poškozeny jeho díly, nebo když ovládací prvky nefungují správně. Dejte nářadí opravit do servisu firmy Hilti.

8.6 Kontrola po čisticích a údržbářských pracích

Po čisticích a údržbářských pracích je nutno zkontrolovat, zda jsou připevněná veškerá ochranná zařízení a zda bezvadně fungují.

9 Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Nářadí nefunguje.	Akumulátor není úplně zasunutý nebo je vybitý.	Akumulátor musí zaskočit se slyšitelným dvojitým cvaknutím, resp. musí být nabitý.
	Elektrická závada.	Vyjměte akumulátor z nářadí a kontaktujte servis Hilti.
Nářadí nefunguje a 1 LED bliká.	Akumulátor příliš horký nebo příliš studený.	Postarejte se, aby měl akumulátor doporučenou pracovní teplotu.
	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor vyměňte a vybitý akumulátor nabijte.
	Akumulátor příliš horký nebo příliš studený.	Postarejte se, aby měl akumulátor doporučenou pracovní teplotu.

CS

Porucha	Možná příčina	Náprava
Nářadí nefunguje a všechny 4 LED blikají.	Nářadí krátkodobě přetížené.	Uvolněte a znovu stiskněte ovládací spínač.
Slabý přiklep.	Nářadí je příliš studené.	Zahřejte nářadí na provozní teplotu tím, že ho krátce nasadíte na podklad a necháte ho běžet na volnoběh.
	Přepínač funkcí nepřepnut na „vrtání bez příklepu“.	Přepínač funkcí přepněte na „příklepové vrtání“.
	Nářadí je přepnuto na chod vlevo.	Přepněte nářadí na chod vpravo.
Ovládací spínač nelze stisknout, resp. je zablokovaný.	Přepínač chodu vpravo/vlevo ve střední poloze (přepravní poloha).	Přepínač chodu vpravo/vlevo stiskněte směrem vlevo nebo vpravo.
Vřeteno nářadí se netočí.	Překročena přípustná provozní teplota elektroniky nářadí.	Nářadí nechte vychladnout.
	Překročena přípustná provozní teplota akumulátoru.	Postarejte se, aby měl akumulátor doporučenou pracovní teplotu.
	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor vyměňte a vybitý akumulátor nabijte.
Nářadí se automaticky vypne.	Aktivovala se ochrana proti přetížení.	Uvolněte a znovu stiskněte ovládací spínač, snižte zatížení nářadí.
Akumulátor se vybíjí rychleji než obvykle.	Velmi nízká teplota prostředí.	Nechte akumulátor pomalu zahřát na pokojovou teplotu.
Akumulátor nezaskočí se slyšitelným dvojitým cvaknutím.	Aretační výstupky na akumulátoru jsou znečištěné.	Vyčistěte aretační výstupky a nechte akumulátor zaskočit. Pokud problém přetrvává, obraťte se na servis firmy Hilti.
Nářadí nebo akumulátor se silně zahřívá.	Elektrická závada.	Okamžitě nářadí vypněte, akumulátor z něj vyjměte, sledujte ho, nechte ho vychladnout a kontaktujte servis Hilti.
	Nářadí je přetížené (překročena hranice zatížení).	Výběr nářadí odpovídajícího danému použití.
Nástroj nelze uvolnit ze sklíčidla.	Uchytení nástroje není plně zataženo dozadu.	Sklíčidlo zatahňte dozadu až na doraz a nástroj vyjměte.
Nástroj neubírá materiál.	Nářadí je přepnuto na chod vlevo.	Přepněte nářadí na chod vpravo.

10 Likvidace

POZOR

Při nevhodné likvidaci částí nářadí může dojít k následujícím jevům: Při spalování dílů z plastu vznikají jedovaté plyny, které mohou způsobit onemocnění osob. Baterie mohou při poškození nebo při působení velmi vysokých teplot explodovat a tím způsobit otravu, popálení, poleptání kyselinami nebo znečistit životní prostředí. Lehkovážnou likvidací umožňujete nepovolaným osobám používat vybavení nesprávným způsobem. Přitom můžete sobě a dalším osobám způsobit těžká poranění, jakož i znečistit životní prostředí.

POZOR

Vadné akumulátory neprodleně zlikvidujte. Nenechávejte je v dosahu dětí. Akumulátory nerozebírejte a nespalujte je.

POZOR

Akumulátory likvidujte podle vnitrostátních předpisů nebo dosloužilé akumulátory vraťte společnosti Hilti.



Nářadí firmy Hilti jsou vyrobena převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích již je firma Hilti zařazena na příjem vašeho starého nářadí na recyklaci. Ptejte se zákaznického servisního oddělení Hilti nebo vašeho obchodního zástupce.



Jen pro státy EU.

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

11 Záruka výrobce nářadí

V případě otázek k záručním podmínkám se prosím obraťte na místního partnera HILTI.

12 Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Akumulátorové vrtací kladivo
Typové označení:	TE 6-A36-AVR
Generace:	03
Rok výroby:	2009

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami: 2006/42/EG, 2006/66/EG, do 19. dubna 2016: 2004/108/ES, od 20. dubna 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
05/2015

Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

CS

Akumulátorové vŕtacie kladivo TE 6-A36-AVR

Pred použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na obsluhu.

Tento návod na obsluhu odkladajte vždy spolu s náradím.

Náradie odovzdávajte iným osobám spolu s návodom na obsluhu.

Obsah	Strana
1 Všeobecné informácie	80
2 Opis	81
3 Nástroje	82
4 Technické údaje	83
5 Bezpečnostné pokyny	83
6 Pred použitím	86
7 Obsluha	87
8 Údržba a ošetrovanie	89
9 Poruchy a ich odstraňovanie	89
10 Likvidácia	90
11 Záruka výrobcu náradia	91
12 Vyhlásenie o zhode ES (originál)	91

1 Čísla odkazujú na obrázky. Obrázky nájdete na začiatku návodu na obsluhu.

Pojem "náradie" v texte tohto návodu na používanie sa vždy vzťahuje na akumulátorové vŕtacie kladivo TE 6-A36-AVR(03).

Časti náradia, ovládacie prvky a indikátory **1**

- 1 Upínanie nástrojov
- 2 Prepínač funkcií
- 3 Prepínač smeru otáčania
- 4 Vypínač
- 5 Odstôvacie tlačidlo pre akumulátor (2 kusy)
- 6 Akumulátor
- 7 Prípojka odsávacieho modulu TE DRS-6 -A(01)
- 8 Rukoväť
- 9 Pridavná rukoväť s hĺbkovým dorazom

1 Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly



Všeobecná výstražná ikona pred nebezpečenstvom



Výstražná ikona pred nebezpečným elektrickým napätím



Žieraviny

Príkazové znaky



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochrannú prilbu



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice



Používajte ochrannú masku



Pred použitím si prečítajte návod na používanie

Symboly



Odvzdávajte materiály na recykláciu



Vŕtanie bez príklepu



Vŕtanie s príklepom



V



Jednosmerný prúd



Menovité voľnobežné otáčky



Otáčky za minútu



Priemer



Pravo-/ľavobežný chod

Umiestnenie identifikačných údajov na náradí

Typové označenie je uvedené na typovom štítku a sériové číslo na boku krytu náradia. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ:

Generácia: 03

Sériové číslo:

SK

2 Opis

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Náradie TE 6-A36-AVR (03) je ručne vedené akumulátorové vŕtacie kladivo, ktoré slúži na zaskrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek, na vŕtanie do ocele, dreva a muriva a na vŕtanie do betónu a muriva s použitím príklepu.

Pre tento výrobok používajte iba lítium-iónové akumulátory **Hilti** typového radu B 36

Pre tieto akumulátory používajte iba nabíjačky **Hilti** radu C4/36.

Náradie sa smie používať len v suchom prostredí.

Náradie nepoužívajte, ak hrozí riziko požiaru alebo explózie.

Zdraviu škodlivé materiály (napr. azbest) sa s náradím nesmú opracúvať.

Náradie je určené pre profesionálnych používateľov a smie ho obsluhovať, udržiavať a opravovať iba oprávnený kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o možných rizikách. Ak náradie alebo jeho prídavné zariadenia bude nesprávne používať nekvalifikovaný personál alebo ak sa náradie bude používať v rozpore s predpísaným účelom jeho využitia, môže dôjsť k vzniku nebezpečenstva.

Pracovným prostredím môže byť: stavenisko, dielňa, renovácia, prestavba a novostavba.

Manipulácia alebo zmeny na náradí nie sú dovolené.

Akumulátory nepoužívajte ako zdroj energie pre iné nešpecifikované spotrebiče.

Na vylúčení rizika úrazu používajte iba originálne príslušenstvo a nástroje Hilti.

Dodržujte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na používanie.

Dodržiavajte národné požiadavky na ochranu zdravia pri práci.

2.2 Skľučovadlo nástrojov

Upínací mechanizmus TE-C CLICK

2.3 Spínače

Regulovateľný elektronický vypínač na citlivé navrtávanie

Prepínač funkcií

Prepínač pravo-/ľavobežného chodu

2.4 Rukoväti

Otočná prídavná rukoväť s tlmením vibrácií a s hĺbkovým dorazom

Rukoväť s tlmením vibrácií

2.5 Ochranné zariadenia

Mechanická preklzávací spojka

2.6 Prídavné funkcie elektroniky náradia

Náradie je vybavené elektronickou ochranou proti preťaženiu. Pri preťažení sa náradie automaticky vypne. Po uvoľnení a opätovnom stlačení vypínača náradie ihneď opäť beží na plný výkon.

Okrem toho sa sleduje teplota elektroniky náradia na predĺženie životnosti. Elektronika spôsobí, že pri prehriatí sa aj napriek úplne stlačenému spínaču netočí vreteno náradia. Hneď ako sa teplota bude opäť nachádzať v prípustnom rozsahu, dá sa náradie opäť používať.

2.7 Mazanie

Trvalé mazanie tukom

2.8 Súčasť dodávky štandardného vybavenia

- 1 Náradie
- 1 Upínací mechanizmus TE-C CLICK
- 1 Prídavná rukoväť s hĺbkovým dorazom
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Kufor Hilti (voliteľný)
- 1 Čistiaca utierka (voliteľne)
- 1 Tuk (voliteľne)

2.9 Stav nabitia Li-Ion akumulátora

LED – trvalo svietiaci	LED – blikajúca	Stav nabitia C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

UPOZORNENIE

Počas a bezprostredne po skončení práce nie je možné zistiť stav nabitia akumulátora. Ak LED-diódy indikátora stavu nabitia akumulátora blikajú, dodržiavajte upozornenia uvedené v kapitole č. 9 Vyhľadanie chyby.

3 Nástroje

Označenie	Opis
Príklepový vrták	$\varnothing 5 \dots 16 \text{ mm}$
Použiteľné nástroje	C Upínacia stopka
Rýchloupínacie skľučovadlo na vrtáky do dreva a kovu	s valcovitou stopkou, šesťhran
Skľučovadlo s ozubeným vncom	s valcovitou stopkou, šesťhran
Vrták do dreva	$\varnothing 3 \dots 20 \text{ mm}$
Vrták do dreva (špirálový vrták)	$\varnothing \text{ max. } 14 \text{ mm}$
Vrták do kovu (do ocele)	$\varnothing 3 \dots 10 \text{ mm}$

4 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

Náradie	TE 6-A36-AVR(03)
Menovité napätie (jednosmerné)	36 V
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003	4,0 kg
Rozmery (d x š x v)	344 mm x 94 mm x 215 mm
Otáčky pri vŕtaní bez príklepu	1 010/min
Otáčky pri vŕtaní s príklepom	940/min
Voľnobežné otáčky v režime vŕtaní s príklepom	1 040/min
Energia jedného príklepu podľa štandardu EPTA 05/2009	2,0 J

UPOZORNENIE

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná metódou zodpovedajúcou norme EN 60745 a možno ju použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Je vhodná aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Uvedená úroveň vibrácií sa vzťahuje na hlavné druhy použitia elektrického náradia. Pri inom druhu použitia, pri použití s inými nástrojmi alebo nedostatočnej údržbe môže byť úroveň vibrácií odlišná. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne zvýšiť. Pre presný odhad zaťaženia vibráciami je potrebné brať do úvahy aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo síce beží, ale nepoužíva sa. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne znížiť. Stanovte doplnujúce bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka pred pôsobením vibrácií, napríklad: údržbu elektrického náradia a nástrojov, udržiavanie rúk v teple, organizáciu pracovných postupov.

Informácia o hluku a vibráciách (merané podľa EN EN 60745-2-6):

Typická hodnota hladiny akustického výkonu	99 dB(A)
Typická hodnota hladiny akustického tlaku	88 dB(A)
Neistota uvedených akustických hladín	3 dB(A)
Triaxiálne hodnoty vibrácií (výsledný vektor vibrácií)	merané podľa EN 60745-2-6
Vítanie s príklepom do betónu, $a_{h, HD}$	9 m/s ²
Vítanie do kovov, $a_{h, D}$	< 2,5 m/s ²
Neistota (K) pre triaxiálne hodnoty vibrácií	1,5 m/s ²

Informácie o náradí a použití

Upínanie nástrojov	TE-C CLICK
--------------------	------------

5 Bezpečnostné pokyny

UPOZORNENIE

Bezpečnostné pokyny v kapitole 5.1 obsahujú všetky všeobecné bezpečnostné pokyny týkajúce sa elektrického náradia, ktoré musia byť podľa príslušných noriem uvedené v návode na obsluhu. Na základe toho môžu byť uvedené aj pokyny, ktoré pre toto náradie nie sú relevantné.

5.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické ručné náradie

a)  **VÝSTRAHA**

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké po-

ranenia. **Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.** Pojem "elektrické náradie" uvedený v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na sieťové elektrické náradie (náradie so sieťovou šnúrou) a na akumulátorové elektrické náradie (bez sieťovej šnúry).

5.1.1 Bezpečnosť na pracovisku

- Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry,

ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.

- c) **Pri používaní náradia/zariadenia/prístroja dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri odpútaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

5.1.2 Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka sieťovej šnúry elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky.** Zástrčka sieťovej šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť. **Uzemnené elektrické náradie nepripájajte do siete použitím zástrčkových adaptérov.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Sieťovú šnúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená, napr. na prenášanie alebo zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.** Sieťovú šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia/zariadenia/prístroja. Poškodené alebo spletené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predĺžovacie šnúry vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predĺžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

5.1.3 Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou.** Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, nepoužívajte žiadne elektrické náradie. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu.** Pred pripojením elektrického náradia do siete a/alebo vloženie akumulátora, pred uchopením náradia/zariadenia/prístroja alebo jeho prenášaním sa uistite, že je vypnuté. Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo

pri pripojení zástrčky do zásuvky v čase, keď je elektrické náradie zapnuté, hrozí riziko úrazu.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia/zariadenia/prístroja nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa elektrickom náradí, môže spôsobiť úraz.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe.** Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu. Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Používajte vhodný pracovný odev.** Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie/zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenie spôsobené prachom.

5.1.4 Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- a) **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte.** Používajte vhodné elektrické náradie určené na účely, ktorú vykonávate. Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- b) **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr než budete náradie/zariadenie/prístroj nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí.** Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie/zariadenie/prístroj používať. Elektrické náradie je pre neskusených používateľov nebezpečné.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrujte.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadrhávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť elektrického náradia. Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť. Mnohé úrazy boli zapríčinené nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

5.1.5 Použitie a starostlivosť o akumulátorové náradie

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách odporúčaných výrobcom.** Pri nabíjačke, ktorá je vhodná iba pre určitý druh akumulátorov, hrozí pri použití iných akumulátorov nebezpečenstvo požiaru.
- b) **V akumulátorovom elektrickom náradí používajte iba predpísané typy akumulátorov.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazu a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor neodkladajte spolu s kancelárskymi sponami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov akumulátora.** Skrat kontaktov akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikáť elektrolyt. Zabráňte styku s elektrolytom. Pri náhodnom styku s elektrolytom zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Pri vniknutí elektrolytu do očí okrem toho vyhľadajte lekársku pomoc.** Vytiekajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.

5.1.6 Servis

- a) **Opravu elektrického prístroja zverte len kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Len tak je možné zaistiť, že prístroj bude aj po opravě bezpečný.

5.2 Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

- a) **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie nadmerného hluku môže viesť k strate sluchu.
- b) **Používajte prídavné rukoväti, dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k poraneniam.
- c) **Náradie držte iba za izolované úchopové časti, najmä ak s náradím pracujete na miestach, v ktorých môže nástroj prísť do styku so skrytým elektrickým vedením.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že kovové časti náradia budú pod napätím a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.

5.3 Ďalšie bezpečnostné pokyny

5.3.1 Bezpečnosť osôb

- a) **Náradie držte vždy pevne oboma rukami za rukoväti, ktoré sú na to určené. Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.**
- b) **Ak sa náradie používa bez odsávania prachu, musíte pri prácach, pri ktorých vzniká prach, používať ľahkú ochrannú masku.**
- c) **Na lepšie prekrvenie prstov v práci robte presťahy a na uvoľnenie si prsty cvičte.**
- d) **Zabráňte dotyku rotujúcich častí. Náradie zapínajte až na pracovisku. Dotyk s rotujúcimi časťami, najmä rotujúcimi nástrojmi, môže spôsobiť úraz.**

- e) **Pri skladovaní alebo pri preprave náradia uloženého v kufríku prepnite prepínač smeru otáčania do strednej polohy (blokovanie spustenia).**
- f) **Pri opätovnom rozbehu náradia po jeho vypnutí elektronickou ochranou proti preťaženiu dbajte na to, aby ste náradie pevne držali oboma rukami za príslušné rukoväti.**
- g) **Nedovoľte deťom, aby sa s náradím hrali.**
- h) **Náradie nesmú bez inštruktáže používať deti alebo menej zdatné osoby.**
- i) **Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov, môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest pracovníka alebo osôb v okolí. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, je rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú obrábať len odborníci. Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu. Na dosiahnutie vysokej účinnosti odsávania prachu používajte vhodný mobilný vysávač na drevený prach a/alebo minerálny prach odporúčaný spoločnosťou Hilti, určený pre toto elektrické náradie. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Odporúčame používať respirátor s filtrom triedy P2. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály platné v príslušnej krajine.**

5.3.2 Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) **Obrobok pri práci zaistíte. Na zaistenie pevnej polohy obrobku používajte upínacie zariadenia alebo zverák. Obrobok má tak stabilnejšiu polohu ako pri držaní rukou a obe ruky sú voľné na ovládanie náradia.**
- b) **Presvedčte sa, že používané nástroje majú upínanie zodpovedajúce sklúčovadlu a že sú v sklúčovadle bezpečne zaistené.**

5.3.3 Starostlivé zaobchádzanie a používanie akumulátorového náradia

- a) **Pred vkladáním akumulátora sa presvedčte, že náradie/zariadenie/prístroj je vypnuté/vypnutý.** Vkladanie akumulátora do zapnutého elektrického náradia môže viesť k úrazom.
- b) **Dodržiavajte osobitné smernice na prepravu, skladovanie a prevádzku lítium-iónových akumulátorov.**
- c) **Akumulátory udržiavajte mimo dosahu vysokých teplôt a ohňa. Hrozí nebezpečenstvo explózie.**
- d) **Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C alebo spaľovať. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru, explózie a poleptania.**
- e) **Používajte výlučne len akumulátory, ktoré sú prípustné pre príslušné náradie. Pri použití neprípustných akumulátorov alebo pri použití akumulátorov**

pre neprípustné oblasti použitia hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.

- f) **Poškodené akumulátory (napríklad akumulátory s trhlinami, zlomenými časťami, zohnutými, prehnutými, odrazenými a/alebo vyťahnutými kontaktmi) sa nesmú ani nabíjať a ani naďalej používať.**
- g) **Zabráňte skratu kontaktov akumulátora. Pred vložením akumulátora do prístroja sa ubezpečte, že v kontaktoch akumulátora a v kontaktoch prístroja nie sú prítomné cudzie telesá.** Pri skratovaní kontaktov akumulátora hrozí nebezpečenstvo požiaru, explózie a poleptania.
- h) **Zabráňte vniknutiu vlhkosti.** Vniknutá vlhkosť môže zapríčiniť skrat a môže mať za následok popálenieiny alebo požiar.
- i) **Pokiaľ je akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť chybný. Nástroje postavte na nehorľavom mieste s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov, kde sa dá sledovať, a nechajte ho vychladnúť. Po vychladnutí akumulátora kontaktujte servis Hilti.**

5.3.4 Elektrická bezpečnosť

Pred začatím práce skontrolujte v pracovnej oblasti skryté elektrické vedenia, plynové a vodovodné potrubia, napr. pomocou hľadača kovov. Vonkajšie kovové časti náradia sa stanú elektricky vodivými, napr. ak pri

práci dôjde k neúmyselnému poškodeniu elektrického vedenia pod napätím. Takáto situácia predstavuje vážne nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

5.3.5 Pracovisko

- a) **Dbajte na dobré osvetlenie pracoviska.**
- b) **Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.** Nedostatočne vetrané pracoviská môžu spôsobiť ujmy na zdraví v dôsledku nahromadeného prachu v ovzduší.
- c) **Pri prerážacích prácach zaistite opačnú stranu pracoviska.** Vybúrané časti môžu vypadnúť a/alebo spadnúť a poraniť iné osoby.

5.3.6 Osobné ochranné prostriedky



Používateľ a osoby zdržujúce sa v jeho blízkosti musia používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú prilbu, chrániče sluchu a ľahkú ochrannú masku proti prachu.

6 Pred použitím



6.1 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi

UPOZORNENIE

Výkon akumulátora pri nízkych teplotách klesá. Akumulátor nepoužívajte, kým nástroje úplne nezastane. Akumulátor včas vymeňte za druhý. Akumulátor určený na ďalšiu výmenu hneď nabite.

Akumulátor odkladajte podľa možnosti na chladnom a suchom mieste. Akumulátor neodkladajte na slnko, na vykurovacie telesá alebo za okná. Akumulátory sa po skončení životnosti musia ekologicky a bezpečne zlikvidovať.

6.2 Nabíjanie akumulátora



NEBEZPEČENSTVO

Používajte len nabíjačky Hilti, ktoré sú uvedené v časti "Príslušenstvo".

6.2.1 Prvotné nabíjanie nového akumulátora

Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátory úplne nabite.

6.2.2 Nabíjanie použitého akumulátora

Pred vložením akumulátora do príslušnej nabíjačky sa presvedčte, že povrch akumulátora je čistý a suchý.

Pred nabíjaním si prečítajte návod na používanie príslušnej nabíjačky a v tomto návode kapitolu 2.10 Stav nabitia Li-ion akumulátora.

Lítium-iónové akumulátory sú kedykoľvek pripravené na používanie a to aj v čiastočne nabitom stave. Postup nabíjania indikujú LED diódy (pozri návod na používanie nabíjačky).

6.3 Vloženie akumulátora do náradia 2

POZOR

Pred vložením akumulátora do náradia sa presvedčte, že nástroje je vypnuté a že zapnutie náradia je blobované (prepínač smeru otáčania je v strednej polohe).

1. Akumulátor zasuňte zozadu do náradia, pokým počuťefne nezapadne (dve kliknutia).

2. **POZOR Akumulátor, ktorý spadol, môže predstavovať pre vás i pre ostatných riziko.** Skontrolujte, či je akumulátor spoľahlivo zasunutý do náradia.

6.4 Vybratie akumulátora z náradia 3

1. Stlačte obe odistovacie tlačidlá.
2. Akumulátor vytiahnite z náradia smerom dozadu.

6.5 Preprava a uskladnenie akumulátorov

Vytiahnite akumulátor zo zaistenej pozície (pracovnej pozície) do pozície s prvým zaskočením (transportná pozícia).

Pri odosielaní akumulátorov (cestnou, železničnou, námornou alebo leteckou dopravou) dodržiavajte národné a medzinárodné platné predpisy na prepravu.

6.6 Montáž prídavnej rukoväti 4

1. Prepínač pravo-/ľavobežného chodu prepnite do strednej polohy alebo odpojte akumulátor od náradia.
2. Otáčaním rúčky rozovrite držiak prídavnej rukoväti.
3. Aby nedošlo k úrazu, odstráňte z prídavnej rukoväti hĺbkový doraz.
4. Prídavnú rukoväť (upínací pás) navlečte cez skľučovadlo na kryt náradia.
5. Prídavnú rukoväť natočte do požadovanej polohy.
6. Namontujte hĺbkový doraz a zafixujte prídavnú rukoväť proti otáčaniu. Zafixovanie vykonáte otáčaním rukoväti.

7 Obsluha



POZOR

Pri zaseknutí vrtáka sa náradie môže myknúť okolo svojej osi. **Náradie preto vždy používajte s prídavnou rukoväťou a pevne ho držte oboma rukami, pretože pritom vzniká spätný moment a aktivuje sa klzná spojka. Voľné obrobky upevnite do vhodných upínacích zariadení alebo zveráka.**

7.1 Príprava

7.1.1 Vkladanie nástroja 5

POZOR

Pri výmene nástrojov používajte ochranné rukavice.

1. Prepínač pravo-/ľavobežného chodu otáčania prepnite do strednej polohy alebo odpojte akumulátor od náradia.
2. Skontrolujte upínaciu stopku nástroja, či je čistá a mierne namazaná. V prípade potreby ju vyčistite a namažte.
3. Skontrolujte čistotu a stav tesniacej manžety a ochrannej čiapočky proti prachu. Ochrannú čiapočku proti prachu v prípade potreby vyčistite, alebo ak je tesniaca manžeta poškodená, ochrannú čiapočku proti prachu vymeňte (pozri kapitolu „Ošetrovanie a údržba“).
4. Nástroj miernym tlakom a za súčasného otáčania zasunite do skľučovadla, pokým nezapadne do vodiacich drážok.
5. Zatláčte nástroj do skľučovadla, pokým počuteľne nezaskočí.
6. Potiahnutím za nástroj skontrolujte jeho bezpečné zaistenie.

7.1.2 Nastavenie hĺbkového dorazu / prídavnej rukoväti 6

1. Otáčaním rúčky rozovrite držiak prídavnej rukoväti.
2. Prídavnú rukoväť natočte do požadovanej polohy.
3. Hĺbkový doraz nastavte na požadovanú hĺbku vrtu.
4. Prídavnú rukoväť otáčaním držadla pevne utiahnite, čím sa súčasne zafixuje hĺbkový doraz.

7.1.3 Vyberanie nástroja 7

POZOR

Pri výmene nástroja používajte ochranné rukavice, pretože nástroj sa pri práci zahrieva.

1. Prepínač pravo-/ľavobežného chodu prepnite do strednej polohy alebo odpojte akumulátor od náradia.
2. Zatláčením puzdra skľučovadla dozadu uvoľníte nástroj.
3. Nástroj vytiahnite zo skľučovadla.

7.1.4 Odobratie skľučovadla 8

POZOR

Aby nedošlo k úrazu, odstráňte z prídavnej rukoväti hĺbkový doraz a nástroj zo skľučovadla.

1. Prepínač pravo-/ľavobežného chodu prepnite do strednej polohy alebo odpojte akumulátor od náradia.
2. Objímkou na skľučovadle potiahnite dopredu a poďte ju.
3. Skľučovadlo stiahnite smerom dopredu.

7.1.5 Nasadenie skľučovadla 9

POZOR

Aby nedošlo k úrazu, odstráňte z prídavnej rukoväti hĺbkový doraz a nástroj zo skľučovadla.

1. Prepínač pravo-/ľavobežného chodu prepnite do strednej polohy alebo odpojte akumulátor od náradia.
2. Uchopte objímku na skľučovadle, potiahnite ju smerom dopredu a pridržte ju.
3. Skľučovadlo spredu nasuňte na vreteno a pustite objímku.
4. Skľučovadlo otáčajte dovtedy, pokiaľ počuteľne nezaskočí.

7.2 Používanie



POZOR

Pri obrábaní podkladu môže dôjsť k odštiepeniu materiálu. **Používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice a ak nepoužívate odsávanie prachu, ľahkú ochrannú masku.** Odletujúci materiál môže poraniť telo a oči.

POZOR

Pri práci vzniká hluk. **Používajte chrániče sluchu.** Príliš silný hluk môže poškodiť sluch.

7.2.1 Práca pri nízkych teplotách

UPOZORNENIE

Príklepový mechanizmus náradia vyžaduje dosiahnutie minimálnej pracovnej teploty.

Na dosiahnutie minimálnej pracovnej teploty náradie vrtákom opríte o tvrdý podklad a krátko ho spustíte pri voľnobežných otáčkach. Tento postup v prípade potreby zopakujte, pokiaľ sa príklepový mechanizmus náradia nerozbehne.

7.2.2 Pravo-/ľavobežný chod

UPOZORNENIE

Prepínačom pravo-/ľavobežného chodu sa mení smer otáčania pracovného vretena. Blokovanie prepínača zabraňuje prepnutiu otáčok pri bežiacom motore. V strednej polohe prepínača je ovládací vypínač blokován.

Pre pravobežný chod stlačte „prepínač pravo-/ľavobežného chodu“ na boku náradia, so šípku smerom ku skľučovadlu nástrojov.

Na otáčanie doľava stlačte „prepínač pravo-/ľavobežného chodu“ na boku náradia, so šípku smerom k rukoväti.

Prepínač pravo-/ľavobežného chodu presuňte do požadovanej polohy.

7.2.3 Vrtanie bez príklepu

1. Pred vrtaním dajte prepínač pravo-/ľavobežného chodu do pozície s názvom „doprava“.
2. Prepínač funkcií otočte do polohy „Vrtanie bez príklepu“, pokiaľ nezaskočí. Prepínač funkcií sa nesmie prepínať počas chodu náradia.
3. Prídavnú rukoväť nastavte do požadovanej polohy a presvedčte sa, že je správne namontovaná a riadne upevnená.
4. Vložte akumulátor.
5. Náradie s vrtákom priložte na požadovaný bod vrtania.
6. Vypínač pomaly stlačajte (pracujte pri nízkych otáčkach, pokiaľ sa vrták vo vrtanom otvore nevycen-truje).
7. Na dosiahnutie plného výkonu vypínač celkom stlačte.
8. Na náradie tlačte podľa povahy podkladu, aby ste dosiahli optimálnu rýchlosť vrtania.

7.2.4 Vrtanie s príklepom

1. Pred vrtaním dajte prepínač pravo-/ľavobežného chodu do pozície s názvom „doprava“.
2. Prepínač funkcií otočte do polohy „Vrtanie s príklepom“, pokiaľ nezaskočí. Prepínač funkcií sa nesmie prepínať počas chodu náradia.
3. Prídavnú rukoväť nastavte do požadovanej polohy a presvedčte sa, že je správne namontovaná a riadne upevnená.
4. Vložte akumulátor.
5. Náradie s vrtákom priložte na požadovaný bod vrtania.
6. Pomaly stlačajte vypínač (pracujte pri nízkych otáčkach, pokiaľ sa vrták vo vrtanom otvore nevycen-truje).
7. Na dosiahnutie plného výkonu vypínač stlačte úplne.
8. Na náradie tlačte podľa povahy podkladu, aby ste dosiahli optimálnu rýchlosť vrtania.
9. Aby sa zabránilo vyštrbeniu okrajov otvoru po prevrtaní materiálu, tesne pred ukončením vrtania znížte otáčky náradia.

7.2.5 Odčítanie indikátora stavu nabitia na Li-Ion akumulátore

UPOZORNENIE

Počas práce nie je možné zistiť stav nabitia akumulátora. Blikanie LED 1 indikuje úplne vybitý alebo príliš horúci akumulátor. V takom prípade je potrebné akumulátor vložiť do nabíjačky. Blikanie všetkých 4 LED-diód indikuje preťažené alebo prehriate náradie.

Akumulátor Li-Ion je vybavený indikáciou stavu nabitia. Pri nabíjaní akumulátora sa stav nabitia indikuje ukazovateľom na akumulátore (pozrite si návod na používanie nabíjačky). V pokojovom stave sa stav nabitia akumulátora indikuje pomocou štyroch LED-diód na tri sekundy po stlačení jedného zo zaisťovacích tlačidiel na akumulátore alebo pri nasadení akumulátora do náradia.

Pozri kapitolu: 2.9 Stav nabitia Li-Ion akumulátora

8 Údržba a ošetrovanie

POZOR

Prv než začnete náradie čistiť, vyberte akumulátor, aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu náradia!

8.1 Ošetrovanie nástrojov

Skontrolujte upínaciu stopku nástroja, či je čistá a mierne namazaná. V prípade potreby ju vyčistíte a namažete.

8.2 Ošetrovanie náradia

POZOR

Náradie, predovšetkým rukoväti, udržiavajte čisté a bez sŕp oleja a tuku. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.

Náradie nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistíte suchou kefkou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra náradia. Zovňajšok náradia pravidelne čistíte mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu! Môže sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť náradia.

8.3 Čistenie a výmena ochrannej čiapočky proti prachu

Ochrannú čiapočku proti prachu na upínacom mechanizme náradia pravidelne čistíte čistou suchou utierkou. Tesniacu manžetu opatrne dôkladne vyutierajte a opäť ju mierne namažte vazelinou Hilti. Ak je tesniaca manžeta poškodená, ochrannú čiapočku proti prachu bezpodmienečne vymeňte. Skrutkovač z boku zasuňte pod ochrannú čiapočku proti prachu a smerom dopredu ju vytlačte. Oblasť nasadenia čiapočky vyčistíte a nasadíte novú ochrannú čiapočku proti prachu. Čiapočku silno zatlačte, kým nezapadne.

8.4 Starostlivosť o lítium-iónové akumulátory

Zabráňte vniknutiu vlhkosti.

Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátor úplne nabíjate.

Na dosiahnutie maximálnej životnosti akumulátorov ukončíte ich vybíjanie, hneď ako výkon akumulátora výrazne poklesne.

UPOZORNENIE

Pri ďalšej prevádzke sa vybíjanie automaticky ukončí skôr, než môže dôjsť k poškodeniu článkov.

Akumulátory nabíjajte schválenými nabíjačkami Hilti pre lítium-iónové akumulátory.

UPOZORNENIE

- Regeneračné nabíjanie akumulátora, ktoré je potrebné pri NiCd alebo NiMH akumulátoroch, v tomto prípade nie je potrebné.
- Prerušenie nabíjania neovplyvňuje životnosť akumulátora.
- Proces nabíjania možno spustiť kedykoľvek bez negatívneho vplyvu na životnosť akumulátorov. Pamäťový efekt akumulátorov, ktorý je známy pri NiCd alebo NiMH akumulátoroch, sa tu nevyskytuje.
- Akumulátory je najlepšie uskladňovať v úplne nabitom stave a podľa možnosti na chladnom a suchom mieste. Skladovanie akumulátorov pri vysokých teplotách prostredia (za oknami) je nevhodné, ovplyvňuje to životnosť akumulátorov a zvyšuje mieru samovybíjania článkov.
- Ak sa akumulátor už úplne nenabije, stratil kapacitu v dôsledku starnutia alebo nadmernej záťaže. Práca s takýmto akumulátorom je ešte možná. Akumulátor by ste však čoskoro mali vymeniť za nový.

8.5 Údržba

VÝSTRAHA

Opravy elektrických častí smie vykonávať iba elektro-technik.

Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenie všetkých vonkajších častí náradia a bezchybnú funkciu všetkých ovládacích prvkov. Náradie nepoužívajte, ak sú jeho časti poškodené alebo ak ovládacie prvky nefungujú bezchybne. Dajte náradie opraviť do servisu firmy Hilti.

8.6 Kontrola po ošetrovaní a údržbe

Po ošetrovaní a údržbe skontrolujte, či sú namontované všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.

9 Poruchy a ich odstraňovanie

Porucha	Možná príčina	Odstánenie
Náradie nefunguje.	Akumulátor nie je úplne zasunutý alebo je vybitý.	Akumulátor musí zaskočiť s počutelným dvojitém kliknutím, príp. je potrebné ho dobiť.
	Elektrická porucha.	Vyberte akumulátor z náradia a kontaktujte Hilti servis.
	Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený.	Uveďte akumulátor na odporúčanú pracovnú teplotu.

SK

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Náradie nefunguje a 1 LED bliká.	Akumulátor je vybitý.	Vymeňte akumulátor a nabite vybitý akumulátor.
	Akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený.	Uvedte akumulátor na odporúčanú pracovnú teplotu.
Náradie nefunguje a všetky 4 LED blikajú.	Náradie je krátkodobou preťažené.	Uvoľnite a znova stlačte ovládací spínač.
Žiadny príklep.	Náradie je príliš studené.	Zabezpečte prevádzkovú teplotu náradia tak, že ho krátko položíte na podklad a necháte bežať naprázdno.
	Prepínač funkcií je v polohe „Vrtanie bez príklepu“.	Prepínač funkcií prepnite do polohy „Vrtanie s príklepom“.
	Náradie je prepnuté na ľavostranný chod.	Náradie prepnite na pravostranný chod.
Vypínač sa nedá stlačiť alebo je zablokovaný.	Prepínač smeru otáčania v strednej polohe (prepravná poloha)	Prepínač smeru otáčania stlačte vľavo alebo vpravo.
Vreteno náradia sa netočí.	Bola prekročená prípustná prevádzková teplota elektroniky náradia.	Náradie nechajte vychladnúť.
	Bola prekročená prípustná prevádzková teplota akumulátora.	Uvedte akumulátor na odporúčanú pracovnú teplotu.
	Akumulátor je vybitý.	Vymeňte akumulátor a nabite vybitý akumulátor.
Náradie sa automaticky vypína.	Aktivovala sa ochrana proti preťaženiu.	Pustite vypínač a opäť ho stlačte, znížte zaťaženie náradia.
Akumulátor sa vybije rýchlejšie ako zvyčajne.	Veľmi nízka teplota okolitého prostredia.	Akumulátor nechajte pomaly zohriať na izbovú teplotu.
Akumulátor nezaskočí s počutelným "dvojitým zacvaknutím".	Zaskakovacie výčnelky na akumulátore sú znečistené.	Vyčistíte zaskakovacie výčnelky a akumulátor zasuňte a nechajte zaskočiť. Ak problém pretrváva, obráťte sa na servis Hilti.
Náradie alebo akumulátor sa intenzívne zahrieva.	Elektrická porucha.	Náradie ihneď vypnite, vyberte akumulátor z náradia, majte ho pod dozorom, nechajte ho ochladnúť a kontaktujte servis Hilti.
	Náradie je preťažené (prekročenie limitu pri používaní).	Vyberte náradie vhodné na daný spôsob používania.
Nástroj sa nedá vybrať zo skľučovadla.	Objímka skľučovadla nebola úplne potiahnutá dozadu.	Zaisťovací mechanizmus nástroja potiahnite až na doraz dozadu a nástroj vyberte.
Nástroj neuberá materiál.	Náradie je prepnuté na ľavostranný chod.	Náradie prepnite na pravostranný chod.

10 Likvidácia

POZOR

Pri nevhodnej likvidácii vybavenia môže dôjsť k nasledujúcim efektom: Pri spaľovaní plastových dielov vznikajú jedovaté plyny, ktoré môžu spôsobiť ochorenie. Akumulátory môžu pri poškodení alebo pri silnom zohriatí explodovať a tým spôsobiť otravu, popálenie, poleptanie kyselinami alebo znečistiť životné prostredie. Pri nedbalej likvidácii umožňujete zneužitie vybavenia nepovolvanými osobami. Pritom môže dôjsť k ťažkému poraneniu tretích osôb, ako aj k znečisteniu životného prostredia.

POZOR

Chybné akumulátory okamžite zlikvidujte. Nenechávajte ich v dosahu detí. Akumulátory nerozoberajte, ani nespáľujte.

POZOR

Akumulátory, ktoré doslúžili, likvidujte podľa platných predpisov v danej krajine alebo ich vráťte do strediska Hilti.



Výrobky Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovaných materiálov je ich správna separácia. V mnohých krajinách je firma Hilti už pripravená na príjem vášho náradia na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom stredisku firmy Hilti alebo u vášho obchodného poradcu.



Iba pre krajiny EÚ.

Elektrické ručné náradie neodhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou o opotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach v znení národných predpisov sa opotrebované elektrické náradie, prístroje a zariadenia musia podrobiť separovaniu a ekologickej recyklácii.

11 Záruka výrobcu náradia

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti HILTI.

SK

12 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

Označenie:	Akumulátorové vŕtacie kladivo
Typové označenie:	TE 6-A36-AVR
Generácia:	03
Rok výroby:	2009

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2006/42/EG, 2006/66/ES, do 19. apríla 2016: 2004/108/ES, od 20. apríla 2016: 2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
05/2015

Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Akumulatorska udarna bušilica TE 6-A36-AVR

Upute za uporabu obavezno pročitajte prije početka rada.

Ove upute za uporabu uvijek čuvajte u blizini alata.

Alat prosljeđujte drugim osobama samo zajedno s uputom za uporabu.

Kazalo	Stranica
1 Opće upute	92
2 Opis	93
3 Uređaji	95
4 Tehnički podatci	95
5 Sigurnosne napomene	96
6 Prije stavljanja u pogon	98
7 Posluživanje	99
8 Čišćenje i održavanje	101
9 Traženje kvara	101
10 Zbrinjavanje otpada	102
11 Jamstvo proizvođača za alate	103
12 EZ izjava o sukladnosti (original)	103

1 Brojevi se odnose na odgovarajuće slike. Slike ćete pronaći na početku uputa za uporabu.

U tekstu ove upute za uporabu riječ "alat" uvijek označuje akumulatorsku udarnu bušilicu TE 6-A36-AVR(03).

Sastavni dijelovi alata, elementi za uporabu i prikazivanje 1

- 1 Stezna glava
- 2 Sklopka za izbor funkcije
- 3 Preklopnik za desni/lijevi smjer vrtnje
- 4 Upravljačka sklopka
- 5 Gumb za deblokadu akumulatorskih paketa (2 komada)
- 6 Akumulatorski paket
- 7 Priklučak za modul za prašinu TE DRS-6-A(01)
- 8 Rukohvat
- 9 Bočni rukohvat s graničnikom dubine

1 Opće upute

1.1 Pokazatelji opasnosti i njihovo značenje

OPASNOST

Znači neposrednu opasnu situaciju koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tešku tjelesnu ozljedu ili smrt.

OPREZ

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati laganu tjelesnu ozljedu ili materijalnu štetu.

NAPOMENA

Ova riječ skreće pozornost na napomene o primjeni i druge korisne informacije.

1.2 Objašnjenje piktograma i ostali naputci

Znakovi upozorenja



Upozorenje na opću opasnost



Upozorenje na opasni električni napon



Upozorenje na nagrizajuće materijale

Obvezujući znakovi



Nosite
zaštitne
naočale



Nosite
zaštitnu
kacigu



Nosite
zaštitu
za uši



Nosite
zaštitne
rukavice



Nosite
laganu
zaštitu
organa za
disanje



Prije uporabe
pročitajte
uputu za
uporabu

Simboli



Reciklirajte
materijale
odn. zbrinite
ih na
ekološki
prihvatljiv
način



Bušenje bez
udarca



Udarno
bušenje



Volt



Istosmjerna
struja



Dimenzioni-
rani broj
okretaja u
slobodnom
ходу



Okretaja u
minuti



Promjer



Vrtnja ude-
sno/ulijevo

Mjesto identifikacijskih podataka na alatu

Tipska oznaka je smještena na označnoj pločici, a serijski broj bočno na kućištu motora. Unesite ove podatke u Vašu uputu za uporabu i pozivajte se na njih kod obračuna našem zastupništvu ili servisu.

Tip:

Generacija: 03

Serijski broj:

hr

2 Opis

2.1 Namjenska uporaba

Alat TE 6-A36-AVR(03) je ručno upravljana udarna bušilica napajana akumulatorom, a služi za uvrtnje i odvrtnje vijaka i za bušenje u čeliku, drvetu i zidovima i za udarno bušenje u betonu i zidovima.

Za ovaj proizvod koristite samo **Hilti** litij-ionske akumulatorske baterije tipa B 36

Za ove akumulatorske baterije upotrebljavajte samo **Hilti** punjače tipa C4/36.

Alat se smije rabiti samo u suhom okruženju.

Alat ne upotrebljavajte tamo gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.

Ne smiju se obrađivati materijali opasni po zdravlje (na pr. azbest).

Alat je namijenjen profesionalnom korisniku, a posluživati, održavati i servisirati ga smije samo ovlašteno osposobljeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upućeno u moguće opasnosti. Alat i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasni ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje. Radno okruženje mogu biti: gradilište, radionica, renovacije, pregradnje i novogradnje. Manipulacije ili preinake na alatu nisu dozvoljene. Akumulatorske pakete ne upotrebljavajte kao izvor energije za druga nespecificirana trošila. Kako biste izbjegli opasnost od ozljeda, rabite samo originalni Hiltijev pribor i alate. Slijedite podatke o radu, čišćenju i održavanju u uputi za uporabu. Poštujte nacionalne odredbe za zaštitu na radu.

2.2 Stezna glava

Stezna glava TE-C CLICK

2.3 Sklopka

Podesiva upravljačka sklopka za fino bušenje
Sklopka za izbor funkcije
Preklopnik za desni/lijevi smjer vrtnje

2.4 Ručke

Preklopivi bočni rukohvat s protuvibracijskom izolacijom i graničnikom dubine bušenja
Rukohvat s protuvibracijskom izolacijom

2.5 Zaštitni uređaj

Mehanička klizna spojka

2.6 Dodatne funkcije elektronike alata

Alat je opremljen elektroničkom zaštitom od preopterećenja. Kod preopterećenja alat se automatski isključuje. Ako pustite i ponovno pritisnete upravljačku sklopku, alat će odmah ponovno dobiti punu snagu. Osim toga se temperatura elektronike alata nadzire zbog povećanja životnog vijeka. Unatoč do kraja pritisnutoj upravljačkoj sklopki se pri prekomjernoj temperaturi elektronike vreteno ne okreće. Čim je vrijednost temperature ponovno u dopuštenom području, uređaj se ponovno može koristiti.

2.7 Podmazivanje

Neprekidno podmazivanje mašću

2.8 Isporuka standardne opreme sadrži

- 1 Alat
- 1 Stezna glava TE-C CLICK
- 1 Bočni rukohvat s graničnikom dubine
- 1 Uputa za uporabu
- 1 Hilti kovčeg (opcijski)
- 1 Krpa za čišćenje (opcijski)
- 1 Mast (opcijski)

2.9 Stanje napunjenosti Li-Ion akumulatorskog paketa

LED-diode trajno svijetle	LED-diode treptajuće	Stanje napunjenosti C
LED-diode 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
LED-diode 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED-diode 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED-dioda 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED-dioda 1	$C < 10 \%$

NAPOMENA

Tijekom i neposredno nakon rada ispitivanje stanja napunjenosti nije moguće. Kod treptajućih LED dioda indikatora stanja napunjenosti akumulatora, molimo poštujujte upute u poglavlju 9. Traženje kvara.

3 Uređaji

Oznaka	Opis
Udarno svrdlo	Ø 5...16 mm
Usadni alat	C usadnik
Brzostezna stezna glava za svrdlo za drvo i metal	s cilindričnom drškom, šestobridni naglavak
Stezna glava s nazubljenim vijencem	s cilindričnom drškom, šestobridni naglavak
Svrdlo za drvo	Ø 3...20 mm
Svrdlo za drvo (Zmijoliko svrdlo)	Ø Maks. 14 mm
Svrdlo za metal (u čelik)	Ø 3...10 mm

4 Tehnički podatci

Tehničke izmjene pridržane!

Alat	TE 6-A36-AVR(03)
Dimenzionirani napon (istosmjerni)	36 V
Težina prema EPTA-postupku 01/2003	4,0 kg
Dimenzije (D x Š x V)	344 mm x 94 mm x 215 mm
Broj okretaja kod bušenja bez udaraca	1.010/min
Broj okretaja kod udarnog bušenja	940/min
Broj okretaja u praznom hodu u načinu udarnog bušenja	1.040/min
Energija pojedinačnog udarca prema EPTA-postupku 05/2009	2,0 J

NAPOMENA

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama izmjerena je sukladno postupku mjerenja normiranom u EN 60745 te se može koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Primjerena je i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja. Navedena razina titranja predstavlja glavne primjene električnih alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s alatima za primjenu koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, razina titranja se može razlikovati. Isto može znatno povećati titrajno opterećenje tijekom cjelokupnog radnog vijeka. Za točnu procjenu titrajnog opterećenja trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Isto može znatno smanjiti titrajno opterećenje tijekom cjelokupnog radnog vijeka. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnog alata i usadnika, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Obavijesti o buci i vibracijama (izmjereno prema EN 60745-2-6):

Tipična razina jačine zvuka prema ocjeni A	99 dB (A)
Tipična razina emisije zvučnog tlaka prema ocjeni A.	88 dB (A)
Nesigurnost za navedenu razinu zvuka	3 dB (A)
Triaksijalne vrijednosti vibracija (svota vektora vibracija)	izmjereno prema EN 60745-2-6
Udarno bušenje u beton, $a_{h, HD}$	9 m/s ²
Bušenje u metal, $a_{h,D}$	< 2,5 m/s ²
Nesigurnost (K) za triaksijalne vrijednosti vibracija	1,5 m/s ²

hr

5 Sigurnosne napomene

NAPOMENA

Sigurnosne napomene u poglavlju 5.1 sadrže sve opće sigurnosne napomene za električne alate koje su u uputi za uporabu navedene prema primjenjivim normama. Tamo se unatoč tomu mogu nalaziti napomene koje za ovaj alat nisu relevantne.

5.1 Opće sigurnosne napomene za električne alate

a) UPOZORENJE

Pročitajte sigurnosne napomene i naputke. Pogreške kod pridržavanja sigurnosnih napomena i naputaka mogu dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. **Molimo sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.** Pojam "električni alat" korišten u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

5.1.1 Sigurnost na radnom mjestu

- Područje rada održavajte čistim i osvijetljenim.** Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- S alatom ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** Ako bi skrenuli pozornost s posla, mogli bi izgubiti kontrolu nad alatom.

5.1.2 Električna sigurnost

- Priključni utikač alata treba odgovarati utičnici.** Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Alat držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od električnog udara.
- Kabel ne upotrebljavajte za nošenje ili vješanje alata odnosno za izvlačenje utikača iz utičnice.** Kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretljivih dijelova alata. Oštećeni ili usukani kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.

- Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele odobrene za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje opasnost od električnog udara.

5.1.3 Sigurnost ljudi

- Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno. Alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
- Izbjegavajte nehotično stavljanje u pogon. Uvjerite se da je alat isključen prije nego što priključite opskrbu naponom i/ili akumulatorski paket, ili ga primite ili nosite.** Ako kod nošenja alata prst držite na prekidaču ili ako je alat uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.
- Prije nego što uključite alat, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može dovesti do nezgoda.
- Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi alata.
- Ako se mogu montirati alati/uređaji za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite jesu li isti priključeni i rabe li se pravilno.** Uporaba usisivača može smanjiti opasnost.

5.1.4 Uporaba i rukovanje električnim alatom

- Ne preopterećujte alat. Za Vaše radove koristite za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

- b) **Ne upotrebljavajte električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili akumulatorski paket iz alata prije podešavanja alata, zamjene dijelova pribora ili odlaganja alata.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje električnog alata.
- d) **Nekorištene električne alate spremite izvan doma djece. Ne dopustite da alat koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate. Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi alata besprijekorno i nisu li zaglavljivi, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju električnog alata. Oštećene dijelove popravite prije uporabe alata.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok zbog loše održavanja električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** Brižljivo održavani rezni alati s oštrim sječivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
- g) **Koristite električni alat, pribor, usadnike itd. sukladno ovim uputama. Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

5.1.5 Uporaba i rukovanje akumulatorskog alata

- a) **Akumulatorske baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatorskih paketa, postoji opasnost od požara ako se rabi s drugim akumulatorskim paketima.
- b) **U električnim alatima upotrebljavajte samo za to predviđene akumulatorske baterije.** Uporaba neke druge akumulatorske baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Nekorištenu akumulatorsku bateriju držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata akumulatorske baterije može dovesti do opekline ili do požara.
- d) **Kod pogrešne uporabe može iz akumulatorske baterije iscuriti tekućina. Izbjegavajte doticaj s ovom tekućinom. Kod slučajnog doticaja odmah isperite s vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah zatražite liječničku pomoć. Iscurjela tekućina može dovesti do nadražaja kože ili opekline.**

5.1.6 Servisiranje

- a) **Popravlak alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići održavanje sigurnosti električnog alata.

5.2 Sigurnosne napomene za čekić

- a) **Nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

- b) **Upotrebljavajte dodatne rukohvate isporučene s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati tjelesne ozljede.
- c) **Alat držite samo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih usadnik može udariti o sakrivene strujne vodove.** Kontakt s provodljivim vodom može pod napon staviti i metalne dijelove alata te dovesti do električnog udara.

5.3 Dodatne sigurnosne napomene

5.3.1 Sigurnost ljudi

- a) **Alat uvijek držite čvrsto s obje ruke za predviđene rukohvate.** Rukohvati moraju biti suhi, čisti, bez ostataka ulja i masti.
- b) **Ako alatom radite bez usisavanja prašine, morate tijekom radova kod kojih se stvara prašina nositi laganu zaštitu organa za disanje.**
- c) **Zbog bolje prokrvljenosti prstiju napravite stanke u radu i vježbe za opuštanje prstiju.**
- d) **Izbjegavajte dodir s rotirajućim dijelovima. Alat uključite tek u području rada.** Dodirivanje rotirajućih dijelova, posebice rotirajućih alata, može dovesti do ozljeda.
- e) **Prilikom skladištenja i transporta alata aktivirajte blokadu uključivanja (Preklopnik za okretanje na desno/lijevo u srednjem položaju).**
- f) **Kod ponovnog pokretanja nakon isključivanja alata elektroničkom zaštitom od preopterećenja treba alat s obje ruke čvrsto držati za predviđene rukohvate.**
- g) **Djecu morate podučiti o tome, da se ne smiju igrati s alatom.**
- h) **Alat nije namijenjen za to da se s njime služe djeca ili slabe osobe bez podoke.**
 - i) Prašine materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva, minerala i metala mogu biti štetni za zdravlje. Dodirivanje ili udisanje prašina mogu uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene vrste prašina kao što su hrastova ili bukova prašina mogu uzrokovati rak, naročito kada su u spoju s dodacima za obradu drva (kromat, sredstvo za zaštitu drva). Materijal koji sadrži azbest smije obrađivati samo stručno osoblje. **Po mogućnosti koristite uređaj za usisavanje prašine. Kako biste dosegli visok stupanj usisavanja prašine, koristite primjereni mobilni uređaj za uklanjanje prašine koji je preporučio Hilti za drvo i/ili mineralnu prašinu i koji je usklađen za ovaj električni alat. Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta. Preporuča se nošenje zaštitne maske s klasom filtra P2. Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.**

5.3.2 Brižljivo rukovanje i uporaba električnih alata

- a) **Čvrsto stegnite predmet obrade. Za pričvršćivanje predmeta obrade upotrijebite stege ili škripac.** To je sigurnije od pridržavanja rukom; osim toga ćete alat moći posluživati s obje ruke.

- b) Provjerite imaju li alati sustav prihвата koji odgovara stroju te jesu li pravilno završeni u steznoj glavi.

5.3.3 Brižljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih alata

- a) **Prije ulaganja akumulatorske baterije provjerite je li stroj isključen.** Ulaganje akumulatorske baterije u alat koji je uključen može dovesti do nezgoda.
- b) **Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i rad Li-Ion akumulatorskih paketa.**
- c) **Akumulatorske pakete držite dalje od visokih temperatura u vatre.** Postoji opasnost od eksplozije.
- d) **Akumulatorski paketi se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80°C ili spaljivati.** U suprotnom slučaju postoji opasnost od požara, eksplozije i nagrizanja.
- e) **Koristite akumulatorske pakete dopuštene isključivo samo za odgovarajući alat.** Kod uporabe drugih akumulatorskih paketa ili uporabe akumulatorskih paketa u druge svrhe postoji opasnost od požara i eksplozije.
- f) **Ne smiju se puniti niti upotrebljavati oštećeni akumulatorski paketi (primjerice akumulatorski paketi s napuklinama, polomljenim dijelovima, savinutim, izbijenim i/ili izvučenim kontaktima).**
- g) **Izbjegavajte kratki spoj na akumulatorski paket. Provjerite prije umetanja akumulatorskog paketa u alat, da na kontaktima akumulatorskog paketa i alata nema stranih tijela.** Ako se kontakti akumulatorskog paketa kratko spoje, postoji opasnost od požara, eksplozije i nagrizanja.
- h) **Izbjegavajte prodiranje vlage.** Vlaga koja je prodrla može uzrokovati kratki spoj i kemijske reakcije te uzrokovati opekline ili uzrokovati požar.
- i) **Ukoliko je akumulatorski paket prevruć da biste ga držali u ruci, može biti u kvaru. Postavite uređaj na**

nezapaljivo mjesto s dovoljnim razmakom od zapaljivih materijala na kojem ga možete promatrati i ostaviti ga da se ohladi. Kontaktirajte Hiltijev servis nakon što se akumulatorski paket ohladi.

5.3.4 Električna sigurnost

Prije početka rada detektorom metala ispitajte ima li u području rada sakrivenih električnih vodova, plinskih i vodovodnih cijevi. Vanjski metalni dijelovi alata mogu biti pod naponom ako ste npr. nehotice oštetili električni vod. To predstavlja ozbiljnu opasnost od električnog udara.

5.3.5 Radno mjesto

- a) **Pobrinite se za dobru rasvjetu na području rada.**
- b) **Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta.** Loše prozračena radna mjesta mogu zbog opterećenosti prašinom biti štetni po zdravlje.
- c) **Prilikom probijanja osigurajte područje na suprotnoj strani rada.** Mogli bi ispasti i / ili se srušiti komadi materijala i ozlijediti druge osobe.

5.3.6 Osobna zaštitna oprema



Izvođač radova i osobe koje se nalaze u njegovoj neposrednoj blizini moraju tijekom uporabe alata nositi odgovarajuće zaštitne naočale, zaštitnu kacigu, zaštitne slušalice, zaštitne rukavice i laganu zaštitu organa za disanje.

6 Prije stavljanja u pogon



6.1 Brižljivo rukovanje s akumulatorskim paketima

NAPOMENA

Kod niskih temperatura se smanjuje snaga akumulatorskog paketa. S akumulatorskim paketom ne radite dok se alat ne zaustavi. Pravodobno prijdite na drugi akumulatorski paket. Odmah ponovno napunite akumulatorski paket za sljedeću zamjenu.

Akumulatorski paket čuvajte na hladnom i suhom mjestu. Akumulatorski paket ne čuvajte na suncu, na radiatorima ili iza staklenih površina. Akumulatorski paketi se pri kraju svoga životnoga vijeka moraju zbrinuti ekološki prihvatljivo i sigurno.

6.2 Punjenje akumulatorskog paketa



OPASNOST

Upotrebljavajte samo predviđene Hilti akumulatorske pakete i Hilti punjače navedene u poglavlju "Pribor".

6.2.1 Prvo punjenje novih akumulatorskih paketa

Akumulatorske pakete u potpunosti napunite prije prvog stavljanja u pogon.

6.2.2 Punjenje korištenog akumulatorskog paketa

Prije nego što akumulatorski paket umetnete u odgovarajući punjač, sa sigurnošću utvrdite da su vanjske površine akumulatora čiste i suhe.

Za postupak punjenja pročitajte uputu za uporabu punjača i u ovim uputama za uporabu poglavlje 2.10 stanje punjenja Li-Ionskog akumulatorskog paketa.

Li-Ion akumulatorski paketi su svakodobno spremni za uporabu čak i u djelomično napunjenom stanju. Napredak punjenja se prikazuje putem LED-indikatora (vidi uputu za uporabu punjača).

6.3 Umetanje akumulatorskog paketa 2

OPREZ

Prije umetanja akumulatorskog paketa sa sigurnošću utvrdite da je stroj isključen i da je blokada uključivanja aktivirana (preklopnik za okretanje na desno/lijevo u srednjem položaju).

1. Akumulatorski paket potiskujte straga u alat sve dok ne uskoči uz čujni dvostruki klik.
2. **OPREZ Akumulatorski paket koji pada može ugroziti Vas kao i ostale osobe.**
Provjerite da li akumulatorski paket sigurno leži u alatu.

6.4 Vađenje akumulatorskog paketa 3

1. Pritisnite oba gumba za deblokadu akumulatorskog paketa.
2. Akumulatorski paket izvucite iz alata prema natrag.

6.5 Transport i skladištenje akumulatorskih paketa

Povucite akumulatorski paket iz položaja blokiranja (radni položaj) u prvo ležište (položaj za transport). Prilikom slanja akumulatorskih paketa (cestovnim, željezničkim, brodskim ili zračnim transportom) poštujujte važeće nacionalne i međunarodne transportne propise.

6.6 Montaža bočnog rukohvata 4

1. Prebacite preklopnik za desni/lijevi smjer vrtnje u srednji položaj ili odvojite akumulatorski paket od alata.
2. Zakretanjem ručke otvorite obujmicu bočnog rukohvata.
3. Kako biste izbjegli ozljede, uklonite graničnik dubine iz bočnog rukohvata.
4. Bočni rukohvat (steznu traku) pogurnite preko stezne glave na dršci.
5. Zakrenite bočni rukohvat u željeni položaj.
6. Montirajte graničnik dubine bušenja te fiksirajte bočni rukohvat okretanjem ručke.

hr

7 Posluživanje



OPREZ

U slučaju zaglavlivanja svrdla alat se bočno okreće. **Alat uvijek rabite s bočnim rukohvatom i čvrsto ga držite objema rukama kako bi nastao povratni moment i kako bi se u slučaju uklještenja aktivirala klizna spojka. Pomične predmete obrade pričvrstite stegama ili škipcem.**

7.1 Pripremni radovi

7.1.1 Uporaba alata 5

OPREZ

Za promjenu alata nosite zaštitne rukavice.

1. Prebacite preklopnik za desni/lijevi smjer vrtnje u srednji položaj ili odvojite akumulatorski paket od alata.
2. Provjerite je li usadnik alata čist i lagano podmazan. Ako je potrebno, očistite ga i podmažite
3. Ispitajte je li prstenasta brtva kape za zaštitu od prašine čista i u ispravnom stanju. Ako je potrebno, očistite kapu za zaštitu od prašine ili je u slučaju oštećenosti prstenaste brtve zamijenite (pogledajte poglavlje "Njega i održavanje").
4. Uložite alat u steznu glavu i okrećite ga uz lagani potisak dok ne uskoči u utore za vođenje.

5. Potiskujte alat u steznu glavu dok ne čujete da je uskočio.
6. Povucite alat kako biste provjerili je li uskočio.

7.1.2 Podešavanje graničnika dubine bušenja / bočnog rukohvata 6

1. Zakretanjem ručke otvorite obujmicu bočnog rukohvata.
2. Zakrenite bočni rukohvat u željeni položaj.
3. Graničnik dubine bušenja podesite na željenu dubinu bušenja.
4. Zategnite bočni rukohvat okretanjem ručke, pri čemu se istodobno fiksira graničnik dubine bušenja.

7.1.3 Vađenje alata 7

OPREZ

Koristite zaštitne rukavice pri zamjeni alata, jer alat tijekom rada postaje vruć.

1. Prebacite preklopnik za desni/lijevi smjer vrtnje u srednji položaj ili odvojite akumulatorski paket od alata.
2. Steznu glavu otvorite okretanjem obujmice alata.
3. Izvucite alat iz stezne glave.

7.1.4 Podizanje stezne glave 8

OPREZ

Kako biste izbjegli ozljede, uklonite graničnik dubine iz bočnog rukohvata i alat iz stezne glave.

1. Prebacite preklopnik za desni/lijevi smjer vrtnje u srednji položaj ili odvojite akumulatorski paket od alata.
2. Tuljak na steznoj glavi povucite prema naprijed i čvrsto ga držite.
3. Steznu glavu skinite prema naprijed.

7.1.5 Postavljanje stezne glave

OPREZ

Kako biste izbjegli ozljede, uklonite graničnik dubine iz bočnog rukohvata i alat iz stezne glave.

1. Prebacite preklopnik za desni/lijevi smjer vrtnje u srednji položaj ili odvojite akumulatorski paket od alata.
2. Uхватite tuljak na steznoj glavi i čvrsto ga držite potisnite prema naprijed.
3. Potisnite steznu glavu sprijeda na cijev za vođenje i pustite tuljak.
4. Okrećite steznu glavu dok se čujno ne zavravi.

7.2 Rad



OPREZ

Prilikom obrade podloge može doći do otkidanja komadića materijala. **Nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice te laganu masku za disanje ako ne rabite usisivač.** Odvojeni materijal može ozlijediti tijelo i oči.

OPREZ

Pri radnom postupku se stvara buka. **Nosite zaštitu za sluh.** Prevelika buka može oštetiti sluh.

7.2.1 Radovi kod niskih temperatura

NAPOMENA

Pri niskim vanjskim temperaturama udarni mehanizam može proraditi samo kad alat dosegne minimalnu radnu temperaturu.

Za postizanje minimalne radne temperature uključite alat, alat kratko naslonite na radnu podlogu i pustite da radi u praznom hodu. Ako je potrebno, taj postupak ponavljajte sve dok udarni mehanizam ne proradi.

7.2.2 Desni/lijevi smjer vrtnje

NAPOMENA

Pomoću preklopnika za desni/lijevi smjer vrtnje možete izabrati u kojem će se smjeru okretati vreteno s alatom. Blokada sprječava preklapanje tijekom rada motora. U srednjem položaju upravljačka sklopka je blokirana.

Za desni smjer vrtnje pritisnite "preklopnik za lijevi/desni smjer vrtnje" na strani alata sa strelicom u smjeru stezne glave.

Za lijevi smjer vrtnje pritisnite "preklopnik za lijevi/desni smjer vrtnje" na strani alata sa strelicom u smjeru rukohvata.

Potisnite preklopnik za desni/lijevi smjer vrtnje u željeni položaj.

7.2.3 Bušenje bez udarca

1. Prije bušenja stavite preklopnik za desni/lijevi smjer vrtnje u položaj "desno".
2. Sklopku za izbor funkcija okrećite u položaj "Bušenje bez udarca" dok ne uskoči. Sklopka za izbor funkcija se ne smije aktivirati tijekom rada.
3. Postavite bočni rukohvat u željeni položaj i provjerite je li pravilno montiran i propisno pričvršćen.
4. Umetnite akumulatorski paket.
5. Vrh svrdla udarne bušilice postavite na mjesto koje želite bušiti.
6. Polagano pritisnite upravljačku sklopku (radite malim brojem okretaja dok se svrdlo nije centriralo u rupi).
7. Kad želite raditi punom snagom, upravljačku sklopku pritisnite do kraja.
8. Na podlogu izvodite odgovarajući potisak, čime ćete dobiti optimalno prodiranje svrdla.

7.2.4 Udarno bušenje

1. Prije bušenja stavite preklopnik za desni/lijevi smjer vrtnje u položaj "desno".
2. Sklopku za izbor funkcija okrećite u položaj "Udarno bušenje" dok ne uskoči. Sklopka za izbor funkcija se ne smije aktivirati tijekom rada.
3. Postavite bočni rukohvat u željeni položaj i provjerite je li pravilno montiran i propisno pričvršćen.
4. Umetnite akumulatorski paket.
5. Vrh svrdla udarne bušilice postavite na mjesto koje želite bušiti.
6. Polagano pritisnite upravljačku sklopku (radite malim brojem okretaja dok se svrdlo nije centriralo u rupi).
7. Kad želite raditi punom snagom, upravljačku sklopku pritisnite do kraja.
8. Na podlogu izvodite odgovarajući potisak, čime ćete dobiti optimalno prodiranje svrdla.
9. Kako biste neposredno prije pobijanja spriječili pucaanje podloge, smanjite broj okretaja.

7.2.5 Očitavanje indikator stanja napunjenosti na Li-Ion akumulatorskom paketu

NAPOMENA

Tijekom rada očitavanje stanja napunjenosti nije moguće. Treperenjem LED diode 1 prikazuje se potpuno ispražnjen ili prevrćući akumulatorski paket. U tom slučaju se mora akumulatorski paket postaviti u punjač. Treperenjem svih 4 LED dioda prikazuje se preopterećenje ili pregrijanost alata.

Li-Ion akumulatorski paket raspolaže s indikatorom stanja napunjenosti. Tijekom punjenja stanje napunjenosti se prikazuje pomoću indikatora na akumulatorskom paketu (pogledajte uputu za uporabu punjača). U stanju mirovanja se stanje napunjenosti prikazuje s četiri LED diode tijekom tri sekunde nakon pritiska jedne od tipki za blokadu na akumulatorskom paketu ili kod umetanja akumulatorskog paketa u alat.

8 Čišćenje i održavanje

OPREZ

Prije nego što započnete s čišćenjem alata, uklonite akumulatorski paket kako bi se izbjeglo nehotično uključivanje alata!

8.1 Održavanje alata

Provjerite je li usadnik alata čist i lagano podmazan. Ako je potrebno, očistite ga i podmažite

8.2 Čišćenje alata

OPREZ

Alat, te posebice rukohvat održavajte suhim, čistim, bez ulja i masti. Ne upotrebljavajte sredstva za njegu na osnovi silikona.

Nikada ne radite alatom ukoliko su prerezi za ventilaciju začepljeni! Prореze za ventilaciju oprezno očistite suhom četkom. Spriječite prodiranje stranih tijela u unutrašnjost alata. Vanjsku stranu kućišta alata redovito čistite lagano navlaženom krpom za čišćenje. Za čišćenje ne upotrebljavajte alat za prskanje, parni raspršivač ili tekuću vodu! Time se može ugroziti električna sigurnost alata.

8.3 Čišćenje i zamjena kape za zaštitu od prašine

Kapu za zaštitu od prašine na steznoj glavi redovito čistite čistom, suhom krpom. Brtveni nastavak oprezno očistite i ponovno ga lagano namažite s masti Hilti. Kapu za zaštitu od prašine obavezno zamijenite ako je brtveni nastavak oštećen. Odvijač podvucite bočno pod kapu za zaštitu od prašine i istisnite je prema naprijed. Očistite područje odlaganja i postavite novu kapu za zaštitu od prašine. Snažno potiskujte dok ne uskoči u ležište.

8.4 Održavanje Li-Ion akumulatorskog paketa

Izbjegavajte prodiranje vlage.

Akumulatorsku bateriju u potpunosti napunite prije prvog stavljanja u pogon.

Da biste postigli maksimalni životni vijek akumulatorskih paketa, završite pražnjenje čim snaga alata znatno padne.

NAPOMENA

Kod daljeg rada alata pražnjenje automatski završava prije nego što dođe do oštećenja članaka.

Akumulatorske pakete napunite pomoću punjača za Li-Ion akumulatorske pakete koje je odobrio Hilti.

NAPOMENA

- Osvježavanje akumulatorskih paketa kao kod NiCd ili NiMH nije potrebno.
- Prekid procesa punjenja ne utječe na životni vijek akumulatorskog paketa.
- Postupak punjenja može započeti svakodobno, bez utjecaja na životni vijek. Memorijskog efekta kao pri NiCd ili NiMH nema.
- Akumulatorske pakete treba čuvati u napunjenom stanju na hladnom i suhom mjestu. Skladištenje akumulatorskih paketa kod visokih okolnih temperatura (iza prozorskih stakala) je nepovoljno, narušava životni vijek akumulatorskih paketa i povećava omjer samopražnjenja članaka.
- Ako se akumulatorski paket više ne može potpuno napuniti, izgubio je kapacitet zbog starenja ili preopterećenja. Rad s tim akumulatorskim paketom još je moguć. Akumulatorski paket biste uskoro ipak trebali zamijeniti novim.

8.5 Održavanje

UPOZORENJE

Popravke električnih dijelova smije obavljati samo električar.

Redovito provjeravajte jesu li vanjski dijelovi alata možda oštećeni i funkcioniraju li upravljački elementi besprijekorno. Alatom ne radite ako su dijelovi oštećeni ili ako upravljački elementi ne funkcioniraju besprijekorno. Odnesite alat na popravak u Hilti servisnu službu.

8.6 Kontrola nakon radova čišćenja i održavanja

Nakon radova čišćenja i održavanja valja provjeriti jesu li postavljeni svi zaštitni uređaji i funkcioniraju li ispravno.

9 Traženje kvara

Kvar	Mogući uzrok	Popravak
Alat ne radi.	Akumulatorski paket nije do kraja utaknut ili je ispražnjen.	Akumulatorski paket mora uskočiti s čujnim dvostrukim klikom odn. mora biti napunjen.
	Električni kvar.	Izvadite akumulatorski paket iz alata i kontaktirajte servis Hilti.
	Akumulatorski paket prevruć ili prehladan.	Akumulatorski paket dovedite na preporučenu radnu temperaturu.

Kvar	Mogući uzrok	Popravlak
Alat ne funkcionira a 1 LED dioda treperi.	Akumulatorski paket je ispražnjen.	Zamijenite akumulatorski paket i napunite prazni akumulatorski paket.
	Akumulatorski paket prevruć ili prehladan.	Akumulatorski paket dovedite na preporučenu radnu temperaturu.
Alat ne funkcionira i sve 4 LED diode trepere.	Alat je kratkotrajno preopterećen.	Otpustite upravljačku sklopku te je ponovno pritisnite.
Izostaje udaranje.	Alat je prehladan.	Alat dovedite na radnu temperaturu tako da ga kratko pritisnete na podlogu i ostavite da radi u praznom hodu.
	Sklopka za izbor funkcija na "Bušenje bez udarca".	Sklopku za izbor funkcija preklopite na "Udamo bušenje".
	Alat je uključen na lijevi smjer vrtnje.	Preklopite alat na desni smjer vrtnje.
Upravljačka sklopka se ne može pritisnuti odn. blokirana je.	Preklopnik za desno/lijevo okretanje u srednjem položaju (položaj za transport)	Preklopnik za desno/lijevo okretanje pritisnite u lijevo ili u desno.
Vreteno alata se ne okreće	Dozvoljena radna temperatura elektronike alata prekoračena.	Pustite da se alat ohladi.
	Dopuštena radna temperatura akumulatorskog paketa prekoračena.	Akumulatorski paket dovedite na preporučenu radnu temperaturu.
	Akumulatorski paket je ispražnjen.	Zamijenite akumulatorski paket i napunite prazni akumulatorski paket.
Alat se automatski isključuje.	Zaštita od preopterećenja se odaziva.	Pustite i iznova aktivirajte upravljačku sklopku, smanjite opterećenje alata.
Akumulatorski paket se prazni brže nego što je uobičajeno.	Vrlo niska okolna temperatura.	Polako zagrijavajte akumulatorski paket na sobnu temperaturu.
Akumulatorski paket neće uskočiti u mjesto s "dvostrukim klikom".	Zadržne spojnice na akumulatorskom paketu se zaprljane.	Očistite zadržne spojnice i uglavite akumulatorski paket. Ukoliko se poteškoće nastave obratite se Hilti servisu.
Snažan razvoj topline u alatu ili akumulatorskom paketu.	Električni kvar.	Odmah isključite alat, izvadite akumulatorski paket iz alata, promatrajte, ostavite da se ohladi i kontaktirajte Hilti servis.
	Alat je preopterećen (prekoračenje granice primjene).	Izaberite alat primjeren za dotičnu svrhu.
Alat se ne može osloboditi iz blokade.	Stezna sklopka nije u potpunosti povučena unatrag.	Blokadu alata povucite do kraja unatrag i izvadite alat.
Alat ne prodire u materijal.	Alat je uključen na lijevi smjer vrtnje.	Preklopite alat na desni smjer vrtnje.

10 Zbrinjavanje otpada

OPREZ

Kod nestručnog zbrinjavanja opreme može doći do sljedećih događaja: Kod spaljivanja plastičnih dijelova nastaju otrovni plinovi koji uzrokuju oboljenja osoba. Ako se baterije oštete ili jako zagriju, mogu eksplodirati i pritom uzrokovati trovanja, opekline, koroziju ili onečišćenje okoliša. Nepromišljeno zbrinjavanje omogućuje neovlaštenim osobama nepropisnu uporabu opreme. Pri tome mogu teško ozlijediti sebe i treće osobe kao i onečistiti okoliš.

OPREZ

Odmah zbrinite neispravne akumulatorske pakete. Držite ih dalje od djece. Nemojte rastavljati i spaljivati akumulatorske pakete.

OPREZ

Akumulatorske pakete zbrinite sukladno nacionalnim propisima ili istrošene akumulatorske pakete vratite Hiltiju.



Alati tvrtke Hilti su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Tvrta Hilti je u mnogim državama spremna za preuzimanje svojih starih alata na recikliranje. O tome pitajte servisnu službu Hilti ili Vašeg prodajnog savjetnika.



Samo za EU države

Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!

Prema Europskoj direktivi o starim električnim i elektroničkim aparatima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati skupljati odvojeno i predati za ekološki ispravnu ponovno preradu.

11 Jamstvo proizvođača za alate

Ukoliko imate pitanja oko uvjeta za garanciju, obratite se Vašem lokalnom HILTI partneru.

hr

12 EZ izjava o sukladnosti (original)

Oznaka:	Akumulatorska udarna bušilica
Tipaska oznaka:	TE 6-A36-AVR
Generacija:	03
Godina konstrukcije:	2009

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod suglasan sa sljedećim smjernicama i normama: 2006/42/EZ, 2006/66/EZ, do 19. travnja 2016.: 2004/108/EZ, od 20. travnja 2016.: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015

Tehnička dokumentacija kod:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

Akumulatorsko vrtno kladivo TE 6-A36-AVR

Pred začetkom uporabe obvezno preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo vedno hranite skupaj z orodjem.

Orodje predajte drugim osebam samo skupaj z navodili za uporabo.

Vsebina	Stran
1 Splošna opozorila	104
2 Opis	105
3 Nastavki	106
4 Tehnični podatki	107
5 Varnostna opozorila	107
6 Zagon	110
7 Uporaba	111
8 Nega in vzdrževanje	113
9 Motnje pri delovanju	113
10 Recikliranje	114
11 Garancija proizvajalca orodja	115
12 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)	115

1 Številke označujejo slike. Slike si lahko ogledate na začetku navodil za uporabo.

V besedilu teh navodil za uporabo beseda «orodje» vedno označuje akumulatorsko vrtno kladivo TE 6-A36-AVR(03).

Sestavni deli orodja, elementi za upravljanje in prikazovanje 1

- ① Vpenjalna glava
- ② Stikalo za izbiro funkcije
- ③ Stikalo za preklon vrtenja v levo/desno
- ④ Krmilno stikalo
- ⑤ Gumb za sprostitvev akumulatorske baterije (po eden na vsaki strani)
- ⑥ Akumulatorska baterija
- ⑦ Priključek za modul za prah TE DRS-6-A(01)
- ⑧ Ročaj
- ⑨ Stranski ročaj z omejevalnikom globine

1 Splošna opozorila

1.1 Opozorila in njihov pomen

NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

OPOZORILO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težkih telesnih poškodb ali smrti.

PREVIDNO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

NASVET

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo na nevarno električno napetost



Opozorilo na jedke snovi

Znaki za obveznost



Uporabljajte zaščito za oči.



Uporabljajte zaščitno čelado.



Uporabljajte zaščito za sluh.



Uporabljajte zaščitne rokavice.



Uporabljajte lahko zaščito za dihala.



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo

Simbol



Materiale oddajte v recikliranje



Vrtanje brez udarcev



Udarno vrtanje



Volt



Enosmerni tok



Število obratov v prostem teku



obratov na minuto



Premer



Vrtanje v levo/desno

Mesto identifikacijskih podatkov na orodju

Tipska oznaka se nahaja na tipski ploščici, serijska oznaka pa ob strani na ohišju motorja. Te podatke prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Tip:

Generacija: 03

Serijska št.:

2 Opis

2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

TE 6-A36-AVR(03) je ročno vodeno akumulatorsko vrtno kladivo, ki se uporablja za privijanje in odvijanje vijakov, za vrtanje v jeklo, les in zid ter za udarno vrtanje v beton in zid.

Za ta izdelek uporabljajte zgolj **Hilti**-jeve litij-ionske akumulatorske baterije iz vrste modelov B 36

Za te akumulatorske baterije uporabljajte le **Hilti**-jeve polnilnike serije C436.

Orodje uporabljajte samo v suhem okolju.

Orodja ne uporabljajte tam, kjer obstaja nevarnost nastanka požara ali eksplozije.

Obdelovanje zdravju škodljivih materialov (npr. azbesta) ni dovoljeno.

Orodje je namenjeno profesionalnim uporabnikom; uporablja, vzdržuje in servisira ga lahko le pooblaščen in izšolan osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri delu. Orodje in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporablja neusposobljeno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

Delovno okolje je lahko: gradbišče, delavnica, objekt prenove, objekt rekonstrukcije in novogradnja.

Orodja na noben način ne smete spreminjati.

Akumulatorskih baterij ne uporabljajte za napajanje drugih porabnikov, za katere niso namenjene.

Da preprečite nevarnost poškodb, uporabljajte le originalen Hiltijev pribor in dodatno opremo.

Upoštevajte navodila za delo, nego in vzdrževanje, ki so podana v teh navodilih za uporabo.

Upoštevajte nacionalne predpise za varstvo pri delu.

2.2 Vpenjalna glava

Vpenjalna glava TE-C CLICK

2.3 Stikalo

Nastavljivo krmilno stikalo za mehko navrtavanje.

Stikalo za izbiro funkcije

Stikalo za preklap vrtenja v desno/levo

2.4 Ročaji

Vrtljiv stranski ročaj z omejevalnikom globine in dušenjem vibracij

Ročaj, ki duši vibracije

SI

2.5 Zaščitna naprava

Mehanska varnostna sklopka

2.6 Dodatne funkcije elektronike in orodja

Orodje je opremljeno z elektronsko zaščito pred preobremenitvijo. Pri preobremenitvi se orodje avtomatsko izklopi. Če izpustite in spet pritisnete krmilno stikalo, orodje takoj dobi polno moč.

Za daljšo življenjsko dobo se nadzoruje tudi temperatura elektronike orodja. Čeprav je krmilno stikalo pritisnjeno do konca, se vreteno pri previsoki temperaturi elektronike ne vrti. Takoj ko temperatura spet doseže dovoljeno območje, je orodje možno ponovno uporabljati.

2.7 Mazanje

Trajno mazanje z mastjo

2.8 V obseg dobave standardne opreme spada

- 1 Orodje
- 1 Vpenjalna glava TE-C CLICK
- 1 Stranski ročaj z omejevalnikom globine
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Kovček Hilti (opcija)
- 1 Krpa za čiščenje (opcija)
- 1 Mast (opcija)

2.9 Napolnjenost litij-ionskih akumulatorskih baterij

LED-dioda trajno sveti	LED-dioda utripa	Stanje napolnjenosti C
LED-dioda 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
LED-dioda 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED-dioda 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED-dioda 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED-dioda 1	$C < 10 \%$

NASVET

Med in takoj po delu ni mogoče odčitavati stanja napolnjenosti. Pri utripajočih LED-diodah indikatorja napolnjenosti akumulatorskih baterij, prosimo, upoštevajte navodila v poglavju 9. Motnje v delovanju.

3 Nastavki

Naziv	Opis
Udarni svedri	\varnothing 5...16 mm
Orodja za zabijanje samozareznihih sider	C natični del
Hitrovpjenjalna glava za svedre za les in kovino	s cilindričnim stebлом, šesterorobom
Vpenjalna glava z zobatim vencem	s cilindričnim stebлом, šesterorobom
Svedri za les	\varnothing 3...20 mm
Svedri za les (kačasti svedri)	\varnothing Maks. 14 mm
Svedri za kovino (jeklo)	\varnothing 3...10 mm

4 Tehnični podatki

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Orodje	TE 6-A36-AVR(03)
Nazivna napetost (enosmerna napetost)	36 V
Teža skladno s postopkom EPTA 01/2003	4,0 kg
Dimenzije (D x Š x V)	344 mm x 94 mm x 215 mm
Število vrtljajev pri vrtnanju brez udarcev	1.010/min
Število vrtljajev pri udarnem vrtnanju	940/min
Število vrtljajev v prostem teku v načinu udarnega vrtnanja	1.040/min
Energija posameznega udarca skladno s postopkom EPTA 05/2009	2,0 J

NASVET

V teh navodilih naveden nivo vibracij je izmerjen v merilnem postopku in ustreza normi EN 60745 ter se lahko uporabi za medsebojno primerjavo električnega orodja. Namenjen je tudi predhodni oceni obremenitve z vibracijami. Navedeni nivo vibracij predstavlja dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko obremenitve odstopajo. To lahko znatno poveča obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Za točno oceno obremenitev je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vibracijami, kot na primer: vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

Podatki o hrpu in tresljajih (meritve so opravljene v skladu z EN 60745-2-6):

Tipična A-vrednotena raven zvočne moči	99 dB (A)
Tipična A-vrednotena raven emisije zvočnega tlaka	88 dB (A)
Negotovost za navedene ravni zvoka	3 dB (A)
Triaksialna vrednost vibracij (vektorska vsota vibracij)	meritve so opravljene v skladu z EN 60745-2-6
Udarno vrtnanje v beton, $a_{h, HD}$	9 m/s ²
Vrtnanje v kovino, $a_{h, D}$	< 2,5 m/s ²
Negotovost (K) za triaksialne vrednosti vibracij	1,5 m/s ²

Informacije o orodju in aplikacijah

Vpenjalna glava	TE-C CLICK
-----------------	------------

5 Varnostna opozorila

NASVET

Varnostna opozorila v poglavju 5.1 vključujejo vsa splošna varnostna opozorila za električna orodja, ki morajo biti vključena v navodilih za uporabo skladno z zahtevami zadevnih standardov. Zato lahko vsebujejo tudi opozorila, ki se ne nanašajo na vaše orodje.

5.1 Splošna varnostna opozorila za električna orodja

a) OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vse varnostne predpise in navodila shranite za v prihod-**

nje. Pojem "orodje", ki smo ga uporabili v varnostnih predpisih, se nanaša na električno orodje za priklop na električno omrežje (s priključnim kablom) in na električno orodje na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

5.1.1 Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko povzročijo nezgode.
- Prosimo, da električnega orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna

orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.

- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

5.1.2 Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici.** Vtiča pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitenim ozemljenim električnim orodjem ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Zavarujte električno orodje pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljate za prenašanje ali obežanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavolzan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren tudi za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

5.1.3 Varnost oseb

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate.** Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni, ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nredsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga dvignete ali nosite, se prepričajte, da je izključeno.** Če se med nošenjem električnega orodja vaš prst nahaja na stikalo oziroma če na električno omrežje priključite vklopljeno električno orodje, lahko pride do nezgode.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.

- e) **Izogibajte se neobičajni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je na orodje možno namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in ali jih uporabljate na pravilen način.** Uporaba priprav za odsesavanje prahu zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

5.1.4 Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavljanjem orodja, menjavo delov pribora in odlaganjem orodja izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon električnega orodja.
- d) **Električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo, ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno vzdržujte električna orodja. Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

5.1.5 Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo za nje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba

drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.

- c) **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žbljaji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opeklino ali požar.
- d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če vseeno pride od stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opeklino.

5.1.6 Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

5.2 Varnostna navodila za kladiva

- a) **Uporabljajte zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- b) **Uporabljajte dodatne ročaje, ki so bili dobavljeni skupaj z orodjem.** Izguba kontrole nad orodjem lahko pripelje do poškodb.
- c) **Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika električnega orodja s skritimi električnimi vodi, orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine.** Pri stiku z vodnikom pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja in povzroči električni udar.

5.3 Dodatna varnostna navodila

5.3.1 Varnost oseb

- a) **Orodje vedno držite z obema rokama za predvidene ročaje.** Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.
- b) **Če uporabljate orodje brez sistema za odsesavanje prahu, je treba pri delih, kjer nastaja prah, uporabljati lahko zaščito za dihala.**
- c) **Med delom si privoščite odmor.** Za boljše prekrvavitve prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.
- d) **Ne dotikajte se vrtečih se delov.** Orodje vključite šele v območju dela. Dotikanje vrtečih se delov, še posebej vrtečih se nastavkov, lahko privede do poškodb.
- e) **Pri skladiščenju in transportu orodja aktivirajte varnostno zaporo vklopa (stikalo za vrtenje v levo/desno postavite v srednji položaj).**
- f) **Pri ponovnem zagonu, potem ko se je orodje zaradi elektronske zaščite pred obremenitvijo izklopilo, držite orodje z obema rokama za predvidena ročaja.**
- g) **Razložite otrokom, da orodje ni igrača.**
- h) **Orodje ni namenjeno otrokom ali šibkim osebam, ki o uporabi niso bile poučene.**

- i) **Prah nekaterih materialov, kot npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov in kovin, je lahko zdravju škodljiv.** Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzroči alergične reakcije ali bolezni dihal. Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukev, velja za kancerogen, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, lahko delajo le strokovnjaki. **Če je le mogoče, uporabljajte odsesavanje prahu.** Za čim bolj učinkovito odsesavanje prahu uporabljajte za to električno orodje namenjen mobilni sesalnik za prah lesa in/ali mineralov, ki ga priporoča Hilti. Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta. **Priporočljivo je, da nosite dihalno masko s filtrom razreda P2.** Upoštevajte lokalne predpise, ki veljajo za obdelovane materiale.

5.3.2 Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- a) **Obdelovanec pritrdite.** Obdelovanec pritrdite s pomočjo vpenjalnih priprav ali primeža, da se ne bo premikal. Obdelovanec bo tako pritrjen varneje, kot če bi ga držali z roko. Vi pa boste lahko orodje upravljali z obema rokama.
- b) **Prepričajte se, da se držalo nastavka prilega vpenjalnemu sistemu orodja in da ste nastavek pravilno vpeli.**

5.3.3 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi orodji in njihova uporaba

- a) **Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, ali je orodje izklopljeno.** Namestitvev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.
- b) **Upoštevajte posebne direktive za transport, skladiščenje in uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.**
- c) **Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte visokim temperaturam in ognju.** Obstaja nevarnost eksplozije.
- d) **Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljati, stiskati, segrevati na temperaturo prek 80 °C ali sežigati.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara, eksplozije in poškodb.
- e) **Uporabljajte izključno akumulatorske baterije, ki so odobrene za vaše orodje.** Pri uporabi nedovoljenih akumulatorskih baterij oziroma pri uporabi baterij v nedovoljene namene obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- f) **Prepovedano je polnjenje in uporaba poškodovanih akumulatorskih baterij (na primer počenih, polomljenih in zvitih akumulatorskih baterij z udarjenimi in/ali zvitimi kontakti).**
- g) **Pazite, da na akumulatorski bateriji ne povzročite kratkega stika.** Preden akumulatorsko baterijo vstavite v napravo, preverite, da na stikih akumulatorske baterije naprave ni tujkov. Če pride na

SI

- kontaktih akumulatorske baterije do kratkega stika, obstaja nevarnost požara, eksplozije in poškodb.
- h) **Izogibajte se vdoru vlage.** Vdor vlage lahko povzroči kratek stik, posledica pa so lahko opeklina ali požar.
- i) Če je akumulatorska baterija prevroča, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. **Odložite orodje na negorljivo mesto v dovolj veliki razdalji do gorljivih materialov, kjer ga lahko opazujete, in počakajte, da se ohladi. Ko se akumulatorska baterija ohladi, se obrnite na Hiltijev servis.**

5.3.4 Električna varnost

Preden začnete z delom, preverite, ali so v delovnem območju skriti električni vodi, plinske in vodovodne cevi, npr. z detektorjem kovin. Zunanji kovinski deli na orodju lahko prevajajo tok, če npr. nehote poškodujete električni vod pod napetostjo. To predstavlja resno nevarnost električnega udara.

5.3.5 Delovno mesto

- a) **Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega območja.**

- b) **Poskrbite za dobro prezračevanje delovnega mesta.** Slabo prezračevana delovna mesta lahko zaradi preveč prahu škodujejo zdravju.
- c) **Pri prebijanju zavarujte območje na nasprotni strani del.** Odlomljeni delci lahko padejo in pri tem poškodujejo druge osebe.

5.3.6 Osebna zaščitna oprema



Uporabnik in v bližini nahajajoče se osebe morajo med uporabo orodja uporabljati primerna zaščitna očala, zaščitno čelado, zaščito za sluh, zaščitne rokavice in lahko zaščito za dihala.

SI

6 Zagon



6.1 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami

NASVET

Moč akumulatorske baterije pri nizkih temperaturah pade. Ne posegajte v akumulatorsko baterijo, dokler se orodje ne ustavi. Drugo akumulatorsko baterijo namestite pravočasno. Prazno akumulatorsko baterijo dajte takoj polniti za naslednjo menjavo.

Akumulatorske baterije skladiščite na hladnem in suhem mestu. Akumulatorskih baterij ne puščajte na soncu, na ogrevalnih telesih ali za steklenimi šipami. Ob koncu njihove življenjske dobe morate akumulatorske baterije odstraniti na okolju prijazen in varen način.

6.2 Polnjenje akumulatorske baterije



NEVARNOST

Uporabljajte le Hiltijeve akumulatorske baterije in polnilce, ki so naštet v poglavju „Pribor“.

6.2.1 Prvo polnjenje nove akumulatorske baterije

Akumulatorske baterije pred prvo uporabo napolnite do konca.

6.2.2 Polnjenje rabljenega akumulatorja

Preden akumulatorsko baterijo vstavite v pripadajoči polnilnik, se prepričajte, ali so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe.

Za postopek polnjenja preberite navodila za uporabo polnilca in v teh navodilih za uporabo poglavje 2.10 Napolnjenost Li-ionskih akumulatorskih baterij.

Li-ionske baterije so vedno pripravljene na uporabo, tudi kadar so samo delno napolnjene. Napredovanje polnjenja kažejo svetleče diode (glejte navodila za uporabo polnilca).

6.3 Vstavljanje akumulatorske baterije 2

PREVIDNO

Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, da je orodje izključeno in da je aktivirana zapora vklopa (stikalo za preklon vrtenja v levo/desno v srednjem položaju).

1. Akumulatorsko baterijo potisnite od zadaj v orodje, da se slišno zaskoči z dvojnimi klikom.
2. **PREVIDNO Akumulatorska baterija, ki vam je padla iz rok, lahko predstavlja nevarnost za vas in druge.**
Preverite, ali je akumulatorska baterija pravilno in varno nameščena v orodju.

6.4 Odstranjevanje akumulatorske baterije 3

1. Pritisnite oba gumba za sprostitve akumulatorske baterije.

2. Akumulatorsko baterijo izvlcite iz orodja v smeri nazaj.

6.5 Transport in skladiščenje akumulatorske baterije

Povlecite akumulatorsko baterijo iz položaja zaklepa (delovni položaj) v prvi zaskočni položaj (nastavitev za transport).

Pri pošiljanju (cestni, železniški, pomorski ali zračni transport) akumulatorskih baterij upoštevajte veljavne državne in mednarodne predpise o transportu.

6.6 Montaža stranskega ročaja 4

1. Nastavite stikalo za preklp vrtenja v levo/desno v srednji položaj ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.
2. Odprite držalo stranskega ročaja tako, da zavrtite ročaj.
3. V izogib poškodbam odstranite omejevalnik globine iz stranskega ročaja.
4. Zatezni trak stranskega ročaja natakните na steblo preko vpenjalne glave.
5. Stranski ročaj zavrtite v zeleni položaj.
6. Namestite omejevalnik globine in stranski ročaj fiksirate z vrtenjem tako, da se ne bo obračal med delom.

7 Uporaba



PREVIDNO

Ob blokadi svedra se bo orodje izmaknilo vstran. **Orodje zmeraj uporabljajte s stranskim ročajem in ga trdno držite z obema rokama. Tako je zagotovljen povratni moment in se v primeru blokade lahko sproži varnostna sklopka. Obdelovance pritrdite z vpenjalno napravo ali s primežem.**

7.1 Priprava

7.1.1 Vstavljanje nastavka 5

PREVIDNO

Pri zamenjavi nastavkov uporabljajte zaščitne rokavice.

1. Nastavite stikalo za preklp vrtenja v levo/desno v srednji položaj ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.
2. Preverite, ali je vtični del nastavka čist in rahlo namaščen. Po potrebi vtični del očistite in rahlo namastite.
3. Preverite, ali je tesnilo pokrova za zaščito pred prahom čisto in ali je v dobrem stanju. Če je potrebno, očistite pokrov za zaščito pred prahom. Če je tesnilo pokrova poškodovano, zamenjajte pokrov (glejte poglavje "Nega in vzdrževanje").
4. Nastavek vstavite v vpenjalno glavo in ga ob rahlem pritisku zavrtite, da se zaskoči v vodilnih utorih.
5. Nastavek pritisnite v vpenjalno glavo, da se slišno zaskoči.
6. Povlecite nastavek, da se prepričate, ali je pravilno nameščen.

7.1.2 Nastavitev omejevalnika globine/stranskega ročaja 6

1. Odprite držalo stranskega ročaja tako, da zavrtite ročaj.
2. Stranski ročaj zavrtite v zeleni položaj.
3. Nastavite omejevalnik globine na zeleno globino vrtenja.

4. Z vrtenjem zategnite stranski ročaj. Tako istočasno fiksirate tudi omejevalnik globine.

7.1.3 Snemanje nastavka 7

PREVIDNO

Pri menjavi nastavkov uporabljajte zaščitne rokavice, saj se le-ti pri uporabi segrejejo.

1. Nastavite stikalo za preklp vrtenja v levo/desno v srednji položaj ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.
2. Vpenjalno glavo odprite tako, da povlecete zaklep nastavka nazaj.
3. Nastavek izvlcite iz vpenjalne glave.

7.1.4 Privzdigovanje vpenjalne glave 8

PREVIDNO

V izogib poškodbam odstranite omejevalnik globine iz stranskega ročaja in orodje iz vpenjalne glave.

1. Nastavite stikalo za preklp vrtenja v levo/desno v srednji položaj ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.
2. Povlecite pušo na vpenjalni glavi naprej in jo dobro držite.
3. Privzdignite vpenjalno glavo naprej.

7.1.5 Nameščanje vpenjalne glave 9

PREVIDNO

V izogib poškodbam odstranite omejevalnik globine iz stranskega ročaja in orodje iz vpenjalne glave.

1. Nastavite stikalo za preklp vrtenja v levo/desno v srednji položaj ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.
2. Primate pušo na vpenjalni glavi ter jo povlecite naprej in pridržite.
3. Potisnite vpenjalno glavo od spredaj na vodilno cev in izpustite pušo.
4. Zavrtite vpenjalno glavo, da se slišno zaskoči.

7.2 Uporaba



PREVIDNO

Pri obdelavi lahko odletavajo drobcji materiala. **Uporabljajte zaščitna očala, zaščitne rokavice in lahko masko za zaščito dihal, če ne uporabljate naprave za odsesavanje prahu.** Ti drobcji lahko poškodujejo telo in oči.

PREVIDNO

Med delom se ustvarja hrup. **Uporabljajte zaščito za sluh.** Premočan hrup lahko poškoduje sluh.

7.2.1 Delo pri nizkih temperaturah

NASVET

Orodje mora doseči najmanjšo delovno temperaturo, da lahko deluje udarni mehanizem.

Za doseganje najmanjše delovne temperature orodje za kratek čas odložite na podlago in ga pustite delovati v prostem teku. Po potrebi postopek ponavljajte, dokler udarni mehanizem ne začne delovati.

7.2.2 Vrtenje v levo/desno

NASVET

S stikalom za preklp vrtenja v levo/desno lahko izbirate smer vrtenja vretena orodja. Zapora preprečuje preklp med delovanjem motorja. V srednjem položaju je krmilno stikalo blokirano.

Za vrtenje v desno pritisnite stikalo za preklp vrtenja v levo/desno ob strani orodja, s puščico v smeri vpenjalne glave.

Za vrtenje v levo pritisnite stikalo za preklp vrtenja v levo/desno ob strani orodja, s puščico v smeri ročaja.

Potisnite stikalo za preklp vrtenja v levo/desno v zeleni položaj.

7.2.3 Vrtenje brez udarcev 10

1. Pred vrtenjem potisnite stikalo za preklp vrtenja v desno/levo v položaj "desno".
2. Stikalo za izbiro funkcije zavrtite v položaj "Vrtenje brez udarcev", da se zaskoči. Stikala za izbiro funkcij ni dovoljeno aktivirati med obratovanjem.

3. Stranski ročaj nastavite v zeleni položaj in se prepričajte, da je pravilno nameščen in pritrjen.
4. Vstavite akumulatorsko baterijo.
5. Sveder postavite na zeleno mesto vrtenja.
6. Počasi pritisnite na krmilno stikalo (delajte z majhnim številom vrtljajev, dokler se sveder ne centrira v izvrtini).
7. Sedaj pritisnite krmilno stikalo do konca za delo s polno močjo.
8. Za optimalno hitrost vrtenja pritisčajte v podlago z ustrezno silo.

7.2.4 Udarno vrtenje 11

1. Pred vrtenjem potisnite stikalo za preklp vrtenja v desno/levo v položaj "desno".
2. Stikalo za izbiro funkcije zavrtite v položaj "Udarno vrtenje", da se zaskoči. Stikala za izbiro funkcij ni dovoljeno aktivirati med obratovanjem.
3. Stranski ročaj nastavite v zeleni položaj in se prepričajte, da je pravilno nameščen in pritrjen.
4. Vstavite akumulatorsko baterijo.
5. Sveder postavite na zeleno mesto vrtenja.
6. Počasi pritisnite na krmilno stikalo (delajte z majhnim številom vrtljajev, dokler se sveder ne centrira v izvrtini).
7. Sedaj pritisnite krmilno stikalo do konca za delo s polno močjo.
8. Za optimalno hitrost vrtenja pritisčajte v podlago z ustrezno silo.
9. Da preprečite odstopanje materiala ob preboju svedra, tik pred prebojem zmanjšajte število vrtljajev.

7.2.5 Odčitavanje indikatorja napolnjenosti litij-ionskih akumulatorskih baterij 12

NASVET

Odčitavanje napolnjenosti med delom ni možno. Utripajoča svetleča dioda 1 pomeni, da se je akumulatorska baterija povsem izpraznila ali da je prevroča. V tem primeru morate akumulatorsko baterijo vstaviti v polnilec. Utripanje vseh 4 svetlečih diod javlja, da je orodje preobremenjeno ali pregreto.

Litij-ionske akumulatorske baterije imajo indikator napolnjenosti. Med polnjenjem kaže napolnjenost indikator na akumulatorski bateriji (glejte navodila za uporabo polnilca). Med mirovanjem lahko prikaz napolnjenosti sprožite s pritiskom na enega od gumbov za pritrditev na akumulatorski bateriji ali s tem, da baterijo vstavite v orodje. Štiri svetleče diode pokažejo stanje za tri sekunde. Glejte poglavje: 2.9 Napolnjenost litij-ionskih akumulatorskih baterij

8 Nega in vzdrževanje

PREVIDNO

Pred začetkom čiščenja orodja odstranite akumulatorsko baterijo, da preprečite nenameren vklop orodja!

8.1 Nega orodja

Preverite, ali je vtični del nastavka čist in rahlo namaščen. Po potrebi vtični del očistite in rahlo namastite.

8.2 Nega orodja

PREVIDNO

Orodje, še posebej pa prijemalne površine, morajo biti suhe in čiste ter ne smejo biti onesnažene z oljem ali mastjo. Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon.

Nikoli ne uporabljajte orodja z zamašenimi prezačevalnimi režami! Prezačevalne reže previdno očistite s suho krtačo. Izogibajte se vdoru tujkov v notranjost orodja. Zunanost orodja redno čistite z rahlo navlaženo krpo za čiščenje. Za čiščenje ne uporabljajte pršilnika, naprave za čiščenje s paro ali tekoče vode! S tem lahko ogrozite električno varnost orodja.

8.3 Čiščenje in menjava pokrova za zaščito pred prahom

Pokrov za zaščito pred prahom na vpenjalni glavi redno čistite s čisto, suho krpo. Tesnilo previdno obrišite in ga na tanko namažite z mastjo Hilti. Če je tesnilo poškodovano, obvezno zamenjajte pokrov za zaščito pred prahom. Vtaknite izvijač ob strani pod pokrov in ga potisnite naprej. Očistite nalezno površino in namestite nov pokrov za zaščito pred prahom. Močno pritisnite pokrov, da se zaskoči.

8.4 Nega litij-ionskih akumulatorskih baterij

Izogibajte se vdoru vlage.

Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo napolnite do konca.

Da bi dosegli maksimalno življenjsko dobo akumulatorske baterije, baterijo neahajte prazniti, takoj ko zmogljivost baterije znatno pade.

NASVET

Če nadaljujete z uporabo, se praznjenje samodejno prekine, še preden bi lahko prišlo do poškodb celic baterije.

Akumulatorske baterije polnite s predpisanimi Hiltijevimi polnilci za litij-ionske akumulatorske baterije.

NASVET

- Osveževanje akumulatorskih baterij, kot ga poznamo pri baterijah NiCd in NiMH, ni potrebno.
- Prekinitev postopka polnjenja ne vpliva na življenjsko dobo akumulatorske baterije.
- Baterije lahko polnite kadarkoli brez škodljivega vpliva na življenjsko dobo. Te baterije nimajo spominskega učinka, kot ga poznamo pri baterijah NiCd in NiMH.
- Akumulatorske baterije po možnosti skladiščite v napolnjenem stanju, na suhem in hladnem mestu. Skladiščenje akumulatorskih baterij pri visokih temperaturah (za okenskimi stekli) ni primerno, saj zmanjšuje njihovo življenjsko dobo in povečuje hitrost samopraznjenja celic.
- Če se akumulatorska baterija ne more napolniti do konca, to pomeni, da je zaradi staranja ali preobremenitve izgubila kapaciteto. Delo s takšno akumulatorsko baterijo je še vedno mogoče. Kljub temu akumulatorsko baterijo kmalu zamenjajte z novo.

8.5 Vzdrževanje

OPOZORILO

Električne komponente smejo popravljati samo strokovnjaki električarji.

Redno kontrolirajte vse zunanje dele orodja glede morebitnih poškodb in upravljalne elemente glede brezhibne funkcije. Orodja ne uporabljajte, če so deli poškodovani ali če elementi za upravljanje ne delujejo brezhibno. Orodje naj popravi Hiltijev servis.

8.6 Kontrola po negi in vzdrževanju

Po končani negi in vzdrževanju preverite, ali so nameščene vse varnostne naprave in ali delujejo brezhibno.

9 Motnje pri delovanju

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Orodje ne deluje.	Akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena ali pa je prazna.	Akumulatorska baterija se mora pri namestitvi zaskočiti s slišnim dvojnim klikom oziroma jo je treba napolniti.
	Električna napaka.	Akumulatorsko baterijo odstranite iz orodja in se obrnite na Hiltijev servis.
	Akumulatorska baterija je prevroča ali prehladna.	Akumulatorsko baterijo segrejte na priporočeno delovno temperaturo.

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Orodje ne deluje in utripa 1 svetleča dioda.	Akumulatorska baterija je izpraznjena.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo, izpraznjeno akumulatorsko baterijo pa napolnite.
	Akumulatorska baterija je prevroča ali prehladna.	Akumulatorsko baterijo segrejte na priporočeno delovno temperaturo.
Orodje ne deluje in utripajo 4 svetleče diode.	Orodje je kratkotrajno preobremenjeno.	Krmilno stikalo spustite in ga nato znova pritisnite.
Ni udarcev.	Orodje ni dovolj ogreto.	Orodje segrejte na delovno temperaturo tako, da ga položite na tla in pustite obratovati v prostem teku.
	Stikalo za izbiro funkcij v položaju "Vrtanje brez udarcev".	Premaknite stikalo za izbiro funkcij v položaj "Udarno vrtanje".
	Vklopljeno je vrtenje v levo.	Preklopite na vrtenje v desno.
Krmilnega stikala ni mogoče pritisniti oz. je blokirano.	Stikalo za preklop vrtenja v levo/desno je v srednjem položaju (transportni položaj)	Stikalo za preklop vrtenja v levo/desno aktivirajte v levo ali v desno.
Vreteno orodje se ne vrtilo.	Dovoljena delovna temperatura elektronike orodja je prekoračena.	Počakajte, da se orodje ohladi.
	Dovoljena delovna temperatura akumulatorskih baterij je prekoračena.	Akumulatorsko baterijo segrejte na priporočeno delovno temperaturo.
	Akumulatorska baterija je izpraznjena.	Zamenjajte akumulatorsko baterijo, izpraznjeno akumulatorsko baterijo pa napolnite.
Orodje se avtomatsko izklopi.	Vklopi se zaščita pred preobremenitvijo.	Spustite in znova pritisnite krmilno stikalo ter zmanjšajte obremenitev orodja.
Akumulatorska baterija se izprazni hitreje kot običajno.	Zelo nizka temperatura okolice.	Pustite, da se akumulatorska baterija počasi segreje na sobno temperaturo.
Akumulatorska baterija se pri namestitvi ne zaskoči s slišnim dvojnimi klikom.	Zaskočni mehanizem na akumulatorski bateriji je umazan.	Očistite zaskočni mehanizem in znova namestite akumulatorsko baterijo. Če problema ne morete odpraviti, poiščite pomoč v Hiltijevem servisu.
Močno segrevanje orodja ali akumulatorske baterije.	Električna napaka.	Orodje takoj izklopite, iz njega odstranite akumulatorsko baterijo, opazujte, pustite, da se ohladi in se obrnite na Hiltijev servis.
	Orodje je preobremenjeno (prekoračeno področje uporabe).	Izberite orodje, ki je primerno za določeno delo.
Nastavka ni mogoče sprostiti iz zaklepa.	Vpenjalne glave niste povlekli do konca nazaj.	Povlecite zaporo nastavka nazaj do prislona in izvlcite nastavek.
Nastavek ne odnaša materiala.	Vklopljeno je vrtenje v levo.	Preklopite na vrtenje v desno.

10 Recikliranje

PREVIDNO

Neppravilno odlaganje dotrajanih orodij lahko privede do naslednjega: pri sežigu plastičnih delov nastajajo strupeni plini, ki lahko škodujejo zdravju. Če se baterije poškodujejo ali segrejejo do visokih temperatur, lahko eksplodirajo in pri tem povzročijo zastrupitve, opekline, razjede in onesnaženje okolja. Oprema, ki jo odstranite na lahkomišeln način, lahko pride v roke nepooblaščenim osebam, ki jo bodo uporabile na nestrokovnen način. Pri tem lahko pride do težkih poškodb uporabnika ali tretje osebe ter do onesnaženja okolja.

PREVIDNO

Pokvarjene akumulatorske baterije nemudoma odstranite. Otrokom ne dovolite v bližino orodja. Akumulatorskih baterij ne razstavljajte in ne sežigajte.

PREVIDNO

Odslužene akumulatorske baterije odstranite v skladu z državnimi predpisi ali jih vrnite podjetju Hilti.



Orodja Hilti so pretežno narejena iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Predpogoj za recikliranje je strokovno razvrščanje materialov. Hilti v mnogih državah že omogoča prevzem odsluženega orodja v reciklažo. Posvetujte se s servisno službo Hilti ali s svojim prodajnim svetovalcem.



Samo za države EU

Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

V skladu z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

11 Garancija proizvajalca orodja

Prosimo, da se v primeru vprašanj obrnete na svojega lokalnega partnerja HILTI.

SI

12 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)

Oznaka:	Akumulatorsko vrtno kladivo
Tipška oznaka:	TE 6-A36-AVR
Generacija:	03
Leto konstrukcije:	2009

Na lastno odgovornost izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom: 2006/42/ES, 2006/66/ES, do 19. aprila 2016: 2004/108/ES, od 20. aprila 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
05/2015

Tehnična dokumentacija pri:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

TE 6-A36-AVR Акумулаторна ударно-пробивна машина

Преди работа прочетете настоящото Ръководство за експлоатация и съблюдавайте указанията в него.

Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.

Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.

Съдържание	Страница
1 Общи указания	116
2 Описание	117
3 Инструменти	119
4 Технически данни	119
5 Указания за безопасност	120
6 Въвеждане в експлоатация	123
7 Експлоатация	124
8 Обслужване и поддръжка на машината	126
9 Локализиране на повреди	127
10 Третиране на отпадъци	128
11 Гаранция от производителя за уредите	128
12 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)	129

1 Цифрите препращат към фигури. Ще намерите фигурите в началото на Ръководството за експлоатация. В текста на настоящото Ръководство за експлоатация с »уред« винаги се обозначава акумулаторната ударно-пробивна машина TE 6-A36-AVR(03).

Елементи на уреда, органи за управление и индикация 1

- ① Патронник
- ② Превключвател за избор на функции
- ③ Ключ за дясно/ляво въртене
- ④ Команден ключ
- ⑤ Бутон за освобождаване на акумулатори (2 броя)
- ⑥ Акумулатор
- ⑦ Съединение за прахоуловител TE DRS-6-A(01)
- ⑧ Ръкохватка
- ⑨ Странична ръкохватка с дълбокомер

1 Общи указания

1.1 Сигнални думи и тяхното значение

ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер



Предупреждение за опасно електрическо напрежение



Предупреждение за разяждащи материали

Препоръчителни знаци



Да се използват защитни очила



Да се използва защитна каска



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици



Да се използва респиратор



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация

Символи



Материалите да се доставят за рециклиране



Безударно пробиване



Ударно пробиване



волт



Постоянен ток



Номинални обороти на празен ход



Обороти в минута



Диаметър



Дясно/ляво въртене

Място на идентификационните данни върху уреда

Обозначението на типа е отбелязано върху табелката, а серийният номер – от страни на корпуса на мотора. Препишете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервис.

Тип:

Поколение: 03

Сериен №:

bg

2 Описание

2.1 Употреба по предназначение

Уредът TE 6-A36-AVR(03) представлява ръчноводима акумулаторна ударно-пробивна машина за завиване и развиване на винтове, за пробиване в стомана, дърво и зидария и за ударно пробиване в бетон и зидария.

За този продукт използвайте само литиево-йонните акумулатори на **Hilti** от тип В 36.

За тези акумулатори използвайте само зарядните устройства на **Hilti** от серия С436.

Уредът може да се използва само в сухи помещения.

Не използвайте уреда на места, където има опасност от пожар и експлозия.

Застрашаващи здравето материали (напр. азбест) не трябва да се обработват.

Уредът е предназначен за професионална употреба и може да се използва, поддържа и обслужва само от оторизиран и обучен персонал. Този персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите

опасности при работа с уреда. Уредът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомерно от неквалифициран персонал и без съблюдаване на изискванията за работа.

Работното място може да е: строителна площадка, работилница, реставрация, реконструкция и ново строителство.

Не са разрешени никакви манипулации или промени по уреда.

Не използвайте акумулаторите като източник за храняване на други неспецифицирани потребители.

За предотвратяване на наранявания използвайте само оригинални принадлежности и инструменти на Хилти.

Спазвайте указанията за експлоатация, обслужване и поддръжка, посочени в Ръководството за експлоатация.

Съблюдавайте националните изисквания за охрана на труда.

2.2 Патронник

Патронник TE-C CLICK

2.3 Ключ

Регулируем команден ключ за плавно пробиване

Превключвател за избор на функции

Превключвател за дясно/ляво въртене

2.4 Ръкохватки

Виброуловител, въртяща странична ръкохватка с дълбокомер

Противовибрационна ръкохватка

2.5 Защитно устройство

Механичен плъзгащ съединител

2.6 Допълнителни функции на електрониката на уреда

Уредът е оборудван с електронна защита от претоварване. При претоварване уредът се изключва автоматично. Когато командният ключ се освободи и се натисне повторно, уредът отново започва да работи на пълна мощност.

Освен това се осъществява контрол на температурата на електрониката на уреда с оглед удължаване срока му на годност. Въпреки че командният ключ е натиснат докрай, при прегряване на електрониката шпинделът не се върти. Щом температурата отново се установи в допустимите граници, уредът може да бъде използван повторно.

2.7 Смазване

Дълготрайно смазване

2.8 В обема на доставката на стандартното оборудване са включени

- 1 Уред
- 1 Патронник TE-C CLICK
- 1 Странична ръкохватка с дълбокомер
- 1 Ръководство за експлоатация
- 1 Хилти куфар (опционално)
- 1 Кърпа за почистване (опционално)
- 1 Смазки (опционално)

2.9 Състояние на зареждане на литиево-йонния акумулатор

Светодиод - светец постоянно	Светодиод - мигащ	Състояние на зареждане C
Светодиод 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
Светодиод 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
Светодиод 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
Светодиод 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$

Светодиод - светещ постоянно	Светодиод - мигащ	Състояние на зареждане C
-	Светодиод 1	C < 10 %

УКАЗАНИЕ

По време на работа и непосредствено след нейното спиране не е възможно отчитане на състоянието на зареждане. При мигащи светодиоди на индикацията за състоянието на зареждане на акумулатора, моля, съблюдавайте указанията в Раздел 9. Търсене на повреда.

3 Инструменти

Обозначение	Описание
Ударни свредла	∅ 5...16 мм
Преходници	Опашка тип C
Бързозатягащ патронник за свредла за дърво и метал	с цилиндрична опашка, шестостен
Патронник за свредло със зъбен венец	с цилиндрична опашка, шестостен
Свредла за дърво	∅ 3...20 мм
Свредла за дърво (змиеобразно свредло)	∅ Макс. 14 мм
Свредла за метал (в стомана)	∅ 3...10 мм

bg

4 Технически данни

Запазени права за технически изменения!

Уред	TE 6A36-AVR(03)
Номинално напрежение (постоянно напрежение)	36 V
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01/2003	4,0 кг
Размери (Д x Ш x В)	344 мм x 94 мм x 215 мм
Обороти при безударно пробиване	1010/min
Обороти при ударно пробиване	940/min
Обороти на празен ход при режим ударно пробиване	1040/min
Енергия от единичен удар в съответствие с EPTA-Procedure 05/2009	2,0 J

УКАЗАНИЕ

Даденото в тези указания ниво на трептения е измерено съгласно метод за измерване по стандарт EN 60745 и може да се използва за сравнение на електроинструменти. Той е подходящ и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Даденото ниво на трептения е представително за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се ползва за други приложения с различни работни инструменти или при недостатъчна поддръжка, в нивото на трептенията може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни защитни мерки за работещия срещу въздействието на трептенията, като например: поддръжка на електроинструмент и сменяеми инструменти, поддържане на топли ръце, организация на работните процеси.

Информация за шума и вибрациите (измерени по EN 60745-2-6):

Клас на защита II (двойна защитна изолация) по A	99 dB (A)
Типово ниво на звуковото налягане на емисиите по крива A.	88 dB (A)
Отклонение от посочените нива на звуково налягане	3 dB (A)
Триосови стойности на вибрациите (Векторна сума на вибрациите)	измерени по EN 60745-2-6
Ударно пробиване в бетон, $a_{h, D}$	9 M/сек ²
Пробиване в метал, $a_{h, D}$	< 2,5 M/сек ²
Отклонение от посочените нива (K) за триосовите стойности на вибрациите	1,5 M/сек ²

Информация за уреда и приложението

Патронник	TE-C CLICK
-----------	------------

5 Указания за безопасност

УКАЗАНИЕ

Указанията за безопасност в Раздел 5.1 съдържат всички общи указания за безопасност за електроуреди, посочени в Ръководството за експлоатация съгласно приложимите норми и стандарти. Поради това е възможно да има указания, които не се отнасят за този уред.

5.1 Общи указания за безопасност за електроинструменти

a) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Запознайте се с всички указания за безопасност и инструкции. Неспазването на приведените по-долу указания за безопасност и инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. **Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.** Използването в указанията за безопасност понятие "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

5.1.1 Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или недостатъчното осветление могат да доведат до злополуки.
- Не използвайте електроинструмента във взривоопасна среда или на места, където има горими течности, газове или прах.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрол над електроинструмента.

5.1.2 Безопасност при работа с електроинструменти

- Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулен електроинструменти, не използвайте адаптори за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, например тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Рискът от електрически удар се увеличава, когато тялото ви е заземено.
- Предпазвайте електроинструментите от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен, например за носене на електроуред, за окачване или за издърпване на щепсела от контакта.** Предпазвайте кабела от нагряване, масла, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако не можете да избегнете работа с електроуред във влажна среда, използвайте дефектотокова защита.** Използването на дефектотокова защита намалява риска от електрически удар.

5.1.3 Безопасен начин на работа

- Бъдете концентрирани, следете внимателно дейността си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи ле-

- карства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до изключително тежки наранявания.
- b) **Работете със защитно работно облекло и винаги със защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като респиратор, здрави, плътни затворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.
 - c) **Внимавайте да не включите електроинструмента случайно.** Уверете се, че електроуредът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вдигнете или пренасяте. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако при включено положение свържете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от злополука.
 - d) **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти или гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
 - e) **Избягвайте неудобните положения на тялото.** Работете при стабилно положение на тялото и пазете равновесие във всеки един момент. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
 - f) **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията и дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се звена.
 - g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на прахоуловител може да намали породените от прахове опасности.

5.1.4 Използване и третиране на електроинструмента

- a) **Не претоварвайте уреда.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Щце работите по-добре и по-безопасно, ако използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) **Не използвайте електроинструмент, чийто ключ е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или акумулатора, преди да предприемете действия по настройка на уреда или смяна на принадлежностите, или преди да приберете уреда.** Тази

марка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

- d) **Съхранявайте електроинструмента на места, които са извън досега на деца.** Не допускайте уредът да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) **Отнасяйте се към електроинструментите грижливо.** Проверявайте дали подвижните елементи функционират безупречно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени части, които нарушават функциите на електроинструмента. Преди да използвате уреда, дайте повредените части на ремонт. Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре наточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление, не заклинват и се водят по-леко.
- g) **Работете с електроинструменти, принадлежностите, сменяеми инструменти и т.н. съобразно настоящите инструкции.** Съобразявайте се и с конкретните работни условия, както и с дейностите, които трябва да бъдат извършени. Използването на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.

bg

5.1.5 Използване и третиране на акумулаторния инструмент

- a) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** За зарядно устройство, подходящо за определен вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако се използва с други акумулатори.
- b) **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика злополука и/или пожар.
- c) **Неизползваните акумулаторни батерии не трябва да влизат в контакт с големи или малки метални предмети, например кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Късото съединение може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неправилно използване на акумулаторната батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Изтичащата течност може да причини кожни раздразнения или изгаряния.

5.1.6 Сервиз

- a) Ремонтът на електроинструмента трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

5.2 Указания за безопасност за чукове

- a) Носете антифони. Шумът може да доведе до загуба на слуха.
- b) Ползвайте доставените заедно с уреда допълнителни ръкохватки. Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- c) Дръжте уреда за изолираните зони на обслужване, когато извършвате дейности, при които работният инструмент може да попадне на скрита токопроводимост. Контактът с тоководещи проводници може да постави под напрежение металните части на уреда и да доведе до електрически удар.

5.3 Допълнителни указания за безопасност

5.3.1 Безопасен начин на работа

- a) Винаги дръжте уреда с две ръце за предвидените за целта ръкохватки. Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.
- b) Ако използвате уреда без прахоуловителния модул, при прахообразуващи работи сложете респиратор.
- c) Правете почивки и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.
- d) Избягвайте докосването до въртящи се части. Включете уреда едва на работното място. Допирът до въртящи се части, и по-специално до въртящи се инструменти, може да доведе до наранявания.
- e) При съхранение и транспортиране на уреда активирайте блокировката срещу включване (ключ за дясно/ляво въртене в средно положение).
- f) При повторно пускане след изключване на уреда от електронната защита от претоварване трябва да се внимава, уредът да се държи здраво и с двете ръце за предвидените ръкохватки.
- g) Децата трябва да са инструктирани, че не бива да си играят с уреда.
- h) Уредът не е предназначен за употреба от деца или хора с крехка физика, които не са инструктирани.
- i) Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина и метали, могат да са вредни за здравето. При допир или вдишване на праховете могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия и на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб и бук, се считат за ракообразуващи, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за дървесна

защита). Съдържащ азбест материал трябва да се обработва само от специалисти. Използвайте по възможност прахоуловител. За да постигнете висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ, препоръчан от Хилти преносим прахоуловител за дървесни и/или минерални прахове, който е подходящ за дадения електроинструмент. Осигурете добро проветряване на работното място. Препоръчва се носенето на прахозащитна маска с филтър клас P2. Спазвайте местните разпоредби за обработваните материали.

5.3.2 Грижливо отношение към електроинструментите

- a) Запирете детайла, който ще режете. Използвайте стяги или менгеме, за да закрепите неподвижно детайла. По този начин закрепването е по-сигурно, отколкото ако придържате с ръка, и освен това двете Ви ръце са свободни за работа с уреда.
- b) Проверявайте инструментите да имат подходяща система за захващане към патронника на уреда и да са надеждно фиксирани.

5.3.3 Внимателно отношение към акумулаторни електроинструменти

- a) Преди да поставите акумулаторна батерия в уреда, се уверете, че уредът е изключен. Поставянето на акумулаторна батерия във включен електроинструмент може лесно да предизвика злополука.
- b) Спазвайте специалните нормативни изисквания за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонни акумулатори.
- c) Дръжте акумулаторите далече от високи температури и огън. Има опасност от експлозия.
- d) Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагреват над 80°C или да се изгарят. В противен случай има опасност от пожар, експлозия и кожни изгаряния.
- e) Използвайте само разрешените за съответния уред акумулатори. При използване на неразрешени акумулатори или при използване на акумулатори за неразрешени области на приложение има опасност от възникване на пожар и експлозия.
- f) Повредени акумулатори (например акумулатори с пукнатини, счупени части, изкривени, хлътнали и/или силно издадени навън контакти) не трябва нито да се зареждат, нито повече да се използват.
- g) Избягвайте късо съединение на акумулатора. Преди да поставите акумулатора в уреда, се уверете, че контактите на акумулатора и уреда са почистени от чужди тела. При късо съединение на контактите на акумулатора има опасност от пожар, експлозия и изгаряне с киселина.
- h) Не допускайте проникване на влага. Проникналата влага може да доведе до късо съединение и да причини изгаряния или да предизвика пожар.

- i) Ако акумулаторът е много горещ на пипане, той може да има дефект. **Поставете уреда на незапалимо, достатъчно отдалечено от запалими материали място, където уредът може да бъде наблюдаван, и го оставете да изстине. Обърнете се към сервиз на Хилти, след като акумулаторът е напълно охладен.**

5.3.4 Безопасност при работа с електроинструменти

Преди започване на работата проверете работната област за скрито лежащи електрически кабели или тръби за водоснабдяване или газ, напр. с метало-търсач. Външните метални части на уреда може да станат токопроводими, ако например по невнимание сте повредили електрически кабел. Това представлява сериозна опасност от възникване на електрически удар.

5.3.5 Работно място

- a) Осигурете добро осветление на работната площадка.
b) Осигурете добро проветряване на работното място. Недостатъчно проветрени работни пло-

щадки може да предизвикат увреждане на здравето чрез прекомерно запрашаване.

- c) При пробиване на проходни отвори обезопасете областта на срещуположната страна на извършваните работи. Отделящите се и/или падащите отломки могат да наранят намиращи се в близост хора.

5.3.6 Средства за персонална защита



Работещият с уреда и намиращите се в близост лица трябва да използват при употреба на уреда подходящи защитни очила, защитна каска, антифони, предпазни ръкавици и лека респираторна маска.

bg

6 Въвеждане в експлоатация



6.1 Внимателно боравене с акумулаторите

УКАЗАНИЕ

При ниски температури мощността на акумулаторите спада. Не работете с даден акумулатор до пълно спиране на машината. Своевременно преминете на работа с втория акумулатор. Незабавно заредете акумулатора, за да е готов за следващата смяна.

По възможност съхранявайте акумулатора на хладно и сухо място. Никога не оставяйте акумулатора на слънце, върху нагревателни уреди или зад стъклени плоскости. При изтичане срока на годност акумулаторът трябва да се предаде и третира като отпадък съгласно изискванията.

6.2 Зареждане на акумулатора



ОПАСНОСТ

Използвайте само предвидените акумулатори и зарядни устройства на Хилти, посочени в главата „Принадлежности“.

6.2.1 Първоначално зареждане на нов акумулатор

Преди използване за първи път заредете акумулатора докрай.

6.2.2 Зареждане на употребяван акумулатор

Преди да поставите акумулатора в съответното зарядно устройство, проверете дали външните повърхности на акумулатора са чисти и сухи.

За процеса на зареждане прочетете Ръководството за експлоатация на зарядното устройство и в това Ръководство за експлоатация прочетете Раздел 2.10 Състояние на зареждане на литиево-йонните акумулатори.

Литиево-йонните акумулатори могат да се използват по всяко време, дори и в частично заредено състояние. Степента на зареждане се индикира чрез светодиодите (виж Ръководството за експлоатация на зарядното устройство).

6.3 Поставяне на акумулатора 2

ВНИМАНИЕ

Преди да поставите акумулатора, се уверете, че уредът е изключен и е активирана блокировката срещу неволно пускане (ключ дясно/ляво в средно положение).

1. Плъзнете акумулатора от задната страна в уреда, докато се чуе двойно щракване.

2. **ВНИМАНИЕ** Падналият акумулатор може да изложи на опасност Вас и други лица.
Проверете надеждното закрепване на акумулатора в уреда.

6.4 Отстраняване на акумулатора 3

1. Натиснете двата бутона за освобождаване.
2. Извадете акумулатора назад от уреда.

6.5 Транспортиране и съхранение на акумулатори

Издърпайте акумулатора от заключващата позиция (работна позиция) в първата фиксирана позиция (транспортно положение).

При експедиция на акумулатори (автомобилен, железопътен, морски или въздушен транспорт) съблюдавайте действащите национални и международни транспортни разпоредби.

6.6 Монтиране на страничната ръкохватка 4

1. Поставете ключа дясно/ляво въртене в средно положение или извадете акумулатора от уреда.
2. Отвъртете държача на страничната ръкохватка, като завъртите дръжката.
3. За предотвратяване на наранявания отделете дълбокомера от страничната ръкохватка.
4. Прекарайте страничната ръкохватка (лентата) над патронника и я поставете върху корпуса на уреда.
5. Завъртете ръкохватката в желаната позиция.
6. Монтирайте дълбокомера и фиксирайте ръкохватката чрез завъртане на дръжката.

7 Експлоатация

bg



ВНИМАНИЕ

При заключване на свредлото уредът се завърта на страни. **Използвайте уреда винаги със страничната ръкохватка и го дръжте здраво с двете ръце, за да може да се получи противодействащ момент и при заключване да сработи плъзгащият съединител.** Прикрепете подвижните детайли със затегателно приспособление или менгеме.

7.1 Подготовка

7.1.1 Поставяне на инструмент 5

ВНИМАНИЕ

При смяна на инструмента използвайте защитни ръкавици.

1. Поставете ключа дясно/ляво въртене в средно положение или извадете акумулатора от уреда.
2. Проверете дали опашката на инструмента е чиста и леко смазана с грес. Ако се налага, почистете и смажете опашката.
3. Проверете дали уплътнението на прахозащитната капачка е чисто и в добро състояние. Ако е необходимо, почистете прахозащитната капачка, или ако уплътнението е повредено, сменете прахозащитна капачка (виж Раздел "Обслужване и поддръжка").
4. Поставете инструмента в патронника и с лек натиск го завъртете, докато попадне във водещите жлебове.
5. Натиснете инструмента към патронника, докато се чуе щракане.
6. Дръпнете инструмента, за да проверите стабилността на закрепването му.

7.1.2 Настройка на дълбокомер / ръкохватка 6

1. Отвъртете държача на страничната ръкохватка, като завъртите дръжката.
2. Завъртете ръкохватката в желаната позиция.
3. Настройте дълбокомера на желаната дълбочина на пробиване.
4. Фиксирайте ръкохватката чрез завъртане на дръжката, заедно с това се застопорява и дълбокомера.

7.1.3 Изваждане на инструмента 7

ВНИМАНИЕ

При смяна на инструментите използвайте защитни ръкавици, защото при употреба инструментите се нагряват.

1. Поставете ключа дясно/ляво въртене в средно положение или извадете акумулатора от уреда.
2. Издърпайте обратно фиксатора на патронника за да се отвори патронникът.
3. Извадете инструмента от патронника.

7.1.4 Повдигане на патронника 8

ВНИМАНИЕ

За предотвратяване на наранявания отделете дълбокомера от страничната ръкохватка и извадете инструмента от патронника.

1. Поставете ключа дясно/ляво въртене в средно положение или извадете акумулатора от уреда.
2. Изтеглете втулката на патронника напред и я задръжте.
3. Извадете патронника напред.

7.1.5 Поставяне на патронника 9

ВНИМАНИЕ

За предотвратяване на наранявания отделете дълбокомера от страничната ръкохватка и извадете инструмента от патронника.

1. Поставете ключа дясно/ляво въртене в средно положение или извадете акумулатора от уреда.
2. Хванете втулката на патронника, издърпайте я напред и задръжте в това положение.
3. Нахлузете патронника от предната страна върху водещата тръба и пуснете втулката.
4. Завъртете патронника, докато щракне.

7.2 Експлоатация



ВНИМАНИЕ

При обработка на основата може да се получат отломки от материала. **Използвайте защитни очила, защитни ръкавици – и ако не използвате прахоуловител – лека маска за дихателна защита.** Изхвърчащият материал може да нарани тялото и очите.

ВНИМАНИЕ

При работа се генерира шум. **Носете антифони.** Твърде силният шум може да увреди слуха.

7.2.1 Работа при ниски температури

УКАЗАНИЕ

Уредът изисква минимална работна температура, за да заработи ударният механизъм.

За да достигнете до минималната работна температура, поставете уреда за кратко време на земята и го оставете да поработи на празен ход. Ако се налага, повторете тази процедура, докато ударният механизъм заработи.

7.2.2 Дясно/ляво въртене

УКАЗАНИЕ

Чрез ключа за дясно/ляво въртене можете да изберете посоката на въртене на шпиндела. Блокировка предотвратява смяната на посоката при работещ уред. В средно положение командният ключ е блокиран.

За дясно въртене натиснете "ключа за дясно / ляво въртене" от страната на уреда със стрелка в посока към патронника.

За ляво въртене натиснете "ключа за дясно / ляво въртене" от страната на уреда със стрелка в посока към ръкохватката.

Изтласкайте ключа за дясно / ляво въртене в желаната позиция.

7.2.3 Безударно пробиване 10

1. Преди пробиването поставете превключвателя за въртене надясно/наляво в позиция "надясно".
2. Завъртете превключвателя за избор на функциите на позиция "Безударно пробиване", докато щракне. По време на работа не бива да се задейства превключвателят за избор на функциите.
3. Поставете страничната ръкохватка в желаната позиция и се уверете, че е монтирана правилно и е закрепена надлежно.
4. Поставете акумулатора.
5. Поставете уреда със свредлото на желаното място за пробиване.
6. Натиснете бавно командния ключ (работете на бавни обороти, докато свредлото се центрира в отвора за пробиване).
7. Натиснете командния ключ докрай, за да работите с пълна мощност.
8. Упражнете съответен натиск върху основата, така ще постигнете оптимално пробиване.

7.2.4 Ударно пробиване 11

1. Преди пробиването поставете превключвателя за въртене надясно/наляво в позиция "надясно".
2. Завъртете превключвателя за избор на функциите на позиция "Ударно пробиване", докато щракне. По време на работа не бива да се задейства превключвателят за избор на функциите.
3. Поставете страничната ръкохватка в желаната позиция и се уверете, че е монтирана правилно и е закрепена надлежно.
4. Поставете акумулатора.
5. Поставете уреда със свредлото на желаното място за пробиване.
6. Натиснете бавно командния ключ (работете на бавни обороти, докато свредлото се центрира в отвора за пробиване).
7. Натиснете командния ключ докрай, за да работите с пълна мощност.
8. Упражнете съответен натиск върху основата, така ще постигнете оптимално пробиване.
9. За да избегнете отчупвания при пробиване на проходни отвори, трябва да намалите оборотите малко преди пълното пробиване.

7.2.5 Отчитане на индикацията за състоянието на зареждане на литиево-йонен акумулатор 12

УКАЗАНИЕ

По време на работа не е възможно отчитане на състоянието на зареждане. Мигането на светодиод 1 е индикация за напълно разреден или твърде горещ акумулатор. В този случай акумулаторът трябва да бъде поставен в зарядното устройство. Мигането на всички 4 светодиода е индикация за претоварен или прегрял уред.

bg

Литиево-йонният акумулатор има индикация за състоянието на зареждане. По време на процеса на зареждане състоянието на зареждане се отчита чрез индикатора на акумулатора (Виж Ръководство за експлоатация на зарядно устройство). В покой състояни-

ето на зареждане се индикира за три секунди чрез четирите светодиода след натискане на един от стопорните бутони на акумулатора или при поставянето на акумулатора в уреда.

Виж раздел: 2.9 Състояние на зареждане на литиево-йонния акумулатор

8 Обслужване и поддръжка на машината

ВНИМАНИЕ

Преди започване на работите по почистване отстранете акумулатора, за да предотвратите неволно пускане на уреда!

8.1 Грижи за инструментите

Проверете дали опашката на инструмента е чиста и леко смазана с грес. Ако се налага, почистете и смажете опашката.

8.2 Обслужване на уреда

ВНИМАНИЕ

Поддържайте уреда и най-вече повърхностите за захващане сухи, чисти и почистени от масла и смазки. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.

Никога не работете с уреда при запушени вентилационни отвори! Почиствайте ги внимателно със суха четка. Не допускате попадането на чужди тела във вътрешността на уреда. Редовно почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течаша вода при почистване! Те могат да нарушат електрическата безопасност на уреда.

8.3 Почистване и смяна на прахозащитната капачка

Редовно почиствайте прахозащитната капачка на патронника с чиста и суха кърпа. Внимателно забърсвайте уплътнението и го смазвайте отново с Хилти смазка. Ако уплътнението е повредено, непременно сменете прахозащитната капачка. Пъхнете отвертка отстрани под прахозащитната капачка и я изтикайте напред. Почистете мястото за прилягане и поставете нова прахозащитна капачка. Притиснете я силно, докато щракне.

8.4 Грижи за литиево-йонни акумулатори

Не допускате проникването на влага. Преди първото пускане в експлоатация зареждайте акумулатора докрай.

За да постигнете максимален срок на годност на акумулаторите, прекратявайте разряда незабавно при явно спадане на мощността на акумулатора.

УКАЗАНИЕ

При по-нататъшна експлоатация разреждането се прекратява автоматично преди да се стигне до увреждане на клетките.

Зареждайте акумулаторите с разрешените зарядни устройства на Hilti за литиево-йонни акумулатори.

УКАЗАНИЕ

- Не е необходимо освежаване на акумулаторите, за разлика от NiCd- или NiMH-акумулатори.
- Прекъсването на процеса на зареждане не съкращава срока на годност на акумулаторите.
- Процесът на зареждане може да бъде стартиран по всяко време, без това да съкрати срока на годност. За разлика от NiCd- или NiMH-акумулатори няма наличен "ефект на напомняне".
- Най-добре е акумулаторите да се съхраняват напълно заредени, по възможност на хладно и сухо място. Съхранението на акумулаторите при високи температури на околната среда (зад стъкла на прозорци) не е подходящо, защото съкращава срока на годност на акумулаторите и повишава степента на саморазряд на клетките.
- Ако акумулаторът вече не се зарежда докрай, капачицата му е намалял вследствие на стареене или пренатоварване. Все още е възможно да се работи с този акумулатор. Въпреки това скоро трябва да го подмените с нов акумулатор.

8.5 Поддръжка

РЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонти по електрическата част могат да се извършват само от правоспособни електроспециалисти.

Редовно преглеждайте всички външни елементи на уреда за повреди и се уверете в изправността на елементите за управление. Не работете с машината, ако има повреда или елементите за управление не са изправни. Дайте уреда на поправка в сервиз на "Хилти".

8.6 Контрол след обслужване и поддръжка

След извършване на работи по обслужване и поддръжка следва да се провери дали всички защитни системи са поставени и са изправни.

9 Локализиране на повреди

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Уредът не функционира.	Акумулаторът не е поставен надлежно или е изтощен.	Акумулаторът трябва да се застопори с ясно "двойно щракване", респ. акумулаторът трябва да се зареди.
	Електрическа грешка.	Извадете акумулатора от уреда и се свържете със сервис на Хилти.
Уредът не функционира и светодиодиод 1 мига.	Акумулаторът е твърде горещ или твърде студен.	Темперирайте акумулатора до препоръчаната работна температура.
	Акумулаторът е разреден.	Сменете акумулатора и заредете празния акумулатор.
Уредът не функционира и всички 4 светодиода мигат.	Акумулаторът е твърде горещ или твърде студен.	Темперирайте акумулатора до препоръчаната работна температура.
	Уредът е претоварен за кратко.	Отпуснете командния ключ и го натиснете отново.
Няма удар.	Уредът е прекалено студен.	Осигурете на уреда работна температура, като за кратко го положите на земята и го оставите да се върти на празен ход.
	Превключвателят на функциите е в позиция "Безударно пробиване".	Преместете превключвателя на функциите на положение "Ударно пробиване".
	Уредът е поставен в положение въртене наляво.	Превключете уреда на въртене надясно.
Командният ключ не може да се натисне или респ. е блокиран.	Ключ дясно/ляво въртене в средно положение (за транспорт)	Натиснете ключа за дясно/ляво въртене наляво или надясно.
Шпинделът на уреда на са върти	Допустимата работна температура на електрониката на уреда е превишена.	Оставете уреда да се охлади.
	Да не се превишава разрешената температура на експлоатация на акумулатора.	Темперирайте акумулатора до препоръчаната работна температура.
	Акумулаторът е разреден.	Сменете акумулатора и заредете празния акумулатор.
Уредът се изключва автоматично.	Защитата от претоварване се задейства.	Пуснете пусковия ключ и го натиснете отново, малелте натоварването на уреда.
Акумулаторът се изразходва по-бързо от обикновено.	Много ниска околна температура.	Оставете акумулатора да се охлади много бавно на стайна температура.
Акумулаторът не се застопорява с ясно "двойно щракване".	Фиксиращата планка на акумулатора е замърсена.	Почистете фиксиращата планка и застопорете акумулатора. Ако все още има проблем, обърнете се към сервис на Хилти.
Силно нагорещаване на уреда или акумулатора.	Електрически дефект.	Незабавно изключете уреда, извадете акумулатора от уреда, огледайте го, оставете го да се охлади и се обърнете към сервис на Хилти.
	Уредът е претоварен (използван е извън границата на приложение).	Избор на подходящ уред за дадено приложение.
Инструментът не може да се извади от фиксатора.	Патронникът не е изтеглен докрай.	Изтеглете докрай заключването на инструмента и извадете инструмента.
Инструментът не пробива.	Уредът е поставен в положение въртене наляво.	Превключете уреда на въртене надясно.

10 Третиране на отпадъци

ВНИМАНИЕ

При неправилно третиране на отпадъците от оборудването могат да възникнат следните ситуации: При изгаряне на пластмасови детайли се отделят отровни газове, които водят до заболявания. Батериите могат да експлодират и с това да предизвикат отравяния, изгаряния, разяждания или замърсяване на околната среда, ако бъдат повредени или силно загрей. С неправилното изхвърляне на оборудването Вие създавате възможност уредът да бъде използван неправилно от некомпетентни лица. Те може да наранят тежко себе си или други лица или да замърсят околната среда.

ВНИМАНИЕ

Незабавно изхвърлете дефектните акумулатори. Дръжте ги далеч от достъпа на деца. Не разглобявайте акумулаторите и не ги изгаряйте.

ВНИМАНИЕ

Предавайте акумулаторите за рециклиране съгласно националните разпоредби или връщайте износените акумулатори обратно на Хилти.



bg

В по-голямата си част уредите на Хилти са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата Хилти вече е създавала организация за изкупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци!

Съобразно Директивата на ЕС относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

11 Гаранция от производителя за уредите

При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен партньор ХИЛТИ.

12 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)

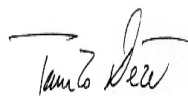
Обозначение:	Акумулаторна ударно-пробивна машина
Обозначение на типа:	TE 6-A36-AVR
Поколение:	03
Година на производство:	2009

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти: 2006/42/EG, 2006/66/EG, до 19-ти април 2016: 2004/108/EO, от 20-ти април 2016: 2014/30/EC, 2011/65/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
05/2015



Tassilo Deinzer
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015

Техническа документация при:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

bg

TE 6-A36-AVR Mașina de perforat rotopercutantă cu acumulatori

Înainte de punerea în funcțiune, se va citi obligatoriu manualul de utilizare.

Păstrați întotdeauna acest manual de utilizare în preajma aparatului.

Predați aparatul altor persoane numai însoțit de manualul de utilizare.

Cuprins	Pagina
1 Indicații generale	130
2 Descriere	131
3 Scule	133
4 Date tehnice	133
5 Instrucțiuni de protecție a muncii	134
6 Punerea în funcțiune	137
7 Modul de utilizare	138
8 Îngrijirea și întreținerea	140
9 Identificarea defecțiunilor	141
10 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri	142
11 Garanția producătorului pentru aparate	142
12 Declarația de conformitate CE (Originală)	143

! Cifrele fac trimitere la imagini. Imaginile se găsesc la începutul manualului de utilizare.

În textul din acest manual de utilizare, prin «mașină» va fi denumită întotdeauna mașina de perforat rotopercutantă cu acumulatori TE 6-A36-AVR(03).

Componentele mașinii, elementele de comandă și indicatoare !

- ① Mandrină
- ② Selector de funcții
- ③ Inversor pentru rotație dreapta/ stânga
- ④ Comutator de comandă
- ⑤ Buton de deblocare pentru pachetul de acumulatori (2 butoane)
- ⑥ Pachet de acumulatori
- ⑦ Conexiune pentru modulul anti-praf TE DRS-6-A(01)
- ⑧ Mâner
- ⑨ Mâner lateral cu limitator de adâncime

1 Indicații generale

1.1 Cuvinte-semnal și semnificația lor

PERICOL

Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

ATENȚIONARE

Pentru situații potențial periculoase, care pot provoca vătămări corporale grave sau accidente mortale.

AVERTISMENT

Pentru situații potențial periculoase, care ar putea provoca vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

INDICAȚIE

Pentru indicații de folosire și alte informații utile.

1.2 Explicitarea pictogramelor și alte indicații

Semne de avertizare



Atenționare - pericol cu caracter general



Atenționare - tensiune electrică periculoasă



Atenționare - substanțe iritante

Semne de obligativitate



Folosiți
apărătoare
pentru ochi



Folosiți
casca de
protecție



Folosiți căști
antifonice



Folosiți
mănuși de
protecție



Folosiți o
mască
ușoară de
protecție
respiratorie



Citiți
manualul de
utilizare
înainte de
folosire

Simboluri



Depuneți
materialele la
centrele de
revalorificare



Găurire fără
percuție



Găurire cu
percuție



Volți



Curent
continuu



Turația
nominală de
mers în gol



Rotații pe
minut



Diametru



Rotație spre
dreapta/
stânga

Pozițiile datelor de identificare pe aparat

Indicativul de model este menționat pe plăcuța de identificare, iar numărul de serie pe partea laterală a carcasei motorului. Transcrieți aceste date în manualul de utilizare și menționați-le întotdeauna când solicitați relații la reprezentanța noastră sau la centrul de Service.

Tip:

Generația: 03

Număr de serie:

ro

2 Descriere

2.1 Utilizarea conformă cu destinația

TE 6-A36-AVR(03) este o mașină de perforat rotopercutantă cu alimentare de la acumulatori și cu dirijare manuală, pentru introducerea prin rotație și desfacerea șuruburilor, pentru găurire în oțel, lemn și zidărie, precum și pentru găurire cu percuție în beton și zidărie.

Utilizați pentru acest produs numai acumulatori Li-Ion **Hilti** din seria de tip B 36

Utilizați pentru acești acumulatori numai redresoare **Hilti** din seria C436.

Punerea în exploatare a aparatului este permisă numai în medii uscate.

Nu folosiți aparatul în locurile unde există pericol de incendiu și de explozie.

Este interzisă prelucrarea materialelor de lucru nocive pentru sănătate (de ex. azbestul).

Aparatul este destinat utilizatorilor profesioniști; deservirea, întreținerea și revizia aparatului sunt permise numai personalului autorizat și instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole.

Aparatul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.

Sfera de lucru poate include: șantiere, ateliere, renovări, reconstrucții sau construcții de clădiri noi. Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra aparatului. Nu folosiți acumulatorii ca surse de energie pentru alți consumatori nespecificați. Pentru a evita pericolele de vătămare, folosiți numai scule și accesorii originale Hilti. Respectați indicațiile din manualul de utilizare privind exploatarea, întreținerea și îngrijirea. Respectați prescripțiile naționale privind protecția muncii.

2.2 Mandrină

Mandrină TE-C CLICK

2.3 Comutatorul

Comutator de comandă reglabil pentru practicarea atenuată a găurilor
Selector de funcții
Inversor pentru rotație dreapta/ stânga

2.4 Mânerle

Mâner lateral rabatabil cu amortizare anti-vibrații și limitator de adâncime
Mâner cu amortizare anti-vibrații

2.5 Dispozitivul de protecție

Ambreiaj mecanic de protecție la suprasarcină

2.6 Funcții suplimentare ale blocului electronic al mașinii

Mașina este echipată cu un dispozitiv electronic de protecție la suprasarcină. În caz de suprasolicitare, mașina este deconectată automat. În cazul când comutatorul de comandă este eliberat și apoi apăsat din nou, mașina va avea din nou, imediat, putere maximă.

În plus, pentru creșterea duratei de serviciu, este monitorizată temperatura blocului electronic al mașinii. Deși comutatorul de comandă este apăsat complet, arborele principal nu se rotește în caz de supratemperatură a blocului electronic. Imediat ce temperatura se situează din nou în domeniul admis, mașina poate fi folosită din nou.

2.7 Lubrifierea

Lubrifierea permanentă cu unsoare

2.8 Setul de livrare al echipamentului standard cuprinde

- 1 Aparat
- 1 Mandrina TE-C CLICK
- 1 Mâner lateral cu limitator de adâncime
- 1 Manual de utilizare
- 1 Casetă Hilti (opțional)
- 1 Cârpe de curățat (opțional)
- 1 Unsoare (opțional)

2.9 Starea de încărcare a pachetului de acumulatori Li-Ion

LED aprins permanent	LED cu aprindere intermitentă	Starea de încărcare C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

INDICAȚIE

Pe parcursul lucrului și în intervalul imediat următor, apelarea stării de încărcare nu este posibilă. Dacă LED-urile indicatorului stării de încărcare a acumulatorului se aprind intermitent, vă rugăm să consultați indicațiile din capitolul 9. Identificarea defectăunilor.

3 Scule

Denumire	Descriere
Burghiu percutor	∅ 5...16 mm
Accesorii de stabilizare	Coadă de fixare C
Mandrină cu strângere rapidă pentru burghie de lemn și metal	Cu tijă cilindrică, hexagon
Mandrină cu cheie dințată	Cu tijă cilindrică, hexagon
Burghiu pentru lemn	∅ 3...20 mm
Burghiu pentru lemn (sfredel elicoidal)	∅ Max. 14 mm
Burghiu pentru metal (în oțel)	∅ 3...10 mm

4 Date tehnice

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Mașina	TE 6-A36-AVR(03)
Tensiune nominală (tensiune continuă)	36 V
Greutate, conform EPTA-Procedure 01/2003	4,0 kg
Dimensiuni (L x l x H)	344 mm x 94 mm x 215 mm
Turația la găurire fără percuție	1.010/min
Turația la găurire cu percuție	940/min
Turația de mers în gol în modul Găurire cu percuție	1.040/min
Energia la o singură percuție, corespunzător EPTA-Procedure 05/2009	2,0 J

INDICAȚIE

Nivelul vibrațiilor indicat în aceste instrucțiuni a fost măsurat corespunzător unui procedeu de măsură normat în EN 60745 și poate fi utilizat pentru a compara sculele electrice între ele. El este adecvat și pentru o apreciere provizorie a solicitării generate de vibrații. Nivelul indicat al vibrațiilor reprezintă aplicațiile de lucru principale ale sculei electrice. Firește că, dacă scula electrică este utilizată pentru alte aplicații de lucru cu dispozitive de lucru neprevăzute sau cu o întreținere insuficientă, nivelul vibrațiilor poate să difere. Acest lucru poate ridica în mod considerabil solicitarea generată de vibrații pe întreaga durată de lucru. Pentru o apreciere exactă a solicitării generate de vibrații, trebuie să se ia în calcul și timpul în care mașina este deconectată sau în care ea funcționează, dar nu execută efectiv nicio activitate. Acest lucru poate reduce în mod considerabil solicitarea generată de vibrații pe întreaga durată de lucru. Stabiliți măsuri de securitate suplimentare pentru protecția operatorului față de efectele vibrațiilor, de exemplu: întreținerea sculei electrice și a dispozitivelor de lucru, menținerea mâinilor în stare caldă, organizarea proceselor de lucru.

Datele privind zgomotul și vibrațiile (măsurate conform EN 60745-2-6):

Nivelul tipic al puterii acustice, evaluată după curba de filtrare A	99 dB (A)
Nivelul tipic al presiunii acustice emise, evaluată după curba de filtrare A.	88 dB (A)
Insecuritatea pentru nivelul de zgomot menționat	3 dB (A)
Valorile triaxiale ale vibrațiilor (suma vectorială a vibrațiilor)	măsurate conform EN 60745-2-6

ro

Găurire cu percuție în beton, $a_{h, HD}$	9 m/s ²
Găurire în metal, $a_{h, D}$	< 2,5 m/s ²
Insecuritatea (K) pentru valorile triaxiale ale vibrațiilor	1,5 m/s ²

Informații despre mașini și aplicativitate

Mandrină

TE-C CLICK

5 Instrucțiuni de protecție a muncii

INDICAȚIE

Instrucțiunile de protecție a muncii din capitolul 5.1 includ toate instrucțiunile de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice, instrucțiuni care trebuie să fie puse în practică în conformitate cu normele aplicabile din manualul de utilizare. Ca atare, este posibil să fie incluse și indicații care nu sunt relevante pentru această mașină.

5.1 Instrucțiuni de ordin general privind securitatea și protecția muncii pentru sculele electrice

a) ATENȚIONARE

Citiți toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru. Neglijențele în respectarea instrucțiunilor de protecție a muncii și a instrucțiunilor de lucru pot provoca electrocutări, incendii și/ sau accidentări grave. **Păstrați toate instrucțiunile de protecție a muncii și instrucțiunile de lucru pentru consultare în viitor.** Termenul de „sculă electrică” folosit în instrucțiunile de protecție a muncii se referă la sculele cu alimentare de la rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice cu alimentare de la acumulatori (fără cablu de rețea).

5.1.1 Securitatea în locul de muncă

- Mențineți curățenia și un iluminat bun în zona de lucru.** Dezordinea sau iluminatul insuficient în zona de lucru pot constitui surse de accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care sunt prezente lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în zona de lucru pe parcursul utilizării sculei electrice.** În cazul distragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

5.1.2 Securitatea electrică

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Orice gen de modificare a fișei este interzis. Nu folosiți niciun tip de fișe adaptoare împreună cu scule electrice având împănțare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** Există un risc major de elec-

trocutare atunci când corpul se află în contact cu obiecte legate la pământ.

- Feriți sculele electrice de influența ploii și umidității.** Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu este destinat, de exemplu pentru a transporta scula electrică, a suspenda scula electrică sau pentru a trage fișa din priza de alimentare. Feriți cablul de influențele căldurii, uleiului, muchiilor ascuțite sau componentelor mobile ale aparatului.** Cablurile deteriorate sau înfășurate majorează riscul de electrocutare.
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru folosirea în exterior.** Folosirea cablurilor prelungitoare adecvate lucrului în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- Dacă punerea în exploatare a sculei electrice într-un mediu cu umiditate nu se poate evita, utilizați un întrerupător automat de protecție diferențial.** Utilizarea unui întrerupător automat de protecție diferențial diminuează riscul de electrocutare.

5.1.3 Securitatea persoanelor

- Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul lucrului cu scula electrică poate duce la accidentări grave.
- Purtați echipament personal de protecție și, întotdeauna, ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor personale de protecție, ca de ex. masca anti-praf, încălțăminte antidrapantă, cască de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul sculei electrice și de natura aplicației de lucru, duce la diminuarea riscului de accidentare.
- Împiedicați pornirea involuntară a aparatului. Asigurați-vă că scula electrică este deconectată, înainte de a o racorda la alimentarea electrică și/ sau la acumulator, de a o lua din locul de lucru sau de a o transporta.** Situațiile în care transportați scula electrică ținând degetul pe întrerupător sau racordați aparatul în stare pornită la alimentarea electrică pot duce la accidente.
- Înainte de a porni scula electrică, îndepărtați uneltele de reglaj sau cheile fixe.** Un accesoriu de lucru

sau o cheie fixă, aflate într-o componentă rotativă a aparatului, pot provoca vătămări corporale.

- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** În acest fel, veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de componentele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă există posibilitatea montării unor accesorii de aspirare și captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite corect.** Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate diminua pericolul provocat de praf.

5.1.4 Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică special destinată lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică adecvată, lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
- b) **Nu folosiți nicio sculă electrică având întrerupătorul defect.** O sculă electrică ce nu mai permite pornirea sau oprirea sa este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau înlăturați acumulatorul, înainte de executarea unor reglaje la aparat, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție reduce riscul unei porniri involuntare a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice în locuri inaccesibile copiilor, atunci când nu le utilizați. Nu permiteți folosirea aparatului de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile de față.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
- e) **Îngrijiți sculele electrice cu multă atenție. Controlați funcționarea impecabilă a componentelor mobile și verificați dacă acestea nu se blochează, dacă există piese sparte sau care prezintă deteriorări de natură să influențeze negativ funcționarea sculei electrice.** Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de punerea în exploatare mașinii. Multe accidente se produc din cauza întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
- f) **Păstrați accesoriile așchietoare bine ascuțite și curate.** Accesoriile așchietoare întreținute atent, cu muchii așchietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de activitatea care urmează a fi desfășurată.** Folosirea unor scule electrice destinate altor aplicații de lucru decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.

5.1.5 Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulatori

- a) **Încărcați acumulatorii numai în redresoarele recomandate de producător.** Pentru un redresor

adecvat unui anumit tip de acumulatori, apare pericolul de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.

- b) **Utilizați numai acumulatorii prevăzuți special pentru sculele electrice.** Folosirea altor acumulatori poate duce la accidente și poate provoca pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorii nefolosiți la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca scurtcircuitarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate avea ca urmări arsuri sau incendii.
- d) **La folosirea în mod eronat, este posibilă eliminarea de lichid din acumulatori. Evitați contactul cu acesta! În cazul contactului accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul ieșit din acumulatori poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

5.1.6 Service

- a) **Încredințați repararea sculei electrice a dumneavoastră numai personalului calificat de specialitate și numai în condițiile folosirii pieselor de schimb originale.** În acest fel, este garantată menținerea siguranței de exploatare a sculei electrice.

5.2 Instrucțiuni de protecție a muncii pentru ciocan

- a) **Purtați căști antifonice.** Efectele zgomotului pot conduce la pierderea auzului.
- b) **Folosiți mânerule suplimentare livrate împreună cu mașina.** Pierderea controlului poate duce la accidente.
- c) **Țineți mașina de suprafețele izolate ale mânerelor, când executați lucrări în care dispozitivul de lucru poate întâlni conductori electrici ascunși.** Contactul cu un conductor parcurs de curent poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutări.

5.3 Instrucțiuni suplimentare de protecție a muncii

5.3.1 Securitatea persoanelor

- a) **Țineți întotdeauna ferm mașina cu ambele mâini de mânerule special prevăzute.** Mențineți mânerule în stare uscată, curată, fără ulei și unsoare.
- b) **Dacă mașina este utilizată fără sistem de aspirare a prafului, trebuie să purtați o mască ușoară de protecție respiratorie pe parcursul lucrărilor care produc praf.**
- c) **Faceți pauze de lucru, exerciții de destindere și exerciții ale degetelor, pentru a stimula circulația sanguină prin degete.**
- d) **Evitați atingerea pieselor rotative. Conectați mașina numai când sunteți în zona de lucru.** Atingerea pieselor rotative, în special a organelor de lucru rotative, poate provoca vătămări.
- e) **Activați siguranța împotriva conectării (inversorul pentru rotație D/S în poziția centrală) la depozitarea și transportul aparatului.**

ro

- f) **La o repornire după deconectarea mașinii de către dispozitivul electronic de protecție la su-prasarcină, se va avea în vedere ca mașina să fie ținută ferm cu ambele mâini de mânerle prevăzute.**
- g) **Copiii trebuie să fie instruiți pentru a nu se juca cu aparatul.**
- h) **Aparatul nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu deficiențe, fără instruire.**
- i) **Pulberile materialelor cum ar fi vopselele care conțin plumb, unele tipuri de lemn, minerale și metale pot dăuna sănătății. Atingerea sau inhalarea pulberilor pot provoca reacții alergice și/ sau afecțiuni ale căilor respiratorii ale utilizatorului sau ale persoanelor aflate în apropiere. Anumite pulberi cum ar fi praful din lemn de stejar sau de fag sunt considerate drept canceri-gene, în special în combinație cu substanțele suplimentare pentru tratarea lemnului (cromați, substanțe de protecție a lemnului). Prelucrarea materialului care conține azbest este permisă numai persoanelor cu pregătire de specialitate. **Folosiți în măsura posibilității un sistem de aspirare a prafului. Pentru a obține un grad înalt de aspirare a prafului, utilizați un aparat mobil pentru desprăfuire adecvat și recomandat de Hilti, pentru lemn și/ sau praful mineral, adaptat acestei scule electrice. Asigurați o aerisire bună a locului de muncă. Se recomandă purtarea unei măști de protecție a respirației cu clasa de filtrare P2. Respectați prescripțiile valabile în țara dumneavoastră pentru materialele care se prelucrează.****

5.3.2 Manevrarea și folosirea cu precauție a sculelor electrice

- a) **Asigurați piesa care se prelucrează. Folosiți dispozitive de prindere sau o menghină, pentru a fixa piesa de prelucrat. Piesa este astfel asigurată mai bine decât dacă este ținută în mână și, suplimentar, aveți ambele mâini libere pentru manevrarea aparatului.**
- b) **Asigurați-vă că accesoriile posedă sistemul de prindere potrivit pentru aparat și sunt blocat corepunzător în mandrina aparatului.**

5.3.3 Manevrarea și folosirea cu precauție a mașinilor cu acumulatori

- a) **Asigurați-vă că aparatul este deconectat, înainte de a introduce acumulatorul. Introducerea unui acumulator într-o sculă electrică aflată în stare conectată poate produce accidente.**
- b) **Respectați directivele speciale pentru transportul, depozitarea și exploatarea acumulatorilor Li-Ion.**
- c) **Ferțiți acumulatorii de influența temperaturilor înalte și a focului. Pericol de explozie.**
- d) **Nu este permisă dezmembrarea, strivirea, încălzirea la peste 80 °C sau arderea acumulatorilor. În caz contrar, apare pericolul de incendiu, explozie și producere a iritațiilor de natură chimică.**
- e) **Utilizați exclusiv acumulatori avizați pentru aparatul respectiv. La utilizarea unor acumulatori neavizați**

sau la utilizarea unor acumulatori pentru domenii de activitate neavizate, apare pericol de incendiu și explozie.

- f) **Acumulatorii deteriorați (de exemplu acumulatorii cu fisuri, piese rupe, indoite, având contactele împinse spre interior și/ sau scoase forțat) nu au voie să fie nici încărcăți, nici utilizați în continuare.**
- g) **Evitați scurtcircuitarea pe acumulator. Înainte de introducerea acumulatorului în mașină, asigurați-vă ca la contactele acumulatorului și în mașină să nu existe corpuri străine. În cazul când contactele unui acumulator sunt scurtcircuitate, apare pericolul de aprindere, explozie și provocare a arsurilor chimice.**
- h) **Evitați pătrunderea umidității. Pătrunderea de umiditate poate cauza un scurtcircuit și poate avea ca urmare producerea de arsuri sau un incendiu.**
- i) **Dacă acumulatorul se înfierbântă prea puternic pentru a putea fi ținut în mână, este posibil ca el să fie defect. Așezați aparatul într-un loc neinflamabil la o distanță suficientă față de materiale inflamabile, unde poate fi ținut sub observație și lăsați-l să se răcească. Luați legătura cu centrul de service Hilti după ce acumulatorul s-a răcit.**

5.3.4 Securitatea electrică

Înainte de începerea lucrului, verificați dacă în zona de lucru există ascunși conductori electrice sau țevi de gaz și de apă, de ex. cu un detector de metale. Piesele metalice aflate în contact exterior cu aparatul se pot afla sub tensiune în cazul în care, spre exemplu, ați deteriorat din greșeală un conductor electric. Acest lucru reprezintă un pericol serios de electrocutare.

5.3.5 Locul de muncă

- a) **Asigurați un iluminat bun în zona de lucru.**
- b) **Asigurați o aerisire suficientă a locului de muncă. Aerisirea insuficientă a locului de muncă poate avea efecte nocive asupra sănătății, din cauza poluării cu praful.**
- c) **La execuția lucrărilor de străpungere, asigurați zona de pe partea opusă lucrării. Fragmentele demolate pot cădea în afară și/ sau în jos și pot răni alte persoane.**

5.3.6 Echipamentul personal de protecție



În timpul folosirii mașinii, utilizatorul și persoanele aflate în apropiere trebuie să poarte echipament de protecție adecvat: ochelari, cască de protecție, căști antifonice, mănuși și o mască ușoară de protecție respiratorie.

6 Punerea în funcțiune



6.1 Manipularea cu precauții a pachetelor de acumulatori

INDICAȚIE

La temperaturi joase, randamentul pachetului de acumulatori scade. Nu utilizați niciodată acumulatorii până la descărcarea completă. Schimbați primul pachet de acumulatori cu al doilea imediat ce ați observat o scădere a performanțelor. Încărcați imediat pachetul de acumulatori pentru următorul schimb.

Depozitați pachetul de acumulatori pe cât posibil în spații reci și uscate. Nu depozitați pachetul de acumulatori în poziții expuse la soare, la surse de încălzire sau în spațiile geamurilor. La finalul duratei de serviciu, pachetele de acumulatori trebuie să fie evacuate ca deșeuri în conformitate cu normele de protecție a mediului.

6.2 Încărcarea pachetului de acumulatori



PERICOL

Utilizați numai pachetele de acumulatori Hilti și redresoarele Hilti prevăzute, care sunt prezentate la „Accesorii“.

6.2.1 Prima încărcare a unui pachet de acumulatori nou

Încărcați complet pachetele de acumulatori înainte de prima punere în funcțiune.

6.2.2 Încărcarea unui pachet de acumulatori folosit

Asigurați-vă că suprafețele exterioare ale pachetului de acumulatori sunt curate și uscate, înainte de a introduce pachetul de acumulatori în redresorul corespunzător. Pentru procesul de încărcare citiți manualul de utilizare a redresorului și, în acest manual de utilizare, capitolul 2.10 Starea de încărcare a pachetului de acumulatori Li-Ion.

Pachetele de acumulatori Li-Ion sunt pregătite de utilizare în orice moment, chiar și în stare parțial încărcată. Progresul operației de încărcare este indicat prin intermediul LED-urilor (vezi manualul de utilizare a redresorului).

6.3 Introducerea pachetului de acumulatori 2

AVERTISMENT

Înainte de utilizarea pachetului de acumulatori, asigurați-vă că aparatul este deconectat și siguranța împotriva conectării este activată (inversorul pentru rotație dreapta/ stânga este în poziția centrală).

1. Introduceți din spate pachetul de acumulatori în mașină, până când se fixează cu zgomotul caracteristic de "dublu clic".
2. **AVERTISMENT Un acumulator care cade vă poate periclita pe dumneavoastră și alte persoane.** Controlați stabilitatea pachetului de acumulatori în mașină.

6.4 Îndepărtarea pachetului de acumulatori 3

1. Apăsăți ambele butoane de deblocare.
2. Trageți spre înapoi pachetul de acumulatori din mașină.

6.5 Transportul și depozitarea acumulatorilor

Trageți acumulatorul din poziția blocată (poziția de lucru) în prima poziție de fixare (poziția de transport).

La expedierea acumulatorilor (pe cale rutieră, feroviară, navală sau aeriană) respectați prescripțiile de transport valabile pe plan național și internațional.

6.6 Montarea mânerului lateral 4

1. Fixați inversorul pentru rotație dreapta/ stânga în poziția centrală sau detașați pachetul de acumulatori de la mașină.
2. Deschideți suportul mânerului lateral prin rotirea mânerului.
3. Pentru a evita accidentările, îndepărtați limitatorul de adâncime din mânerul lateral.
4. Împingeți mânerul lateral (banda de întindere) peste mandrină, pe tija de susținere.
5. Rotiți mânerul lateral în poziția dorită.
6. Montați limitatorul de adâncime și fixați mânerul lateral în poziție asigurată contra răsucirii prin rotire de la mâner.

ro

7 Modul de utilizare



AVERTISMENT

La înțepenirea burghiului, mașina va suferi un recul lateral. **Utilizați mașina întotdeauna numai cu mânerul lateral și țineți mașina ferm cu ambele mâini, pentru a permite formarea unui cuplu rezistent și declanșarea ambreiajului de protecție la suprasarcină în cazul înțepenirii. Fixați piesa care se prelucrează cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină.**

7.1 Pregătirea

7.1.1 Introducerea accesoriului de lucru 5

AVERTISMENT

Folosiți mănuși de protecție pentru schimbarea accesoriului de lucru.

1. Fixați inversorul pentru rotație dreapta/ stânga în poziția centrală sau detașați pachetul de acumulatori de la mașină.
2. Verificați gradul de curățenie al cozii de fixare a accesoriului de lucru, precum și dacă aceasta este prevăzută cu puțină unsoare. Dacă este necesar, curățați și ungeți coada de fixare.
3. Verificați gradul de curățenie și starea gulerului de etanșare al căpăcelului de protecție anti-praf. Dacă este necesar, curățați căpăcelul de protecție anti-praf sau, dacă gulerul de etanșare este deteriorat, înlocuiți căpăcelul de protecție anti-praf (vezi capitolul "Îngrijirea și întreținerea").
4. Introduceți accesoriul de lucru în mandrină și rotiți-l sub o presiune de apăsare ușoară, până când se înclichează în canelurile de ghidaj.
5. Apăsăți accesoriul de lucru în mandrină, până când se înclichează cu zgomotul caracteristic.
6. Verificați blocarea sigură, trăgând de accesoriul de lucru.

7.1.2 Reglarea limitatorului de adâncime / mânerului lateral 6

1. Deschideți suportul mânerului lateral prin rotirea mânerului.
2. Rotiți mânerul lateral în poziția dorită.
3. Reglați limitatorul de adâncime la adâncimea de găurire dorită.
4. Strângeți ferm mânerul lateral prin rotire de la mâner; în acest fel, se va fixa concomitent și limitatorul de adâncime.

7.1.3 Extragerea accesoriului de lucru 7

AVERTISMENT

Folosiți mănuși de protecție pentru schimbarea accesoriului de lucru, deoarece acesta se poate înfierbânta foarte puternic în timpul lucrului.

1. Fixați inversorul pentru rotație dreapta/ stânga în poziția centrală sau detașați pachetul de acumulatori de la mașină.
2. Deschideți mandrina prin retractarea închizătorului mandrinei.
3. Scoateți accesoriul de lucru din mandrină.

7.1.4 Desprinderea mandrinei 8

AVERTISMENT

Pentru a evita accidentările, îndepărtați limitatorul de adâncime din mânerul lateral și accesoriul de lucru din mandrină.

1. Fixați inversorul pentru rotație dreapta/ stânga în poziția centrală sau detașați pachetul de acumulatori de la mașină.
2. Trageți spre înainte manșonul de la mandrină și țineți-l imobilizat.
3. Desprindeți mandrina spre înainte.

7.1.5 Așezarea mandrinei 9

AVERTISMENT

Pentru a evita accidentările, îndepărtați limitatorul de adâncime din mânerul lateral și accesoriul de lucru din mandrină.

1. Fixați inversorul pentru rotație dreapta/ stânga în poziția centrală sau detașați pachetul de acumulatori de la mașină.
2. Prindeți manșonul la mandrină, trageți-l spre înainte și țineți-l ferm.
3. Împingeți mandrina dinspre față pe țeava de ghidaj și eliberați manșonul.
4. Rotiți mandrina, până când se înclichează cu zgomotul caracteristic.

7.2 Punerea în exploatare



AVERTISMENT

Prin prelucrarea suportului de bază, este posibilă desprinderea așchiilor de material. **Folosiți o apărătoare pentru ochi, mănuși de protecție și, dacă nu utilizați un sistem de aspirare a prafului, o mască ușoară de protecție respiratorie.** Materialul sub formă de așchii poate produce vătămări ale corpului și ochilor.

AVERTISMENT

În cursul procesului de lucru, este generat zgomot. **Purtați căști antifonice.** Zgomotul prea puternic poate afecta auzul.

7.2.1 Lucrările la temperaturi joase

INDICAȚIE

Aparatul necesită atingerea unei temperaturi minime de lucru, până când mecanismul de percuție intră în funcțiune.

Pentru a atinge temperatura minimă de lucru, așezați aparatul scurt timp pe suportul de bază și lăsați-l să se rotească în regim de mers în gol. Dacă este necesar, repetați acest procedeu, până când mecanismul de percuție începe să lucreze.

7.2.2 Rotație spre dreapta/ stânga

INDICAȚIE

Cu inversorul pentru rotație dreapta/ stânga, puteți alege sensul de rotație a arborelui principal al accesoriului de lucru. Un blocator împiedică inversarea când motorul este în funcțiune. În poziția centrală, comutatorul de comandă este blocat.

Pentru rotație spre dreapta, apăsați "inversorul pentru rotație dreapta/ stânga" de pe latura mașinii, cu săgeata în direcția mandrinei.

Pentru rotație spre stânga, apăsați "inversorul pentru rotație dreapta/ stânga" de pe latura mașinii, cu săgeata în direcția mânerului.

Mutați inversorul pentru rotație dreapta/ stânga în poziția dorită.

7.2.3 Găurire fără percuție

1. Înainte de găurire, aduceți comutatorul de inversare a rotației dreapta/stânga în poziția „dreapta”.
2. Rotiți selectorul de funcții în poziția "Găurire fără percuție", până când se înclichetează. Selectorul de funcții nu are voie să fie acționat în timpul funcționării.
3. Aduceți mânerul lateral în poziția dorită și asigurați-vă că este montat corect și fixat corespunzător.
4. Introduceți pachetul de acumulatori.
5. Așezați mașina cu burghiul în punctul de găurire dorit.
6. Apăsați lent comutatorul de comandă (lucrați cu turație lentă, până când burghiul s-a centrat în orificiul de găurire).
7. Pentru a continua lucrarea cu putere maximă, apăsați complet comutatorul de comandă.

8. Exercițiți o presiune de apăsare corespunzătoare suportului de bază, pentru a obține un progres optim al operației de perforare.

7.2.4 Găurire cu percuție

1. Înainte de găurire, aduceți comutatorul de inversare a rotației dreapta/stânga în poziția „dreapta”.
2. Rotiți selectorul de funcții în poziția "Găurire cu percuție", până când se înclichetează. Selectorul de funcții nu are voie să fie acționat în timpul funcționării.
3. Aduceți mânerul lateral în poziția dorită și asigurați-vă că este montat corect și fixat corespunzător.
4. Introduceți pachetul de acumulatori.
5. Așezați mașina cu burghiul în punctul de găurire dorit.
6. Apăsați lent comutatorul de comandă (lucrați cu turație lentă, până când burghiul s-a centrat în orificiul de găurire).
7. Pentru a continua lucrarea cu putere maximă, apăsați complet comutatorul de comandă.
8. Exercițiți o presiune de apăsare corespunzătoare suportului de bază, pentru a obține un progres optim al operației de perforare.
9. Pentru a împiedica rupturile de material la străpungeri, trebuie să reduceți turația cu puțin înainte de a realiza străpungerea.

7.2.5 Determinarea stării de încărcare a pachetului de acumulatori Li-Ion

INDICAȚIE

Pe parcursul lucrului, indicarea stării de încărcare nu este posibilă. Prin aprinderea intermitentă a LED-ului 1 este semnalizat că pachetul de acumulatori este complet descărcat sau prea fierbinte. În acest caz, trebuie introdus pachetul de acumulatori în redresor. Prin aprinderea intermitentă a tuturor celor 4 LED-uri este semnalată o mașină suprasolicitată sau supraîncălzită.

Pachetul de acumulatori Li-Ion dispune de un indicator cu LED-uri al stării de încărcare. Pe parcursul procesului de încărcare, starea de încărcare este afișată în indicatorul de pe pachetul de acumulatori (vezi manualul de utilizare al redresorului). În stare de repaus, starea de încărcare va fi afișată timp de trei secunde de către cele patru LED-uri, după apăsarea uneia din tastele de închidere a pachetului de acumulatori sau la introducerea pachetului de acumulatori în mașină.

Vezi capitolul: 2.9 Starea de încărcare a pachetului de acumulatori Li-Ion

8 Îngrijirea și întreținerea

AVERTISMENT

Înainte de începerea lucrărilor de curățare, înlăturăți acumulatorul pentru a împiedica punerea în funcțiune involuntară a aparatului!

8.1 Îngrijirea accesoriilor

Verificați gradul de curățenie al cozii de fixare a accesoriului de lucru, precum și dacă aceasta este prevăzută cu puțină unsoare. Dacă este necesar, curățați și ungeți coada de fixare.

8.2 Îngrijirea aparatului

AVERTISMENT

Păstrați aparatul, în special suprafețele mânerelor, uscate, curate, fără ulei și unsoare. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silicou.

Nu lăsați aparatul să funcționeze cu fantele de aerisire astupate! Curățați atent fantele de aerisire cu o perie uscată. Împiedicați pătrunderea de corpuri străine în interiorul aparatului. Curățați regulat suprafața exterioră a aparatului cu o lavetă ușor umezită. Nu folosiți pulverizatoare, mașini cu jet de aburi sau flux de apă la curățarea aparatului! Aceste procedee pot pune în pericol securitatea electrică a aparatului.

8.3 Curățarea și schimbarea căpăcelului de protecție anti-praf

Curățați regulat căpăcelul de protecție anti-praf de la mandrină cu o cârpă curată și uscată. Curățați gulerul de etanșare prin ștergere atentă și ungeți-l din nou cu puțină unsoare Hilti. Căpăcelul de protecție anti-praf se va înlocui obligatoriu dacă gulerul de etanșare este deteriorat. Duceți șurubelnița prin lateral pe sub căpăcelul de protecție anti-praf și extrageți prin apăsare spre partea frontală. Curățați zona de așezare și montați noul căpăcel de protecție anti-praf. Apăsăți puternic până la cuplare.

8.4 Îngrijirea acumulatorilor Li-Ion

Evitați pătrunderea umidității.

Încărcați acumulatorul complet înainte de prima punere în funcțiune.

Pentru a obține o durată de serviciu maximă a acumulatorilor, încheiați utilizarea imediat ce randamentul acumulatorului scade sensibil.

INDICAȚIE

În cazul continuării exploatarei, descărcarea va fi încheiată automat, înainte de a se ajunge în stadiul de deteriorare a elementelor din acumulatori.

Încărcați acumulatorii cu redresoarele avizate de Hilti pentru acumulatori Li-Ion.

INDICAȚIE

- Nu este necesară regenerarea acumulatorilor, ca în cazul acumulatorilor NiCd sau NiMH.
- Întreruperea procesului de încărcare nu influențează negativ durata de serviciu a acumulatorilor.
- Procesul de încărcare poate fi pornit în orice moment, fără a influența negativ durata de serviciu. Nu există un efect Memory, similar cu cel pentru NiCd sau NiMH.
- Acumulatorii se depozitează cel mai bine în stare complet încărcată, pe cât posibil în spații răcoase și uscate. Depozitarea acumulatorilor la temperaturi ambiante înalte (în spatele geamurilor) este defavorabilă, influențează negativ durata de serviciu a acumulatorilor și crește rata de auto-descărcare a elementelor din acumulatori.
- Dacă acumulatorul nu se mai încarcă complet, acest lucru semnalează că el și-a pierdut din capacitate prin îmbătrânire sau suprasolicitare. Lucrul cu acest acumulator este încă posibil, însă va trebui să îl înlocuiți la timp cu altul nou. Trebuie să îl înlocuiți însă curând acumulatorul cu altul nou.

8.5 Întreținerea

ATENȚIONARE

Efectuarea de reparații la părțile electrice este permisă numai electricienilor autorizați.

Verificați regulat dacă părțile exterioare ale mașinii prezintă deteriorări și dacă elementele de comandă funcționează impecabil. Nu puneți în funcțiune mașina dacă există piese deteriorate sau dacă elementele de comandă nu funcționează perfect. Încredințați mașina unui centru Hilti-Service în vederea reparații.

8.6 Controlul după lucrări de îngrijire și întreținere

După lucrările de îngrijire și de întreținere, se va verifica dacă toate dispozitivele de protecție sunt montate și funcționează perfect.

9 Identificarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remediere
Mașina nu funcționează.	Acumulatorul nu este introdus complet sau acumulatorul este descărcat.	Acumulatorul trebuie să se fixeze cu zgomotul caracteristic de dublu clic, respectiv acumulatorul trebuie să fie încărcat.
	Defecțiune electrică.	Scoateți acumulatorul din mașină și luați legătura cu centrul de service Hilti.
	Acumulatorul prea fierbinte sau prea rece.	Aduceți acumulatorul la temperatura de lucru recomandată.
Mașina nu funcționează și 1 LED se aprinde intermitent.	Acumulatorul este descărcat.	Schimbați acumulatorul și încărcați acumulatorul gol.
	Acumulatorul prea fierbinte sau prea rece.	Aduceți acumulatorul la temperatura de lucru recomandată.
Mașina nu funcționează și toate cele 4 LED-uri se aprind intermitent.	Mașina este temporar suprasolicitată.	Eliberați comutatorul de comandă și apăsați din nou.
Lipsa percuției.	Mașina este prea rece.	Aduceți mașina la temperatura de lucru, așezând-o scurt pe materialul de bază și lăsați-o să se rotească în regim de mers în gol.
	Selectorul de funcții pe "Găurire fără percuție".	Comutați selectorul de funcții pe "Găurire cu percuție".
	Mașina este fixată pe rotație spre stânga.	Comutați mașina pe rotație spre dreapta.
Comutatorul de comandă nu permite apăsarea, respectiv este blocat.	Inversorul pentru rotație dreapta/stânga în poziția centrală (poziția de transport)	Apăsați inversorul pentru rotație dreapta/ stânga spre stânga sau dreapta.
Arborele principal al mașinii nu se rotește	Temperatura de lucru admisă a blocului electronic al mașinii depășită.	Lăsați mașina să se răcească.
	Temperatura admisibilă de lucru a acumulatorului este depășită.	Aduceți acumulatorul la temperatura de lucru recomandată.
	Acumulatorul este descărcat.	Schimbați acumulatorul și încărcați acumulatorul gol.
Mașina se deconectează automat.	Protecția la suprasarcină reacționează.	Eliberați comutatorul de comandă și acționați-l din nou, reduceți sarcina asupra mașinii.
Acumulatorul se goleşte mai repede decât în mod obișnuit.	Temperatura ambiantă foarte scăzută.	Lăsați acumulatorul să se încălzească lent la temperatura camerei.
Acumulatorul nu se fixează cu zgomotul caracteristic de „dublu clic“.	Ciocurile de fixare de la acumulator murdărite.	Curățați ciocurile de fixare și fixați acumulatorul. Solicitați sprijinul centrului de service Hilti dacă problema persistă.
Dezvoltare puternică de căldură în mașină sau acumulator.	Defect electric.	Deconectați imediat aparatul, scoateți acumulatorul din aparat, țineți-l sub observație, lăsați-l să se răcească și luați legătura cu centrul de service Hilti.
	Mașina este suprasolicitată (limita de aplicabilitate depășită).	Alegere a unui aparat adecvat aplicației de lucru.
Accesorii de lucru nu se poate desprinde din închizător.	Mandrina nu este retrasă complet.	Retrageți până la opritor închizătorul mandrinei și scoateți accesoriul.
Accesorii de lucru nu aşchiază.	Mașina este fixată pe rotație spre stânga.	Comutați mașina pe rotație spre dreapta.

10 Dezafectarea și evacuarea ca deșeurii

AVERTISMENT

În cazul evacuării necorespunzătoare ca deșeurii a echipamentului, sunt posibile următoarele evenimente: la arderea pieselor din material plastic, se formează gaze de ardere toxice, care pot provoca îmbolnăvirea persoanelor. Bateriile pot exploda, provocând intoxicații, arsuri, arsuri chimice sau poluare, dacă sunt deteriorate sau încălzite puternic. În cazul evacuării neglijente a deșeurilor, există riscul de a oferi persoanelor neautorizate posibilitatea de a utiliza echipamentul în mod abuziv. În această situație, puteți provoca vătămări grave persoanei dumneavoastră și altor persoane, precum și poluări ale mediului.

AVERTISMENT

Evacuați imediat ca deșeu acumulatorii defecti. Nu permiteți accesul copiilor la acestea. Nu dezmembrați acumulatorii și nu îi aruncați în foc.

AVERTISMENT

Evacuați acumulatorii ca deșeu după prescripțiile naționale sau predați acumulatorii ieșiți din uz înapoi la Hilti.



Aparatele Hilti sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, Hilti oferă deja servicii de preluare a aparatelor vechi în vederea revalorificării. Vă rugăm să solicitați relații la serviciul de asistență tehnică sau la reprezentanța comercială Hilti.

ro



Valabil numai pentru țările UE

Nu aruncați sculele electrice în containerele de gunoi menajer!

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice vechi și transpunerea în actele normative naționale, sculele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și depuse la centrele de revalorificare ecologică.

11 Garanția producătorului pentru aparate

Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local HILTI.

12 Declarația de conformitate CE (Originală)

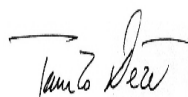
Denumire:	Mașina de perforat rotopercutantă cu acumulatori
Indicativ de model:	TE 6-A36-AVR
Generația:	03
Anul fabricației:	2009

Declarăm pe propria răspundere că acest produs corespunde următoarelor directive și norme: 2006/42/CE, 2006/66/CE, Până la 19 aprilie 2016: 2004/108/CE, începând cu 20 aprilie 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05/2015



Tassilo Deinzer
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015

Documentația tehnică la:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

ORIJİNAL KULLANIM KILAVUZU

TE 6-A36-AVR Akülü delici

Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu daima aletle birlikte muhafaza ediniz.

Aleti, sadece kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere veriniz.

İçindekiler	Sayfa
1 Genel bilgiler	144
2 Tanımlama	145
3 Aletler	146
4 Teknik veriler	147
5 Güvenlik uyarıları	147
6 Çalıştırma	150
7 Kullanım	151
8 Bakım ve onarım	152
9 Hata arama	153
10 İmha	154
11 Aletlerin üretici garantisi	155
12 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)	155

1 Sayıların her biri bir resme atanmıştır. İlgili resimleri kullanım kılavuzunun başlangıcında bulabilirsiniz. Bu kullanım kılavuzunun metninde «alet» daima akülü delici TE 6-A36-AVR(03)'ü belirtir.

Alet parçaları, kullanım ve gösterge elemanları **1**

- 1 Uç girişi
- 2 Fonksiyon seçme şalteri
- 3 Sağa/Sola dönüş değiştirme şalteri
- 4 Kumanda şalteri
- 5 Akü paketi açma düğmesi (2 adet)
- 6 Akü paketi
- 7 TE DRS-6-A(01) toz modülü bağlantısı
- 8 Tutamak
- 9 Derinlik mesnedi olan yan tutamak

tr

1 Genel bilgiler

1.1 Uyarı metinleri ve anlamları

TEHLİKE

Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

İKAZ

Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep olabilecek olası tehlikeli durumlar için.

DİKKAT

Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

UYARI

Kullanım uyarıları ve kullanım ile ilgili diğer gerekli bilgiler.

1.2 Piktogramların açıklaması ve diğer uyarılar

İkaz işaretleri



Genel tehlikelere karşı uyarı



Tehlikeli elektrik gerilimine karşı uyarı



Kötü maddelere karşı uyarı

Uyulması gereken kurallar



Koruyucu gözlük kullanınız



Koruyucu kask kullanınız



Kulaklık kullanınız



Koruyucu eldiven kullanınız



Hafif toz maskesi kullanınız



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz

Semboller



Geri dönüşüm malzemelerinin kullanımını



Darbesiz delme



Darbeli delme



Volt



Doğru akım



Ölçüm boшта çalışma devir sayısı



Dakika başına devir



Çap



Sağa/Sola doğru çalışma

Tanımlama detaylarının alet üzerindeki yeri

Tip tanımı tip plakası üzerinde ve seri numarası motor gövdesi yanındadır. Bu verileri kullanım kılavuzunuza aktarınız ve temsilcilik veya servislerimize olan sorularınızda her zaman bu verileri bulundurunuz.

Tip:

Jenerasyon: 03

Seri no:

2 Tanımlama

2.1 Usulüne uygun kullanım

TE 6-A36-AVR(03) vidaların sıkılması, çözülmesi ve çelikte, ahşapta ve duvarda delme ve beton ve duvarda darbeli delme için elle kumandalı akü ile çalışan bir delicidir.

Bu ürün için sadece **Hilti** Lityum İyon akülerini (tip serisi B 36) kullanınız.

Bu aküler için sadece **Hilti** şarj cihazlarını (C436 serisi) kullanınız.

Alet sadece kuru olan bir çevrede çalıştırılabilir.

Aleti yangın veya patlama tehlikesi olan bir yerde kullanmayınız.

Sağlığa zarar verebilecek malzemeler (örn. asbest) üzerinde çalışma yapılmamalıdır.

Alet profesyonel kullanıcılar için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir.

Bu personel meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Eğitim görmemiş personel tarafından uygunsuz işlem yapılır veya usulüne uygun kullanım olmazsa, alet ve aksesuarlarından kaynaklanan tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.

Çalışılabilecek sahalara: Şantiye, atölye, onarım, tadilat ve yeni yapılandırmalarda.

Alette onarım veya değişikliklere izin verilmez.

Aküler öngörülmemiş diğer tüketiciler için enerji kaynağı olarak kullanılmamalıdır.

Yaralanma tehlikelerini önlemek için sadece orijinal Hilti aksesuar ve aletlerini kullanınız.

Kullanım kılavuzundaki çalıştırma, bakım ve koruma bilgilerine uyunuz.

Ulusal iş güvenliği gereksinimlerini dikkate alınız.

2.2 Uç girişi

TE-C CLICK uç girişi

2.3 Şalter

Hassas delme için ayarlanabilir kumanda şalteri

Fonksiyon seçme şalteri

Sağa/Sola dönüş seçme düğmesi

2.4 Tutamaklar

Derinlik mesnedi olan titreşimi azaltan yan tutamak

Vibrasyon emicili tutma kolu

2.5 Koruma tertibatı

Mekanik emniyet debriyajı

2.6 Alet elektroniğinin ilave fonksiyonları

Alet elektrikli bir zorlama emniyeti ile donatılmıştır. Zorlamada alet otomatik olarak kapanır. Kumanda şalteri serbest bırakılıp tekrar basılırsa, alet tekrar tam güce sahip olur.

Ayrıca alet elektroniğinin sıcaklığı, kullanım ömrünü yükseltmek için denetlenir. Tamamen içeri bastırılmış kumanda şalterine rağmen elektronik sistem aşırı ısındığında mili çevirmemektedir. Sıcaklık müsaade edilen aralığa girer girmez, alet tekrar kullanılabilir.

2.7 Yağlama

Gresle daimi yağlama

2.8 Standart donanımın teslimat kapsamına aşağıdakiler dahildir

- 1 Alet
- 1 Uç girişi TE-C CLICK
- 1 Derinlik mesnedi olan yan tutamak
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Hilti takım çantası (opsiyonel)
- 1 Temizlik bezi (opsiyonel)
- 1 Gres (opsiyonel)

2.9 Li-Ion akü paketlerinin şarj durumu

LED sürekli yanıyor	LED yanıp sönüyor	Şarj durumu C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq \%75$
LED 1, 2, 3	-	$\%50 \leq C < \%75$
LED 1, 2	-	$\%25 \leq C < \%50$
LED 1	-	$\%10 \leq C < \%25$
-	LED 1	$C < \%10$

UYARI

Çalışma esnasında ve çalışmadan sonra doğrudan şarj durumunun kontrol edilmesi mümkün değildir. Akü şarj durumu göstergesinin LED'leri yanıp söndüğünde lütfen 9. bölümdeki uyarıları dikkate alınız. Hata arama.

3 Aletler

Tanım	Tanımlama
SDS matkap ucu	\emptyset 5...16 mm
Bağlama takımı	C Keski ucu
Ahşap ve metal matkap ucu için anahtarsız mandren girişi	silindir şaftlı, altigen
Anahtarlı mandren	silindir şaftlı, altigen
Ağaç matkap ucu	\emptyset 3...20 mm
Ağaç matkap ucu (yılan matkap ucu)	\emptyset Maks. 14 mm
Metal matkap ucu (çelikte)	\emptyset 3...10 mm

4 Teknik veriler

Teknik deęişiklik hakkı saklıdır!

Alet	TE 6-A36-AVR(03)
Çalışma gerilimi (doęru gerilim)	36 V
EPTA-Prosedürü 01/2003'e göre ağırlık	4,0 kg
Boyutlar (U x G x Y)	344 mm x 94 mm x 215 mm
Darbesiz delmede devir sayısı	1.010/min
Darbeli delmede devir sayısı	940/min
Darbeli delme modunda rölanti devir sayısı	1.040/min
EPTA-Prosedürü 05/2009'a göre tek darbe enerjisi	2,0 J

UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745'e uygun olarak normlandırılmış bir ölçüm metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletlerinin birbirleri ile karşılaştırılması için kullanılabilir. Titreşim zorlanmasının geçici deęerlendirmesine de uygundur. Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin ana kullarımlarını temsil eder. Eđer elektrikli el aleti, sapma gösteren çalışma aletleri ile veya yetersiz bakım yapılmış kullarımlar için çalıştırılırsa, titreşim seviyesi sapma gösterebilir. Bu, titreşim zorlanmasını toplam çalışma süresi aralığı üzerinden belirgin şekilde yükseltebilir. Doęru bir titreşim zorlanması deęerlendirmesi için aletin kapatıldığı veya çalışır konumda olduđu ama aslında kullanımda olmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, titreşim zorlanmasını toplam çalışma süresi aralığı üzerinden belirgin şekilde azaltabilir. Kullanıcının titreşimlerin etkisinden korunması için ek güvenlik önlemlerini belirleyiniz, örneğin: Elektrikli el aleti ve çalışma aletlerinin bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş akışlarının organizasyonu.

Ses ve vibrasyon bilgileri (EN 60745-2-6 göre ölçüldü):

Tipik A olarak deęerlendirilen ses gücü seviyesi	99 dB (A)
Tipik A olarak deęerlendirilen çıkan ses basıncı seviyesi.	88 dB (A)
Belirlenen ses seviyesi için güvensizlik	3 dB (A)
Üç eksenli vibrasyon deęerleri (vibrasyon vektör toplamı)	EN 60745-2-6'e göre ölçüm
Betonda darbeli delme, $a_{h,HD}$	9 m/s ²
Metalde delme, $a_{h,D}$	< 2,5 m/s ²
Üç eksenli vibrasyon deęerleri için emniyetsizlik (K)	1,5 m/s ²

Alet ve kullanım bilgileri

Uç girişı	TE-C CLICK
-----------	------------

5 Güvenlik uyarıları

UYARI

5.1 bölümündeki güvenlik uyarıları kullanım kılavuzunda belirtilen normlara göre ve elektrikli aletler ile ilgili güvenlik uyarıları içermektedir. Buna göre bu alet ile ilişkili olmayan bilgiler de mevcut olabilir.

5.1 Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

a) İKAZ

Tüm güvenlik uyarılarını ve talimatlarını okuyunuz. Güvenlik uyarılarına ve talimatlarına uyulmasındaki ihmallere elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalara sebebiyet verebilir. **Tüm güvenlik uyarılarını ve kullanım talimatlarını muhafaza ediniz.** Güvenlik uyarılarında kullanılan

"elektrikli el aleti" terimi, şebeke işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu ile) ve akü işletimli elektrikli el aletleri (şebeke kablosu olmadan) ile ilgilidir.

5.1.1 İş yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz.** Düzensiz veya aydınlatmasız çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharı yakabilecek kıvılcım oluşturur.

- c) **Elektrikli el aletinin kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutunuz.** Dikkatiniz dağılırsa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

5.1.2 Elektrik güvenliği

- a) **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uygun olmalıdır. Fiş hiçbir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişini topraklama korumalı elektrikli el aletleri ile birlikte kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) **Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi toprağa temas eden üst yüzeylere vücudunuzla temas etmekten kaçınınız.** Vücudunuzun toprakla teması var ise yüksek elektrik çarpması riski oluşur.
- c) **Elektrikli el aletini yağmurdan veya ıslaklıktan uzak tutunuz.** Elektrikli el aletine su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- d) **Elektrikli el aletini taşımak, asmak veya fişi şalterden çekmek için kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayınız.** Kabloyu sıcağtan, yağdan, keskin kenarlardan ve hareketli alet parçalarından uzak tutunuz. Hasarlı veya karışmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- e) **Elektrikli bir el aleti ile açık alanda çalışacaksanız sadece dışarıda kullanımına da izin verilen uzatma kabloları kullanınız.** Dış mekanlar için uygun olan uzatma kablolarının kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Elektrikli el aleti işletiminin nemli ortamda yapılması kaçınılmaz ise bir hatalı akım koruma şalteri kullanınız.** Bir hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

5.1.3 Kişilerin güvenliği

- a) **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz ve el aleti ile mantıklı bir şekilde çalışınız.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altındaysanız elektrikli el aleti kullanmayınız. Elektrikli el aletinin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve her zaman bir koruyucu gözlük takınız.** Elektrikli el aletinin çeşidi ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabısı, koruyucu kask veya kulaklık gibi kişisel koruma donanımı takmak yaralanma riskini azaltır.
- c) **İstem dışı çalışmayı önleyiniz. Güç kaynağına ve/veya aküyü bağlamadan, girişini yapmadan veya taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olunuz.** Elektrikli el aletini taşıırken parmağınız şalterde ise veya alet açık konumda akım beslemesine takılırsa, bu durum kazalara yol açabilir.
- d) **Elektrikli el aletini devreye almadan önce ayar aletlerini veya vidalama anahtarlarını çıkartınız.** Dönen bir cihaz parçasında bulunan bir alet veya anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- e) **Aşırı bir vücut hareketinden sakınınız. Güvenli bir duruş sağlayınız ve her zaman dengeli tutunuz.** Böylece beklenmedik durumlarda elektrikli el aletini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafetler giyiniz. Bol kıyafetler giymeyiniz veya takı takmayınız. Saçları, kıyafetleri ve**

eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutunuz. Bol kıyafetler, takı veya uzun saçlar hareket eden parçalara takılabilir.

- g) **Toz emme ve tutma tertibatları monte edilebiliyorsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu toz emme tertibatının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.

5.1.4 Elektrikli el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- a) **Aleti çok fazla zorlamayınız. Çalışmanız için uygun olan elektrikli el aletini kullanınız.** Uygun elektrikli el aleti ile bildirilen hizmet alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- b) **Şalteri bozuk olan elektrikli el aleti kullanmayınız.** Açılıp kapatılmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekir.
- c) **Alet ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya aleti bir yere koymadan önce fişi prizden ve/veya aküyü aletten çıkartınız.** Bu önlem, elektrikli el aletinin istem dışı çalışmasını engeller.
- d) **Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza ediniz. Aleti iyi tanımayan veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanırmayınız.** Elektrikli el aletleri bilgisayar tarafından kullanılırsa tehlikelidir.
- e) **Elektrikli el aletlerinin bakımını titizlikle yapınız. Hareketli parçaların kusursuz çalıştığı ve sıkışmadığı, parçaların kırılıp kırılmadığı veya hasar görüp görmediği, elektrikli el aleti fonksiyonlarının kısıtlanma durumlarını kontrol ediniz. Hasarlı parçaları aleti kullanmadan önce tamir ettiriniz.** Birçok kazanın nedeni bakımı kötü yapılan elektrikli el aletleridir.
- f) **Kesme aletlerini keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin bıçak kenarı olan kesme aletleri daha az sıkışır ve kullanımı daha rahattır.
- g) **Elektrikli el aletini, aksesuarları, kullanım aletleri vb. bu talimatlara göre kullanınız. Çalışma şartlarını ve yapılacak işi de ayrıca göz önünde bulundurunuz.** Elektrikli el aletlerinin öngörülen kullanım dışında kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.

5.1.5 Akülü el aletinin kullanımı ve çalıştırılması

- a) **Akülü sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazları ile şarj ediniz.** Belirli bir akü için uygun olan bir şarj cihazı, başka akülerle kullanılırsa yanma tehlikesi vardır.
- b) **Elektrikli el aletlerinde sadece bunun için öngörülen aküler kullanılmalıdır.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yanma tehlikelerine yol açabilir.
- c) **Kullanılmayan akülü, kontakların köprülenmesine sebep olabilecek açtaçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanmalara veya alev oluşumuna sebep olabilir.
- d) **Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkabilir. Bunlar ile teması önleyiniz. Yanlışlıkla temasta su ile**

durulayınız. Sıvı gözlere temas ederse ayrıca doktor yardımını isteyiniz. Dışarı akan akü sıvısı cilt tahrişine ve yanmalarına yol açabilir.

5.1.6 Servis

- a) Elektrikli el aletinizi sadece kalifiye uzman personele ve sadece orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz. Böylece elektrikli el aletinin güvenliğinin korunduğundan emin olunur.

5.2 Kırıcı-delici için güvenlik uyarıları

- a) **Kulaklık takınız.** Aşırı sestten dolayı duyma kaybı meydana gelebilir.
- b) **Cihaz ile birlikte teslim edilmiş olan ek tutamakları kullanınız.** Kontrol kaybı yaralanmalara yol açabilir.
- c) **Ek aletin gizli elektrik kablolarına temas edilebileceği yerlerde çalışıyorsanız aleti izole edilmiş tutamak yüzeyinden tutunuz.** Elektrik ileten bir hat ile temas durumunda metal parçalar da gerilim altında kalır ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

5.3 İlave güvenlik uyarıları

5.3.1 Kişilerin güvenliği

- a) **Aleti, her zaman iki elinizle öngörülen tutamaklardan sıkıca tutunuz.** Tutamakları kuru, temiz ve yağsız ve gressiz bir şekilde tutunuz.
- b) **Alet toz emme tertibatı olmadan çalışıyorsa, toz oluşturan çalışmalarda hafif bir toz maskesi takılmalıdır.**
- c) **Parmaklarınızda daha iyi kan dolaşımı için çalışma molaları veriniz ve gevşetme ve parmak egzersizleri yapınız.**
- d) **Dönen parçalara temas etmekten kaçınınız. Aleti çalışma alanında çalıştırmaya başlayınız.** Dönen parçalara, özellikle dönen aletlere temas etme yaralanmalara yol açabilir.
- e) **Aleti yerleştirirken ve taşıırken devreye alma kilidini aktif hale getiriniz (sağ/sol değiştirme şalteri orta konumda).**
- f) **Elektronik zorlama emniyeti vasıtasıyla alet kapatıldıktan sonra tekrarlanan hızda, aletin her iki el ile öngörülen tutma kollarından sıkı tutulmasına dikkat edilmelidir.**
- g) **Çocuklara alet ile oynamalarının yasak olduğu öğretilmelidir.**
- h) **Denetimsiz şekilde, çocuklar veya yeterli güce sahip olmayan kişiler tarafından kullanılması yasaktır.**
- i) **Kurşun içerikli badana, bazı ahşap türleri, mineraller ve metal gibi malzemelerin tozları sağlığa zararlı olabilir. Tozlara dokunulması veya solunması, kullanıcıda veya yakınında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya solunum yolu hastalıklarına yol açabilir. Kayın veya meşe ağacı gibi belli tür tozlar özellikle ahşap işlemede ek maddelerle (kromat, ahşap koruyucu malzemeler) bağlantılı çalışıldığında kanser yapıcı olarak kabul edilir. Asbest içerikli malzemeler sadece uzman kişiler tarafından işlenmelidir. Mümkünse bir toz emme tertibatı**

kullanılmalıdır. Toz emme tertibatının yüksek kademesine ulaşılması sırasında bu elektrikli el aletinde belirlenmiş olan ahşap ve/veya mineral tozu için Hilti tarafından tavsiye edilen uygun bir mobil toz giderici kullanınız. Çalışma yerinin iyi havalandırılmasını sağlayınız. P2 filtre sınıflı bir solunum yolu koruma maskesi takılması tavsiye edilir. İşlenecek malzemeler için ülkenizde geçerli olan talimatlara dikkat ediniz.

5.3.2 Elektrikli el aletleri kullanımında özen gösterme

- a) **Aleti emniyete alınız. Aleti sabit tutmak için germe tertibatı veya bir mengene kullanınız.** Böylece alet el ile tutmaktan daha güvenli durur ve ayrıca her iki eliniz de aletle tutunmak için boşta kalır.
- b) **Aletlerin yuva sistemine uygun bir şekilde takıldığından ve yerine oturduğundan emin olunuz.**

5.3.3 Akü cihazlarını özenli kullanım

- a) **Aküyü takmadan önce aletin kapalı konumunda olduğundan emin olunuz.** Açık durumda olan elektrikli bir el aletine akü takılması kazalara yol açabilir.
- b) **Taşınma, depolama ve lityum-iyon akülerin kullanımına yönelik özel talimatları dikkate alınız.**
- c) **Aküler, yüksek sıcaklıklardan ve ateşten uzak tutulmalıdır.** Patlama tehlikesi vardır.
- d) **Aküler parçalarına ayrılmamalı, ezilmemeli, 80 °C üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.** Aksi takdirde yangın, patlama ve zehirlenme tehlikesi oluşur.
- e) **Sadece ilgili alete yönelik izin verilen aküler kullanılmalıdır.** Öngörülmemeyen akülerin veya öngörülmemeyen amaçlara yönelik akülerin kullanılması durumunda yangın ve patlama tehlikesi söz konusudur.
- f) **Hasarlı bataryalar (örneğin çatlak, kırık parça, bükülme, içeri girmiş ve/veya dışarı çıkmış kontak noktaları bulunan bataryalar) şarj edilmemeli veya tekrar kullanılmamalıdır.**
- g) **Akünün kısa devre yapmasını engelleyiniz. Aküyü alete takmadan önce, aküdeki ve alettteki kontaklarda yabancı cisimler bulunmadığından emin olunuz.** Akünün kontaklarında kısa devre durumunda, yangın, patlama ve zehirlenme tehlikesi oluşur.
- h) **Nem almasını önleyiniz.** İçeri sızan nem bir kısa devreye neden olabilir ve bunun sonucunda yanıklar ve yangınlar oluşabilir.
- i) **Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Aleti yarıcı malzemelerden yeterli bir uzaklıkta, gözlemleyebileceğiniz yanzmaz bir zemin üzerine koyunuz ve soğuması için bırakınız. Akü soğuduktan sonra Hilti Service ile irtibat kurunuz.**

5.3.4 Elektrik güvenliği

Çalışmaya başlamadan önce çalışma alanında üzerleri kaplanmış olan elektrik hatları, gaz ve su borularını örn. bir metal dedektörü ile kontrol ediniz.

Eğer örn. bir akım hattına yanlışlıkla zarar verdiyseniz, dışarda duran aletteki metal parçaları akım iletebilir. Bu durum elektrik çarpmasından dolayı ciddi bir tehlike oluşturur.

5.3.5 Çalışma yeri

- Çalışma alanının iyi aydınlatılmasını sağlayınız.**
- Çalışma yerinin iyi havalandırılmasını sağlayınız.** Kötü havalandırılan çalışma yerleri, aşırı toz nedeniyle sağlığa zarar verebilir.
- Kırma çalışmalarında, çalışılacak yerin karşı tarafında bulunan bölgeyi emniyete alınız.** Kırılan parçalar dışarı ve / veya yere düşebilir ve diğer kişilerin yaralanmasına sebep olabilir.

5.3.6 Kişisel koruma tertibatı



Aletin kullanımı esnasında kullanıcı ve çevresinde bulunan kişiler uygun bir koruyucu gözlük, kulaklık, koruyucu eldiven ve hafif toz maskesi kullanmalıdır.

6 Çalıştırma



6.1 Akü paketlerinin dikkatli bir şekilde kullanılması

UYARI

Düşük sıcaklıklarda akü paketinin performansı azalır. Akü paketi ile alet durana kadar çalışmayınız. Zamanında ikinci akü paketine geçiniz. Akü paketini bir sonraki deęiřtirme için derhal řarj ediniz.

Akü paketini serin ve kuru yerde muhafaza ediniz. Akü paketini asla güneře, ısıtıcıların üstüne veya camların arkasına koymayınız. Kullanım süresi dolduktan sonra akü paketlerini çevreye zarar vermeden ve güvenli bir şekilde imha ediniz.

6.2 Akü paketinin řarj edilmesi



TEHLİKE

Sadece "Aksesuar" bölümünde yazılı, ön görülen Hilti akü paketlerini ve Hilti řarj cihazlarını kullanınız.

6.2.1 Yeni bir akü paketinin ilk kez řarj edilmesi

İlk çalıştırmadan önce akü paketlerini tam olarak řarj ediniz.

6.2.2 Kullanılmış bir akü paketinin řarj edilmesi

Akü paketini ilgili řarj aletine yerleřtirmeden önce, akü paketlerinin diř yüzeylerinin temiz ve kuru olduğundan emin olunuz.

řarj işlemi için řarj aletinin kullanım kılavuzunu ve bu kullanım kılavuzundaki bölüm 2.10 "Lityum iyon akü paketinin řarj durumu"nu okuyunuz.

Lityum iyon akü paketleri her zaman, kısmen dolu olsalar bile kullanıma hazırdır. řarj işlemi size LED'ler vasıtasıyla gösterilir (bkz. řarj aleti kullanım kılavuzu).

6.3 Akü paketlerinin takılması 2

DİKKAT

Akü paketlerini yerleřtirmeden önce, aletin kapalı ve devreye alma kilidinin aktif olduğundan emin olunuz (saęa-/sola dönüş řalteri orta konumda).

- Akü paketini, çift klik sesini duyuncaya kadar alete arkadan itiniz.
- DİKKAT Akünün düşmesi, size veya etrafınızdakilere zarar verebilir.** Akü paketinin alette emniyetli bir şekilde yerleřmesi durumunu kontrol ediniz.

6.4 Akü paketinin çıkartılması 3

- Her iki kilit açma düğmesine basınız.
- Akü paketini aletten arkaya doğru çekiniz.

6.5 Akülerin taşınması ve depolanması

Aküyü kilitleme konumundan (çalışma konumu) birinci yerine oturma konumuna getiriniz (taşıma konumu). Akülerin sevkiyatı sırasında (kara, demiryolu, deniz veya hava taşımacılığı) ulusal ve uluslararası geçerli taşıma talimatlarına dikkat ediniz.

6.6 Yan tutamak montajı 4

- Saęa/sola dönüş deęiřtirme řalterini orta konuma getiriniz veya akü paketini aletten ayırınız.
- Yan tutamağın tutucusunu açmak için tutamağı döndürünüz.
- Yaralanmaları önlemek için yan tutamaktaki derinlik mesnedini çıkartınız.
- Yan tutamağı (germe bandı) uç giriři üzerinden řafta itiniz.
- Yan tutamağı istenilen pozisyona çeviriniz.
- Derinlik mesnedini monte ediniz ve yan tutamağı tutamaktan döndürerek dönmeye karşı emniyetli olarak sabitleyiniz.

7 Kullanım



DİKKAT

Matkap ucunu sıkıştırırken alet yana doğru açılır. **Karşı tork oluşması ve sıkışma durumunda emniyet debriyajının çözülmesi için aleti her zaman yan tutamak ile kullanınız ve aleti her iki elinizle tutunuz. Gevşek aletleri bir germe tertibatı veya mengene ile sabitleyiniz.**

7.1 Hazırlık

7.1.1 Aletin takılması 5

DİKKAT

Alet değiştirmek için koruma eldiveni kullanınız.

1. Sağa/sola dönüş değiştirme şalterini orta konuma getiriniz veya akü paketini aletten ayırınız.
2. Aletin giriş ucunun temiz olup olmadığını ve hafif yağlanıp yağlanmadığını kontrol ediniz. Gerekirse giriş ucunu temizleyiniz ve yağlayınız.
3. Toz koruma kapağı sızdırmazlık contasının temizliğini ve durumunu kontrol ediniz. Gerekirse toz koruma kapağını temizleyiniz veya sızdırmazlık contası hasarlı ise toz koruma kapağını değiştiriniz (Bkz. bölüm "Koruyucu bakım ve bakım")
4. Aleti uç girişine yerleştiriniz ve hafif bir presleme basıncı ile yerine oturana kadar çeviriniz.
5. Aleti duyulabilecek şekilde yerine oturana kadar uç girişine bastırınız.
6. Aleti çekerek güvenli kilitleme durumunu kontrol ediniz.

7.1.2 Derinlik mesnedinin / yan tutamağın ayarlanması 6

1. Yan tutamağın tutucusunu açmak için tutamağı döndürünüz.
2. Yan tutamağı istenilen pozisyona çeviriniz.
3. Derinlik mesnedini istenilen delme derinliğine ayarlayınız.
4. Tutamağı çevirerek yan tutamağı çeviriniz, böylece aynı anda derinlik mesnedi sabitleştirilir.

7.1.3 Aletin çıkartılması 7

DİKKAT

Alet kullanımda ısındığı için alet değiştirmek için koruma eldiveni takınız.

1. Sağa/sola dönüş değiştirme şalterini orta konuma getiriniz veya akü paketini aletten ayırınız.
2. Alet kilidini geri çekerek uç girişini açınız.
3. Aleti uç girişinden çekiniz.

7.1.4 Uç girişinin kaldırılması 8

DİKKAT

Yaralanmaları önlemek için yan tutamaktaki derinlik mesnedini ve uç girişindeki aleti çıkartınız.

1. Sağa/sola dönüş değiştirme şalterini orta konuma getiriniz veya akü paketini aletten ayırınız.
2. Uç girişindeki kovani öne doğru çekiniz ve sabit tutunuz.
3. Uç girişini öne doğru kaldırınız.

7.1.5 Uç girişinin takılması 9

DİKKAT

Yaralanmaları önlemek için yan tutamaktaki derinlik mesnedini ve uç girişindeki aleti çıkartınız.

1. Sağa/sola dönüş değiştirme şalterini orta konuma getiriniz veya akü paketini aletten ayırınız.
2. Uç girişindeki kovani tutunuz, öne doğru çekiniz ve sabit tutunuz.
3. Uç girişini önden yatak borusuna itiniz ve kovani serbest bırakınız.
4. Uç girişini duyulabilecek şekilde yerine oturana kadar çeviriniz.

7.2 İşletme



DİKKAT

Alt yüzeyde çalışılmasından dolayı malzeme sıçrayabilir. **Göz koruması, koruma eldiveni kullanınız ve toz emme tertibatı kullanıyorsanız bir toz maskesi kullanınız.** Sıçrayan malzeme vücudu ve gözleri yaralayabilir.

DİKKAT

Çalışma işlemi sırasında ses meydana gelir. **Kulaklık takınız.** Yüksek ses seviyesi duyma bozukluğuna yol açabilir.

7.2.1 Düşük sıcaklıklarda çalışma

UYARI

Darbe mekanizması çalışana kadar aletin asgari bir işletim sıcaklığına ihtiyacı vardır.

Asgari işletim sıcaklığına erişmek için aleti kısa bir süre yere koyunuz ve aleti boşta çalıştırınız. Gerekirse, darbe mekanizması çalışana kadar bu işlemi tekrarlayınız.

7.2.2 Sağa/Sola doğru çalışma

UYARI

Sağa/sola dönüş değiştirme şalteri ile alet ucunun dönüş yönünü seçebilirsiniz. Bir kilit motor çalışırken değiştirmeyi engeller. Kumanda şalterinin orta konumu bloke olmuş.

Sağa dönüş için sağa/sola dönüş seçme düğmesini aletin yanındaki oku uç girişi yönüne bastırınız.

Sola dönüş için sağa/sola dönüş seçme düğmesini aletin yanındaki oku el tutamağı yönüne bastırınız.

Sağa/sola dönüş değiştirme şalterini istenilen pozisyonda itiniz.

7.2.3 Darbesiz delme 10

1. Delmeden önce sağa/sola dönüş değiştirme şalterini "sağ" pozisyona getiriniz.
2. Fonksiyon seçme şalterini "Darbesiz delme" konumuna oturuncaya kadar döndürünüz. Fonksiyon seçme şalterine işletim esnasında basılmamalıdır.
3. Yan tutamağı istenilen konuma getiriniz ve doğru monte edildiğinden ve usulüne uygun sabitlendiğinden emin olunuz.
4. Akü paketini yerleştiriniz.
5. Aleti matkap ucu ile istenilen delme noktasına getiriniz.
6. Kumanda şalterine hafifçe basınız (matkap ucu deliği merkezleyene kadar düşük devir sayısında çalışınız).
7. Tam güç ile çalışmaya devam etmek için kumanda şalterine tam basınız.
8. Alt tabakaya uygun presleme basıncı uygulayınız, böylece en uygun delme kapasitesini elde edersiniz.

7.2.4 Darbeli delme 11

1. Delmeden önce sağa/sola dönüş değiştirme şalterini "sağ" pozisyona getiriniz.
2. Fonksiyon seçme şalterini "Darbeli delme" konumuna oturuncaya kadar döndürünüz. Fonksiyon seçme şalterine işletim esnasında basılmamalıdır.
3. Yan tutamağı istenilen konuma getiriniz ve doğru monte edildiğinden ve usulüne uygun sabitlendiğinden emin olunuz.
4. Akü paketini yerleştiriniz.
5. Aleti matkap ucu ile istenilen delme noktasına getiriniz.
6. Kumanda şalterine hafifçe basınız (matkap ucu deliği merkezleyene kadar düşük devir sayısında çalışınız).
7. Tam güç ile çalışmaya devam etmek için kumanda şalterine tam basınız.
8. Alt tabakaya uygun presleme basıncı uygulayınız, böylece en uygun delme kapasitesini elde edersiniz.
9. Delik açarken çatlak oluşumunu önlemek için delme işleminden önce devir sayısını azaltmalısınız.

7.2.5 Lityum İyon aküde şarj durumu göstergesinin okunması 12

UYARI

Çalışma esnasında şarj durumunun kontrol edilmesi mümkün değildir. LED 1'in yanıp sönmesi akünün tamamen boşaldığını veya çok sıcak olduğunu gösterir. Bu durumda akü paketi şarj aletine yerleştirilmelidir. 4 LED'in yanıp sönmesiyle aşırı yüklenilmiş veya aşırı ısınmış bir alet gösterilir.

Lityum İyon akü bir şarj durumu göstergesine sahiptir. Şarj etme işlemi esnasında şarj durumu akü paketindeki göstergede gösterilir (bkz. şarj aleti kullanım kılavuzu). Hareketsiz durumda şarj durumu, aküdeki kilitleme tuşlarından birine bastıktan sonra veya akünün alete yerleştirilmesi sırasında dört LED lambası ile üç saniye süre ile gösterilir.

Bkz. Bölüm: 2.9 Li-Ion akü paketlerinin şarj durumu

8 Bakım ve onarım

DİKKAT

Temizleme işine başlamadan önce, cihazın istem dışı çalışmasını engellemek için akü paketini çıkartınız!

8.1 Aletlerin koruyucu bakımı

Aletin giriş ucunun temiz olup olmadığını ve hafif yağlanmış ya da yağlanmadığını kontrol ediniz. Gerekirse giriş ucunu temizleyiniz ve yağlayınız.

8.2 Aletin koruyucu bakımı

DİKKAT

Aletin özellikle tutamak yüzeylerini kuru ve temiz tutunuz ve bu yüzeylerde yağ ve yakıt kalıntıları olmasına dikkat ediniz. Silikon içerikli bakım malzemesi kullanmayınız.

Aleti hiçbir zaman havalandırma delikleri tıkalı iken çalıştırmayınız! Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz. Yabancı cisimlerin alet içine girmesine engel olunuz. Aletin dış yüzeyini düzenli olarak hafif nemli bir bez ile temizleyiniz. Temizlik için püskürtme aleti, buharlı alet veya su kullanmayınız! Alet elektrik güvenliği bu yüzden tehlikeye maruz kalabilir.

8.3 Toz koruma kapağının temizlenmesi ve değiştirilmesi

Toz koruma kapağını düzenli bir şekilde uç girişinden temiz, kuru bir bez ile temizleyiniz. Conta ağzını dikkatlice silerek temizleyiniz ve hafifçe Hilti yağı ile yağlayınız. Conta ağzı hasar gördüyse toz koruma kapağı mutlaka değiştirilmelidir. Tornavida, toz koruma kapağının yan

alt tarafına ve öne dışa doğru bastırılmalıdır. Konulacak alan temizlenmeli ve yeni toz koruma kapağı takılmalıdır. Yerine oturana kadar kuvvetlice basılmalıdır.

8.4 Lityum İyon akülerin bakımı

Nem almasını önleyiniz.

İlk kullanım öncesinde akü tamamen şarj edilmelidir.

Akülerde maksimum kullanım ömrüne erişmek için akü gücü belirgin bir şekilde azaldığı zaman deşarjı sonlandırınız.

UYARI

Alet çalışmaya devam ederken akü elemanları hasar görmeden deşarj otomatik olarak sonlanır.

Aküler Hilti tarafından Lityum İyon aküler için izin verilen şarj cihazlarıyla şarj ediniz.

UYARI

- NiCd veya NiMH akülerde olduğu gibi akülere şarj takviyesi gerekli değildir.
- Şarj işlemine ara verilmesi akülerin kullanım ömrünü azaltmaz.
- Şarj etme işlemi, kullanım ömrüne zarar vermeden her zaman başlatılabilir. NiCd veya NiMH akülerdeki gibi hafıza etkisi (memory effect) yoktur.

- Aküler için en iyisi, tam dolu olarak, serin ve kuru bir yerde muhafaza edilmeleridir. Akülerin yüksek çevre sıcaklığında (camin arkasında) muhafaza edilmesi uygun değildir, akülerin kullanım ömrünü kısaltır ve akü hücrelerinin kendiliğinden deşarj olma oranı artar.
- Akü artık tam olarak dolmuyorsa, eskidiğinden veya gereğinden fazla çalıştırıldığından kapasitesi azalmıştır. Ancak bu aküyle çalışma yapmak yine de mümkündür. Ama kısa zaman içinde aküyü yenisiyle değiştirmelisiniz.

8.5 Bakım

İKAZ

Elektrik parçalarındaki onarımlar sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.

Dışarıda duran bütün alet parçalarının hasarlanma durumlarını ve bütün kullanım elemanlarının kusursuz çalıştığını düzenli olarak kontrol ediniz. Parçalar hasarlanmış ise veya kullanım elemanları kusursuz çalışmıyorsa aleti kullanmayınız. Aleti Hilti Servisi'ne tamir ettiriniz.

8.6 Bakım ve koruma çalışmalarının kontrolü

Bakım ve koruma çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatlarının yerinde olup olmadığı ve hatasız çalışması kontrol edilmelidir.

tr

9 Hata arama

Hata	Olası sebepler	Çözüm
Alet çalışmıyor.	Akü tamamen yerleştirilmemiş veya akü boş.	Akü duyulabilen bir çift klik ile yerine oturmaldır veya akü şarj edilmelidir.
	Elektrik arızası.	Aküyü aletten çıkarınız ve Hilti Service ile irtibat kurunuz.
	Akü çok sıcak veya çok soğuk.	Akü tavsiye edilen çalışma ısısına getirilmelidir.
Alet çalışmıyor ve 1 LED yanıp sönüyor.	Akü deşarj olmuş.	Akü değiştirilmeli veya boş akü şarj edilmelidir.
	Akü çok sıcak veya çok soğuk.	Akü tavsiye edilen çalışma ısısına getirilmelidir.
Alet çalışmıyor ve 4 LED'in tümü yanıp sönüyor.	Alet kısa süreli olarak aşırı yüklenmiş.	Kumanda şalteri bırakılmalı ve tekrar basılmalıdır.
Darbe yok.	Alet çok soğuk.	Alet uygun bir şekilde zemine bırakılıp rölantide çalıştırılarak çalışma sıcaklığına getirilmelidir.
	Fonksiyon seçme şalteri "Darbesiz delme" konumunda.	Fonksiyon seçme şalterini "Darbeli delme" konumuna getiriniz.
	Alet sola doğru çalışma konumunda.	Aleti sağa doğru çalışma konumuna getiriniz.
Kumanda şalterine basılamıyor veya bloke olmuş.	Sağa/sola dönüş değiştirme şalteri orta konumda (taşma konumu)	Sağa/sola dönüş değiştirme şalterini sola veya sağa doğru bastırınız.
Alet mili dönmüyor	Alet elektroniğinin izin verilen çalışma sıcaklığı aşıldı.	Aleti soğumaya bırakınız.
	Akü için izin verilen çalışma sıcaklığı aşıldı.	Aküyü tavsiye edilen çalışma sıcaklığına getiriniz.

Hata	Olası sebepler	Çözüm
Alet mili dönmüyor	Akü deşarj olmuş.	Akü değiştirilmeli veya boş akü şarj edilmelidir.
Alet otomatik olarak kapanır.	Zorlama emniyeti devreye girer.	Kumanda şalteri serbest bırakılmalı ve yeniden basılmalı, alet zorlaması azaltılmalıdır.
Akü normalden daha hızlı boşalıyor.	Çok düşük ortam sıcaklığı.	Aküyü yavaşça oda sıcaklığına ulaşacak biçimde ısınmaya bırakınız.
Akü paketi duyulabilir bir "çift klik" sesi ile yerine oturmuyor.	Akünün kilit tırnakları kirlenmiş.	Kilit tırnakları temizlenmeli ve akü yerine oturtulmalıdır. Problem devam ederse Hilti Servisi'ne gidiniz.
Alette veya aküde yoğun ısı oluşması.	Elektrik arızası.	Alet derhal kapatılmalı, akü çıkarılmalı, durum incelemesi yapılmalı, soğuması için bırakılmalı ve Hilti servis merkezi ile irtibat kurulmalıdır.
	Alet aşırı zorlanmış (kullanım sınırı aşılmış).	Kullanıma uygun alet seçimi.
El aleti kilitten çözülüyor.	Uç girişi tam olarak geri çekilmemiş.	Alet sürgüsünü dayanağa kadar geri çekiniz ve aleti dışarı çıkartınız.
El aleti yerinden çıkmıyor.	Alet sola doğru çalışma konumunda.	Aleti sağa doğru çalışma konumuna getiriniz.

tr

10 İmha

DİKKAT

Donanımın uygunsuz olarak imha edilmesi şu durumlara sebebiyet verebilir: Plastik parçaların yanması esnasında, kişilerin hastalanmasına sebep olabilecek zehirli gazlar oluşur. Piller hasar görür veya çok ısırırsa patlayabilir ve zehirlenmelere, yanmalara, cilt tahrişlerine veya çevre kirliliğine neden olabilir. Usulüne uygun olmayan şekilde imha etmeniz halinde donanımın yetkisiz kişilerce hatalı kullanılmasına yol açarsınız. Ayrıca kendiniz ve üçüncü şahıslar ağır yaralanabilir ve çevre kirlenebilir.

DİKKAT

Arızalı aküleri hemen imha ediniz. Bunları çocuklardan uzak tutunuz. Aküleri parçalarına ayırmayınız ve yakmayınız.

DİKKAT

Aküleri ulusal düzenlemelere uygun olarak imha ediniz veya artık kullanılmayan aküleri Hilti'ye iade ediniz.



Hilti aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için ön koşul usulüne uygun malzeme ayırımıdır. Birçok ülkede Hilti eski aletinizi değerlendirmek için geri almaya hazırdır. Hilti müşteri hizmetleri veya satıcınıza sorunuz.



Sadece AB ülkeleri için

Elektrikli el aletlerini çöpe atmayınız!

Avrupa yönetmeliğine göre elektrikli ve elektronik eski aletler ve yürürlükte olan ulusal talimatlara göre kullanılmış elektrikli el aletleri ayrı olarak toplanmalı ve çevreye zarar vermeden yeniden değerlendirilmesi sağlanmalıdır.

11 Aletlerin üretici garantisi

Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel HILTI iş ortağınıza başvurunuz.

12 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)

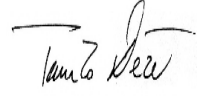
İşaret:	Akülü delici
Tip işareti:	TE 6-A36-AVR
Jenerasyon:	03
Yapım yılı:	2009

Bu ürünün aşağıdaki yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda açıklıyoruz: 2006/42/EG, 2006/66/EG, bitiş 19. Nisan 2016: 2004/108/EG, ab 20. Nisan 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
05/2015



Tassilo Deinzer
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015

Teknik dokümantasyon:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

tr

المثقاب الدقاق العامل بالبطارية TE 6-A36-AVR

1 تشير الأعداد إلى الصور المعنية. وتجد هذه الصور في بداية دليل الاستعمال.
في هذا الدليل يقصد دائما بكلمة «الجهاز» المثقاب الدقاق العامل بالبطارية (TE 6-A36-AVR(03).

مكونات الجهاز، عناصر الاستعمال والبيان **1**

- ① ظرف تركيب الأدوات
- ② مفتاح اختيار الوظيفة
- ③ مفتاح تمويل الدوران جهة اليمين/اليسار
- ④ مفتاح التحكم
- ⑤ زر تحرير البطارية (زران)
- ⑥ البطارية
- ⑦ وصلة لوحدة الحماية من الأتربة من الأتربة TE DRS-6-A(01)
- ⑧ المقبض
- ⑨ مقبض جانبي مزود بمحدد عمق الثقب

يلزم قراءة دليل الاستعمال باستفاضة قبل التشغيل.

احفظ بهذا الدليل مع الجهاز دائما.

لا تقم بإعادة الجهاز لآخرين إلا مع إرفاق دليل الاستعمال به.

صفحة	فهرس المحتويات
156	1 إرشادات عامة
157	3 الشرح
159	2 الأدوات
159	4 المواصفات الفنية
160	5 إرشادات السلامة
163	6 التشغيل
163	7 الاستعمال
165	8 العناية والصيانة
166	9 تقصي الأخطاء
167	10 التكيبين
167	11 ضمان الجبة الصانعة للأجهزة
167	12 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)
168	

1 إرشادات عامة

2.1 شرح الرموز التوضيحية وإرشادات أخرى

علامات التحذير



تحذير من مواد كاوية



تحذير من جهد كهربائي خطر



تحذير من خطر عام

1.1 كلمات دلالية ومدلولاتها

خطر

تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

تحذير

تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

احترس

تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خفيفة أو أضرار مادية.

ملحوظة

تشير لإرشادات للاستخدام ولمعلومات أخرى مفيدة.

علامات الإلزام

موضع تفاصيل بيانات التمييز بالجهاز
مسمى الطراز مثبت على لوحة الصنع، أما الرقم المسلسل
فمثبت على علية الموتور بالجبهة الجانبية. انقل هذه
البيانات في دليل الاستعمال خاصتك وأرجع إليها دائما
عند الاستعمال لدى وكلائنا أو لدى مراكز الخدمة.

الطراز:

الجيل: 03

الرقم المسلسل:



استخدم
قفازا واقيا



استخدم
واقيا للسمع



استخدم
خوذة حماية



استخدم
واقيا للعينين



قبل
الاستخدام
اقرأ دليل
الاستعمال



استخدم
واقيا خفيفا
للتنفس

الرموز



فلط



الثقب بالدق



ثقب بدون
طرق



اعمل على
إعادة تدوير
القمامات



القطر



عدد اللفات
في الدقيقة



عدد اللفات
الاسمي في
المصايد



تيار مستمر



الدوران جهة
اليمين/اليسار

2 الشرح

1.2 الاستخدام المطابق للتعليمات

الجهاز TE 6-A36-AVR(03) عبارة عن مثقاب دقاق يستخدم باليد ومشغل بالبطارية لربط وحل المسامير وللتقبة والصلب والخشب والجدران وللتقبة بالدق في الخرسانة والجدران.

اقتصر على استخدام بطاريات أيونات الليثيوم من سلسلة طرازات B 36 من Hilti لهذا المنتج
اقتصر على استخدام أجهزة الشحن من سلسلة طرازات C436 من Hilti لهذه البطاريات.

لا يجوز تشغيل الجهاز إلا في بيئة جافة.

لا تستخدم الجهاز في مكان معرض لخطر الحريق أو الانفجار.

يحظر التعامل مع المواد الخطيرة على الصحة (مثل الأسبستوس).

الجهاز مخصص للمستخدم المحترف ولا يجوز استعمال وصيانة وإصلاح هذا الجهاز إلا على أيدي أشخاص معتمدين ومدربين. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. يمكن أن تصدر عن الجهاز وملحقاته أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو لم يتم استخدامها بشكل مطابق للتعليمات.

محيط العمل يمكن أن يكون: موقع بناء أو ورشة أو مواقع أعمال الترميم أو مواقع التعديلات الإنشائية أو الإنشاءات الحديثة.

لا يسمح بإجراء أية تدخلات أو تغييرات على الجهاز.
لا تستخدم البطاريات كمصدر طاقة لأجهزة أخرى مستهلكة للتيار غير مناسبة لذلك.
اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية والأدوات الأصلية من Hilti، وذلك لتقليل مخاطر الإصابة.
يلزم اتباع المعلومات المتعلقة بالتشغيل والعناية والإصلاح الواردة في دليل الاستعمال.
ترعى قوانين حماية العمال المحلية.

2.2 ظرف تركيب الأدوات

ظرف تركيب الأدوات TE-C CLICK

3.2 المفاتيح

مفتاح تحكم قابل للضغط وذلك لغرض بدء الثقب بسلاسة
مفتاح اختيار الوظيفة
مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار

4.2 المقابض

مقبض جانبي متحرك مخمد للاهتزاز مزود بمحدد عمق الثقب
مقبض مخمد للاهتزاز

5.2 تجهيز الحماية

قارئة انزلاقية ميكانيكية

6.2 الوظائف الإضافية للوحدة الإلكترونية بالجهاز

الجهاز مزود بوسيلة حماية إلكترونية من التحميل الزائد. في حالة التحميل الزائد يتوقف الجهاز أوتوماتيكياً. وعند ترك مفتاح التحكم والضغط عليه من جديد، يعود الجهاز على الفور للعمل بكامل طاقته.
علاوة على ذلك يتم مراقبة درجة حرارة الوحدة الإلكترونية للجهاز بغرض زيادة عمره الافتراضي. ولا تدور البريمة في حالة الارتفاع الشديد لدرجة حرارة الوحدة الإلكترونية حتى عند الضغط الكامل على مفتاح التحكم. وبمجرد تواجد درجة الحرارة في النطاق المسموح به يمكن استخدام الجهاز مرة ثانية.

7.2 التزليق

التزليق المستمر بالشحم

8.2 حجم التوريدات بالنسبة للتجهيز القياسي يشتمل على

- 1 الجهاز
- 1 ظرف تركيب الأدوات TE-C CLICK
- 1 مقبض جانبي مزود بمحدد عمق الثقب
- 1 دليل الاستعمال
- 1 حقيبة Hilti (تجهيز اختياري)
- 1 فوطة تنظيف (تجهيز اختياري)
- 1 شحم (تجهيز اختياري)

9.2 حالة شحن بطارية أيونات الليثيوم

حالة الشحن C	لمبة LED تومض	لمبة LED تضيء بشكل مستمر
$C \leq 75\%$	-	لمبة LED 1، 2، 3، 4
$50\% \leq C < 75\%$	-	لمبة LED 1، 2، 3
$25\% \leq C < 50\%$	-	لمبة LED 1، 2
$10\% \leq C < 25\%$	-	لمبة LED 1
$C > 10\%$	لمبة LED 1	-

ملحوظة

أثناء العمل وبعده مباشرة لا يمكن الاستعلاء عن حالة الشمن. في حالة وميض لمبات LED الخاصة ببيان حالة شمن البطارية يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في موضوع 9. تقصي الأخطاء.

3 الأدوات

المسمى	الشرح
ريشة ثقب دقاقة	∅ 5...16 مم
أدوات التركيب	طرف إدخال C
ظرف سريع الربط لريشة ثقب الخشب والمعدن	مع ساق أسطواني، مقطع سداسي
ملقمة ريش ثقب ذات إطار مسنن	مع ساق أسطواني، مقطع سداسي
ريشة ثقب الخشب	∅ 3...20 مم
ريشة ثقب الخشب (ريشة بريمة ثقب)	∅ بحد أقصى 14 مم
ريشة ثقب المعدن (في الصلب)	∅ 3...10 مم

4 المواصفات الفنية

نحتفظ بحق إجراء تعديلات تقنية!

الجهاز	TE 6-A36-AVR(03)
الجهد الكهربائي الاسمي (الجهد الثابت)	36 فلت
الوزن طبقا لبروتوكول EPTA 01/2003	4,0 كجم
الأبعاد (طول x عرض x ارتفاع)	344 مم x 94 مم x 215 مم
عدد اللفات عند الثقب بدون طرق	min/1010
عدد اللفات عند الثقب بالدق	min/940
عدد لفات وضع الدوران على الفارغ في وضع الثقب بالدق	min/1040
طاقة الطرق الفردي طبقا لبروتوكول EPTA 05/2009	2,0 جول

ملحوظة

تم قياس مستوى الاهتزاز الوارد في هذا الدليل طبقا لأحد معايير القياس التابعة للمواصفة EN 60745 ويمكن الاستعانة به في إجراء مقارنة بين الأدوات الكهربائية مع بعضها البعض. وهو يصلح أيضا لتقدير حمل الاهتزاز بصورة مؤقتة. ومستوى الاهتزاز المذكور يخص الاستخدامات الرئيسية للأداة الكهربائية. أما إذا تم استخدام الأداة الكهربائية في تطبيقات أخرى مع أدوات عمل مخالفة للمواصفات أو دون صيانة كافية، ففي هذه الحالة قد يختلف مستوى الاهتزاز. وقد يزيد هذا من حمل الاهتزاز خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. ولتقدير حمل الاهتزاز تقديرا دقيقا ينبغي أيضا مراعاة الأوقات التي يتم فيها إيقاف الجهاز أو التي يكون فيها الجهاز مشغلا ولكن دون استخدام حقيقي. ويمكن أن يقلل هذا من حمل الاهتزاز خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. احرص على اتخاذ إجراءات إضافية للسلامة من شأنها حماية المستخدم من تأثير الاهتزازات مثل: صيانة الأداة الكهربائية وأدوات العمل والحفاظ على الأيدي في حالة دافئة وتنظيم مراحل العمل.

معلومات الضجيج والاهتزاز (مقاسة طبقا للمواصفة EN 60745-2-6):

مستوى شدة الصوت الاعتيادي مصنف بالفئة A	99 ديسيبل (A)
مستوى ضغط الصوت الاعتيادي المنبعث مصنف بالفئة A.	88 ديسيبل (A)
نسبة التفاوت بالنسبة لمستويات الصوت المذكورة	3 ديسيبل (A)
قيم الاهتزاز ثلاثية المحاور (محصلة متجهات الاهتزاز)	طبقا للمواصفة EN 60745-2-6
الثقب بالطرق في الخرسانة، HD، a h	9 م/ثانية ²

معلومات الأجهزة والاستخدام

ظرف تركيب الأدوات

TE-C CLICK

5 إرشادات السلامة

ملحوظة

إرشادات السلامة الواردة في موضوع 1.5 تشمل على جميع إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية، وهي مسرودة في دليل الاستعمال طبقا للمعايير المعمول بها. لذلك قد يتم ذكر إرشادات ليست متعلقة بهذا الجهاز.

1.5 إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

⚠ تحذير (أ)

احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة والتعليمات. أي تقصير أو إهمال في تطبيق إرشادات السلامة والتعليمات قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة. احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد. يقصد بمصطلح «الأداة الكهربائية» الوارد ذكره في إرشادات السلامة الأدوات الكهربائية المشغلة بالكهرباء (باستخدام كابل الكهرباء) وكذلك الأدوات الكهربائية المشغلة بالبطاريات (بدون كابل الكهرباء).

1.1.5 سلامة مكان العمل

(أ) حافظ على نطاق عملك نظيفاً ومضاهياً بشكل جيد. الفوضى أو أماكن العمل غير المضاهة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.

(ب) لا تعمل بالأداة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار يتواجد به سوائل أو غازات أو أنواع غبار قابلة للاشتعال. الأدوات الكهربائية تولد شرراً يمكن أن يؤدي لإشعال الغبار أو الأبخرة.

(ت) احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الأداة الكهربائية. في حالة انصراف انتباهك قد تفقد السيطرة على الجهاز.

2.1.5 السلامة الكهربائية

(أ) يجب أن يكون قابس توصيل الأداة الكهربائية متلائماً مع المقبس. لا يجوز تعديل القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم قوايس مهايأة مع أدوات كهربائية ذات وصلة أرضي مومية. القوايس غير المعدلة والمقابس الملائمة تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

(ب) تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرقة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواقف والثلاجات. بنشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلاً بالأرض.

(ت) أبعد الأدوات الكهربائية عن الأمطار أو البلى. تسرب الماء إلى داخل الأداة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

(ث) لا تستخدم الكابل في الغرض غير المخصص له، كأن تستخدمه لحمل الأداة الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. احتفظ بالكابل بعيداً عن سخونة الزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة للجهاز. الكابلات التالفة أو المشابكة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

(ج) عندما تعمل بأداة كهربائية في مكان مكشوف، لا تستخدم سوى كابلات الإطالة المناسبة للعمل في النطاق الخارجي. استخدام كابل إطالة مناسب للعمل في النطاق الخارجي يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

(ح) إذا تعذر تجنب تشغيل الأداة الكهربائية في محيط رطب، فاستخدم مفتاح حماية من تسرب التيار. استخدام مفتاح الحماية من تسرب التيار يقلل خطر حدوث صدمة كهربائية.

3.1.5 سلامة الأشخاص

(أ) كن يقظاً وانتبه لما تفعل وتعامل مع الأداة الكهربائية بتعقل عند العمل بها. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون مرهقاً أو واقعا تحت تأثير العقاقير المخدرة أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة أثناء استخدام الأداة الكهربائية قد يؤدي لإصابات خطيرة.

(ب) ارتد تجهيزات وقاية شخصية وارتد دائما نظارة واقية. ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، مثل قناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان المضادة للانزلاق وخوذة الوقاية أو واقي السم، تبعاً لنوع واستخدام الأداة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابات.

(ت) تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد أن الأداة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالكهرباء و/أو بالبطارية وقبل رفعها أو حملها. إذا كان إصبعك على المفتاح عند حمل الأداة الكهربائية أو كان الجهاز في وضع التشغيل عند التوصيل بالكهرباء، فقد يؤدي ذلك لوقوع حوادث.

(ث) أبعد أدوات الضبط أو مفاتيح ربط البراغي قبل تشغيل الأداة الكهربائية. الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.

(ج) تجنب اتخاذ وضع غير طبيعي للجسم. احرص على أن تكون واقفاً وأماناً وحافظ على توازنك في جميع الأوقات. من خلال ذلك تستطيع السيطرة على الأداة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف المفاجئة.

ج) ارتد ملابس مناسبة، لا ترتد ملابس فضفاضة أو حلي، احرص على أن يكون الشعر والملابس والقفازات بعيدة عن الأجزاء المتحركة. الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل يمكن أن تشبك في الأجزاء المتحركة.

ح) إذا أمكن تركيب تجهيزات شفت وتجميع الغبار، فتأكد أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم. استخدام تجهيزات شفط الغبار يمكن أن يقلل الأخطار الناتجة عن الغبار.

4.1.5 استخدام الأداة الكهربائية والتعامل معها

أ) لا تفرط في التحميل على الجهاز. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة يتبع لك العمل بشكل أفضل وأكثر أماناً في نطاق العمل المقرر. لا تستخدم أداة كهربائية ذات مفتاح تالف. الأداة الكهربائية التي لم يعد يمكن تشغيلها أو إطفائها تعتبر خطيرة ويجب إصلاحها.

ب) اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع البطارية من الجهاز قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز، أو استبدال أجزاء الملحق التكميلية أو عند ترك الجهاز. هذا الإجراء الوقائي يمنع بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.

ث) احتفظ بالأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص ليسوا على دراية به أو لم يقرأوا هذه التعليمات. الأدوات الكهربائية خطيرة في حالة استخدامها من قبل أشخاص ليست لديهم الخبرة اللازمة.

ج) احرص على العناية التامة بالأدوات الكهربائية. افحص الأجزاء المتحركة من حيث أدائها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلباً على وظيفة الأداة الكهربائية. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها الأدوات الكهربائية التي تم صيانتها بشكل ردي.

ح) حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة. تتميز أدوات القطع ذات حواف القطع الحادة التي يتم عنايةها كما ينبغي بأنها أقل عرضة للتعثُر وأسهل في الاستخدام.

ح) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات التكميلية وأدوات العمل وخلافه طبقاً لهذه التعليمات. احرص في هذه الأثناء على مراعاة اشتراطات العمل والمهمة المراد تنفيذها. استخدم الأدوات الكهربائية في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.

5.1.5 استخدام الأداة العاملة بالبطارية والتعامل معها

أ) لا تشحن البطارية إلا في أجهزة شحن موصى بها من قبل الجبة الصانعة. بالنسبة لجهاز الشحن المناسب لنوع معين من البطاريات، ينشأ خطر الحريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى.

ب) لا تضع في الأدوات الكهربائية سوى البطاريات المخصصة لها. استخدم بطاريات أخرى يمكن أن يؤدي لوقوع إصابات وخطر الحريق.

ت) حافظ على البطارية غير المستخدمة بعيدة عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير والبراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى التي يمكن أن تتسبب في توصيل الملامسين لبعضهما. حدوث قفلة كهربائية بين أطراف توصيل البطارية يمكن أن ينتج عنه حدوث حروق أو نشوب حريق.

ث) عند الاستخدام بشكل خاطئ يمكن أن يتسرب سائل من البطارية. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حالة ملامسته عن طريق الخطأ. إذا وصل السائل للعينين، فتوجه للطبيب علاوة على ذلك. سائل البطارية المتسرب يمكن أن يؤدي لتبيح البشرة أو حدوث حروق.

6.1.5 الخدمة

أ) اعمل على إصلاح أداك الكهربائية على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية. وبذلك تتأكد أن سلامة الأداة الكهربائية تظل قائمة.

2.5 إرشادات السلامة الخاصة بالمطابق

أ) استخدم واقياً للسمع. يمكن أن ينتج عن الضوضاء فقدان للسمع.

ب) استخدم المقابض الإضافية الموردة مع الجهاز. فقدان السيطرة يمكن أن يؤدي لوقوع إصابات.

ت) عند إجراء أعمال يحتمل فيها أن تتلامس الأداة الكهربائية مع أسلاك كهربائية مخفية أمسك الجهاز من مواضع المسك المعزولة فقط. حيث إن ملامسة سلك يسري فيه التيار الكهربائي يمكن أيضاً أن ينقل الجهد الكهربائي للأجزاء المعدنية بالجهاز ويؤدي لحدوث صدمة كهربائية.

3.5 إرشادات إضافية للسلامة

1.3.5 سلامة الأشخاص

أ) أمسك الجهاز دائماً بكلتا اليدين من المقابض المخصصة لذلك. حافظ على المقابض جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم.

ب) إذا تم تشغيل الجهاز دون استخدام شفاط للغبار، فإنه يجب استخدام واقٍ خفيف للتنفس عند إجراء أعمال يتولد عنها غبار.

ت) خذ قسطاً من الراحة أثناء العمل واحرص على عمل تمارين استرخاء وتمارين للأصابع لغرض سريان الدم في الأصابع بشكل أفضل.

ث) تجنب ملامسة الأجزاء الدوارة. لا تقم بتشغيل الجهاز إلا في نطاق العمل. ملامسة الأجزاء الدوارة، وخصوصاً الأدوات الدوارة، يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.

ج) قم بتفعيل مانع التشغيل (مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط) عند تخزين الجهاز ونقله.

- استخدام البطاريات في مجالات استخدام غير مصرح بها يكون هناك خطر وقوع حريق وانفجار.
- ج) لا يجوز شحن أو مواصلة استخدام البطاريات التالفة (مثل البطاريات التي بها شقوق أو بها أجزاء مكسورة أو أطراف توصيلها مثنية أو مرتدة و/أو مخلوطة).
- ح) تجنب حدوث قفلة كهربائية بالبطارية. تأكد قبل تركيب البطارية في الجهاز أن أطراف التوصيل بالبطارية وفي الجهاز خالية من الأجسام الغريبة. إذا حدثت قفلة كهربائية بين أطراف توصيل البطارية، فإن ذلك يشكل خطر وقوع حريق أو انفجار أو اكتواء.
- د) تجنب تسرب الرطوبة إليها. قد تتسبب الرطوبة المتسربة في حدوث قفلة كهربائية قد يؤدي إلى حدوث حريق أو الإصابة بحروق.
- ذ) عندما تتعرض البطارية للسخونة المفرطة بحيث يتعذر الإمساك بها، فقد تكون تالفة. احرص على وضع الجهاز في مكان غير قابل للاشتعال وعلى مسافة كافية من الخامات القابلة للاشتعال، وحيث يمكن مراقبته واتركه حتى يبرد. اتصل بخدمة Hilti بعدما تبرد البطارية.

4.3.5 السلامة الكهربائية

قبل بدء العمل افحص نطاق العمل من حيث وجود توصيلات كهرباء مغطاة أو مواسير للغاز والماء، مثلاً باستخدام جهاز للكشف عن المعادن. الأجزاء المعدنية الخارجية للجهاز يمكن أن يسرى فيها الجهد الكهربائي، وذلك إذا قمت سبوا بإتلاف إحدى توصيلات التيار على سبيل المثال. ويمثل هذا خطراً شديداً في حالة حدوث صدمة كهربائية.

5.3.5 مكان العمل

- أ) اعمل على توفير إضاءة جيدة لنطاق العمل.
- ب) اعمل على توفير تهوية جيدة لمكان العمل. أماكن العمل سيئة التهوية يمكن أن تسبب أضراراً صحية بسبب التلوث بالغبار.
- ت) أثناء أعمال الثقب قم بتأمين النطاق الواقع على الجهة المقابلة للعمل. الشظايا المتناثرة يمكن أن تتطاير و/أو تسقط وتصيب الآخرين.

6.3.5 تجهيزات الوقاية الشخصية



أثناء استخدام الجهاز يجب على المستخدم والأشخاص المتواجدين على مقربة منه استعمال نظارة واقية ملائمة وخوذة حماية وواقي للسمع وقفاز واقية وكمامة خفيفة.

- ج) في حالة إعادة التشغيل بعد توقف الجهاز بفعل وسيلة الحماية الإلكترونية من التحميل الزائد يراعى إمساك الجهاز بإحكام بكلتا اليدين من المقابض المخصصة لذلك.
- ح) ينبغي توجيه الأطفال إلى عدم اللعب بالجهاز.
- د) الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي البنية الضعيفة دون تدريبهم.
- ذ) الغبار الناتج عن خامات مثل الطلاء المحتوي على الرصاص وبعض أنواع الأخشاب والمعادن هو غبار ضار بالصحة، ملامسته أو استنشاقه قد يسبب أعراض حساسية و/أو أمراض الجهاز التنفسي للمستخدم أو للأشخاص المتواجدين على مقربة منه. هناك أنواع معينة مسرطنة من الغبار مثل غبار خشب البلوط أو غبار خشب الزان، ولا سيما إذا ارتبطت هذه الأنواع بمواد إضافية لمعالجة الأخشاب (مثل الكروم ومواد حماية الأخشاب). لا يجوز التعامل مع المواد المحتوية على الأسبستوس إلا من قبل فنيين مختصين. استخدم شفاطاً للغبار حيثما أمكن. للحصول على درجة شفط عالية للغبار، استخدم مزبل الغبار المحمول الموصى به من Hilti المخصص لغبار الأخشاب و/أو المعادن والذي تمت مواءمته مع هذه الأداة الكهربائية. احرص على توفير تهوية جيدة لمكان العمل. ينصح بارتداء كمامة مزودة بفلتر من الفئة P2. احرص على مراعاة التعليمات السارية في بلدك بخصوص المواد المراد التعامل معها.

2.3.5 الاستخدام والتعامل بعناية مع الأدوات الكهربائية

- أ) قم بتثبيت قطعة الشغل. استخدم تجهيزات شد أو منجلة لتثبيت قطعة الشغل بإحكام. بذلك تكون أكثر ثباتاً عن إمساكها باليد، وعلاوة على ذلك تكون كلتا يديك متاحيتين لاستعمال الجهاز.
- ب) تأكد أن الأدوات بها نظام التثبيت المناسب للجهاز وأنها مؤمنة القفل بشكل سليم في طرف تركيب الأدوات.

3.3.5 الاستخدام والتعامل بعناية مع الأجهزة العاملة بالبطاريات

- أ) تأكد أن الجهاز مطفأ قبل وضع البطارية. وضع البطارية في أداة كهربائية مشغلة يمكن أن يؤدي لوقوع حوادث.
- ب) تراعى التعليمات الخاصة لنقل وتخزين وتشغيل بطاريات أيونات الليثيوم.
- ت) احفظ البطاريات بعيداً عن درجات الحرارة العالية والنيتران. حيث ينشأ خطر الانفجار.
- ث) لا يجوز تفكيك البطاريات أو سحقها أو وضعها في درجة حرارة أعلى من 80°م أو حرقها. وإلا فإن ذلك يشكل خطر وقوع حريق أو انفجار أو اكتواء.
- ج) اقتصر على استخدام البطاريات المصريح بها للجهاز المعني. وفي حالة استخدام بطاريات غير مصرح بها أو



يمكن استخدام بطاريات أيونات الليثيوم في أي وقت، حتى لو كانت مشحونة جزئياً. ويظهر لك مدى تقدم عملية الشحن من خلال لمبات LED (انظر دليل استعمال جهاز الشحن).

3.6 تركيب البطارية 2

احترس

تأكد قبل إدخال البطاريات أن الجهاز مطفأ وأن مانع التشغيل فعال (مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط).

1. أدخل البطارية في الجهاز من الخلف إلى أن تثبت بصوت مسموع عبارة عن صوت طقطقة لمرتين.
 2. **احترس: البطارية التي تتعرض للسقوط قد تعرضك أنت والآخرين للخطر.**
- افحص البطارية من حيث الثبات بشكل جيد في الجهاز.

4.6 خلع البطارية 3

1. اضغط على زر التمرير.
2. اسحب البطارية إلى الخلف من الجهاز.

5.6 نقل وتخزين البطاريات

اسحب البطارية من وضع القفل (وضع العمل) إلى أول وضع للثبات (وضع النقل).
لدى إرسال هذه البطاريات كطرود (نقل بري أو بالقطار أو بحري أو جوي) تراعى لوائح النقل المحلية والدولية المقررة.

6.6 تركيب المقبض الجانبي 4

1. اجعل مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط أو أفضل البطارية من الجهاز.
2. افتح مثبت المقبض الجانبي من خلال إدارة المقبض.
3. لتجنب وقوع إصابات اخلع محدد عمق الثقب من المقبض الجانبي.
4. حرك المقبض الجانبي (شريط الشد) عبر طرف تركيب الأدوات على عمود الإدارة.
5. أدر المقبض الجانبي إلى الوضع المرغوب.
6. قم بتركيب محدد عمق الثقب وثبتت المقبض الجانبي ضد الالتواء عن طريق إدارة المقبض.

1.6 التعامل بعناية مع البطاريات

ملحوظة

في درجات الحرارة المنخفضة تنخفض قدرة البطارية. لا تعمل بالبطارية إلى أن يتوقف الجهاز تماما. ولكن قم في الوقت المناسب بالتحويل إلى البطارية الثانية. قم على الفور بشحن البطارية مرة أخرى لغرض التغيير التالي.

قم بتخزين البطارية وهي في حالة باردة وجافة قدر الإمكان. لا تقم بتخزين البطارية أبداً تحت أشعة الشمس أو على أجهزة التدفئة أو خلف النوافذ الزجاجية. يجب التخلص من البطاريات عند نهاية عمرها الافتراضي بشكل آمن غير ضار بالبيئة.

2.6 شحن البطارية



خطر

اقتصر على استخدام بطاريات وأجهزة الشحن المقررة من Hilti الوارد ذكرها تحت موضوع «الملحقات التكميلية».

1.2.6 الشحن الأول لبطارية جديدة

اشحن البطاريات عن آخرها قبل التشغيل لأول مرة.

2.2.6 شحن بطارية مستعملة قابلة للشحن

تأكد أن الأسطح الخارجية للبطارية نظيفة وجافة قبل إدخال البطارية في جهاز الشحن المعني.
لإجراء عملية الشحن اقرأ دليل استعمال جهاز الشحن وكذلك موضوع حالة شحن بطارية أيونات الليثيوم الوارد في فصل 2.10 من هذا الدليل.

7 الاستعمال



تنطلق القارئة الانزلاقية في حالة حدوث زرجنة. ثبت قطع الشغل المرة باستخدام تجبيزة شد أو منجلة.

1.7 الأعمال التحضيرية

1.1.7 إدخال الأداة 5

احترس

لغرض تغيير الأداة استخدم قفازا واقيا.

احترس

عند تعرض ريشة المثقاب لزرزجة فإن الجهاز ينحرف جانبا. استخدم الجهاز دائما من المقبض الجانبي وأمسك الجهاز بكلتا اليدين وذلك لتوليد عزم مضاد ولكي

3. حرك طرف تركيب الأدوات من الأمام على الماسورة واترك الجلبة.
4. أدر طرف تركيب الأدوات إلى أن يثبت بصوت مسموع.

2.7 التشغيل



احترس

أثناء العمل في الأرضية التي يتم الثقب فيها يمكن أن تتناثر شظايا منها. **استخدم واقيا للعينين وقفازا واقيا وفي حالة عدم استخدام شفاط للغبار استخدم أيضا واقيا خفيفا للتنفس.** الشظايا يمكن أن تصيب الجسم والعينين.

احترس

أثناء العمل يتولد صوت ضجيج. **استخدم واقيا للسمع.** الضجيج العالي للغاية يمكن أن يضر بقدرتك على السمع.

1.2.7 إجراء أعمال في درجات الحرارة المنخفضة

ملحوظة

يحتاج الجهاز لمد أدنى من درجة حرارة التشغيل لكي يعمل الطارق.

للوصول إلى المد الأدنى لدرجة حرارة التشغيل ضع الجهاز على الأرضية لفترة قصيرة واجعله يدور على الوضع الممايد. عند اللزوم، كرر هذه العملية إلى أن يعمل الطارق.

2.2.7 الدوران جهة اليمين/اليسار

ملحوظة

باستخدام مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار يمكنك اختيار اتجاه دوران بريمة الأدوات. يوجد قفل يمنع التحويل عندما يكون المحرك دائرا. في الوضع الأوسط يكون مفتاح التحكم مقفلا.

لغرض الدوران جهة اليمين اضغط على «مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار» على جانب الجهاز، بينما يشير السهم باتجاه طرف تركيب الأدوات.

لغرض الدوران جهة اليسار اضغط على «مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار» على جانب الجهاز، بينما يشير السهم باتجاه المقبض.

حرك مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار إلى الاتجاه المرغوب.

3.2.7 الثقب بدون طرق 10

1. قبل بدء الثقب اضغط مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار على الوضع «يمين».
2. أدر مفتاح اختيار الوظيفة إلى وضع «الثقب بدون طرق» إلى أن يثبت. يجب عدم الضغط على مفتاح اختيار الوظيفة أثناء التشغيل.
3. اجعل المقبض الجانبي في الوضع المرغوب وتأكد أنه مركب ومثبت بشكل سليم.
4. ركب البطارية.

1. اجعل مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط أو افصل البطارية من الجهاز.
2. تأكد أن طرف إدخال الأداة نظيف ومشحوم بشكل خفيف. إذا لزم الأمر قم بتنظيف وتشميم طرف الإدخال.
3. افحص شفة الإحكام الخاصة بغطاء الحماية من الغبار من حيث نظافتها وحالتها. إذا لزم الأمر قم بتنظيف غطاء الحماية من الأتربة أو إذا كانت شفة الإحكام تالفة قم بتغيير غطاء الحماية من الأتربة (انظر موضوع «العناية والصيانة»).
4. أدخل الأداة في طرف تركيب الأدوات وأدرها مع ضغط خفيف إلى أن تستقر في الحوزر الدليلية.
5. اضغط الأداة في طرف تركيب الأدوات إلى أن تثبت بصوت مسموع.
6. اختبر مدى إحكام التثبيت من خلال جذب الأداة.

2.1.7 ضبط محدد عمق الثقب / المقبض الجانبي 6

1. افتح مثبت المقبض الجانبي من خلال إدارة المقبض.
2. أدر المقبض الجانبي إلى الوضع المرغوب.
3. اضبط محدد عمق الثقب على عمق الثقب المرغوب.
4. اجذب المقبض الجانبي بقوة من خلال إدارة المقبض، ومن خلال ذلك يثبت محدد عمق الثقب في نفس الوقت.

3.1.7 إخراج الأداة 7

احترس

استعمل قفازا واقيا عند تغيير الأدوات، نظرا لأن الأدوات تسخن من خلال الاستخدام.

1. اجعل مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط أو افصل البطارية من الجهاز.
2. افتح طرف تركيب الأدوات من خلال جذب قفل الأداة للخلف.
3. أخرج الأداة من طرف تركيب الأدوات.

4.1.7 خلع طرف تركيب الأدوات 8

احترس

لتجنب وقوع إصابات اخلع محدد عمق الثقب من المقبض الجانبي والأداة من طرف تركيب الأدوات.

1. اجعل مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط أو افصل البطارية من الجهاز.
2. اجذب الجلبة الموجودة بطرف تركيب الأدوات إلى الأمام وأمسكها جيدا.
3. اخلع طرف تركيب الأدوات باتجاه الأمام.

5.1.7 تركيب طرف تركيب الأدوات 9

احترس

لتجنب وقوع إصابات اخلع محدد عمق الثقب من المقبض الجانبي والأداة من طرف تركيب الأدوات.

1. اجعل مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط أو افصل البطارية من الجهاز.
2. أمسك الجلبة الموجودة بطرف تركيب الأدوات واجذبها إلى الأمام وأمسكها جيدا.

7. اضغط على مفتاح التحكم تماما لمواصلة العمل بكامل القدرة.
8. اضغط بشكل يتناسب مع المادة التي يتم الثقب فيها، حيث يتبع لك ذلك مواصلة عملية الثقب بشكل مثالي.
9. لتجنب تآثر الشظايا عند اختراق المادة التي يتم الثقب فيها يجب خفض عدد اللفات قبل حدوث الاختراق بقليل.

5.2.7 استقراء بيان حالة الشحن بطارية أيونات الليثيوم

ملحوظة

أثناء العمل لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن. يشير وميض لمبة LED 1 إلى الفراغ الكامل لشحنة البطارية أو السخونة الشديدة للبطارية. في هذه الحالة يجب تركيب البطارية في جهاز الشحن. يشير وميض لمبات LED الأربع إلى زيادة التحميل على الجهاز أو إلى أنه ساخن للغاية. يوجد في بطارية أيونات الليثيوم بيان لمالة الشحن. أثناء عملية الشحن يتم عرض حالة الشحن من خلال البيان الموجود بالبطارية (انظر موضوع دليل استعمال جهاز شحن). في حالة السكون تظهر حالة الشحن من خلال أربع لمبات LED لمدة ثلاث ثوان وذلك بعد الضغط على أحد أزرار تأمين الأقفال بالبطارية أو عند تركيب البطارية في الجهاز. انظر موضوع: 9.2 حالة شحن بطارية أيونات الليثيوم

5. ضع ريشة الثقب المركبة بالجهاز على نقطة الثقب المرغوبة.
6. اضغط على مفتاح التحكم ببطء (اعمل بعدد لفات بطيء، إلى أن تتمركز ريشة الثقب في الثقب).
7. اضغط على مفتاح التحكم تماما لمواصلة العمل بكامل القدرة.
8. اضغط بشكل يتناسب مع المادة التي يتم الثقب فيها، حيث يتبع لك ذلك مواصلة عملية الثقب بشكل مثالي.

4.2.7 الثقب بالدق

1. قبل بدء الثقب اضبط مفتاح تمويل الدوران جهة اليمين/اليسار على الوضع «يمين».
2. أدر مفتاح اختيار الوظيفة إلى وضع «الثقب بالدق» إلى أن يثبت. يجب عدم الضغط على مفتاح اختيار الوظيفة أثناء التشغيل.
3. اجعل المقبض الجانبي في الوضع المرغوب وتأكد أنه مركب ومثبت بشكل سليم.
4. ركب البطارية.
5. ضع ريشة الثقب المركبة بالجهاز على نقطة الثقب المرغوبة.
6. اضغط على مفتاح التحكم ببطء (اعمل بعدد لفات بطيء، إلى أن تتمركز ريشة الثقب في الثقب).

8 العناية والصيانة

الجانِب أسفل غطاء الحماية من الأتربة واضغط للأمام لإخراجه. نظف مكان تركيب الغطاء وضع غطاءً جديداً للحماية من الأتربة. اضغط بقوة إلى أن يثبت.

4.8 العناية ببطاريات أيونات الليثيوم

تجنب تسرب الرطوبة إليها. اشحن البطارية لآخرها تماما قبل التشغيل لأول مرة. للوصول لأقصى عمر افتراضي للبطاريات، قم بإيقاف عملية تفريغ الشحنة بمجرد أن تضعف قدرة البطارية بشكل واضح. ملحوظة في حالة مواصلة التشغيل يتم إيقاف عملية تفريغ الشحنة أو توماتيكيا قبل أن يصل الأمر لتلف الخلايا.

قم بشحن البطاريات باستخدام أجهزة الشحن المسموح بها من Hilti والخاصة ببطاريات أيونات الليثيوم.

ملحوظة

- لا يلزم زيادة شحن البطاريات مثلما هو الحال مع بطاريات النيكل كادميوم أو النيكل ميتل هيدريد.
- قطع عملية الشحن لا يؤثر سلباً على العمر الافتراضي للبطارية.
- يمكن بدء عملية الشحن في أي وقت دون أن يؤثر ذلك بالسلب على العمر الافتراضي. حيث لا يوجد تأثير ذاكرة مثلما هو الحال مع بطاريات النيكل كادميوم أو النيكل ميتل هيدريد.
- من الأفضل تخزين البطاريات وهي مشحونة بالكامل وفي حالة عدم وجافة قدر الإمكان. تخزين البطاريات في أماكن ذات درجات حرارة عالية (خلف النوافذ

احترس

قبل البدء في أعمال التنظيف اخلع البطارية، للميلولة دون تشغيل الجهاز دون قصد.

1.8 العناية بالأدوات

تأكد أن طرف إدخال الأداة نظيف ومشحم بشكل خفيف. إذا لزم الأمر قم بتنظيف وتشحيم طرف الإدخال.

2.8 العناية بالجهاز

احترس

حافظ على الجهاز، وخصوصاً مواضع المسك، جافاً ونظيفاً وخالياً من الزيت والشحم. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون.

لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز بينما فتحات التهوئة مسدودة. نظف فتحات التهوئة بحرص باستخدام فرشاة جافة. اعمل على منع توغل أجسام غريبة إلى داخل الجهاز. نظف الجهاز من الخارج بصفة دورية باستخدام فوطة تنظيف مبللة بعض الشيء. لا تستخدم باخاثة أو جهاز عامل بالبخار أو ماء متدفق في عملية التنظيف. من خلال ذلك يمكن أن تتعرض السلامة الكهربائية للجهاز للخطر.

3.8 تنظيف غطاء الحماية من الأتربة وتغييره

نظف غطاء الحماية من الأتربة الموجود على طرف تركيب الأدوات بصفة دورية باستخدام فوطة نظيفة جافة. نظف شفة الإحكام عن طريق مسحها بحرص وقم بتشحيما مرة أخرى بقليل من شحم Hilti. يلزم تغيير غطاء الحماية من الأتربة في حالة تلف شفة الإحكام. أدخل مفك براغي من

افحص بصفة دورية جميع الأجزاء الخارجية للجهاز من حيث وجود أضرار وجميع عناصر الاستعمال من حيث أداؤها لوظيفتها بشكل سليم. لا تقم بتشغيل الجهاز عندما تكون هناك أجزاء تالفة أو إذا كانت بعض عناصر الاستعمال لا تعمل بشكل سليم. اعمل على إصلاح الجهاز لدى خدمة Hilti.

6.8 الفحص بعد أعمال العناية والصيانة

بعد إجراء أعمال العناية والصيانة يجب فحص ما إذا كانت جميع تجهيزات الحماية مركبة وتؤدي وظيفتها بدون أخطاء.

الزجاجية) غير ملائم ويؤثر على العمر الافتراضي للبطارية كما أنه يزيد من معدل تفريغ الشحنة الذاتي للخلايا. إذا تعذر شحن البطارية عن آخرها فهذا يعني أن سعتها قد ضعفت بسبب التقادم أو زيادة الاستهلاك. ويظل من الممكن العمل بهذه البطارية. إلا أنه ينبغي عليك تغيير البطارية بواحدة جديدة في أقرب فرصة.

5.8 الصيانة

تحذير

لا يجوز إجراء إصلاحات على الأجزاء الكهربائية إلا من خلال متخصصين في الكهرباء.

9 تقصي الأخطاء

الخطأ	السبب المحتمل	التغلب عليه
الجهاز لا يعمل.	لم يتم إدخال البطارية بشكل كامل أو أنها فارغة.	يجب أن تثبت البطارية بصوت طقطة مزدوجة مسموع أو أنه يلزم شحنها.
	خطأ كهربائي.	أخرج البطارية من الجهاز واتصل بخدمة Hilti.
	البطارية ساخنة للغاية أو باردة جدا.	اعمل على توفير درجة حرارة العمل الموصى بها للبطارية.
الجهاز لا يعمل وتومض لمبة LED واحدة.	البطارية فارغة الشحنة.	قم بتغيير البطارية وشحن البطارية فارغة الشحنة.
	البطارية ساخنة للغاية أو باردة جدا.	اعمل على توفير درجة حرارة العمل الموصى بها للبطارية.
الجهاز لا يعمل وتومض جميع لمبات LED الأربع	هناك تحميل زائد على الجهاز لفترة قصيرة.	اترك مفتاح التحكم واضغط عليه مرة أخرى.
لا يتولد طرق.	الجهاز بارد للغاية.	اجعل الجهاز في درجة حرارة التشغيل من خلال وضع الجهاز على الأرضية لوهلة قصيرة وتركه دافئا على الفارغ.
	مفتاح اختيار الوظيفة مضبوط على وضع «الثقب بدون طرق».	اضبط مفتاح اختيار الوظيفة على وضع «الثقب بالدق».
	الجهاز مضبوط على وضع الدوران جهة اليسار.	اضبط الجهاز على وضع الدوران جهة اليمين.
لا يمكن الضغط على مفتاح التحكم أو المفتاح مقفل.	مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار في الوضع الأوسط (وضع النقل)	اضغط على مفتاح تحويل الدوران جهة اليمين/اليسار إلى اليسار أو اليمين.
بريمة الجهاز لا تدور	تم تجاوز درجة حرارة التشغيل المسموع بها للوحدة الإلكترونية بالجهاز.	اترك الجهاز يبرد.
	تم تجاوز درجة حرارة التشغيل المسموع بها للبطاريات.	اعمل على توفير درجة حرارة العمل الموصى بها للبطارية.
	البطارية فارغة الشحنة.	قم بتغيير البطارية وشحن البطارية فارغة الشحنة.
الجهاز يتوقف أو تومتيكيا.	وسيلة الحماية من التحميل الزائد تقوم بعملها.	اترك مفتاح التحكم تم اضغط عليه مجددا، واصل على تخفيف الحمل عن الجهاز.
شحنة البطارية تفرغ بشكل أسرع من المعتاد.	درجة حرارة محيطية شديدة الانخفاض.	اترك البطارية تسخن لتصل إلى درجة حرارة الغرفة بشكل بطيء.
البطارية لا تثبت بصوت «طقطة مزدوجة» مسموع.	أطراف التثبيت بالبطارية متسخة.	قم بتنظيف أطراف التثبيت وتثبيت البطارية. وتوجه إلى خدمة Hilti، إذا ظلت المشكلة قائمة.

الخطأ	السبب المحتمل	التغلب عليه
تنشأ سخونة شديدة بالجهاز أو البطارية.	عطل كهربائي.	أوقف الجهاز على الفور وأخرج البطارية من الجهاز وقم بمراقبتها وتركها تبرد واتصل بخدمة Hilti.
هناك تحميل زائد على الجهاز (تم تجاوز حد الاستخدام).	اختر الجهاز المناسب لمقتضيات الاستخدام.	اختر الجهاز المناسب لمقتضيات الاستخدام.
الأداة لا تتحرر من وضع إحكام التثبيت.	لم تقم بإرجاع طرف تركيب الأدوات حتى النهاية تماما.	قم بإرجاع وسيلة إحكام قفل الأداة حتى النهاية وأخرج الأداة.
الأداة لا تثقب.	الجهاز مضبوط على وضع الدوران جهة اليسار.	اضبط الجهاز على وضع الدوران جهة اليمين.

10 التكينين

احترس

يمكن أن يؤدي التخلص من التجهيزات بشكل غير سليم إلى النتائج التالية: عند حرق الأجزاء البلاستيكية تنشأ غازات سامة يمكن أن تتسبب في إصابة الأشخاص بأمراض. كما يمكن أن تنفجر البطاريات إذا تلفت أو تعرضت لسخونة شديدة وعندئذ تتسبب في التعرض لمالات تسمم أو حروق أو اكتواءات أو تعرض البيئة للتلوث. وفي حالة التخلص من التجهيزات بتهاون فإنك بذلك تتبع للأشخاص الغرباء استخدامها في غير أغراضها. وعندئذ يمكن أن تتعرض أنت والآخرين لإصابات بالغة وتعرض البيئة كذلك للتلوث.

احترس

تخلص من البطاريات التالفة على الفور. احفظها بعيدا عن متناول الأطفال. لا تقم بتفكيك البطاريات ولا تحرقها.

احترس

تخلص من البطاريات طبقا للوائح المحلية أو قم بإعادة البطاريات المستهلكة لمركز Hilti.



أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير مرة أخرى. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فنيا. مراكز Hilti في كثير من الدول مستعدة بالفعل لاستعادة جهازك القديم على سبيل الانتفاع به. توجه بأسئلتك لخدمة عملاء Hilti أو مستشار المبيعات.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط

لا تعلق الأدوات الكهربائية ضمن القمامة المنزلية!

طبقا للمواصفة الأوروبية بخصوص الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يقابل هذه المواصفة في القوانين المحلية يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستهلكة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بشكل لا يضر بالبيئة.



11 ضمان الجهة الصانعة للأجهزة

في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل HILTI المحلي الذي تتعامل معه.

12 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Tassilo Deinzer
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
05/2015

المطبوعة الفنية لـ:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
Kaufering 86916
Deutschland

المسمى:	المثقاب الدقاق العامل بالبطارية
مسمى الطراز:	TE 6-A36-AVR
الجيل:	03
سنة الصنع:	2009

نقر على مسئوليتنا الفردية بأن هذا المنتج متوافق مع المواصفات والمعايير التالية: 2006/42/EC, 2006/66/EC, 2004/108/EC: حتى 19 أبريل 2016: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Акумуляторний перфторатор TE 6-A36-AVR

Перш ніж розпочинати роботу, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

Завжди зберігайте цю інструкцію з експлуатації разом з інструментом.

При зміні власника передавайте інструмент лише разом із інструкцією з експлуатації.

Зміст	Стор.
1 Загальні вказівки	169
2 Опис	171
3 Інструменти	172
4 Технічні дані	172
5 Вказівки з техніки безпеки	173
6 Підготовка до роботи	177
7 Експлуатація	178
8 Догляд і технічне обслуговування	180
9 Пошук несправностей	181
10 Утилізація	182
11 Гарантійні зобов'язання виробника інструмента	183
12 Сертифікат відповідності ЄС (оригінал)	183

❶ Цифрові позначення вказують на зображення. Зображення наведені на початку інструкції з експлуатації. У тексті цієї інструкції з експлуатації «інструмент» завжди означає акумуляторний перфторатор TE 6-A36-AVR(03).

Елементи конструкції інструмента, органи керування та індикації ❶

- ❶ Затискний патрон
- ❷ Перемикач функцій
- ❸ Перемикач напрямку обертання за годинниковою стрілкою/проти неї
- ❹ Вимикач
- ❺ Деблуквальна кнопка акумуляторної батареї (2 шт.)
- ❻ Акумуляторна батарея
- ❼ Місце приєднання модуля пиловидалення TE DRS-6-A(01)
- ❽ Рукоятка
- ❾ Бокова рукоятка з обмежувальним упором

uk

1 Загальні вказівки

1.1 Сигнальні слова та їх значення

НЕБЕЗПЕКА

Вказує на безпосередньо загрожуючу небезпеку, що може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

ОБЕРЕЖНО

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до легких тілесних ушкоджень та до матеріальних збитків.

ВКАЗІВКА

Для вказівок щодо експлуатації та для іншої корисної інформації.

1.2 Пояснення піктограм та інша інформація

Попереджувальні знаки



Загальна небезпека



Небезпека враження електричним струмом



Попередження щодо хімічно агресивних речовин

Наказові знаки



Використовуйте захисні окуляри



Використовуйте захисний шолом



Використовуйте захисні навушники



Використовуйте захисні рукавиці



Використовуйте респіратор



Перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації

Символи



Матеріали слід здавати до пунктів повторної переробки



Безударне свердління отворів



Ударне свердління отворів



Вольт

uk



Постійний струм



Номинальна частота обертання в режимі холостого ходу



Обертів за хвилину



Діаметр



Обертання за годинковою стрілкою/проти неї

Місця розташування ідентифікаційних позначок на інструменті

Тип інструмента вказано на заводській табличці, а його серійний номер – збоку на корпусі електродвигуна. Занесіть ці дані до інструкції з експлуатації і завжди посилайтесь на них, звертаючись до нашого представництва та до відділу сервісного обслуговування.

Тип: _____

Версія: 03 _____

Заводський №: _____

2 Опис

2.1 Застосування за призначенням

Інструмент TE 6-A36-AVR(03) являє собою ручний перфоратор з акумуляторним живленням для загвинчування та відгвинчування шурупів, для свердління отворів у сталі, деревині та цегляній кладці, а також для ударного свердління отворів у бетоні та цегляній кладці.

Використовуйте із цим інструментом тільки літій-іонні акумуляторні батареї компанії **Hilti** типу B 36. Використовуйте із цими акумуляторними батареями тільки зарядні пристрої компанії **Hilti** типу C4/36.

Застосовувати інструмент дозволяється лише в сухих місцях.

Не застосовуйте його також в пожежо- або вибухонебезпечних умовах.

Забороняється застосовувати інструмент для обробки шкідливих для здоров'я речовин, наприклад, азбесту.

Інструмент призначено для професійного користувача, а тому його експлуатація, технічне обслуговування та ремонт доручайте лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі небезпеки. Інструмент та його допоміжні засоби можуть стати джерелом небезпеки в разі їх неправильного застосування некваліфікованим персоналом або при використанні не за призначенням.

Можливі області застосування: будівельний майданчик, майстерня, ремонтні роботи, реконструкція та новобудова.

Вносити будь-які зміни в конструкцію інструмента заборонено.

Не використовуйте акумуляторні батареї в якості джерел живлення для інших приладів, не зазначених у специфікації.

Щоб уникнути ризику травмування, використовуйте лише оригінальне приладдя та інструменти виробництва компанії **Hilti**.

Дотримуйтеся приписів з експлуатації, догляду й технічного обслуговування інструмента, наведених в інструкції з експлуатації.

Дотримуйтеся національних вимог з охорони праці.

2.2 Затискний патрон

Затискний патрон TE-C CLICK

2.3 Вимикач

Вимикач-регулятор для акуратного засвердлювання

Перемикач функцій

Перемикач напряму обертання за годинниковою стрілкою/проти неї

2.4 Рукоятки

Вібропоглинаюча поворотна бокова рукоятка з обмежувальним упором

Вібропоглинаюча рукоятка

2.5 Захисний пристрій

Механічна обгінна муфта

2.6 Додаткові функції електронного блока інструмента

Інструмент оснащено електронним запобіжником від перевантаження. При перевантаженні інструмент автоматично вимикається. Якщо відпустити вимикач, а потім знову натиснути на нього, інструмент знову працює на повну потужність.

Крім того, задля підвищення строку служби інструмента виконується контроль температури його електронного блока. Незважаючи на те, що вимикач натиснуто, в разі перегріву електронного блока інструмента його шпindel не обертається. Як тільки температура повернеться в межі допустимого діапазону, інструмент знову стає готовий до роботи.

2.7 Мащення

Постійне мащення пластичним мастилом

2.8 До стандартного комплекту постачання входять:

- 1 Інструмент
- 1 Затискний патрон TE-C CLICK

- 1 Бокова рукоятка з обмежувальним упором
- 1 Інструкція з експлуатації
- 1 Валіза Hilti (опціонально)
- 1 Салфетка для чищення (опціонально)
- 1 Пластичне мастило (опціонально)

2.9 Стан заряду літій-іонних акумуляторних батарей

Світлодіод постійного світління	Світлодіод миготливого світління	Стан заряду C
Світлодіод 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
Світлодіод 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
Світлодіод 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
Світлодіод 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	Світлодіод 1	$C < 10 \%$

ВКАЗІВКА

Під час роботи та відразу ж після її закінчення визначити стан заряду акумуляторних батарей неможливо. В разі миготіння світлодіодів індикатора стану заряду акумуляторних батарей просимо виконувати вказівки, наведені в розділі 9 «Пошук несправностей».

3 Інструменти

Позначення	Опис
Перфоратор	∅ 5...16 мм
Інструменти для забивання	C Вставний кінець
Швидкозатискний патрон для свердел для деревини й металу	з циліндричним хвостовиком, шестигранний
Сведильний патрон із зубчатим вінцем	з циліндричним хвостовиком, шестигранний
Свердло для деревини	∅ 3...20 мм
Свердло для деревини (спіральне свердло)	∅ Макс. 14 мм
Свердло для металу (стальне)	∅ 3...10 мм

4 Технічні дані

Зберігаємо за собою право на технічні зміни!

Інструмент	TE 6-A36-AVR(03)
Номінальна напруга (постійного струму)	36 В
Маса згідно процедури ЕРТА від 01/2003	4,0 кг
Габаритні розміри (Д x Ш x В)	344 мм x 94 мм x 215 мм
Швидкість обертання при безударному свердлінні отворів	1 010/min
Швидкість обертання при ударному свердлінні отворів	940/min
Швидкість обертання холостого ходу при ударному свердлінні отворів	1 040/min
Енергія поодинокого удару згідно з процедурою ЕРТА від 05/2009	2,0 Дж

ВКАЗІВКА

Наведений у цих рекомендаціях рівень шуму та вібрації вимірювався за методом згідно зі стандартом EN 60745, що дозволяє використовувати його для взаємного порівняння електричних інструментів. Він придатний також для попереднього оцінювання вібраційного навантаження. Вказаний рівень шуму та вібрації і обумовлює переважні сфери застосування електроінструмента. Однак у разі його використання з іншою метою, при застосуванні нестандартного робочого інструмента та при неналежному догляді рівень шуму і вібрації може посилюватися. Це може призвести до помітного збільшення шумовібраційного навантаження протягом усього робочого часу. Для більш точної оцінки шумовібраційного навантаження необхідно враховувати також проміжки часу, протягом яких інструмент вимкнений або ж працює, хоч насправді й не знаходиться в експлуатації. Це допоможе помітно знизити шумовібраційне навантаження протягом сумарного робочого часу. Вживайте також додаткових заходів безпеки з метою захисту працівника від дії вібрації, зокрема: своєчасне технічне обслуговування електроінструмента та змінних робочих інструментів до нього, утримування рук у теплі, належна організація робочого процесу.

Дані про шум та вібрацію (вимірювані згідно EN 60745-2-6):

Скоригований за шкалою «А» типовий рівень звукової потужності	99 дБ (А)
Скоригований за шкалою «А» типовий рівень звукового тиску	88 дБ (А)
Похибка наведених вище значень рівня звукового тиску	3 дБ (А)
Значення вібрації за трьома осями (векторна сума)	виміряно згідно EN 60745-2-6
Ударне свердління отворів у бетоні, $a_{h, D}$	9 м/с ²
Свердління отворів у металі, $a_{h, D}$	< 2,5 м/с ²
Похибка (К) значень вібрації за трьома осями	1,5 м/с ²

Інформація про інструмент та його належне застосування

Затискний патрон	TE-C CLICK
------------------	------------

uk

5 Вказівки з техніки безпеки

ВКАЗІВКА

Вказівки з техніки безпеки, наведені в розділі 5.1, стосуються загальних вказівок з техніки безпеки при роботі з електроінструментами, які, згідно з чинними нормами й вимогами, повинні бути наведені в інструкції з експлуатації. А тому там можуть міститися також вказівки, що не стосуються даного конкретного інструмента.

5.1 Загальні вказівки з техніки безпеки при роботі з електроінструментами

a) ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Уважно прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Щонайменшого недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може бути досить для враження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм. **Зберігайте всі інструкції та вказівки з техніки безпеки для їх можливого застосування в майбутньому.** Використовуваний у вказівках з техніки безпеки термін «електроінструмент» стосується як електроінструментів, що працюють від електричної мережі (з кабелем живлення), так і електроінструментів, які працюють від акумулятора (без кабелю живлення).

5.1.1 Безпека на робочому місці

- Утримуйте робоче місце в чистоті та подбайте про його достатнє освітлення.** Безлад на робочому місці та недостатнє освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- Не працюйте з електроінструментом у вибухо-небезпечному середовищі, що містить в собі легкозаймисті рідини, гази або пил.** Під час роботи електроінструмент іскрить, від чого можуть зайнятися легкозаймисті випари або пил.
- Подбайте, щоб під час застосування електроінструмента поблизу не було дітей та сторонніх.** Адже щонайменшого відволікання достатньо, щоб втратити над ним контроль.

5.1.2 Електрична безпека

- Штепсельна вилка електроінструмента повинна пасувати до розетки живлення. Забороняється вносити зміни до конструкції штепсельної вилки. Не дозволяється застосовувати перехідні штепсельні вилки в електроінструментах із захисним заземленням.** При застосуванні оригінальних штепсельних вилок і відповідних їм розеток знижується ризик ураження електричним струмом.

- b) Уникайте під час роботи торкатися заземлених поверхонь, наприклад, труб, радіаторів опалення, печей та холодильників. Якщо ваше тіло знаходиться в контакт з системою заземлення, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c) Захищайте електроінструменти від дії дощу та вологи. У разі проникнення води в електроінструмент підвищується ризик ураження електричним струмом.
- d) Не використовуйте кабель не за призначенням, не переносьте за нього електроінструмент, не користуйтеся ним для підвішування інструмента та не витягуйте за нього штепсельну вилку з розетки. Оберегайте кабель від впливу високих температур, від дії мастил, гострих кромок або рухомих частин інструмента. Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик ураження електричним струмом.
- e) При роботі з електроінструментом під відкритим небом використовуйте лише подовжувальний кабель, придатний для зовнішнього застосування. Використання подовжувального кабелю, що має допуск для зовнішнього застосування, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- f) Якщо неможливо уникнути експлуатації електроінструмента за умов підвищеної вологості, використовуйте автомат захисту від струмів витоку. Застосування автомата захисту від струмів витоку зменшує ризик ураження електричним струмом.

5.1.3 Безпека персоналу

- a) Будьте уважні, зосередьтесь на виконуваній операції, до роботи з електроінструментом поставтеся свідомо. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви втомлені або перебуваєте під дією наркотиків, алкоголю чи лікарських засобів. Під час роботи з електроінструментом не відволікайтесь ні на мить, бо це може призвести до серйозних травм.
- b) Використовуйте засоби індивідуального захисту і завжди носіть захисні окуляри. Використання засобів індивідуального захисту, наприклад, респіратор, захисного взуття на нековзній підшві, захисного шолома або шумозахисних навушників — в залежності від різновиду електроінструмента та особливостей роботи — зменшує ризик травмування.
- c) Уникайте випадкового вимкнення інструмента. Перш ніж вставляти штепсельну вилку в розетку живлення та/або під'єднувати акумулятор, піднімати електроінструмент або переносити його, переконайтесь в тому, що його було належним чином вимкнено. Якщо під час перенесення електроінструмента тримати палець на вимикачі або ж увімкненим під'єднувати його до джерела живлення, це може призвести до нещасного випадку.
- d) Перш ніж вимкати інструмент, приберіть усі налагоджувальні приладдя або гайкові ключі. Приладдя або ключ, що знаходяться в оберто-

вому вузлі інструмента, можуть призвести до травмування.

- e) Уникайте працювати в незручній позі. Під час виконання робіт ставайте в стійку позу і намагайтесь повсякчас утримувати рівновагу. Це дозволить Вам упевненіше поратися з інструментом за несподіваних обставин.
- f) Вдягайте відповідний робочий одяг. Не вдягайте для роботи занадто просторий одяг та прикраси. Слідкуйте, щоб волосся, одяг та робочі рукавиці знаходилися подалі від обертових частин інструмента. Просторий одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами інструмента.
- g) Якщо передбачена можливість змонтувати пиловідоси і пилозбірники, обов'язково упевніться в тому, що вони правильно під'єднані і використовуються належним чином. При застосуванні системи пиловіддалення зменшується ризик ураження персоналу шкідливим пилом.

5.1.4 Застосування електроінструмента та догляд за ним

- a) Не допускайте перевантаження інструмента. Завжди використовуйте електроінструмент, передбачений для виконання саме такої роботи. При використанні належного електроінструмента забезпечуються більш висока якість та безпека виконуваних робіт у вказаному діапазоні продуктивності.
- b) Не користуйтеся електроінструментом, в якого вийшов з ладу вимикач. Електроінструмент, який неможливо вимкати чи вимкати, небезпечний і підлягає ремонту.
- c) Перш ніж розпочинати налаштування інструмента, виконувати заміну приладдя чи просто робити перерву в роботі, не забудьте вийняти штепсельну вилку з розетки та/або вийняти з інструмента акумулятор. Такий захід безпеки допоможе запобігти випадковому увімкненню електроінструмента.
- d) Електроінструменти, якими наразі не користуються, зберігайте в недоступному для дітей місці. Не дозволяйте користуватися інструментом особам, які з ним не ознайомлені або не читали цих інструкцій. У руках недосвідчених людей електроінструменти являють собою серйозну небезпеку.
- e) Електроінструменти потребують дбайливого догляду. Ретельно контролюйте, чи бездоганно працюють та чи не заклинюють рухомі частини, чи не зламалися або не зазнали інших пошкоджень деталі, від яких залежить справна робота електроінструмента. Перед початком роботи з інструментом пошкоджені деталі слід відремонтувати. Багатьох нещасних випадків можна уникнути за умови належного технічного обслуговування електричних інструментів.
- f) Утримуйте ріжучі інструменти в чистоті та належним чином заточеними. Дбайливо доглянутий ріжучий інструмент з гострими різальними кром-

ками не так часто заклинюється, і ним легше працювати.

- g) **Застосовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти і т. п. лише у суворій відповідності до цих вказівок.** При цьому завжди враховуйте умови в місці виконання робіт та самі виконувані роботи. Використання електроінструментів не за призначенням може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

5.1.5 Застосування акумуляторного інструмента та належний догляд за ним

- a) **Для заряджання акумуляторів застосовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником.** Зарядний пристрій, придатний для заряджання акумуляторів певного типу, може спричинити пожежу, якщо його застосовувати для заряджання акумуляторів інших типів.
- b) **Для живлення електроінструментів застосовуйте лише спеціально для цього призначені акумуляторні батареї.** Застосування інших акумуляторів може призвести до травмування та стати причиною виникнення пожежі.
- c) **Тримайте наразі невикористовуваний акумулятор подалі від конторських скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які могли б спричинити коротке замикання його контактів.** Коротке замикання контактів акумулятора може призвести до опіків або ж до пожежі.
- d) **При неправильному застосуванні з акумуляторної батареї може пролітати рідина.** Уникайте контакту з нею. У разі випадкового контакту негайно змийте достатньою кількістю води. Якщо рідина потрапила в очі, рекомендується додатково звернутися по лікарську допомогу. Пролита з акумулятора рідина може призвести до подразнення шкіри або опіків.

5.1.6 Сервісне обслуговування

- a) **Доручайте ремонт інструмента лише кваліфікованому персоналу зі спеціальною підготовкою за умови використання тільки оригінальних запасних частин.** За рахунок цього буде забезпечено безпеку під час роботи з електроінструментом.

5.2 Вказівки з техніки безпеки для перфтораторів

- a) **Використовуйте захисні навушники.** Під дією шуму можуть постраждати органи слуху.
- b) **Використовуйте додаткові рукаятки, що входять до комплекту постачання інструмента.** Адже втрата контролю над інструментом може стати причиною травмування.
- c) **Якщо під час виконання робіт існує ймовірність того, що змінний робочий інструмент може наτραпити на приховану електропроводку, утримуйте інструмент за ізольовані поверхні рукаятки.** У разі контакту з електричним дротом під напругою металеві деталі інструмента також по-

траплять під напругу, а це може призвести до ураження електричним струмом.

5.3 Додаткові вказівки з техніки безпеки

5.3.1 Безпека персоналу

- a) **Завжди міцно тримайте інструмент обома руками за передбачені для цього рукаятки. Утримуйте рукаятки сухими й чистими від бруду та мастил.**
- b) **У разі експлуатації інструмента без системи видалення пилу при виконанні робіт в умовах підвищеного пилоутворення необхідно користуватися легким респіратором.**
- c) **Щоб під час роботи у вас не затерпали руки, робіть перерви та виконуйте вправи на розслаблення і розминання пальців з метою покращення кровообігу в них.**
- d) **Уникайте доторкання до деталей інструмента, що обертаються.** Вмикати інструмент дозволяється лише у межах робочої зони. При торканні деталей пристрою, що обертаються, зокрема його обертових робочих інструментів, не виключено отримання тяжких травм.
- e) **На час зберігання інструменту на складі або транспортування заблокуйте його вмикання, для чого перемикач напряму обертання за годинниковою стрілкою/проти неї повинен бути приведений в середнє положення.**
- f) **При повторному вмиканні після спрацьовування електронної системи захисту від перевантаження прослідкуйте за тим, щоб інструмент надійно утримувався обома руками за відповідні рукаятки.**
- g) **Обов'язково роз'ясніть дітям, що гратися з електроінструментом суворо заборонено.**
- h) **Інструмент не призначений для застосування дітьми або недосить фізично сильними особами, що не отримали інструктаж.**
- i) **Пил, що містить в собі такі матеріали, як фарби із вмістом свинцю, тирсу деяких порід деревини, мінерали та метал, може бути шкідливим для здоров'я.** При контакті з таким пилом або його вдиханні у користувача електроінструмента та в людей, що під час роботи з ним знаходяться поблизу, можуть виникнути алергійні реакції та/або захворювання дихальних шляхів. Деякі різновиди пилу, наприклад, деревини дуба чи бука, вважаються канцерогенними, особливо в поєднанні з присадками для обробки деревини (хромат, засоби для захисту деревини). До обробки матеріалів, що містять азбест, допускаються лише фахівці зі спеціальною підготовкою. **Намагайтеся працювати лише зі справним пиловідводом. З метою ефективного відведення пилу застосовуйте відповідний мобільний пиლოს, рекомендований компанією Hitachi для видалення дерев'яного та/або мінерального пилу, спеціально розрахований на експлуатацію саме з цим конкретним електроінструментом. Потурбуйтеся про належну вентиляцію робочого місця. Рекомендується вдягати**

uk

респіратор з фільтром класу P2. Дотримуйтеся чинних у своїй країні норм та приписів щодо оброблюваних матеріалів.

5.3.2 Належне застосування електроінструментів та дбайливий догляд за ними

- a) **Надійно зафіксуйте оброблювану заготовку. Для надійного утримання заготовки використовуйте затискний пристрій або ж лещата.** Так вона буде зафіксована надійніше, ніж коли її просто тримати в руці; крім того, у Вас обидві руки будуть вільні для роботи з інструментом.
- b) **Достеменно упевніться в тому, що для кожного застосовуваного робочого інструмента є відповідний затискний пристрій та що цей змінний робочий інструмент щоразу належним чином зафіксовано у затискному патроні.**

5.3.3 Застосування акумуляторних інструментів та дбайливий догляд за ними

- a) **Перш ніж встановлювати акумулятор, упевніться в тому, що пристрій вимкнено.** При під'єднанні акумулятора до невимкненого пристрою може статися нещасний випадок.
- b) **Дотримуйтеся також особливих указівок щодо транспортування, складського зберігання та застосування літій-іонних акумуляторних батарей.**
- c) **Не піддавайте акумуляторні батареї впливу високих температур та тримайте їх подалі від відкритого вогню.** Це може призвести до вибуху.
- d) **Акумуляторні батареї забороняється розбирати, роздавлювати, нагрівати до температури понад 80 °C або спалювати.** У разі недотримання цієї вимоги існує небезпека загоряння, вибуху та отримання хімічних опіків.
- e) **Використовуйте тільки ті акумуляторні батареї, що допущені до експлуатації з відповідним інструментом.** У разі використання акумуляторних батарей інших типів або у разі використання дозволених акумуляторних батарей не за призначенням існує ризик загоряння або вибуху.
- f) **Пошкоджені акумулятори (зокрема з тріщинами, відламаними деталями, погнутими, вдавленими або витягнутими контактами) не можна ані заряджати, ані продовжувати їх використовувати.**
- g) **Уникайте коротких замикань на контактах акумуляторної батареї. Перш ніж уставляти акумуляторну батарею в інструмент, переконайтеся, що на контактах акумуляторної батареї та інструмента немає сторонніх**

предметів. У разі короткого замикання контактів акумуляторної батареї існує загроза займання, вибуху та отримання хімічних опіків.

- h) **Уникайте потрапляння усередину батарей вологи.** Якщо волога потрапить усередину, це може призвести до короткого замикання та спричинити опіки або викликати пожежу.
- i) **Якщо акумуляторна батарея гаряча на дотик, вона може бути пошкоджена. Залиште інструмент у невогнебезпечному місці на достатній відстані від горючих матеріалів, де за ним можна спостерігати, і дайте йому охолонути. Зверніться до сервісного центру компанії Hilti, після того як акумуляторна батарея охолоне.**

5.3.4 Електрична безпека

Перед початком роботи перевіряйте робоче місце на наявність прихованих електропроводів, газових та водопровідних труб за допомогою, наприклад, металолошкача. Відкриті металеві деталі інструмента можуть стати провідниками електричного струму, якщо, зокрема, під час роботи будуть випадково пошкоджені електричні дроти. При цьому виникає серйозний ризик ураження електричним струмом.

5.3.5 Робоче місце

- a) **Робоче місце повинне бути достатньо освітлене.**
- b) **Подбайте про належну вентиляцію робочого місця.** Недостатньо провітрюване робоче місце може стати причиною погіршення стану здоров'я через високе пилове навантаження.
- c) **Під час наскрізного свердління укріпіть відповідну ділянку поверхні з протилежного боку деталі.** Осколки можуть розлітатися у різні сторони та/або вниз і травмувати інших людей.

5.3.6 Засоби індивідуального захисту



Під час роботи з інструментом сам користувач, а також особи, що перебувають безпосередньо в місці проведення робіт, повинні використовувати відповідні захисні окуляри, шолом, навушники, робочі рукавиці та легкий респіратор.

6 Підготовка до роботи



6.1 Дбайливий догляд за акумуляторними батареями

ВКАЗІВКА

При низьких температурах потужність акумуляторної батареї знижується. Не продовжуйте розряджати акумулятора, аж поки інструмент сам зупиниться. Своєчасно подбайте про заміну розрядженої батареї свіжою. Одразу ж поставте розряджену акумуляторну батарею на заряджання для подальшої заміни.

Зберігайте акумуляторну батарею в якомога більш прохолодному та сухому місці. Забороняється зберігати батарею на сонці, на опалювальних приладах або ж за віконними шибамі. Після завершення служби акумуляторні батареї повинні бути утилізовані з дотриманням чинних вимог щодо захисту довкілля та безпеки.

6.2 Заряджання акумуляторної батареї



НЕБЕЗПЕКА

Застосовуйте лише спеціально передбачені акумуляторні батареї від компанії Hilti та зарядні пристрої Hilti, вказані в розділі «Приладдя».

6.2.1 Перше заряджання нової акумуляторної батареї

Перед першим введенням акумуляторної батареї в експлуатацію її необхідно повністю зарядити.

6.2.2 Заряджання акумуляторної батареї, що вже була у вжитку

Упевніться в тому, що зовнішні поверхні акумуляторної батареї чисті й сухі, перш ніж вставляти її у відповідний зарядний пристрій.

Щодо заряджання акумуляторної батареї читайте інструкцію з експлуатації зарядного пристрою та в цій інструкції з експлуатації розділ 2.10 «Стан заряду літій-іонних акумуляторних батарей».

Літій-іонні акумуляторні батареї повсякчас готові до експлуатації, навіть у частково зарядженому стані. Перебіг процесу заряджання показують світлодіодні

індикатори (див. інструкцію з експлуатації зарядного пристрою).

6.3 Встановлення акумуляторної батареї 2

ОБЕРЕЖНО

Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею в інструмент, упевніться в тому, що інструмент вимкнено та заблоковано від вмикання (перемикач напряду обертається за годинниковою стрілкою/проти неї знаходиться в середньому положенні).

1. Вставте акумуляторну батарею ззаду в інструмент, аж поки вона не зафіксується з чітким подвійним клацанням.
2. **ОБЕРЕЖНО** Падіння акумулятора може становити небезпеку для Вас та інших осіб. Перевірте, чи надійно акумуляторна батарея зафіксувалася в інструменті.

6.4 Видалення акумуляторної батареї 3

1. Натисніть обидві деблокувальні кнопки.
2. Вийміть акумуляторну батарею ззаду з інструмента.

6.5 Транспортування та зберігання акумуляторних батарей

Потягніть за акумуляторну батарею, щоб вона перейшла із заблокованого положення (робоче положення) до першого зафіксованого положення (транспортне положення).

Під час транспортування акумуляторних батарей (автомобільним, залізничним, морським або повітряним транспортом) дотримуйтеся правил національних та міжнародних транспортних перевезень.

6.6 Монтаж бокової рукоятки 4

1. Переведіть перемикач напряду обертається за годинниковою стрілкою/проти неї в середнє положення або від'єднайте акумуляторну батарею від інструмента.
2. Для того, щоб відкрити тримач бокової рукоятки, покрутіть головку-фіксатор.
3. Для того, щоб уберегтися від травмування, демонуйте обмежувальний упор з бокової рукоятки.
4. Насадіть відкриту бокову рукоятку (обойму) через затискильний патрон на хвостовик.
5. Встановіть бокову рукоятку в потрібне положення.
6. Змонтуйте обмежувальний упор і, з допомогою головки-фіксатора, зафіксуйте бокову рукоятку, щоб вона не прокручувалася.

uk



ОБЕРЕЖНО

У разі заклинювання свердла вивільняйте його, похитуючи його у різні боки. **Застосовуйте інструмент лише з установленою боковою рукояткою та міцно утримуйте його обома руками, щоб утворювався момент протидії і в разі заклинювання спрацювала обгінна муфта. Надійно фіксуйте оброблювані деталі у затискному пристрої або ж у лещатах.**

7.1 Підготовка до роботи

7.1.1 Встановлення змінного робочого інструмента **5**

ОБЕРЕЖНО

При заміні робочого інструмента завжди вдягайте захисні рукавиці.

1. Переведіть перемикач напряму обертання за годинниковою стрілкою/проти неї в середнє положення або від'єднайте акумуляторну батарею від інструмента.
2. Перевірте, чи хвостовик змінного робочого інструмента чистий та злегка змащений мастилом. В разі необхідності очистіть його та нанесіть на нього тонким шаром мастило.
3. Перевірте робочу кромку ущільнення пилозахисного ковпака на предмет її стану та чистоти. В разі необхідності пилозахисний ковпак необхідно очистити, а при пошкодженні робочої кромки ущільнення — замінити пилозахисний ковпак (див. розділ «Технічне обслуговування та ремонт»).
4. Вставте змінний робочий інструмент в затискний патрон і прокрутіть його з невеликим зусиллям, щоб він зафіксувався в напрямних пазах.
5. Натисніть на змінний робочий інструмент в затискному патроні, поки він не зафіксується з чітко відчутним клацанням.
6. Потягніть змінний робочий інструмент до себе, щоб упевнитися в тому, що він надійно зафіксований у патроні.

7.1.2 Регулювання обмежувального упору/бокової рукоятки **6**

1. Для того, щоб відкрити тримач бокової рукоятки, покрутіть головку-фіксатор.
2. Встановіть бокову рукоятку в потрібне положення.
3. Відрегулюйте обмежувальний упор під бажану глибину свердління.
4. Прокрутивши головку-фіксатор, міцно затисніть бокову рукоятку, при цьому водночас буде зафіксовано й обмежувальний упор.

7.1.3 Виймання змінного робочого інструмента **7**

ОБЕРЕЖНО

Заміну робочих інструментів виконуйте в захисних рукавицях, тому що інструменти під час роботи сильно нагріваються.

1. Переведіть перемикач напряму обертання за годинниковою стрілкою/проти неї в середнє положення або від'єднайте акумуляторну батарею від інструмента.
2. Відкрийте затискний патрон, потягнувши до себе його фіксатор.
3. Вийміть змінний робочий інструмент із затискного патрона.

7.1.4 Зняття затискного патрона **8**

ОБЕРЕЖНО

Щоб уникнути травмування, видаліть обмежувальний упор із бокової рукоятки та змінний робочий інструмент із затискного патрона.

1. Переведіть перемикач напряму обертання за годинниковою стрілкою/проти неї в середнє положення або від'єднайте акумуляторну батарею від інструмента.
2. Потягніть втулку затискного патрона вперед і міцно утримуйте її.
3. Зніміть затискний патрон у напрямку вперед.

7.1.5 Встановіть затискний патрон **9**

ОБЕРЕЖНО

Щоб уникнути травмування, видаліть обмежувальний упор із бокової рукоятки та змінний робочий інструмент із затискного патрона.

1. Переведіть перемикач напряму обертання за годинниковою стрілкою/проти неї в середнє положення або від'єднайте акумуляторну батарею від інструмента.
2. Візьміться за втулку затискного патрона, потягніть його за неї вперед і міцно утримуйте.
3. Натягніть затискний патрон спереду на напрямну трубу і відпустіть втулку затискного патрона.
4. Прокрутіть затискний патрон, аж поки він відчутно не зафіксується.

7.2 Робота з інструментом



ОБЕРЕЖНО

Під час обробки поверхонь матеріал може відколюватися з розлітанням осколків. **Користуйтеся захисними окулярами, рукавицями та — за відсутності пиловідсосу — легким респіратором.** Осколки матеріалу можуть завдати поранень або пошкодити очі.

ОБЕРЕЖНО

Під час роботи інструмента утворюється шум. **Використовуйте захисні навушники.** Занадто сильний шум може призвести до пошкодження органів слуху.

7.2.1 Робота при низьких температурах

ВКАЗІВКА

Для функціонування ударного механізму інструмента потрібна певна мінімальна робоча температура.

Для того, щоб прогріти інструмент до мінімальної робочої температури, покладіть його на деякий час на робочу основу і дайте трохи попрацювати в холостому режимі. В разі необхідності повторюйте вищесказане, аж поки ударний механізм не почне працювати.

7.2.2 Обертання за годинниковою стрілкою/проти неї

ВКАЗІВКА

З допомогою перемикача напрямку обертання за годинниковою стрілкою/проти неї можна вибрати напрям обертання шпинделя інструмента. Блокувальний пристрій не дозволяє перемикати напрям обертання під час роботи двигуна. Вимикач заблоковано в середньому положенні.

Для перемикання інструмента на роботу за годинниковою стрілкою натисніть «Перемикач напрямку обертання за годинниковою стрілкою/проти неї» збоку на самому інструменті, стрілкою в напрямку затисненого патрона.

Для перемикання інструмента на роботу проти годинникової стрілки натисніть «Перемикач напрямку обертання за годинниковою стрілкою/проти неї» збоку на самому інструменті, стрілкою в напрямку рукоятки. Змістіть перемикач напрямку обертання за годинниковою стрілкою/проти неї в бажане положення.

7.2.3 Безударне свердління отворів 10

1. Перш ніж приступати до свердління отворів, встановіть перемикач напрямку обертання за годинниковою стрілкою/проти неї в положення «За годинниковою стрілкою».
2. Прокручіть перемикач функцій, аж поки він зафіксується в положенні «Безударне свердління отворів». Перемикач функцій під час роботи забороняється приводити в дію.

3. Приведіть бокову рукоятку в зручне для роботи положення і упевніться в тому, що вона правильно змонтована та належним чином закріплена.
4. Вставте в інструмент акумуляторну батарею.
5. Підведіть інструмент з закріпленим в ньому свердлом до бажаної точки свердління отвору.
6. Плавна натисніть на вимикач (починайте працювати на більш низьких обертах, поки свердло не відцентрується у висвердлюваному отворі).
7. Для того, щоб працювати з повною потужністю, натисніть вимикач повністю.
8. Натискуйте на інструмент під час роботи з силою, що відповідає міцності робочої основи, це допоможе досягти оптимального свердління.

7.2.4 Ударне свердління отворів 11

1. Перш ніж приступати до свердління отворів, встановіть перемикач напрямку обертання за годинниковою стрілкою/проти неї в положення «За годинниковою стрілкою».
2. Прокручіть перемикач функцій, аж поки він зафіксується в положенні «Ударне свердління отворів». Перемикач функцій під час роботи забороняється приводити в дію.
3. Приведіть бокову рукоятку в зручне для роботи положення і упевніться в тому, що вона правильно змонтована та належним чином закріплена.
4. Вставте в інструмент акумуляторну батарею.
5. Підведіть інструмент з закріпленим в ньому свердлом до бажаної точки свердління отвору.
6. Плавна натисніть на вимикач (починайте працювати на більш низьких обертах, поки свердло не відцентрується у висвердлюваному отворі).
7. Для того, щоб працювати з повною потужністю, натисніть вимикач повністю.
8. Натискуйте на інструмент під час роботи з силою, що відповідає міцності робочої основи, це допоможе досягти оптимального свердління.
9. Для того, щоб запобігти відколюванню матеріалу основи під час наскрізного свердління, незадовго до наскрізного проходження свердла необхідно зменшити швидкість обертання шпинделя.

7.2.5 Зчитування показань індикатора стану заряду літій-іонної акумуляторної батареї 12

ВКАЗІВКА

Під час роботи виконувати зчитування стану заряду батареї неможливо. Мигання світлодіода 1 означає, що акумуляторна батарея або повністю розрядилася, або її температура занадто висока. У такому випадку акумуляторну батарею необхідно вставити в зарядний пристрій з метою її заряджання. Мигання всіх чотирьох світлодіодів вказує на те, що інструмент перенавантажений, або ж на його перегрівання.

Літій-іонна акумуляторна батарея має індикатор стану заряду. Під час заряджання стан заряду показує індикатор акумуляторної батареї (див. інструкцію з ек-

uk

сплуатації зарядного пристрою). Під час перерви в роботі для перевірки стану заряду акумуляторної батареї необхідно натиснути одну з блокувальних кнопок на самій батареї, а під час встановлення акумулятор-

ної батареї в інструмент на три секунди загоряються всі чотири світлодіоди.

Див. розділ: 2.9 Стан заряду літій-іонних акумуляторних батареї

8 Догляд і технічне обслуговування

ОБЕРЕЖНО

Перш ніж розпочинати чищення, видаліть з інструмента акумуляторну батарею, щоб уникнути його непередбачуваного вмикання!

8.1 Догляд за змінним робочим інструментом

Перевірте, чи хвостовик змінного робочого інструмента чистий та злегка змащений мастилом. У разі необхідності очистіть його та нанесіть на нього тонким шаром мастило.

8.2 Догляд за інструментом

ОБЕРЕЖНО

Утримуйте інструмент, зокрема, його рукоятки, сухим і чистим від бруду і мастил. Для чищення не користуйтеся засобами, що містять в собі силікон.

Не працюйте з інструментом, якщо в ньому позабивались вентиляційні прорізи! Обережно прочищайте вентиляційні прорізи сухою щіткою. Слідкуйте за тим, щоб всередину корпусу інструмента не потрапили сторонні предмети. Регулярно очищуйте зовнішні поверхні інструмента вологою протиральною ганчіркою. Для видалення бруду заборонено застосовувати водяний розпилювач, парогенератор або ж струмінь води! Адже це може призвести до порушення електробезпеки інструмента.

8.3 Чищення та заміна пилозахисного ковпака

Регулярно протирайте пилозахисний ковпак затисненого патрона для робочого інструмента чистою сухою ганчіркою. Обережно протирайте робочу кромку ущільнення і злегка змащуйте її пластичним мастилом Hilti. В разі пошкодження робочої кромки ущільнення пилозахисний ковпак підлягає обов'язковій заміні. Встає під пилозахисний ковпак збоку жало викрутки і виштовхніть його вперед. Очистіть від бруду поверхню прилягання і встановіть новий пилозахисний ковпак. Із силою притисніть його, аж поки він не зафіксується.

8.4 Догляд за літій-іонними акумуляторними батареями

Уникайте потрапляння вологи усередину батарей.

Перед першим використанням акумуляторну батарею слід повністю зарядити.

Для того щоб максимально подовжити термін служби акумуляторної батареї, припиняйте її експлуатацію відразу ж після того, як помітите, що потужність інструмента значно знизилася.

ВКАЗІВКА

У тому випадку, якщо експлуатація не буде припинена, інструмент автоматично вимкнеться, щоб попередити пошкодження елементів акумуляторної батареї.

Заряджайте акумуляторні батареї за допомогою тільки тих зарядних пристроїв, що допущені компанією Hilti до застосування із літій-іонними акумуляторними батареями.

ВКАЗІВКА

- Немає потреби повністю розряджати акумуляторні батареї перед їх черговим зарядженням, як це роблять з нікель-кадмієвими або нікель-металгідридними акумуляторними батареями.

- Переривання процесу зарядження жодним чином не скорочує строк служби акумуляторної батареї.

- Процес зарядження може бути продовжений у будь-який час, і це не призведе до скорочення терміну служби акумуляторної батареї. Ефекту пам'яті, як у нікель-кадмієвих або нікель-металгідридних акумуляторних батареях, не спостерігається.

- Зберігати акумуляторні батареї за високих температур навколишнього середовища (наприклад, на підвіконні) шкідливо, оскільки це призводить до скорочення терміну їх служби та до підвищення швидкості саморозрядження акумуляторних елементів.

- Якщо акумуляторну батарею більше не вдається повністю зарядити, це свідчить про втрату нею ємності через старіння або перенавантаження під час роботи. Ви ще можете продовжувати працювати із цією акумуляторною батареєю. Однак її слід якомога швидше замінити на нову.

8.5 Технічне обслуговування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

До ремонту електричної частини інструмента залучайте лише фахівця-електрика.

Регулярно перевіряйте всі зовнішні деталі інструмента на відсутність пошкоджень та всі його органи керування на справну роботу. Ніколи не працюйте з інструментом, якщо в нього є видимі пошкодження або несправно функціонують органи керування. У випадку необхідності ремонту звертайтеся до сервісної служби компанії Hilti.

8.6 Контроль після виконання догляду й технічного обслуговування

Після проведення догляду й технічного обслуговування перевірте, чи було встановлено всі захисні пристрої та чи функціонують вони належним чином.

9 Пошук несправностей

Несправність	Можлива причина	Усунення
Інструмент не працює.	Акумуляторна батарея вставлена в інструмент не до кінця або розрядилася.	Зафіксуйте акумуляторну батарею з відчутним подвійним клацанням або зарядіть акумуляторну батарею.
	Електрична несправність.	Від'єднайте акумуляторну батарею від інструмента та зверніться до сервісного центру компанії Hilti.
Інструмент не працює і 1 світлодіод миготить.	Акумуляторна батарея занадто гаряча або холодна.	Приведіть акумуляторну батарею до належної робочої температури.
	Акумуляторна батарея розряджена.	Замініть акумуляторну батарею та зарядіть розряджену акумуляторну батарею.
Інструмент не працює, і всі 4 світлодіоди мигають.	Акумуляторна батарея занадто гаряча або холодна.	Приведіть акумуляторну батарею до належної робочої температури.
	Короткочасне перевантаження інструмента.	Відпустіть вимикач, а потім знову натисніть його.
Відсутній удар.	Інструмент занадто холодний.	Щоб прогріти інструмент до робочої температури, поставте його на деякий час на робочу основу і дайте йому попрацювати на холостому ході.
	Перемикач функцій знаходиться в положенні «Безударне свердління отворів»	Приведіть перемикач функцій в положення «Ударне свердління отворів».
	Інструмент увімкнено на обертання проти годинникової стрілки.	Перемкніть інструмент на обертання за годинниковою стрілкою.
Вимикач неможливо натиснути або ж він заблокований.	Перемикач напряму обертання за годинниковою стрілкою/проти неї знаходиться в середньому (транспортному) положенні	Змістіть перемикач напряму обертання за годинниковою стрілкою/проти неї вліво або вправо.
Шпindel інструмента не обертається.	Перевищення максимально припустимої температури електронного блока інструмента.	Дайте інструменту охолонути.
	Перевищена максимально припустима температура акумуляторної батареї.	Приведіть акумуляторну батарею до належної робочої температури.
	Акумуляторна батарея розряджена.	Замініть акумуляторну батарею та зарядіть розряджену акумуляторну батарею.
Інструмент автоматично вимикається.	Спрацьовує захист від перевантажень.	Відпустіть перемикач-регулятор, а потім знову натисніть його, зменшіть навантаження інструмента.
Акумуляторна батарея розряджається швидше, ніж звичайно.	Занадто низька температура навколишнього середовища.	Дайте акумуляторній батареї повільно прогрітися до кімнатної температури.

uk

Несправність	Можлива причина	Усунення
Акумуляторна батарея не зафіксується з чіткою відчутним подвійним клацанням.	Фіксатори акумуляторної батареї засмічені.	Прочистіть фіксатори та встановіть акумуляторну батарею належним чином. Якщо несправність не вдалося усунути, зверніться до сервісної служби компанії Hilti.
Інструмент або акумуляторна батарея сильно перегріваються.	Електрична несправність.	Негайно вимкніть інструмент, від'єднайте від нього акумуляторну батарею, огляньте її, дайте їй охолонути та зверніться до сервісної служби компанії Hilti.
	Інструмент перевантажено (перевищена межа застосування).	Правильно виберіть інструмент відповідно до планованого його застосування.
Інструмент неможливо розблокувати.	Затиснений патрон неповністю відведено назад.	Відведіть фіксатор змінного робочого інструмента назад до упору і вийміть робочий інструмент.
Робочий інструмент не знімає стружку.	Інструмент увімкнено на обертання проти годинникової стрілки.	Перемкніть інструмент на обертання за годинниковою стрілкою.

10 Утилізація

ОБЕРЕЖНО

При неналежній утилізації устаткування можуть мати місце наступні небажані наслідки: При спалюванні пластмасових деталей виникають токсичні гази, що можуть призвести до захворювання людей. При пошкодженні або сильному нагріванні акумулятори можуть вибухнути, спричинивши при цьому отруєння, опіки, в тому числі хімічні, або й забруднення довколишнього середовища. При порушенні правил утилізації сторонні особи можуть несанкціоновано користуватися устаткуванням. Наслідком можуть стати тяжке травмування самих себе та сторонніх, а також забруднення довколишнього середовища.

ОБЕРЕЖНО

Несправні акумуляторні батареї слід негайно утилізувати. Тримайте їх подалі від дітей. Не розбирайте акумуляторні батареї та не кидайте їх у вогонь.

ОБЕРЕЖНО

Утилізуйте відпрацьовані акумуляторні батареї згідно з нормами чинного національного законодавства або повертайте їх до найближчого представництва компанії Hilti.



Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії Hilti, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їх вторинної переробки є належне розділення за матеріалами. У багатьох країнах компанія Hilti вже уклала угоди про повернення старих інструментів, що відслужили своє, для їх утилізації. Із цього приводу звертайтеся до відділу сервісного обслуговування або до свого торговельного консультанта.



Тільки для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструмент у баки для побутового сміття!

Згідно з Директивою Європейського Союзу щодо утилізації старого електричного та електронного устаткування та з національним законодавством електроінструменти, термін служби яких закінчився, необхідно збирати окремо і утилізувати екологічно безпечним способом.

11 Гарантійні зобов'язання виробника інструмента

Із питань гарантії звертайтеся до Вашого місцевого партнера компанії HILTI.

12 Сертифікат відповідності ЄС (оригінал)

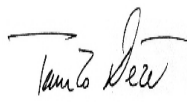
Назва:	Акумуляторний перфоратор
Позначення типу:	TE 6-A36-AVR
Версія:	03
Рік випуску:	2009

Зі всією належною відповідальністю заявляємо, що цей виріб відповідає наступним директивам і стандартам: 2006/42/EG, 2006/66/EG, до 19 квітня 2016 р.: 2004/108/EG, з 20 квітня 2016 р.: 2014/30/ЄС, 2011/65/ЄС, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Акціонерне товариство Hilti,
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
05/2015



Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015

Технічна документація:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

uk

安全上のご注意

- ・火災、感電、けがなどの事故を未然に防ぐために、次に述べる「安全上のご注意」を必ず守ってください。
- ・ご使用前に、この「安全上のご注意」すべてをよくお読みの上、指示に従って正しく使用してください。
- ・お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。
- ・他の人に貸し出す場合は、一緒に取扱説明書もお渡ししてください。
- ・ご使用上の注意事項は、「△危険」、「△警告」と「△注意」に区分していますが、それぞれ次の意味を表します。

△危険 : 誤った取扱いをしたときに、使用者が死亡または重傷を負う可能性が大きい内容のご注意。

△警告 : 誤った取扱いをしたときに、使用者が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容のご注意。

△注意 : 誤った取扱いをしたときに、使用者が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容のご注意。

なお、「△注意」に記載した事項でも、状況によっては重大な結果に結びつく可能性があります。いずれも安全に関する重要な内容を記載していますので、必ず守ってください。

△危険

安全作業のために：


1. リチウムイオン専用の指定の充電式電池パック以外を使わない。
 - ・改造した電池（分解してセルなどの内蔵部品を交換した電池を含む）も使用しない。工具本体の性能や安全性等も損なう恐れがあり、けがや故障、発煙、発火などの原因になります。
2. 電池パックは、火への投入、加熱をしない。
3. 電池パックに釘を刺したり、衝撃を与えたり、分解・改造をしない。
4. 電池パックの端子部を金属などで接触させない。
 - ・電池パックを金属と一緒に工具箱や釘袋などに保管しない。
5. 電池パックを火のそばや炎天下など高温の場所で充電・使用・保管しない。発熱・発火・破裂のおそれがあります。
6. 電池パックは専用充電器以外では充電しない。電池の液漏れ、発熱、破裂のおそれがあります。

△警告

安全作業のために：

1. 専用の充電器や電池パックを使用してください。
 - ・他の充電器で電池パックを充電しないでください。
 - ・電池パック B 36/3.0 Li-Ion 以外は充電しないでください。破裂して障害や損傷を及ぼす恐れがあります。
2. 正しく充電してください。
 - ・この充電器は定格表示してある電源でご使用ください。直流電源やエンジン発電機では使用しないでください。
 - ・温度が 0 °C 未満、または温度が 45 °C 以上では電池パックを充電しないでください。
 - ・電池パックは、換気の良い場所で充電してください。電池パックや充電器を充電中、布などで覆わないでください。
 - ・使用しない場合は、電源プラグを抜いてください。
3. 電池パックの端子間を短絡させないでください。
 - ・電池パックを金属と一緒に工具箱や釘袋などに保管しないでください。
4. 感電に注意してください。
 - ・ぬれた手で電源プラグに触れないでください。
5. 作業場の周囲状況も考慮してください。
 - ・充電工具、充電器、電池パックは、雨中で使用したり、湿った、または、ぬれた場所で使用しないでください。
 - ・作業場は十分に明るくしてください。
 - ・可燃性の液体やガスのある所で使用したり、充電しないでください。
6. 保護めがねを使用してください。
 - ・作業時は、保護めがねを使用してください。また、粉じんの多い作業では、防じんマスクを併用してください。
7. 防音保護具を着用してください。
 - ・騒音の大きい作業では、耳栓、耳覆い（イヤマフ）などの防音保護具を着用してください。
8. 加工するものをしっかりと固定してください。
 - ・加工するものを固定するために、クランプや万力などを利用してください。手で保持するより安全で、両手で充電工具を使用できます。
9. 次の場合は、充電工具のスイッチを切り、電池パックを本体から抜いてください。
 - ・使用しない、または、修理する場合。
 - ・刃物、ビット等の付属品を交換する場合。
 - ・その他危険が予想される場合。
10. 不意な始動は避けてください。
 - ・スイッチに指を掛けて連発しないでください。

11. 指定の付属品やアタッチメントを使用してください。
 - 本取扱説明書および弊社カタログに記載されている付属品やアタッチメント以外のものは使用しないでください。
12. 電池パックを火中に投入しないでください。
13. 電池パックの液が目に入ったら直ちにきれいな水で十分洗い、医師の治療を受けてください。
14. 使用時間が極端に短くなった電池パックは使用しないでください。

 **注 意**

1. 作業場は、いつもきれいに保ってください。
 - ちらかった場所や作業台は、事故の原因となります。
2. 子供を近づけないでください。
 - 作業員以外、充電工具や充電器のコードに触れさせないでください。
 - 作業員以外、作業場へ近づけないでください。
3. 使用しない場合は、きちんと保管してください。
 - 乾燥した場所で、子供の手の届かない安全な所または錠のかかる所に保管してください。
 - 充電工具や電池パックを、温度が 50 °C 以上に上がる可能性のある場所（金属の箱や夏の内車等）に保管しないでください。
4. 無理して使用しないでください。
 - 安全に能率よく作業するために、充電工具の能力に合った速さで作業してください。
 - モータがロックするような無理な使い方はしないでください。
5. 作業に合った充電工具を使用してください。
 - 小型の充電工具やアタッチメントは、大型の充電工具で行う作業には使用しないでください。
 - 指定された用途以外に使用しないでください。
6. きちんとした服装で作業してください。
 - だぶだぶの衣服やネックレス等の装身具は、回転部に巻き込まれる恐れがあるので、着用しないでください。
 - 屋外での作業の場合には、ゴム手袋と滑り止めのついた履物の使用をお勧めします。
 - 長い髪は、帽子やヘアカバー等で覆ってください。
7. 充電工具は、注意深く手入れをしてください。
 - 安全に能率よく作業していただくために、刃物類は常に手入れをし、よく切れる状態を保ってください。
 - 付属品の交換は、取扱説明書に従ってください。

- 充電器のコードは定期的に点検し、損傷している場合は、お買い求めのお店に修理を依頼してください。
 - 延長コードを使用する場合は、定期的に点検し、損傷している場合には交換してください。
 - 握り部は、常に乾かしてきれいな状態に保ち、油やグリースが付かないようにしてください。
8. 充電器のコードを乱暴に扱わないでください。
 - コードを持って充電器を運んだり、コードを引っ張ってコンセントから抜かないでください。
 - コードを熱、油、角のとがった所に近づけないでください。
 - コードが踏まれたり、引っ掛けられたり、無理な力を受けて損傷することがないように充電する場所に注意してください。
 9. 無理な姿勢で作業をしないでください。
 - 常に足元をしっかりさせ、バランスを保つようにしてください。
 10. 調節キーやレンチ等は、必ず取り外してください。
 - スイッチを入れる前に、調節に用いたキーやレンチ等の工具類が取り外してあることを確認してください。
 11. 屋外使用に合った延長コードを使用してください。
 - 屋外で充電する場合、キャプタイヤコードまたはキャプタイヤケーブルの延長コードを使用してください。
 12. 油断しないで十分注意して作業を行ってください。
 - 充電工具を使用する場合は、取扱方法、作業の仕方、周りの状況等十分注意して慎重に作業してください。
 - 常識を働かせてください。
 - 疲れている場合は、使用しないでください。
 13. 損傷した部品がないか点検してください。
 - 使用前に、保護カバーやその他の部品に損傷がないか十分点検し、正常に作動するか、また所定機能を発揮するか確認してください。
 - 可動部分の位置調整および締め付け状態、部品の破損、取付け状態、その他運転に影響を及ぼす全ての箇所に異常がないか確認してください。
 - 電源プラグやコードが損傷した充電器や、落したり、何らかの損傷を受けた充電器は使用しないでください。
 - 破損した保護カバー、その他の部品交換や修理は、取扱説明書の指示に従ってください。取扱説明書に指示されていない場合は、お買い求めのお店、または弊社営業担当に修理を依頼してください。
 - スイッチで始動および停止操作の出来ない充電工具は、使用しないでください。

14. 充電工具の修理は、専門店に依頼してください。
- ・サービスマン以外の人は充電工具、充電器、電池パックを分解したり、修理・改造は行わないでください。
 - ・充電工具が熱くなったり、異常に気付いた時は点検修理に出してください。
 - ・本製品は、該当する安全規格に適合していますので改造しないでください。
 - ・修理は、必ず弊社営業担当、お買い求めの販売店にお申し付けください。修理の知識や技術のない方が修理しますと、十分な性能を発揮しないでなく、事故やけがの原因となります。

この取扱説明書は、大切に保管してください。

充電式ロータリーハンマードリル使用上の注意

警告

- 作業する箇所に、電線管・水道管やガス管などの埋設物がないことを、作業前に十分確かめてください。
 - ・埋設物があるとドリルビットが触れ、感電や漏電・ガス漏れの恐れがあり、事故の原因になります。
- 使用中、振り回されないようにサイドハンドルを付け、本体を両手で確実に保持してください。
 - ・確実に保持していないと、けがの原因になります。
- 使用中は、ドリルビット類や回転部、切粉などの排出部に手や顔などを近づけないでください。
 - ・けがの原因になります。
- 使用中、本体の調子が悪かったり、異常音が出たときは、直ちにメインスイッチを切って使用を中止し、お買い求めの販売店、または弊社直営のヒルティセンター、弊社営業担当に点検・修理を依頼してください。
 - ・そのまま使用していると、けがの原因になります。
- 誤って落としたり、ぶつけたときは、ドリルビット類や本体などに破損や亀裂、変形がないことをよく点検してください。
 - ・破損や亀裂、変形があると、けがの原因になります。
- 石綿は人体に有害です。このような成分を含んだ材料を加工するときは、防じん対策をしてください。

注意

- ドリルビットや付属品は、取扱説明書に従って確実に取り付けてください。
 - ・確実でないと、はずれたりし、けがの原因になります。
- 使用中は、軍手など巻き込まれる恐れがある手袋を着用しないでください。
 - ・回転部に巻き込まれ、けがの原因になります。
- 騒音からの保護のため、耳栓を着用してください。
- 作業中は、ヘルメット、安全靴を着用してください。
- 作業直後のドリルビット類は高温となっているので、触れないでください。
 - ・やけどの原因になります。
- 高所作業のときは、下に人がいないことをよく確かめてください。
 - ・材料や本体などを落とすときなど、事故の原因になります。
- 回転させたまま、台や床などに放置しないでください。
 - ・けがの原因になります。

TE 6-A36-AVR 充電式ロータリーハンマードリル

ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。

この取扱説明書は必ず工具と一緒に保管してください。

他の人が使用する場合には、本体と取扱説明書を一緒にお渡しください。

目次	頁
1 一般的な注意	187
2 製品の説明	188
3 先端工具	189
4 製品仕様	190
5 安全上の注意	190
6 ご使用前に	193
7 ご使用方法	194
8 手入れと保守	195
9 故障かな? と考えた時	196
10 廃棄	197
11 本体に関するメーカー保証	198
12 EU 規格の準拠証明 (原本)	198

❶ この数字は該当図を示しています。図は取扱説明書の冒頭にあります。
この取扱説明書で「本体」と呼ばれる工具は、常にTE 6-A36-AVR (03) 充電式ロータリーハンマードリルを指しています。

各部、操作部 / 表示部名称 ❶

- ❶ チャック
- ❷ 機能切替スイッチ
- ❸ 正回転 / 逆回転切り替えスイッチ
- ❹ 無段変速スイッチ
- ❺ バッテリーリリースボタン (2箇所)
- ❻ バッテリーパック
- ❼ TE DRS-6-A (01) 集じんモジュール接続部
- ❽ グリップ
- ❾ デブスゲージ付きサイドハンドル

1 一般的な注意

1.1 安全に関する表示とその意味

危険
この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。

警告事項
この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。

注意
この表記は、軽傷あるいは所持物の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

注意事項
この表記は、本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報を示す場合に使われます。

1.2 記号の説明と注意事項

警告表示



一般警告事項



電気に関する警告事項



腐食に関する警告事項

義務表示



保護メガネを着用してください



保護ヘルメットを着用してください



耳栓を着用してください



保護手袋を着用してください



粉じんの多い作業においては、防じんマスクを着用してください



ご使用前に取扱説明書をお読みください

略号



リサイクル
規制部品
です



回転のみ



回転 + 打撃



電圧



直流



無負荷回
転数



毎分回転数



直径



正逆回転
機能

機種名・製造番号の表示箇所

機種名は銘板上、また製造番号はモーターハウジングの側面に表示されています。当データを御自身の取扱説明書にメモ書きしておき、お問い合わせなどの必要な場合に引用してください。

機種名：

製品世代：03

製造番号：

2 製品の説明

2.1 正しい使用

TE 6-A36-AVR (03) は、ネジの取付け、取外し、および鋼材と木材ならびに石材への穿孔（回転のみ）、およびコンクリートと石材への打撃穿孔用の手持ち使用の充電式ロータリーハンマードリルです。

本製品には、必ずHiltiのB 36シリーズのLi-Ionバッテリーを使用してください。

これらのバッテリーには、必ずHiltiのC436シリーズの充電器を使用してください。

本体は乾燥環境でのみ使用してください。

火災や爆発の恐れがあるような状況では、本体を使用しないでください。

健康を損なう恐れのある母材（アスベストなど）への加工は許されません。

本体はプロ仕様で製作されており、本体の使用、保守、修理を行うのは、認定、訓練された人のみに限ります。

これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。本体および付属品の、使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外使用は危険です。

作業区域としては、建設現場、工場での改修・改築・新築工事などが考えられます。

本体の加工や改造は許されません。

バッテリーを他の電気器具の電源用に使用しないでください。

けがの可能性を防ぐため、必ずヒルティ純正の、アクセサリや先端工具のみを使用してください。

取扱説明書に記述されている使用、手入れ、保守に関する事項に留意してご使用ください。

各国の労働安全衛生法に従ってください。

2.2 チャック

TE-C CLICK チャック

2.3 スイッチ

快適な穿孔を実現した無段変速スイッチ

機能切替スイッチ

正逆回転スイッチ

2.4 グリップ

デプスゲージ付き振動吸収調整サイドハンドル

振動吸収グリップ

ja

2.5 安全機構

トルクリミッター方式安全クラッチ

2.6 本体の電子回路の追加機能

本体は電子過負荷保護機構（スピードレギュレーター）を装備しています。負荷がかかり過ぎると、本体は自動的にオフになります。コントロールスイッチを放してから再度押すことにより、本体は再びフルパワーで動作します。

このほか寿命を延ばすために、本体の電子回路の温度がモニターされます。スイッチを完全に押した状態であっても、電子回路が規定温度を超過しているとスピンドルは回転しません。温度が許容範囲になると、本体は直ちに再び使用可能になります。

2.7 潤滑

グリス永久潤滑

2.8 本体標準セット構成

- 1 本体
- 1 チャック TE-C CLICK
- 1 デプスゲージ付きサイドハンドル
- 1 取扱説明書
- 1 本体ケース（オプション）
- 1 ウェス（オプション）
- 1 グリス（オプション）

2.9 Li-Ion バッテリーパックの充電状態

LED 点灯	LED 点滅	充電状態 C
LED 1、2、3、4	-	$C \geq 75\%$
LED 1、2、3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1、2	-	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	LED 1	$C < 10\%$

注意事項

作業中および作業直後は、充電状態の読み取りは行えません。バッテリーの充電状態を表示する LED が点滅している場合は、9章「故障かな? と考えた時」の注意事項を確認してください。

3 先端工具

名称	製品の説明
ハンマードリルビット	φ 5... 16 mm
アンカー打設工具	C コネクションエンド*
木材および鉄工用ドリルビット用キーレスチャック	シャンク形状が円、六角
キータイプチャック	シャンク形状が円、六角
木工用ドリルビット	φ 3... 20 mm
木工用ドリルビット（木工用ビット）	φ Max. 14 mm
鉄工用ドリルビット（スチール製）	φ 3... 10 mm

ja

4 製品仕様

技術データは予告なく変更されることがあります。

本体	TE 6-A36-AVR (03)
定格電圧 (直流電圧)	36 V
重量 (EPTA プロシージャ 01/2003 に準拠)	4.0 kg
本体寸法 (長 x 幅 x 高)	344 mm x 94 mm x 215 mm
回転のみ (打撃なし) 時の全負荷回転数	1,010/min
打撃穿孔時の全負荷回転数	940/min
打撃穿孔時の無負荷回転数	1,040/min
1 回当たりの打撃力 (EPTA プロシージャ 05/2009 に準拠)	2.0 J

注意事項

本説明書に記載されている振動レベルは、EN 60745 に準拠した測定方法に基づいて測定したものです。電動工具を比較するのにご使用いただけます。振動負荷の暫定的な予測にも適しています。記載されている振動レベルは、電動工具の主要な使用方法に対する値です。電動工具を他の用途で使用したり、異なる先端工具を取り付けて使用したり、手入れや保守が十分でないまま使用した場合には、振動レベルが異なることがあります。このような相違により、作業時間全体で振動負荷が著しく高くなる可能性があります。振動負荷を正確に予測するためには、本体のスイッチをオフにしている時間や、本体が作動していても実際には使用していない時間も考慮しなければなりません。このような相違により、作業時間全体で振動負荷が著しく低くなる可能性があります。作業者を振動による作用から保護するために、他にも安全対策を立ててください (例: 電動工具およびの先端工具の手入れや保守、手を冷やさないようにする、作業手順の編成)。

騒音 / 振動について (EN 60745-2-6 に準拠) :

サウンドパワーレベル	99 dB (A)
サウンドプレッシャーレベル	88 dB (A)
定格騒音レベルに対する不確実性	3 dB (A)
3 軸の振動値 (振動ベクトル合計)	EN 60745-2-6 に準拠
コンクリートへの打撃穿孔、 $a_{h, HD}$	9 m/s ²
金属への穿孔、 $a_{h, D}$	< 2.5 m/s ²
3 軸の振動値の不確実性 (K)	1.5 m/s ²

技術情報

チャック	TE-C CLICK
------	------------

5 安全上の注意

注意事項

5.1 に記載された安全上の注意事項は、電動工具に関する全ての基本的な安全情報を含んでおり、準拠する規格に応じた注意事項がこの取扱説明書に記載されています。したがって、この取扱説明書で説明する機器には関係のない注意事項が含まれていることもあります。

5.1 電動工具の一般安全注意事項

a) 警告事項

安全上の注意および指示事項をすべてお読みください。安全上の注意および指示事項に従わない場合、感電、火災、重度のけがをまねく恐れがあります。安全上の注意および指示事項が書かれた説明書はすべて大切に保管してください。安全上の注意

で使用する用語「電動工具」とは、お手持ちの電動ツール (電源コード使用) およびバッテリーツール (コードレス) を指します。

5.1.1 作業環境に関する安全

- 作業場はきれいに保ち、十分に明るくしてください。ちらかった暗い場所での作業は事故を起こす恐れがあります。
- 爆発の危険性のある環境 (可燃性液体、ガスおよび粉じんのある場所) では電動工具を使用しないでください。電動工具から火花が飛散し、粉じんや揮発性ガスに引火する恐れがあります。

- c) 電動工具の使用時、子供や無関係者を作業場へ近づけないでください。作業中に気がそらされると、本体のコントロールを失ってしまう恐れがあります。

5.1.2 電気に関する安全注意事項

- a) 電動工具の接続プラグは電源コンセントにきちんと適合しなければなりません。プラグは絶対に変更しないでください。アースした電動工具と一緒にアダプタープラグを使用しないでください。オリジナルのプラグと適切なコンセントを使用することにより、感電の危険を小さくすることができます。
- b) パイプ、ラジエーター、電子レンジ、冷蔵庫などのアースされた面に体が触れないようにはしてください。体が触れると感電の危険が大きくなります。
- c) 電動工具を雨や湿気から保護してください。電動工具に水が浸入すると、感電の危険が大きくなります。
- d) 電動工具を持ち運んだり、吊り下げたり、コンセントからプラグを抜いたりするときは、必ず本体を持ち、電源コードを持ったり引っ張ったりしないでください。電源コードを火気、オイル、鋭利な刃物、本体の可動部等に触れる場所に置かないでください。コードが損傷したり絡まったりしていると、感電の危険が大きくなります。
- e) 屋外工事の場合には、屋外専用の延長コードのみを使用してください。屋外専用の延長コードを使用すると、感電の危険が小さくなります。
- f) 湿った場所で電動工具を動作させる必要がある場合は、漏電遮断機を使用してください。漏電遮断機を使用すると、感電の危険が小さくなります。

5.1.3 作業者に関する安全

- a) 電動工具を使用の際には、油断せずに十分注意し、常識をもった作業をおこなってください。疲れている場合、薬物、医薬品服用およびアルコール飲用による影響下にある場合には電動工具を使用しないでください。電動工具使用中の一瞬の不注意が重傷の原因となることがあります。
- b) 作業保護具および保護メガネを常に着用してください。けがに備え、電動工具使用状況に応じた粉じんマスク、耐滑性の安全靴、ヘルメット、耳栓などの作業保護具を使用してください。
- c) 電動工具の不意な始動は避けてください。電動工具を電源および/またはバッテリーに接続する前や本体を持ち上げたり運んだりする前に、本体がオフになっていることを必ず確認してください。オン/オフスイッチが入っている状態で電動工具のスイッチに指を掛けたまま運んだり、電源に接続したりすると、事故の原因となる恐れがあります。
- d) 電動工具のスイッチを入れる前に、必ず調節キーやレンチを取り外してください。調節キーやレンチが本体の回転部に装着されたままでは、けがの原因となる恐れがあります。
- e) 作業中是不安定な姿勢をとらないでください。足を安定させ、常にバランスを保つようにしてください。これにより、万一電動工具が異常状況に陥った場合にも、適切な対応が可能となります。
- f) 作業に適した作業着を着用してください。だぶだぶの衣服や装身具を着用しないでください。髪、衣服、手袋を本体の可動部に近づけないでくだ

- い。だぶだぶの衣服、装身具、長い髪が可動部に巻き込まれる恐れがあります。
- g) 吸じんシステムの接続が可能な場合には、これらのシステムが適切に接続、使用されていることを確認してください。吸じんシステムを利用することにより、粉じん公害を防げます。

5.1.4 電動工具の使用および取扱い

- a) 無理のある使用を避けてください。作業用途に適した電動工具を使用してください。適切な電動工具の使用により、効率よく、スムーズかつ安全な作業が行えます。
- b) スイッチに支障がある場合には、電動工具を使用しないでください。スイッチで始動および停止操作のできない電動工具は危険ですので、修理が必要です。
- c) 本体の設定やアクセサリの交換を行う前や本体を保管する前には電源プラグをコンセントから抜くか、バッテリーを取り外してください。この安全処置により、電動工具の不意の始動を防止することができます。
- d) 電動工具をご使用にならない場合には、子供の手の届かない場所に保管してください。電動工具に関する知識のない方、本説明書をお読みでない方による本体のご使用はお避けください。未経験者による電動工具の使用は危険です。
- e) 電動工具は慎重に手入れしてください。可動部分が引っ掛かりなく正常に作動しているか、電動工具の運転に影響を及ぼす各部分が破損・損傷していないかを確認してください。電動工具を再度ご使用になる前に、損傷部分の修理を依頼してください。発生事故の多くは保守管理の不十分な電動工具の使用が原因となっています。
- f) 先端工具をきれいに保ってください。お手入れのゆきとどいた先端工具を使用すると、作業が簡単かつ、スムーズになります。
- g) 電動工具、アクセサリ、先端工具などは本説明書内の指示に従って使用してください。この際、作業環境および用途に関してもよくご注意ください。指定された用途以外に電動工具を使用すると危険な状況をまねく恐れがあります。

5.1.5 バッテリーの使用および取扱い

- a) バッテリーを充電する場合は、必ずメーカー推奨の充電器を使用してください。特定タイプのバッテリー専用の充電器を他のバッテリーに使用すると、火災の恐れがあります。
- b) 指定されたバッテリーのみを電動工具に使用してください。指定以外のバッテリーを使用すると、負傷や火災の恐れがあります。
- c) 使用しないバッテリーの近くに、事務用クリップ、硬貨、キー、釘、ネジ、その他の小さな金属片を置かないでください。電気接点の短絡が起こることがあります。バッテリーの電気接点間が短絡すると、火傷や火災が発生する危険があります。
- d) バッテリーが正常でないか、液漏れが発生することがあります。その場合、漏れた液には触れないでください。もしも触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が眼に入った場合は、水で洗い流してから医師の診察を受けてください。流

出したバッテリー液により、皮膚が刺激を受けたり火傷を負う恐れがあります。

5.1.6 サービス

- a) 電動工具の修理は必ず認定サービスセンターにお申し付けください。また、必ず純正部品を使用してください。これにより電動工具の安全性が確実に維持されます。

5.2 ハンマーに関する安全上の注意

- a) 耳栓を着用してください。騒音により、聴覚に悪影響が出る恐れがあります。
- b) 本体に付属の補助ハンドルを使用してください。これ以外のハンドルを使用すると、コントロールを失ってけがをする恐れがあります。
- c) 作業の実施に伴い先端工具が隠れている電線に接触する可能性がある場合は、本体を絶縁されたグリップ面で保持するようにしてください。通電しているケーブルと接触すると、本体の金属部分にも電圧がかかり、感電の危険があります。

5.3 その他の安全上の注意

5.3.1 作業者に関する安全

- a) 本体は必ず両手でグリップを掴んで確実に保持してください。グリップ表面は乾燥させ、清潔に保ち、オイルやグリスで汚さないようにしてください。
- b) 本体に集じん装置を取り付けないで作業をする場合、作業される方は防じんマスクを着用しなければなりません。
- c) 休憩を取って緊張をほぐし、指を動かして血の巡りを良くするように心がけてください。
- d) 回転部分には手を触れないでください。本体の電源は必ず作業場に入れてください。回転部分、特に回転している先端工具は負傷の原因となります。
- e) 本体を保管および搬送する際は、スイッチオンロックを動作させてください（正逆回転スイッチを中立の位置にします）。
- f) 電子過負荷保護機構により本体がオフになった後に再び本体を動作させる場合、本体は必ず両手でグリップを掴んで確実に保持してください。
- g) 本体で遊んではいけないことを子供に伝えてください。
- h) 本体は、子供や体の弱い人が指示を受けずに使用するには向いていません。
- i) 含鉛塗料、特定の種類の木材、鉋物、金属などの母材から生じた粉じんは、健康を害する恐れがあります。作業者や近くにいる人々が粉じんに触れたり吸い込んだりすると、アレルギー反応や呼吸器疾患を起こす可能性があります。カシヤブナ材などの特定の粉じんは、特に木材処理用の添加剤（クロム塩酸、木材保護剤）が使用されている場合、発ガン性があるとされています。アスベストが含まれる母材は、必ず専門家が処理を行うようにしてください。できるだけ集じん装置を使用してください。集じん効果を高めるには、当電動工具に適したヘルティ推奨の木材/鉋物粉じん用移動式集じん機を使用してください。作業場の換気に十分配慮してください。フィルタークラス P2 の防じんマスクの着用をお勧めします。処理する母材について、各国で効力を持つ規定を遵守してください。

5.3.2 電動工具の慎重な取扱いおよび使用

- a) 作業材料を固定します。作業材料を締め付ける時は、クランプあるいは万力を使用してください。この方が手で押さえるよりも確実であり、本体を両手で自由に操作することができます。
- b) 使用する先端工具がチャック機構に適合し、チャック内にしっかりと固定されていることを確認してください。

5.3.3 バッテリーの慎重な取扱いおよび使用

- a) バッテリーを装着する前に、本体のスイッチがオフになっていることを確認してください。スイッチがオンになっている電動工具にバッテリーを装着すると、事故が発生する恐れがあります。
- b) Li-Ion バッテリーの搬送、保管、作動には特別規定を守ってください。
- c) バッテリーは高温と火気を避けて保管してください。爆発の恐れがあります。
- d) バッテリーを分解したり、挟んだり、80 °C 以上に加熱したり、燃やしたりしないでください。これを守らないと、火災、爆発、腐食の危険があります。
- e) 必ず本体内に許可されたバッテリーのみを使用してください。許可されていないバッテリーを使用したり、許可されていない用途にバッテリーを使用すると、火災や爆発の危険があります。
- f) 損傷したバッテリー（例えば亀裂や破損箇所があったり、電気接点の曲がっていたり、押し戻されていたり、引き抜かれているバッテリー）は、充電することも、そのまま使用を続けることもできません。
- g) バッテリーの端子を短絡させないでください。バッテリーを本体に挿入する前に、バッテリーの接点と本体の接点に異物が付いていないか確認してください。バッテリーの電気接点が短絡すると、火災や爆発、腐食の恐れがあります。
- h) 湿気が入らないようにしてください。水が浸入すると短絡を引き起こしたり、火傷や火災が発生する可能性があります。
- i) バッテリーがつかむことのできないほどに熱くなっている場合は、故障している可能性があります。本体を監視可能な火気のない場所に可燃性の資材から十分に距離をとって置き、冷ましてください。バッテリーを冷ました後、ヘルティサービスセンターにご連絡ください。

5.3.4 電気に関する安全注意事項

作業を開始する前に、作業場に埋設された電線、ガス管や水道管がないかを金属探知機などで調査してください。例えば、作業中に誤って先端工具が電線に触れると、本体の金属部分とケーブルが通電する可能性があります。この場合、感電による重大な事故が発生する危険があります。

5.3.5 作業場の安全確保

- a) 作業場の採光に十分配慮してください。
- b) 作業場の換気に十分配慮してください。作業場の換気が十分でないと、粉じんによる汚染で健康が害される恐れがあります。
- c) 剥がし作業の場合には、作業側と反対の領域を保護してください。剥がれた部分が脱落、落下して他人を傷つける危険があります。

5.3.6 個人保護用具



本体使用中、作業者および現場で直近に居合わせる人々は保護メガネ、保護ヘルメット、耳栓、保護手袋および防じんマスクを着用しなければなりません。

6 ご使用前に



6.1 バッテリーパックの慎重な取扱い

注意事項

低温ではバッテリーパックの力が低下します。バッテリーの充電量が少なくなった場合は、本体が完全に停止するまで作業を続けしないでください。予備のバッテリーと交換してください。効率が落ちたバッテリーパックは、交換後速やかに充電してください。

バッテリーパックを使用しない場合は、できるだけ涼しくて乾燥した場所に保管してください。バッテリーパックを太陽の直射下、ラジエーターの上、窓際等で保管しないでください。寿命となったバッテリーの廃棄は、リサイクル規制により定められた方法で確実に行ってください。

6.2 バッテリーパックの充電



危険

必ず指定されたヒルティバッテリーパックと、「アクセサリ」の項に記載のヒルティ充電器を使用してください。

6.2.1 バッテリーパックの初充電

はじめてお使いになる前にはバッテリーパックをフル充電してください。

6.2.2 使用されたバッテリーパックの充電

バッテリーパックを充電器にセットする前に、バッテリーパックの表面の汚れを落とし、乾かしてください。充電方法については、充電器の取扱説明書および本取扱説明書の 2.10「Li-Ion バッテリーパックの充電状態」を参照してください。

Li-Ion バッテリーパックは、部分的にしか充電されていない状態であっても常に挿入することができます。充電の進行状況は LED で表示されます（充電器の取扱説明書を参照）。

6.3 バッテリーパックの装着 2

注意

バッテリーパックを装着する前に、本体のスイッチがオフになっていてスイッチオンロックが作動していること（正逆回転スイッチを中立の位置にします）を確認してください。

1. バッテリーを工具の後部にあてがいながら、カチカチと音がするまで挿入します。
2. **注意** バッテリーが落下してご自身あるいは他の方が怪我をする恐れがあります。バッテリーパックが本体にしっかりと固定されていることを確認してください。

6.4 バッテリーパックの取外し 3

1. バッテリーの両サイドにあるリリースボタンを押します。
2. バッテリーパックを本体から後ろへ引き抜きます。

6.5 バッテリーの搬送および保管

バッテリーを引いて、ロック位置（作業位置）から最初のロック位置（トランスポートロック位置）へ動かします。

バッテリーを輸送（トラック、鉄道、船舶あるいは航空機による輸送）する際は、輸送に関する各国および国際的な規定に注意してください。

6.6 サイドハンドルの取付け 4

1. 正逆回転スイッチを中立位置にするか、またはバッテリーパックを本体から取り外します。
2. サイドハンドルのグリップを反時計方向に回して、サイドハンドルのクランピングバンドを緩めます。
3. 事故を防止するため、デプスゲージをサイドハンドルから外してください。

ja

- サイドハンドル（クランピングバンド）をチャックに通し、ハウジングにはめ込みます。

- サイドハンドルをご希望の位置に回します。
- デブスゲージを取り付けて、グリップを回してサイドハンドルが回転しないように固定します。

7 ご使用方法



注意

ドリルビットが噛むと、本体は側方に振られます。本体を使用する時には必ずサイドハンドルを握ってください。本体を両手でしっかりと保持することで、ドリルビットが噛んだ場合に逆モーメントを発生させ、スリップクラッチを動作させることができます。緩んだ機械部品を締め付ける時はクランプあるいは万力を使用してください。

7.1 準備

7.1.1 先端工具の装着 5

注意

先端工具の交換時には、保護手袋を着用してください。

- 正逆回転スイッチを中立位置にするか、またはバッテリーパックを本体から取外します。
- 先端工具のコネクションエンドが汚れていないか、グリスが塗布されているか確認します。必要であれば、コネクションエンドの汚れを取り除き、グリスを薄く塗ってください。
- 防じんカバーのシーリンググリップが汚れていないか確認します。必要であれば、防じんカバーの汚れを落とし、シーリングに損傷がある場合は防じんカバーを交換してください（「手入れと保守」を参照）。
- 先端工具をチャックに挿入し、軽く押し付けながらガイド溝に収まるまで回します。
- カチッと噛み合う音がするまで奥に差し込みます。
- 先端工具を引っ張り、しっかりと固定されているか確認します。

7.1.2 デブスゲージ / サイドハンドルの調整 6

- サイドハンドルのグリップを反時計方向に回して、サイドハンドルのクランピングバンドを緩めます。
- サイドハンドルをご希望の位置に回します。
- デブスゲージをご希望の位置にセットします。
- サイドハンドルのグリップを時計方向に回して、しっかりと固定すると、同時にデブスゲージも固定されます。

7.1.3 先端工具の取外し 7

注意

先端工具は使用することで熱くなるので、先端工具の交換時には保護手袋を着用してください。

- 正逆回転スイッチを中立位置にするか、またはバッテリーパックを本体から取外します。

- チャックロックスリーブを引き戻して、チャックを開いてください。
- 先端工具をチャックから引き抜いてください。

7.1.4 チャックの取外し 8

注意

事故を防止するため、デブスゲージをサイドハンドルから外し、先端工具をチャックから取り出してください。

- 正逆回転スイッチを中立位置にするか、またはバッテリーパックを本体から取り外します。
- チャックのスリーブを前方へ引いて保持します。
- チャックを前方へ引いて外します。

7.1.5 チャックの取付け 9

注意

事故を防止するため、デブスゲージをサイドハンドルから外し、先端工具をチャックから取り出してください。

- 正逆回転スイッチを中立位置にするか、またはバッテリーパックを本体から取外します。
- チャックのスリーブをつかみ、前方へ引いて保持します。
- チャックを前からガイドチューブまで移動させ、スリーブを放します。
- チャックを回して、カチッと噛み合わせます。

7.2 作動



注意

母材の加工作業で、母材の破砕片が生ずる場合があります。保護メガネ、保護手袋、および集じん装置を使用していない場合は防じんマスクを着用してください。破片が身体の一部、眼などを傷つけることもあります。

注意

作業工程で騒音が発生します。耳栓を着用してください。過剰な騒音で聴力の低下を招く場合もあります。

7.2.1 低温での作業

注意事項

打撃機構を動作させるためには、本体温度が最低運転温度に達している必要があります。

最低運転温度まで上げるには、本体先端を直接サポート面に当てて本体をアイドル回転させます。必要であれば、打撃機構が始動するまでこの動作を繰り返します。

7.2.2 正逆回転機能

注意事項

正逆回転スイッチを使用することにより、先端工具スピンドルの回転方向（正回転、逆回転）を選択することができます。モーター回転中はロック機能により、スイッチの切替ができなくなります。中立の位置では、コントロールスイッチはブロックされます。

正回転にするには、本体の側面にある正逆回転スイッチを押し、矢印をチャック方向に向けます。

逆回転にするには、本体の側面にある正逆回転スイッチを押し、矢印をグリップ方向に向けます。

正逆回転スイッチをご希望の位置にずらしません。

7.2.3 回転のみ

1. 穿孔を行う前に正逆回転スイッチを「右」の位置にします。
2. 機能切替スイッチを「回転のみ」の位置へ回して、きちっと止めます。作動中に機能切替スイッチを操作しないでください。
3. サイドハンドルをご希望の位置に回し、正しく、しっかりと固定されていることを確認します。
4. バッテリーパックを装着します。
5. ビット先端をご希望の穴明け位置に当てます。
6. コントロールスイッチをゆっくりと握り込みます（ドリルビットが穴のセンターをとらえるまで低速穿孔）。
7. その後コントロールスイッチを一杯に握り込んで、フルパワーで穿孔します。
8. 適度な力で母材を押し付けてください。これにより最適な穿孔を行えます。

7.2.4 回転 + 打撃

1. 穿孔を行う前に正逆回転スイッチを「右」の位置にします。
2. 機能切替スイッチを「回転 + 打撃」の位置へ回して、きちっと止めます。作動中に機能切替スイッチを操作しないでください。
3. サイドハンドルをご希望の位置に回し、正しく、しっかりと固定されていることを確認します。
4. バッテリーパックを装着します。
5. ビット先端をご希望の穴明け位置に当てます。
6. コントロールスイッチをゆっくりと握り込みます（ドリルビットが穴のセンターをとらえるまで低速穿孔）。
7. その後コントロールスイッチを一杯に握り込んで、フルパワーで穿孔します。
8. 適度な力で母材を押し付けてください。これにより最適な穿孔を行えます。
9. 貫通直前には穿孔速度を落とし、母材裏面が剥離するのを防止してください。

7.2.5 Li-Ion バッテリーパックの充電状態インジケータの読み取り

注意事項

作業中は充電状態の読み取りは行えません。バッテリーパックが完全に放電しているか、あるいは高温になりすぎていると、LED 1 が点滅します。この場合は、バッテリーパックを充電器にセットしてください。LED が4 つすべて点滅することにより、本体に過負荷がかかっているか過熱しているかが示されます。

Li-Ion バッテリーパックは充電状態インジケータを備えています。充電中は、バッテリーパックのインジケータで充電状態が示されます（充電器の取扱説明書を参照）。停止状態のときにバッテリーパックのロックボタンを押す、あるいはバッテリーパックを本体にセットすると、充電状態が4個のLEDで3秒間示されます。

以下の章を参照してください：2.9 Li-Ion バッテリーパックの充電状態

8 手入れと保守

注意

本体が不意に始動することがないよう、清掃作業を始める前にバッテリーを取り外してください。

8.1 先端工具の手入れ

先端工具のコネクションエンドが汚れていないか、グリスが塗布されているか確認します。必要であれば、コネクションエンドの汚れを取り除き、グリスを薄く塗ってください。

8.2 本体の手入れ

注意

本体、特にグリップ表面を乾燥させ、清潔に保ち、オイルやグリスが付着していないようにしてください。洗剤、磨き粉等のシリコンを含んだ清掃用具は使用しないでください。

通気溝が覆われた状態で本体を使用しないでください。通気溝を乾いたブラシを使用して注意深く掃除してください。本体内部に異物が入らないようにしてください。定期的に、少し湿した布で本体表面を拭いてください。スプレーやスチームあるいは流水などによる清掃は避けてください。電気上の安全面に悪影響が出る可能性があります。

8.3 防じんカバーの清掃と交換

チャックの防じんカバーは、清潔な乾いた布で定期的に清掃してください。シーリングリップをていねいに拭き、ヒルティグリスを薄く塗布します。シーリングリップが損傷している場合は、必ず防じんカバーを交換してください。防じんカバーの下に横からドライバーを差し込み、前に押し出します。接触面を清掃し、

新しい防じんカバーを取り付けます。カバーがロックされるまで強く押してください。

8.4 Li-Ion バッテリーの手入れ

湿気が入らないようにしてください。はじめてお使いになる前にはバッテリーをフル充電してください。

バッテリーを最大寿命で使用できるように、バッテリーのパワーが著しく低下したら直ちに放電を中止してください。

注意事項

作動を続けると、セルの損傷を防ぐために放電が自動的に終了します。

バッテリーは Li-Ion バッテリー用に許可されたヒルティ充電器で充電してください。

注意事項

- NiCd または NiMH バッテリーの場合のようなバッテリーのコンディショニングは必要ありません。
- 充電を中断しても、バッテリーの寿命に影響はありません。
- バッテリーの寿命に影響を及ぼすことなく、いつでも充電を開始することができます。NiCd または NiMH バッテリーの場合のようなメモリー効果はありません。

- バッテリーはフル充電した状態でできるだけ涼しくて乾燥した場所に保管するのが最適です。周囲温度が高い場所（窓際）にバッテリーを保管すると、バッテリーの寿命に影響が出て、セルの自己放電率が上昇します。
- バッテリーがフル充電できなくなった場合は、劣化や過負荷で容量が低下しています。このようなバッテリーを使用して作業することはできません。しかし、このようなバッテリーは早期に新しいバッテリーに交換する必要があります。

8.5 保守

警告事項

本体の電気系統部分の修理は訓練された修理スペシャリストのみができます。

本体の全ての表面パーツに損傷がないか、また全ての装置が支障なく作動するか確認してください。パーツが損傷していたり、装置が正しく作動しない場合は、本体を使用しないでください。修理が必要な際は、弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店にご連絡ください。

8.6 手入れと保守を行った後の点検

手入れ、保守の作業を済ませた後は、全ての安全機構が装着され、正常に作動していることを確認しなければなりません。

9 故障かな？ と思った時

症状	考えられる原因	処置
本体が始動しない。	バッテリーが正しくロックされていないか、あるいはバッテリーが空。	バッテリーをカチツカチッとロック音がするまで挿入するか、あるいはバッテリーを充電する。
	電氣的故障。	本体からバッテリーを取り外し、ヒルティサービスセンターに連絡する。
	バッテリーの温度が高すぎる、または低すぎる。	バッテリーを推奨運転温度まで冷やす / 暖める。
本体が作動せず、LED 1 が点滅する。	バッテリーが放電している。	バッテリーを交換し、空のバッテリーを充電する。
	バッテリーの温度が高すぎる、または低すぎる。	バッテリーを推奨運転温度まで冷やす / 暖める。
本体が作動せず、4 個すべての LED が点滅。	本体に短期的に過負荷がかかっている。	コントロールスイッチを放して、押し直す。
打撃がない。	本体温度が低すぎる。	本体を短時間母材に当てて空転させて、本体を作動温度にする。
	機能切替スイッチが「回転のみ」に設定されている。	機能切替スイッチを「回転 + 打撃」に設定する。
	本体が逆回転にセットされている。	本体を正回転に切り換える。
コントロールスイッチが押せない、あるいは動かない。	正逆回転スイッチは中立位置（トランスポートロック位置）	正逆回転スイッチを左または右へ押す。
本体スピンドルが回転しない。	本体の電子回路の作動温度が許容範囲を越えている。	本体を冷やす。
	バッテリーの作動温度が許容範囲を越えている。	バッテリーを推奨運転温度まで冷やす / 暖める。

症状	考えられる原因	処置
本体スピンドルが回転しない。	バッテリーが放電している。	バッテリーを交換し、空のバッテリーを充電する。
本体が自動的にオフになる。	過負荷保護機構（スピードレギュレーター）が作動している。	コントロールスイッチを放し、新たに作動して、本体にかかる負荷を減らす。
バッテリーの消耗が通常よりも早い。	周囲温度が低すぎる。	バッテリーをゆっくり室温まで暖める。
バッテリーが「カチッカチツ」と音がするまでロックされない。	バッテリーのロックノッチが汚れている。	ロックノッチを清掃して、バッテリーをロックする。問題が再発する場合は、ヒルティサービスセンターに連絡する。
本体あるいはバッテリーが熱くなる。	電氣的故障。	本体の電源を直ちに切ってバッテリーを取り外し、ヒルティサービスセンターに連絡する。
	本体に負荷がかかり過ぎている（適用基準を超えている）。	用途に合った工具を選択する。
先端工具をチャックから取り出せない。	チャックが完全に開いていない。	チャックロックスリーブを後ろに十分引きながら先端工具を抜く。
先端工具が切削しない。	本体が逆回転にセットされている。	本体を正回転に切り換える。

10 廃棄

注意

装備を誤った方法で廃棄すると、次のような危険があります：プラスチック部分の燃焼時には人体に有害な有毒ガスが発生します。電池は損傷したりあるいは激しく加熱されると爆発し、毒害、火傷、腐食または環境汚染の危険があります。廃棄について十分な注意を払わないと、権限のない者が装備を誤った方法で使用する可能性があります。このような場合、ご自身または第三者が重傷を負ったり環境を汚染する危険があります。

注意

故障したバッテリーはただちに廃棄してください。バッテリーは子供の手の届かない所に置いてください。バッテリーを分解したり、燃やしたりしないでください。

注意

バッテリーは各国の技術法規に従って廃棄するか、ヒルティへ返送してください。



本体の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でヒルティは、古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店にお尋ねください。



EU 諸国のみ

本体を一般ゴミとして廃棄してはなりません。

古い電気および電子工具の廃棄に関するヨーロッパ基準と各国の法律に基づき、使用済みの電気工具は一般ゴミとは別にして、環境保護のためリサイクル規制部品として廃棄してください。

11 本体に関するメーカー保証

保証条件に関するご質問は、最寄りのヒルティ代理店・販売店までお問い合わせください。

12 EU 規格の準拠証明 (原本)

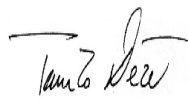
名称：	充電式ロータリーハンマードリル
機種名：	TE 6-A36-AVR
製品世代：	03
設計年：	2009

この製品は以下の基準と標準規格に適合していることを保証します：2006/42/EG、2006/66/EG、2016年4月19日まで：2004/108/EG、2016年4月20日以降：2014/30/EU、2011/65/EU、EN 60745-1、EN 60745-2-6、EN ISO 12100。

Hilti Corporation、Feldkircherstrasse 100、
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
05/2015



Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015

技術資料：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

TE 6-A36-AVR 충전식 로타리 합마 드릴

처음 이 제품을 사용하기 전에 본 사용설명서를 반드시 읽으십시오.

이 사용설명서는 항상 기기와 함께 보관하십시오.

기기를 다른 사람에게 양도할 때는 사용설명서도 반드시 함께 넘겨주십시오.

목차	쪽
1 일반 정보	199
2 설명	200
3 공구	202
4 기술자료	202
5 안전상의 주의사항	203
6 사용 전 준비사항	205
7 조작	206
8 관리와 유지보수	208
9 고장진단	208
10 폐기	209
11 기기 제조회사 보증	210
12 EG-동일성 표시(오리지널)	210

❶ 숫자는 그림에 나와 있습니다. 그림은 사용 설명서의 초반부에 나와 있습니다.

본 사용설명서에서 "기기"란 항상 충전식 로타리 합마 드릴 TE 6-A36-AVR(03)을 지칭합니다.

기기구성부품, 조작요소 및 표시요소 ❶

- ① 척 아답타
- ② 기능 선택 스위치
- ③ 정회전/역회전 스위치
- ④ 컨트롤 스위치
- ⑤ 배터리 분리 버튼(2 개)
- ⑥ 배터리
- ⑦ 먼지제거기 TE DRS-6-A(01) 연결부
- ⑧ 손잡이
- ⑨ 깊이 게이지가 있는 측면 손잡이

1 일반 정보

1.1 신호단어와 그 의미

위험

이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망으로 이어질 수도 있습니다.

경고

이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

주의

이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면, 심각한 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

지침

유용한 사용정보 및 적용 지침 참조용

1.2 그림의 설명과 그밖의 지침

경고 표시



일반적인
위험에 대한
경고



위험한
고전압에
대한 경고



부식성
물질에 대한
경고

보호용구 표시



보안경 착용



안전모 착용



귀마개 착용



보호장갑 착용



보호 마스크 착용



기기를 사용하기 전에 사용 설명서를 읽으십시오.

기호



자재를 재활용하십시오.



함마링 킷아웃



함마 드릴링



V



직류



무부하 회전속도



분당 회전수



직경

ko



정/역회전

제품의 일련번호

제품명은 형식 라벨에, 그리고 제품의 일련 번호는 모터 하우징의 측면에 적혀 있습니다. 이 자료를 귀하의 사용설명서에 기록해 놓은 다음, 해당 지사 또는 서비스 부서에 문의할 때, 사용설명서에 표기해 두신 공구명과 일련 번호를 사용해 주십시오.

모델: _____

세대: 03 _____

일련번호: _____

2 설명

2.1 규정에 맞게 사용

TE 6-A36-AVR(03)은 배터리 충전식 소형 로타리 함마 드릴이며, 나사의 설치 및 제거, 스틸, 목재 및 조적벽돌에 드릴링 할 경우 그리고 콘크리트 및 조적벽돌에 함마 드릴링 할 경우에 이용됩니다.
 이 제품에는 B 36 모델 시리즈 Hilti 리튬 이온 배터리를 사용하십시오.
 이 배터리에는 C436-시리즈 Hilti 충전기만을 사용하십시오.
 기기는 건조한 환경에서만 조작할 수 있습니다.
 화재 혹은 폭발의 위험이 있는 곳에서는 기기를 사용하지 마십시오.
 건강에 해로운 물질 (예, 석면)에서 작업해서는 안됩니다.
 기기는 전문가용으로 규정되어 있으며, 허가받은, 자격이 있는 작업자에 의해서만 조작, 정비 그리고 수리되어야 합니다. 이 기술자는 발생할 수 있는 위험에 대해 특별 교육을 받은 상태여야 합니다. 교육을 받지 않은 사람이 기기를 부적절하게 취급하거나 규정에 맞지 않게 사용할 경우에는, 기기와 그 관련기기에 의해 부상을 당할 위험이 있습니다.
 작업장은 공사장, 정비공장, 수리, 개조 그리고 신축현장일 수 있습니다.
 기기를 변조하거나 개조해서는 절대로 안됩니다.
 배터리를 명시되지 않은 다른 기기의 에너지 공급원으로 사용하지 마십시오.
 부상의 위험을 방지하기 위해, Hilti 순정품 액세서리와 공구만을 사용하십시오.
 사용설명서에 있는 작동, 관리 그리고 수리에 대한 정보에 유의하십시오.
 국가별 작업 안전 유의사항에 주의하십시오.

2.2 척 아답타

TE-C CLICK 척 아답타

2.3 스위치

부드럽게 천공할 수 있도록 제어가능한 컨트롤 스위치

기능 선택 스위치

정회전/역회전 스위치

2.4 손잡이

진동 흡수식, 조절식 측면 손잡이(깊이 게이지 포함)

진동 흡수식 손잡이

2.5 보호장비

기계식 슬립 클러치

2.6 기기 전자장치 추가 기능

기기에는 과부하 방지 전자 장치가 설치되어 있습니다. 과부하 시 기기 전원이 자동으로 꺼집니다. 컨트롤 스위치에서 손을 떼었다가 다시 누르면 기기가 즉시 다시 작동합니다.

또한 기기의 수명을 늘리기 위해 전자장치 온도가 감시됩니다. 컨트롤 스위치를 완전히 눌러도 전자장치 과열 시에는 스피들이 회전하지 않습니다. 온도가 다시 허용 범위 이내로 내려가면 기기를 다시 사용할 수 있습니다.

2.7 윤활

그리스 영구윤활 방식

2.8 표준 공급 사양

- 1 기기
- 1 척 아답타 TE-C CLICK
- 1 깊이 게이지가 있는 측면 손잡이
- 1 사용설명서
- 1 Hilti 공구 박스 (선택사양)
- 1 청소용 천 (선택사양)
- 1 그리스 (선택사양)

2.9 리튬 이온 배터리의 충전상태

LED 상시 점등	LED 점멸	충전상태 C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75 \%$
LED 1, 2, 3	-	$50 \% \leq C < 75 \%$
LED 1, 2	-	$25 \% \leq C < 50 \%$
LED 1	-	$10 \% \leq C < 25 \%$
-	LED 1	$C < 10 \%$

지침

작업을 하는 동안 그리고 작업을 끝낸 바로 직후에는 충전상태를 확인하는 것이 불가능합니다. 배터리 충전상태 표시 LED가 점멸할 경우 9장 고장진단의 지침에 유의하여 주십시오.

ko

3 공구

명칭	제품 설명
함마 드릴	∅ 5...16 mm
세트 공구	C 드릴 생크식
신속 교환식 척, 목재와 금속 드릴용	스트레이트 생크식, 6각
스프록킷식 드릴 척	스트레이트 생크식, 6각
목재 드릴	∅ 3...20 mm
목재 드릴 (나사송곳)	∅ 최대 14 mm
금속 드릴 (강철에)	∅ 3...10 mm

4 기술자료

기술적인 사양은 사전 통고없이 변경될 수 있음!

기기	TE 6-A36-AVR(03)
정격 전압(직류전압)	36 V
EPTA-Procedure 01/2003에 따른 무게	4.0 kg
크기(L x W x H)	344 mm x 94 mm x 215 mm
함마링 컷아웃 회전속도	1,010/min
함마 드릴링시 회전속도	940/min
함마 드릴링 모드에서 공회전 속도	1,040/min
EPTA-Procedure 05/2009에 따른 1회 타격 에너지	2.0 J

지침

이 지침에 제시된 진동 수준은 EN 60745에 따른, 표준화된 측정방법에 따라 측정된 것이며, 전동공구 상호 간 비교에 사용될 수 있습니다. 진동 수준은 진동 부하의 사전 예측용으로도 유용하게 사용할 수 있도록 설계되어 있습니다. 제시된 진동 수준은 주로 전동공구의 사용 시 진동을 나타냅니다. 하지만 전동공구를 다른 용도로 사용하거나, 다른 공구 비트를 사용하거나 유지보수를 충분히 하지 않은 상태에서는 진동 수준에 편차가 있을 수 있습니다. 이 경우, 전 작업시간에 걸쳐 진동 부하가 현저하게 상승될 수 있습니다. 진동 부하를 정확하게 평가하기 위해서는, 기기가 스위치 OFF되어 있거나 또는 작동 중이지만 실제로는 사용하지 않는 시간도 고려해야 합니다. 이는 전체 작업시간에 걸쳐 진동 부하를 현저하게 감소시킬 수 있습니다. 사용자를 보호하기 위해 진동이 작용하기 전에 예를 들면 다음과 같이 추가적인 안전 조치를 취하십시오: 전동공구와 공구 비트의 유지보수, 손을 따뜻하게 유지, 작업순서 정하기

소음과 진동에 대한 정보 (EN 60745-2-6에 따라 측정):

소음 측정 A 기준에 의한 소음 수준	99 dB (A)
소음 측정 A 기준에 의한 음압 수준.	88 dB (A)
명시된 소음수준에 대한 허용공차	3 dB (A)
3축 진동값 (진동-벡터 합)	EN 60745-2-6에 따라 측정
콘크리트에 함마 드릴링, $a_{n, HD}$	9 m/s ²
금속에 드릴링, $a_{n, D}$	< 2.5 m/s ²
3축 진동값에 대한 허용공차 (K)	1.5 m/s ²

기기-/사용정보

척 아답타	TE-C CLICK
-------	------------

5 안전상의 주의사항

지침

5.1장의 안전상의 주의사항에는 사용설명서를 기준으로, 준수해야 할 전동공구에 대한 일반적인 안전지침이 포함되어 있습니다. 주의사항에는 이 기기와 관련이 없는 내용이 포함되어 있을 수 있습니다.

5.1 전동공구에 대한 일반적인 안전상의 주의사항

a) 경고

모든 안전상의 주의사항과 지침을 읽으십시오. 안전상의 주의사항과 지침을 준수하지 않을 경우, 화재 위험이 있으며 감전 그리고/ 또는 중상을 입을 수 있습니다. 앞으로 모든 안전상 주의사항과 지침을 보관하십시오. 안전상 주의사항에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 전동공구(전원 케이블 있음)와 배터리를 사용하는 전동공구(전원 케이블 없음)를 의미합니다.

5.1.1 작업장 안전수칙

- a) 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명이 잘 들도록 하십시오. 어수선한 작업환경 또는 어두운 작업장은 사고를 초래할 수 있습니다.
- b) 인화성 액체, 가스 또는 먼지가 있어 폭발 위험이 있는 환경에서는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구는 먼지나 증기를 점화시킬 수 있는 스파크를 일으킵니다.
- c) 전동공구를 사용할 때, 어린이들이나 다른 사람들이 작업장에 접근하지 못하도록 하십시오. 다른 사람들이 방해하면 기기에 대한 통제를 하기 어렵습니다.

5.1.2 전기에 관한 안전수칙

- a) 전동공구의 플러그가 소켓에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 절대 변형시켜서는 안됩니다. 접지된 전동공구와 함께 아답타 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 적합한 소켓을 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- b) 파이프, 히터, 전기레인지, 냉장고와 같은 접지 표면에 신체 접촉을 피하십시오. 신체에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- c) 전동공구가 비에 맞지 않도록 하고 습한 장소에 두지 마십시오. 전동공구에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- d) 케이블만을 잡고 전동공구를 운반하거나 걸어 놓아서는 안되며, 소켓에서 전원 플러그를 빼낼 때 케이블만을 잡은 채로 빼내지 마십시오. 전원 케이블이 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 기기의 가동부위에 접촉하지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 영킨 전원 케이블은 감전 위험을 높입니다.
- e) 실외에서 전동공구를 이용하여 작업할 때, 실외용으로 승인된 연장 케이블만을 사용하십시오. 실외용 연장 케이블을 사용하면 감전의 위험을 줄여줍니다.
- f) 전동공구를 습한 환경에서 부득이하게 사용해야 할 경우, 누전 차단기를 사용하십시오. 누전 차단기를 사용하면 감전 위험을 줄일 수 있습니다.

5.1.3 사용자 안전수칙

- a) 신중하게 작업하십시오. 작업에 정신을 집중하고 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태 또는 약을 복용 및 음주 후에는 전동공구를 사용하지 마십시오. 전동공구 사용 시 잠시라도 주의를 소홀히 할 경우 중상을 입을 수 있습니다.
- b) 안전 장비를 갖추고 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라, 먼지 보호 마스크, 미끄럼 방지용 안전 신발, 안전모 또는 귀마개 등과 같은 안전한 보호장비를 착용하면 부상의 위험을 줄일 수 있습니다.
- c) 실수로 기기가 작동하지 않도록 주의하십시오. 전동공구를 전원 그리고/ 또는 배터리에 연결하기 전, 보관 또는 운반 전에 전동공구가 스위치 OFF 상태인지 확인하십시오. 전동공구 운반 시 스위치에 손가락을 대거나 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고를 유발할 수 있습니다.
- d) 전동공구의 스위치를 켜기 전, 조정공구 또는 렌치를 제거하십시오. 기기 회전부에 남아있는 공구나 렌치로 인해 부상을 입을 수 있습니다.
- e) 작업시 비정상적인 자재는 피하십시오. 안전한 작업자세가 되도록 하고, 항상 균형을 유지하십시오. 이렇게 하여 예기치 않은 상황에서도 전동공구를 잘 제어할 수 있습니다.
- f) 적합한 작업복을 착용하십시오. 헐렁한 복장이나 장식품을 착용하지 마십시오. 작동하는 기기 가동 부위에 머리, 옷 그리고 장갑이 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한 복장, 장식품 혹은 긴 머리가 가동부위에 밀려 들어갈 수 있습니다.
- g) 먼지 제거장치나 수거장치를 설치할 수 있는 기기의 경우, 이 장치들이 연결되어 있는지 그리고 제대로 작동되는지를 확인하십시오. 먼지 포집장치 사용은 먼지로 인한 위험을 줄여줄 수 있습니다.

5.1.4 전동공구의 취급과 사용

- a) 기기에 과부하가 걸리지 않도록 하십시오. 귀하의 작업에 적합한 전동공구를 사용하십시오. 적합한 전동공구를 사용하면, 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- b) 스위치가 고장난 전동공구는 사용하지 마십시오. 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- c) 기기 세팅을 실행, 액세서리를 교환 또는 기기를 보관하기 전에, 컨넥터를 전원소켓에서 그리고/ 또는 배터리를 기기에서 빼놓으십시오. 이러한 조치는 실수로 전동공구가 작동하지 않도록 방지합니다.
- d) 사용하지 않는 전동공구는 어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 기기 사용에 익숙지 않거나 또는 이 안전수칙을 읽지 않은 사람은 기기를 사용해서는 안됩니다. 비숙련자가 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- e) 전동공구를 유지해서 관리하십시오. 기기의 가동 부위가 완벽하게 작동하는지, 기어 있지 않은지, 혹은 부품이 손상되거나 파손되어 있어 전동공구의 기능을 저하시키지 않는지 점검하십시오. 기기 사용 전 손상된 부품을 수리하도록 하십시오. 제대로 관리되지 않은 전동공구는 많은 사고를 유발합니다.

ko

- f) 절단기기는 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오. 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단기기는 끼이는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- g) 본 지침에 따라 전동공구, 액세서리, 공구비트 등을 사용하십시오. 이 때 작업 조건과 실시하려는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우, 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

5.1.5 배터리 공구의 취급과 사용

- a) 제조회사가 권장한 충전기에만 배터리를 충전시키십시오. 특정한 형식의 배터리를 사용하도록 규정되어 있는 충전기에 다른 배터리를 사용할 경우 화재 발생의 위험이 있습니다.
- b) 전동공구에 적합하게 규정된 배터리만 사용하십시오. 다른 배터리를 사용하면 부상을 입을 수 있고, 화재가 발생할 수 있습니다.
- c) 배터리를 사용하지 않을 경우 클립, 동전, 키, 못, 나사 또는 다른 소형 금속 물질로부터 사용하지 않는 배터리를 멀리 떨어뜨려 놓아주십시오. 배터리 간 단락으로 인한 연소 또는 화재를 초래할 수 있습니다.
- d) 잘못 사용할 경우, 배터리로부터 전해액이 흘러나올 수 있습니다. 전해액을 직접 만지지 마십시오. 실수로 만졌을 경우, 물로 씻으십시오. 전해액이 눈에 들어갔으면, 의사와 상담하십시오. 배터리로부터 흘러나온 전해액은 피부를 손상시킬 수 있으며, 화재를 발생시킬 수 있습니다.

5.1.6 서비스

- a) 전동공구는 반드시 자격을 갖춘 전문 기술자에 의해 그리고 순정 대체부품을 이용하여 수리해야 합니다. 이렇게 하여 전동공구의 안전성을 계속해서 유지할 수 있습니다.

5.2 해머에 대한 안전상의 주의사항

- a) 귀마개를 착용하십시오. 소음은 청각 상실을 유발할 수 있습니다.
- b) 기기와 함께 공급된 보조 손잡이를 사용하십시오. 기기를 제어하지 못하면 부상을 입을 수 있습니다.
- c) 숨겨진 전선에 공구 비트가 접촉할 수 있는 작업을 실행할 경우, 항상 기기의 절연된 손잡이 부분을 잡으십시오. 전류가 흐르는 전선과 접촉하면 전동공구의 금속 부위를 통해 감전이 될 수도 있습니다.

5.3 안전상 추가 주의사항

5.3.1 사용자 안전수칙

- a) 항상 양손으로 손잡이를 잡고 기기를 고정시키십시오. 손잡이는 건조하고 깨끗하게, 그리고 오일과 그리스가 묻어있지 않도록 해야 합니다.
- b) 먼지를 발생시키는 작업을 할 때, 먼지 제거장치 없이 기기를 작동시킬 경우에는 보호 마스크를 착용해야 합니다.
- c) 손가락의 혈액순환이 잘 되도록 하기 위해, 휴식시간동안 손가락 운동을 하십시오.
- d) 회전하는 부품들 접촉하지 않도록 하십시오. 기기를 작업장으로 가져온 후에 기기의 스위치를 켜십시오.

- 회전하는 부품들, 특히 회전하는 공구들에 접촉하면 부상을 당할 수 있습니다.
- e) 기기의 수송 또는 보관시에 스위치ON로크를 활성화하십시오 (정회전/역회전 스위치를 잠금위치에).
- f) 전차식 과부하 방지 기능 작동으로 인해 기기가 꺼졌다 다시 작동할 경우, 규정된 기기의 손잡이를 양손으로 잡도록 유의하십시오.
- g) 어린이에게 기기를 가지고 놀아서는 안된다는 것을 반드시 지시해야 합니다.
- h) 기기는 어린이나 몸이 약한 사람이 어떠한 지시없이 사용하지 금지되어 있지 않습니다.
- i) 날이 함몰된 도로, 일부 목재, 광물질 및 금속과 같은 물질로부터 나오는 먼지는 건강에 해로울 수 있습니다. 먼지를 흡입하거나 만지면 사용자 또는 근처에 있는 사람이 기관지 질병이나 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다. 딱갈나무 먼지 또는 너도밤나무 먼지와 같은 특정 종류의 먼지는, 특히 목재를 처리하기 위해 사용하는 첨가제(크롬산염, 목재 부식 방지제)와 함께 암을 일으킬 수 있습니다. 석면 물질은 전문기술자만이 처리해야 합니다. 가능한 한 먼지 포집장치를 사용하십시오. 먼지 흡입기를 극대화 시키기 위해서는, 이 전동공구에 적합하게 설계된, 목재 그리고/또는 광물질 먼지를 흡입하는, Hiiti가 권장하는 오리지널 이동식 먼지흡입기를 사용하십시오. 작업공간을 충분히 환기시키십시오. 필터 등급 P2의 보호 마스크를 착용할 것을 권장합니다. 가공할 재료에 적용되는, 국가별 규정에 유의하십시오.

5.3.2 전동공구의 올바른 사용방법과 취급방법

- a) 작업중인 물체를 고정시키십시오. 작업중인 재료 (물체)를 움직이지 않게 고정시키기 위해, 클램프 또는 바이스 사용하십시오. 그렇게 함으로써 손으로 고정하는 것보다 더 안전하게 고정할 수 있을 뿐만 아니라, 양손을 공구 조작에 자유롭게 사용할 수 있습니다.
- b) 드릴 비트가 기기에 적합한 척 시스템인지를 확인한 다음, 척 아답타에 정확하게 고정되도록 확실하게 하십시오.

5.3.3 배터리식 기기의 정확한 사용방법과 취급방법

- a) 배터리를 끼우기 전에 기기의 스위치가 꺼져 있는지 확인하십시오. 스위치 켜져 있는 상태에서 전동공구에 배터리를 끼우면 사고가 발생할 수 있습니다.
- b) 리튬 이온 배터리의 운반, 보관 및 사용에 대한 특정 지침에 유의하십시오.
- c) 배터리를 고열 및 화염 근처에 두지 마십시오. 폭발의 위험이 있습니다.
- d) 배터리를 분해하거나 강한 압력 또는 80°C 이상의 열을 가하거나 연소시켜서는 안됩니다. 그렇지 않을 경우 화재 및 폭발, 부식의 위험이 있습니다.
- e) 각 기기에 허용된 배터리 외에 다른 종류를 사용하지 마십시오. 허용되지 않은 배터리를 사용하거나 또는 배터리를 허용되지 않은 용도로 사용할 경우 화재와 폭발의 위험이 있습니다.
- f) 손상된 배터리(예를 들면 배터리에 균열, 부러진 부분이 있거나 접점이 휘었거나 뒤로 밀렸거나

당겨짐)은 충전해서도 안되고 계속해서 사용할 수 없습니다.

- g) 배터리가 단락되지 않도록 하십시오. 기기에 배터리를 끼우기 전에, 배터리의 접점과 기기의 접점에 이물질이 없는지 확인하십시오. 배터리의 접점이 단락될 경우, 화재, 폭발 및 부식의 위험이 있습니다.
- h) 습기가 스며들지 않도록 주의하십시오. 습기가 유입될 경우 단락을 초래하고 화상 또는 화재가 야기될 수 있습니다.
- i) 배터리를 잡기에 너무 뜨거운 경우에는 고장일 수 있습니다. 기기를 가연성 소재와 충분한 간격을 유지하면서, 관찰이 가능한, 비연소 장소에 설치하고 기기를 냉각시키십시오. 배터리가 식으면 Hilti 서비스 센터에 연락하십시오.

5.3.4 전기에 관한 안전수칙

작업을 시작하기 전에, 예를 들면 금속 탐지기를 이용하여 작업장에서 가려져 있거나 덮혀 있는 전기 배선, 가스 파이프 그리고 하수도관이 있는지를 점검하십시오. 예를 들면 실수로 전기 배선을 손상시켰을 때, 공구 외부의 금속부분에 전기가 흐를 수 있습니다. 이는 전기 쇼크로 인한 심각한 위험이 발생할 수 있음을 의미합니다.

5.3.5 작업장

- a) 작업장의 조명을 충분히 밝게 하십시오.
- b) 작업장을 충분히 환기시키십시오. 환기가 잘 되지 않는 작업장에서는 먼지때문에 건강에 해를 입을 수 있습니다.
- c) 천공 작업시, 작업할 부분의 반대편을 안전하게 조치를 취하십시오. 천공시 발생하는 분쇄물이 빠져 나오거나 또는 떨어져 다른 사람이 부상을 입을 수 있습니다.

5.3.6 개인 보호장비



사용자와 그 주변에 있는 사람들은 기기를 사용하는 동안, 반드시 적합한 보안경, 안전모, 귀마개, 보호장갑 그리고 보호 마스크를 착용해야 합니다.

6 사용 전 준비사항



6.1 배터리를 조심스럽게 취급

지침 온도가 낮을 때에는 배터리의 성능이 떨어집니다. 셀이 완전 방전될 때까지, 배터리를 사용하지 마십시오. 제때에 제2의 배터리로 교환하십시오. 다음 교환을 위해 배터리를 즉시 다시 충전하십시오.

배터리를 가능한 한 시원하고 건조한 곳에 보관하십시오. 배터리를 직사광선에 노출된 곳이나 난방기구 근처 또는 유리 뒤에 놓지 마십시오. 수명이 끝난 배터리는 환경보호대책에 따라 안전하게 폐기처리해야 합니다.

6.2 배터리 충전



위험 "액세서리"에 제시되어 있는 규정된 Hilti 배터리와 Hilti 충전기만을 사용하십시오.

6.2.1 새 배터리 최초 충전

배터리 팩을 최초 사용 전에 완전히 충전시켜 주십시오.

6.2.2 사용한 배터리 충전

배터리를 해당 충전기에 삽입하기 전에, 배터리의 외부를 깨끗하고 건조하게 하십시오. 충전을 위해 충전기 사용설명서를 숙독하고 사용설명서 2.10장 Li-Ion 배터리의 충전 상태를 참조하십시오. Li-Ion 배터리는 언제든지, 부분적으로 충전된 상태에서도 사용할 수 있습니다. 충전진행과정은 LED를 통해 디스플레이됩니다 (충전기 사용설명서 참조).

6.3 배터리 끼우기 2

주의
배터리를 끼우기 전에 기기의 스위치가 꺼져 있는지와 스위치ON로크가 활성화되어 있는지를 확인하십시오 (정회전/역회전 스위치를 중간위치에).

1. 뒤쪽에서부터, 두 번 칠박하는 소리가 들릴 때까지 배터리를 기기에 밀어넣으십시오.
2. 주의 배터리가 빠질 경우 작업자 및 다른 사람이 다칠 수 있습니다. 배터리가 기기에 정확하게 설치되어 있는지 점검하십시오.

6.4 배터리 제거 3

1. 양쪽 잠금해제 버튼을 누르십시오.
2. 배터리를 기기로부터 뒤쪽으로 당기십시오.

6.5 배터리 운반 및 보관

배터리를 로크 위치(작업위치)에서 빼내고 최초 래치 위치(운반위치)에 끼우십시오.

ko

배터리 운송시(육로수송, 철도수송, 해상수송 또는 항공수송) 국내 및 국외 운송규정에 유의하십시오.

6.6 측면 손잡이 조립 4

1. 정회전/역회전 스위치를 중간위치로 절환하거나 또는 배터리를 기기로부터 분리하십시오.

2. 손잡이를 반시계방향으로 돌려서 측면 손잡이의 홀더를 푸십시오.
3. 부상 위험을 방지하기 위해, 깊이 게이지를 측면 손잡이로부터 제거하십시오.
4. 측면 손잡이(조임 밴드)를 척 아답타를 거쳐 축 쪽으로 미십시오.
5. 측면 손잡이를 원하는 위치로 돌리십시오.
6. 깊이 게이지를 장착하고 손잡이를 돌려 측면 손잡이를 고정시키십시오.

7 조작



주의
드릴이 꺼어 움직이지 않으면, 기기가 옆으로 기울어지게 됩니다. 드릴이 꺼어 움직이지 않을 때 미끄럼 클러치가 풀리고 역토크가 발생하도록, 항상 측면 손잡이가 장착된 상태에서 기기를 사용하고 두 손으로 측면 손잡이를 단단히 잡으십시오. 클램프 또는 바이스를 이용하여 고정되지 않은 공작물들을 고정시키십시오.

7.1 준비

7.1.1 삽입공구 장착 5

주의
드릴 비트를 교환할 때에는 보호장갑을 착용하십시오.

1. 정회전/역회전 스위치를 중간위치로 절환하거나 또는 배터리를 기기로부터 분리하십시오.
2. 드릴 비트가 깨끗한지, 그리고 그리스가 약간 발라져 있는지를 점검하십시오. 필요할 경우 드릴 비트를 청소한 다음, 그리스를 바르십시오.
3. 더스트 캡 씰링 립의 상태와 청결여부를 점검하십시오. 필요할 경우 더스트 캡을 청소하거나 또는 씰링 립이 손상되었을 경우 더스트 캡을 교환하십시오("관리와 유지보수"장 참조).
4. 삽입공구를 척 아답타에 끼운 다음, 삽입공구가 가이드 홀에 안착될 때까지 가볍게 누르면서 돌리십시오.
5. 척 아답타에 끼워지는 소리가 들릴 때까지 삽입공구를 누르십시오.
6. 삽입공구를 잡아 당겨, 정확하게 잠겼는지 확인하십시오.

7.1.2 깊이 게이지 / 측면 손잡이 조정 6

1. 손잡이를 반시계방향으로 돌려서 측면 손잡이의 홀더를 푸십시오.
2. 측면 손잡이를 원하는 위치로 돌리십시오.
3. 깊이 게이지를 원하는 드릴링 깊이로 조정하십시오.
4. 손잡이를 돌려서 측면 손잡이를 고정시키십시오, 이렇게 하면 동시에 깊이 게이지도 고정됩니다.

7.1.3 삽입공구 분리 7

주의
사용하는 동안 드릴 비트가 뜨거워지므로, 드릴 비트를 교환할 때에는 보호장갑을 착용하십시오.

1. 정회전/역회전 스위치를 중간위치로 절환하거나 또는 배터리를 기기로부터 분리하십시오.
2. 공구 잠금장치를 뒤로 잡아 당겨 척 아답타를 푸십시오.
3. 드릴 비트를 잡아 당겨, 척 아답타에서 빼내십시오.

7.1.4 척 아답타 분리 8

주의
부상 위험을 방지하기 위해 깊이 게이지를 측면 손잡이로부터, 그리고 공구를 척 아답타로부터 제거하십시오.

1. 정회전/역회전 스위치를 중간위치로 절환하거나 또는 배터리를 기기로부터 분리하십시오.
2. 척 아답타의 슬리브를 앞쪽으로 잡아 당긴 다음, 그대로 잡고 있으십시오.
3. 척 아답타를 앞쪽으로 빼내십시오.

7.1.5 척 아답타 장착 9

주의
부상 위험을 방지하기 위해 깊이 게이지를 측면 손잡이로부터, 그리고 공구를 척 아답타로부터 제거하십시오.

1. 정회전/역회전 스위치를 중간위치로 절환하거나 또는 배터리를 기기로부터 분리하십시오.
2. 척 아답타의 슬리브를 잡고 앞쪽으로 잡아 당긴 다음, 그대로 잡고 있으십시오.
3. 척 아답타를 앞쪽으로부터 가이드 튜브에 밀어 넣은 다음, 슬리브를 놓으십시오.
4. 척 아답타를 끼워지는 소리가 들릴 때까지 돌리십시오.

7.2 작동



주의
바닥에서 작업시 재료의 파편이 될 수 있습니다. 보안경과 보호장갑을 착용하고, 먼지 제거장치를 사용하지 않을 경우에는 보호 마스크를 착용해야 합니다. 재료의 파편으로 인해, 신체와 눈에 부상을 입을 수 있습니다.

주의
작업과정시 소음이 발생합니다. 귀마개를 착용하십시오. 아주 큰 소음은 귀에 장애를 일으킬 수 있습니다.

7.2.1 저온에서 작업할 경우

지침
기기는 타격기구가 작동할 수 있을 정도까지의 최저 작동온도를 필요로 합니다.

최저 작동온도에 도달하기 위해서는, 기기를 잠시 땅바닥 위에 설치하고 공회전시키십시오. 필요할 경우, 타격기구가 작동할 때까지 이 과정을 반복하십시오.

7.2.2 정회전/역회전

지침
정회전/역회전 스위치는 회전방향을 선택하는데 사용됩니다. 잠금기능은 모터가 작동하는 동안 절환되는 것을 방지합니다. 중간위치에서는 컨트롤 스위치가 ब्ल로킹됩니다.

정회전을 위해서는 기기의 측면에 있는 "정회전/역회전 스위치"를 누르십시오 (화살표가 적 아답타 방향을 향하도록 하여).

역회전을 위해서는 기기의 측면에 있는 "정회전/역회전 스위치"를 누르십시오 (화살표가 손잡이 방향을 향하도록 하여).

정회전/역회전 스위치를 원하는 위치로 미십시오.

7.2.3 함마링 컷아웃 10

1. 드릴링 전에 정회전/역회전 스위치를 "정회전"으로 설정하십시오.
2. 기능 선택 스위치를 "함마링 컷아웃" 위치에 안착될 때까지 돌리십시오. 모터 작동 중에는 기능 선택 스위치를 작동시키지 마십시오.
3. 측면 손잡이를 원하는 위치로 조정한 다음, 정확하게 조립하고 규정대로 고정시키십시오.

4. 배터리를 끼우십시오.
5. 기기의 드릴을 원하는 드릴링 위치에 갖다 대십시오.
6. 컨트롤 스위치를 천천히 누르십시오(드릴이 드릴링 구멍에 중심이 맞춰질 때까지는 낮은 회전속도로 작업하십시오).
7. 전출력으로 계속 작업하려면, 컨트롤 스위치를 완전히 끝까지 누르십시오.
8. 작업하는 모재에 따라 적절한 압력을 가해 눌러야만 적절한 드릴링 속도를 얻을 수 있습니다.

7.2.4 함마 드릴링 11

1. 드릴링 전에 정회전/역회전 스위치를 "정회전"으로 설정하십시오.
2. 기능 선택 스위치를 "함마 드릴링" 위치에 안착될 때까지 돌리십시오. 모터가 작동중인 동안에는 기능 선택 스위치를 작동시키지 마십시오.
3. 측면 손잡이를 원하는 위치로 조정한 다음, 정확하게 조립하고 규정대로 고정시키십시오.
4. 배터리를 끼우십시오.
5. 기기의 드릴을 원하는 드릴링 위치에 갖다 대십시오.
6. 컨트롤 스위치를 천천히 누르십시오(드릴이 드릴링 구멍에 중심이 맞춰질 때까지는 낮은 회전속도로 작업하십시오).
7. 전출력으로 계속 작업하려면, 컨트롤 스위치를 완전히 끝까지 누르십시오.
8. 작업하는 모재에 따라 적절한 압력을 가해 눌러야만 적절한 드릴링 속도를 얻을 수 있습니다.
9. 구멍을 관통시킬 때 파편이 튀는 것을 방지하기 위해, 관통되기 바로 직전에 회전속도를 낮추어야 합니다.

7.2.5 리튬 이온 배터리에서 충전상태 디스플레이를 읽으십시오 12

지침
작업을 하는 동안 충전상태를 확인하는 것은 불가능합니다. LED 1이 점멸하면 배터리가 완전히 방전되었거나 과열되었음을 나타냅니다. 이런 경우에는 배터리를 충전기에 끼워야 합니다. 4개의 모든 LED가 깜박거리면 공구가 과부하 또는 과열되었음을 나타냅니다.

리튬 이온 배터리는 충전상태 디스플레이를 통해 사용가능 여부를 확인할 수 있습니다. 배터리를 충전하는 동안 배터리의 표시기를 통해 충전상태가 나타납니다(충전기 사용설명서 참조). 비작동상태에서 충전상태는, 배터리에서 로크 버튼을 누른 후 또는 배터리를 공구에 끼울 때, 4개의 LED를 통해 3초 동안 나타냅니다.

다음 장 참조: 2.9 리튬 이온 배터리의 충전상태

8 관리와 유지보수

주의
청소작업을 시작하기 전에, 부주의로 인해 기기가 작동하지 않도록 하기 위해, 배터리를 제거하십시오!

8.1 삽입공구의 관리

드릴 비트가 깨끗한지, 그리고 그리스가 약간 발라져 있는지를 점검하십시오. 필요할 경우 드릴 비트를 청소한 다음, 그리스를 바르십시오.

8.2 기기 관리

주의
기기를, 특히 손잡이 부분이 건조한 상태로 있게 하고, 깨끗하고 오일과 그리스가 묻어있지 않도록 하십시오. 실리콘이 함유된 표면보호제를 사용하지 마십시오.

환기 슬롯이 막힌 상태에서는 기기를 작동시키지 마십시오! 마른 솔로 환기 슬롯을 조심스럽게 청소하십시오. 이물질이 기기 내부로 들어가지 않도록 하십시오. 약간 물기가 있는 천으로 기기 외부를 정기적으로 청소해 주십시오. 청소할 때 스프레이 기구, 스팀 클리너 또는 흐르는 물을 사용해서는 안됩니다! 이러한 것들을 사용할 경우, 기기의 전기적 안전이 위험에 처할 수 있습니다.

8.3 더스트 캡의 청소 및 교환

깨끗하고 마른 천을 이용하여, 척 아답타의 더스트 캡을 정기적으로 청소하십시오. 실펀 링을 조심스럽게 깨끗하게 닦아낸 다음, Hilti 그리스를 다시 약간 바르십시오. 실펀 링이 손상되었을 경우, 반드시 더스트 캡을 교환하십시오. 스크루 드라이버를 더스트 캡의 아래쪽 가장자리에 밀어 넣은 다음, 앞쪽으로 눌러 빼내십시오. 접촉면을 깨끗이 청소한 다음, 새 더스트 캡을 끼워 넣으십시오. 더스트 캡이 안착될 때까지 힘있게 누르십시오.

8.4 리튬 이온 배터리 관리

습기가 스며들지 않도록 주의하십시오.
처음으로 사용하기 전, 배터리를 완전히 충전하십시오.

배터리의 수명을 최대화하기 위해 배터리 성능이 현저하게 떨어지게 되면 즉시 방전을 종료하십시오.
지침
계속 사용할 경우, 배터리 셀이 손상될 가능성이 있으면 방전은 자동으로 종료됩니다.

Hilti가 허용하는 리튬 이온 배터리 충전기로 배터리를 충전하십시오.

지침

- NiCd 또는 NiMH 배터리와 같은 경우, 배터리 패키지 보충이 필요하지 않습니다.
- 충전 과정 중단이 배터리의 수명을 감소시키는 것은 아닙니다.
- 충전 과정은 배터리 수명과 상관없이 언제든지 시작될 수 있습니다. NiCd 또는 NiMH 배터리의 경우와 같은 메모리 효과는 없습니다.
- 배터리는 완전히 충전된 상태에서 가능한 한 서늘하고 건조한 장소에 보관하는 것이 가장 좋습니다. 높은 주변(실내) 온도에서 배터리 팩을 보관하는 것은 적절치 않아서 배터리의 수명을 감소시키고 배터리 셀의 자가 방전율을 높입니다.
- 배터리가 더 이상 완전히 충전되지 않을 경우, 배터리의 노화 또는 과부하로 인해 용량이 감소된 것입니다. 이 배터리는 더 이상 사용이 불가능합니다. 하지만 배터리를 금방 새 것으로 교체해야 합니다.

8.5 수리

경고

전기 부품은 반드시 전기 기술자가 수리하도록 해야 합니다.

기기의 모든 외부 부품에 손상이 있는지 그리고 모든 조작용소들이 완벽하게 작동하는지를 정기적으로 점검하십시오. 부품이 손상되었거나 조작용소들이 완벽하게 작동하지 않을 경우에는 기기를 작동시키지 마십시오. Hilti 서비스 센터에 수리를 의뢰하십시오.

8.6 관리/수리작업 후, 점검

관리/수리작업 후에는, 모든 보호기구가 설치되어 있으며 고장없이 작동하는지의 여부를 점검해야 합니다.

9 고장진단

고장	예상되는 원인	대책
기기가 작동하지 않음.	배터리가 완전히 끼워져 있지 않거나 배터리가 방전됨	배터리를 밀어 넣을 때 "이중으로 찰카하는 소리"가 나야 합니다. 또는 배터리를 충전해야 합니다.
	전기적 고장	기기에서 배터리를 꺼내고 HILTI 서비스 센터로 연락하십시오.
	배터리가 과열 또는 과냉	배터리를 권장된 작동온도 상태로 유지합니다.
공구가 작동하지 않고 LED 10! 깜박거림.	배터리가 방전되었음	배터리를 교체하고 방전된 배터리를 충전하십시오.
	배터리가 과열 또는 과냉	배터리를 권장된 작동온도 상태로 유지합니다.

고장	예상되는 원인	대책
기기가 작동하지 않고 4개의 LED 모두 점멸함	공구가 잠시 과부하됨.	컨트롤 스위치에서 손을 떼다가 다시 누릅니다.
타격이 되지 않음.	기기가 너무 차가움	기기를 잠깐 바닥에 놓고 공회전시켜 작동 온도를 높이십시오.
	기능 선택 스위치를 "함마링 컷아웃"으로.	기능 선택 스위치를 "함마 드릴링" 위치로 돌려십시오.
	기기가 역회전 위치에 맞추어져 있음.	기기를 정회전 위치로 맞추십시오.
컨트롤 스위치를 누를 수가 없음 또는 불로킹됨.	정회전/역회전 스위치가 중간위치에 있음 (이동위치)	정회전/역회전 스위치를 좌측 또는 우측으로 밀니다.
	기기 일렉트로닉의 허용되는 작동 온도를 초과함.	기기를 냉각시키십시오.
	허용되는 배터리 작동 온도 초과	배터리를 권장된 작동온도 상태로 유지합니다.
배터리가 방전되었음	배터리가 방전되었음	배터리를 교체하고 방전된 배터리를 충전하십시오.
	기기가 자동으로 꺼짐.	과부하 방지 기능 작동
배터리가 평소보다 빨리 방전됨.	주변 온도가 너무 낮음.	실온에서 배터리를 서서히 따뜻하게 할 것.
배터리를 밀어 넣을 때 "이중으로 찰칵하는 소리"가 들리지 않음	배터리 래치 오염됨	래치를 세척하고 배터리를 밀어 넣으십시오. 문제가 지속될 경우 Hilti 서비스센터에 연락하십시오.
기기 또는 배터리에서 과도한 열 발생	전기적 결함.	즉시 전원을 끄고 배터리를 꺼내어 살펴본 후, 냉각시키십시오. Hilti 서비스센터에 연락하십시오.
	기기가 과부하됨 (사용 한계 초과).	용도에 맞는 기기 선택.
드릴 비트가 잠금상태에서 풀리지 않음.	척 아답타를 완전히 뒤로 당기지 않았음.	공구 잠금장치를 스톱위치까지 뒤로 당긴 다음, 삽입공구를 빼내십시오.
드릴 비트 작업이 진행되지 않음.	기기가 역회전 위치에 맞추어져 있음.	기기를 정회전 위치로 맞추십시오.

ko

10 폐기

주의

기기를 부적절하게 폐기처리할 경우, 다음과 같은 결과가 발생할 수 있습니다: 플라스틱 부품을 소각할 때, 인체에 유해한 유독가스가 발생하게 됩니다. 배터리가 손상되거나 또는 과도하게 가열되면 폭발할 수 있고, 이 때 오염, 화재, 산화 또는 환경오염의 원인이 될 수 있습니다. 정확하게 폐기처리하지 않았을 경우 권한이 없는 사람이 기기를 부적절하게 사용할 수 있습니다. 이때 사용자는 자신과 제3자에게 중상을 입힐 수 있고 환경을 오염시킬 수 있습니다.

주의

고장난 배터리는 즉시 폐기하십시오. 이를 어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 배터리를 분해하거나 소각하지 마십시오.

주의

국가 규정을 준수하여 배터리를 폐기하거나 노후된 배터리를 Hilti로 보내십시오.



Hilti 기기는 대부분이 재사용 가능한 재료로 제작되었습니다. 또한 재활용을 위해서는 먼저 개별 부품을 분리하십시오. Hilti사는 이미 여러 나라에서 귀하의 오래된 기기를 회수, 재활용이 가능하도록 하였습니다. Hilti의 고객 서비스부나 귀하의 판매회사에 문의하십시오.



EU 국가 "전용"

전동공구를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안됩니다!

수명이 다 된 기기는 전기/전자-노후기계에 대한 EU 규정에 따라 그리고 각 국가의 법규에 명시된 방식에 따라 반드시 별도로 수거하여 친환경적으로 재활용되도록 하여야 합니다.

11 기기 제조회사 보증

보증 조건에 관한 질문사항은 힐티 파트너 지사에 문의하십시오.

12 EG-동일성 표시(오리지널)

명칭:	총전식 로타리 함마 드릴
모델명:	TE 6-A36-AVR
세대:	03
제작년도:	2009

폐사는 전적으로 책임을 지고 이 제품이 다음과 같은 기준과 규격에 일치함을 공표합니다: 2006/42/EG, 2006/66/EG, 2016년 4월 19일까지: 2004/108/EG, 2016년 4월 20일부터: 2014/30/EU, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
05/2015

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015

기술 문서 작성자:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

ko

TE 6-A36-AVR 充電式旋轉鏈

第一次使用機具前，先務必閱讀操作說明。

務必將操作說明和機具放在一起。

將機具交給其他人時，應將操作說明一併轉交。

內容	頁次
1 一般使用說明	211
2 產品說明	212
3 機具	213
4 技術資料	214
5 安全說明	214
6 使用前注意事項	216
7 操作	217
8 維護和保養	218
9 故障排除	219
10 廢棄機具處置	219
11 製造商保固 - 機具	220
12 EC歐規符合聲明 (原版)	220

❶ 這些號碼表示在圖示中的位置，您可以在操作說明的開始處找到圖示。
操作說明中所稱「機具」係指TE 6-A36-AVR (03) 充電式旋轉鏈。

零件、操作控制與指示燈 ❶

- ❶ 夾頭
- ❷ 功能選擇開關
- ❸ 正轉 / 逆轉開關
- ❹ 控制開關
- ❺ 電池拆卸鈕 (2個按鈕)
- ❻ 電池
- ❼ TE DRS-6-A (01) 除塵設備組的介面
- ❽ 握把
- ❾ 附深度計的側向握把

1 一般使用說明

1.1 安全須知及其意義

危險

用於告知可能會發生對人體造成嚴重傷害甚至死亡的立即性危險情況。

警告

用於告知可能會發生造成人員受傷或死亡之重度危險情況。

注意

用於告知可能會發生造成人員受傷，或造成設備及其他財產損壞的輕度危險情況。

附註

注意操作說明或其他有用的資訊內容。

1.2 圖形符號之說明及其他資訊

警告標誌



一般警告



警告：有電



警告：腐蝕性物質

遵守標誌



配戴護目鏡



配戴安全帽



配戴保護耳罩



配戴防護手套



配戴口罩



使用前請閱讀本操作說明

符號



退還材料進行回收



無銼擊鑽孔



銼擊鑽孔



伏特



直流電



無負載下額定轉速



每分鐘轉數



直徑



正轉 / 逆轉

機具上辨識資料的位置

型號位在型號識別牌而序號則在馬達外殼旁。請在操作說明中記下該資料，並在詢問Hilti代表人員或維修部門時參考該資料。

型號：

產品代別：03

序號：

2 產品說明

2.1 按照指示使用產品

TE 6-A36-AVR (03) 係手持充電式旋轉銼，可用於螺絲的裝卸，在鋼材、木材、石材的鑽孔，以及混凝土與石材之銼擊鑽孔。

使用本產品僅可搭配B 36系列Hilti鋰電池。

上述電池僅可使用C436系列Hilti充電器。

機具僅可在乾燥的環境中使用。

不得在有可能發生火災或爆炸危險的地方使用本機具。

不得在會危害人體健康的材料（例如：石棉）上作業。

本機具設計係供專業使用，僅可由受過訓練且經授權的人員操作、修理與維護。必須告知該人員可能遭遇到的任何危險。如果讓未受過訓練的人員以錯誤或違反指示的方式使用機具及其附件，會發生危險。

工作環境可包括：建築工地、工場、翻新、改建或新建。

不得調整或改裝本機具或其零件。

不得將電池作為其他非指定設備的電源。

為避免受傷的危險，僅可使用Hilti原廠配件及彈圈夾具。

請遵守本操作說明書中關於操作、保養及維修資訊。

遵守國家健康與安全要求。

2.2 夾頭

TE-C CLICK夾頭

2.3 開關

平穩啟動的速度控制開關。

功能選擇開關

正轉 / 逆轉開關

2.4 握把

附深度計的減震可旋式側向握把

減震握把

2.5 保護功能

機械式滑動離合器

2.6 附加的機具電子功能

本機具有電子防超載保護功能。電力過載時機具會自動關閉。將控制開關鬆開後再次按下，機具將立即回復全功率電力。

此外，監控機具電力溫度可確保機具更長的使用壽命。若電子設備過熱，起子軸將不會轉動，即使完全按下控制開關亦然。一旦溫度回到容許範圍內，機具即可再次使用。

2.7 潤滑油

永久潤滑（潤滑油脂）

2.8 標準項目供應數

- 1 電動機具
- 1 TE-C CLICK夾頭
- 1 附深度計的側向握把
- 1 操作說明
- 1 Hilti工具箱（選配）
- 1 清潔擦拭布（選配）
- 1 潤滑油脂（選配）

2.9 鋰電池充電狀態

LED持續亮起	LED閃爍	充電狀態C
LED 1、2、3、4	-	$C \geq 75\%$
LED 1、2、3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1、2	-	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	LED 1	$C < 10\%$

附註

當機具正在操作或剛操作後無法讀取其電池充電狀態。若電池充電狀態LED燈閃爍，請參照第9節「故障排除」中所提供的資訊。

zh

3 機具

名稱	產品說明
鎚擊鑽頭	∅ 5...16 mm
安卡設定機具	C型連接頭
木質及金屬鑽頭的快拆式夾頭	附平滑握把、六角握把
有鏈夾頭	附平滑握把、六角握把
木鑽頭	∅ 3...20 mm
木鑽頭（螺旋鑽頭）	∅ 最大 14 mm
金屬鑽頭（適用於鋼材）	∅ 3...10 mm

4 技術資料

保留更改技術資料權利。

機具	TE 6-A36-AVR (03)
額定電壓 (直流電壓)	36 V
依據01/2003 EPTA程序之重量	4.0 kg
機具規格 (長 x 寬 x 高)	344 mm x 94 mm x 215 mm
無鎚擊鑽孔速率	1,010/min
鎚擊鑽孔速率	940/min
鎚擊鑽孔模式下的無負載速率	1,040/min
單次衝擊力符合05/2009 EPTA程序	2.0 J

附註

本資訊表所提供之震動噪音量已參照EN 60745標準測量，並可用來比較不同機具之噪音。它也可作為噪音量的初步評估。註明之震動噪音量表示機具主要應用時之數值。若機具於不同之用途使用，搭配不同的配件或在保養不良的情況下，其震動噪音有可能有所不同。在作業過程中，這有可能大量提高其噪音量。當機具關閉或運轉時，但未進行任何作業時，其震動噪音量也應列入考量。在作業過程中，這有可能大量降低其噪音量。確認其他安全措施，以保護操作員不受震動影響，例如，保養機具與其配件、操作前保持雙手溫暖、作業型式之安排等。

噪音和震動資訊 (量測標準依據EN 60745-2-6) :

典型A - 加權聲功率級數	99 dB (A)
典型A - 加權音壓級數。	88 dB (A)
無法判定的聲功率級數	3 dB (A)
三軸震動數值 (震動向量)	量測標準依據EN 60745-2-6
混凝土鎚擊鑽孔, $a_{h, HD}$	9 m/s ²
金屬鑽孔, $a_{h, D}$	< 2.5 m/s ²
無法判定的 (K) 三軸震動值	1.5 m/s ²

關於本機具的其他資訊

夾頭	TE-C Click
----	------------

5 安全說明

附註

5.1 一節的安全規範，包含依照各種適用標準，必須列示於操作說明上的所有電子機具安全規範。因此，其中可能有些與本機具無關。

5.1 一般電動機具安全警告

a) 警告

請詳閱所有的安全警示及說明。未能遵守以下警示及說明可能會造成電擊事故、火災和/或嚴重的傷害。儲存所有警示和說明以供將來參考。注意事項中所稱的「機具」係指使用電源(有線)或電池(無線)的電動機具。

5.1.1 工作區域安全

a) 請保持工作區域的整潔與良好照明。凌亂而昏暗的工作區域容易發生意外。

- b) 勿在容易發生爆炸的環境中使用機具，例如有可燃性液體、瓦斯或粉塵存在的環境。機具產生的火花可能會引燃塵埃或煙霧。
- c) 操作機具時，請保持與兒童及旁人的距離。注意力不集中容易發生失控的情形。

5.1.2 電力安全

- a) 機具插頭與插座須能互相搭配。勿以任何方式改裝插頭。勿將任何變壓器插頭和與地面接觸(接地)的電動機具搭配使用。未經改裝的插頭以及能互相搭配的插座可減少發生電擊的危險。
- b) 避免讓身體碰觸到如散熱器、爐灶與冰箱等與土地或地表接觸之物品。如果您的身體接觸到地表或地面，將增加電擊的危險。
- c) 勿讓機具暴露在雨中或潮濕的環境。流入機具的水會增加發生電擊事故的危險。

- d) 勿濫用電纜線。勿以電纜線吊掛、拖拉機具或拔下機具插頭。電纜線應避開熱氣、油、銳利的邊緣或移動性零件。電纜線損壞或纏繞會增加發生電擊事故的危險。
- e) 於室外操作機具時，須使用適用於戶外的延長線。適用於戶外的延長線可降低電擊的危險。
- f) 如果無法避免在潮濕的地點操作機具，請使用漏電斷路器（RCD）保護電源供應器。使用漏電斷路器（RCD）可降低電擊的風險。

5.1.3 人員安全

- a) 操作機具時，請提高警覺，注意進行中的工作並善用常識。感到疲勞或受到藥物、酒精或治療的影響時勿使用機具。操作機具時稍不留神就可能造成嚴重的人員傷亡。
- b) 佩戴個人防護裝備。請隨時配戴眼罩。適當使用防塵面罩、防滑鞋、安全帽及耳罩等安全防護配備可減少人員的傷害。
- c) 避免不經意的啟動。在接上電源或電池組、抬起或攜帶機具之前，務必確認開關處於關閉的位置。攜帶機具時，如果把手指放在開關上，或在開關開啟時，將機具插上插頭容易發生意外。
- d) 啟動機具前，應將所有調整鑰匙或扳手移開。將扳手或鑰匙留在機具的旋轉零件中可能會造成人員傷害。
- e) 勿將手伸出過遠。隨時站穩並維持平衡。這可讓您在意外情況發生時，對機具有較好的控制。
- f) 穿著適當服裝。請勿穿寬鬆的衣服或配戴珠寶。頭髮、衣服與手套應遠離移動性零件。移動性零件可能會夾到寬鬆的衣服、珠寶或長髮。
- g) 如果機具可連接吸塵裝置與集塵設備，請連接並適當使用這些設備。使用集塵裝置可降低與粉塵有關的危險。

5.1.4 機具的使用與保養

- a) 不可強制使用機具。依據用途使用正確的機具。根據設計的速率使用機具可更快速安全地完成工作。
- b) 機具如果無法利用開關將其開啟及關閉時，請勿使用。任何無法以開關控制的機具都很危險且需要修理。
- c) 在進行任何調整、更換配件、或貯放電動機具前，請先將插頭拔離插座，或將電池匣自電動機具卸下。此預防安全措施可降低機具意外啟動的危險。
- d) 將閒置的機具貯放在兒童拿不到的地方，勿讓不熟悉或未詳閱本說明的人員操作本機具。機具在未經訓練的使用者手中是很危險的。
- e) 維護機具。請檢查移動性零件有無偏移或黏合的情形、零件有無破損，以及任何會影響機具運轉的狀況。如果機具受損，請先修理再使用。很多意外便是由維護不當的機具造成的。
- f) 保持切割機具的銳利與清潔。具銳利切割邊緣的切割機具如果得到適當的維護，便較不會發生黏合的現象，且較容易控制。
- g) 遵守本指示說明使用機具、配件和工具組等，並考量工作條件與待進行的工作。將機具用在原目的之外用途可能會造成危險。

5.1.5 電池機具的使用與保養

- a) 請僅使用製造商指定的充電器充電。將適合特定型號電池的充電器使用於其他電池時，會有引發火災的危險。

- b) 請僅使用機具特別指定的電池匣。使用其他電池匣可能會造成人員傷亡與火災。
- c) 電池匣未使用時，請將其遠離如迴紋針、錢幣、鑰匙、釘、固定釘或其他會在電池兩極間形成連結的小型金屬物件。在電池兩極間建立短路會造成灼傷或引起火災。
- d) 若使用不當，可能會有液體由電池流出；請避免接觸該液體。若不慎接觸，請以清水沖洗。如果不小心讓液體接觸到眼睛，請立即尋求醫療援助。從電池中滲出的液體，可能會導致過敏或燙傷。

5.1.6 維修

- a) 請將機具交給合格的維修人員進行維修，並使用相同的替代零件。這可確保維護機具安全。

5.2 鎚擊安全警告

- a) 請配戴耳罩。暴露於噪音環境下會導致聽力受損。
- b) 請使用機具輔助握把。機具失控可能會導致人員受傷。
- c) 當所進行的工作，其切割配件可能會接觸到隱藏配線，進行操作時請握住機具的絕緣握把。與「導電」電線接觸的切割配件可能會導致機具暴露在外的金屬零件「導電」，使得操作人員遭受電擊。

5.3 其他安全說明

5.3.1 人員安全

- a) 保持以雙手緊握機具握把。保持握把乾燥與清潔，不要讓上面出現油漬。
- b) 在會製造灰塵，且沒有吸塵設備的場所使用機具工作時，請務必配戴呼吸保護口罩。
- c) 在工作中的休息時間放鬆雙手並運動手指，以改善手指的血液循環。
- d) 避免接觸旋轉中的零件。將機具移到工件位置後再開啟電源。碰觸旋轉零件，特別是旋轉的彈圈夾具，會導致受傷。
- e) 在貯放或運送機具前，請啟用安全鎖（位於中央位置的正轉 / 逆轉開關）。
- f) 機具經電子過載保護系統關閉後再重新啟動時，須小心確認以雙手握緊機具握把。
- g) 必須禁止孩童玩弄本設備。
- h) 本設備非設計供孩童、疲憊不堪或未受過指示與訓練的人員使用。
- i) 像是含鉛塗料、部份木材、礦物與金屬等基材所產生的粉塵可能對人體有害。操作人員與旁觀者接觸或吸入粉塵可能會引起過敏並 / 或造成呼吸系統疾病。像是橡木與山毛櫸木材的粉塵已列為致癌物質，尤其是當它們使用調濕塗料（鉻酸鹽、木材防腐劑）時。包含石棉之基材務必由專人處理。在能使用吸塵裝置的工作場所中請使用吸塵裝置。若要提高收集粉塵的效率，請使用Hilti所建議之適合木材及 / 或礦物粉塵真空吸塵器。請確保工作場所適當的通風。建議使用等級P2之防塵面罩或過濾器。請依照國家法規處理您作業的基材。

5.3.2 電子機具的使用與保養

- a) 固定工件請使用固定夾或架子來固定工件。這會比以手來握住工件更穩固，而且可以讓您空出雙手來操作機具。

zh

- b) 請檢查所使用的彈圈夾具是否與夾頭系統相容，且正確而穩固地放入夾頭中。

5.3.3 充電式機具的使用與保養

- a) 安裝電池前，請確定開關處於關閉位置。在開關處於開啟位置時安裝電池容易引發意外。
- b) 遵守適用於鋰電池之運送、存放與使用的特別指南。
- c) 請勿讓電池暴露在高溫下並且遠離火焰。如此可預防爆炸的危險。
- d) 請勿拆解、擠壓或焚燒電池，且不可將電池置放在溫度超過80°C的環境中。與腐蝕性物質接觸會有發生火災、爆炸或受傷的風險。
- e) 僅可使用適合本機具使用且經認可的電池型號。使用未經認可的電池，或將電池用在未經認可之外的用途時，可能會有發生火災與爆炸的風險。
- f) 請勿充電或繼續使用受損電池（意即有龜裂、破損、彎曲或接觸點凹陷及 / 或突起）。
- g) 避免電池正負極發生短路。應避免電池電路短路。將電池置入機具前，請確認電池與機具上的正負極無其他外來物。電池正負極短路會發生火災、爆炸與化學灼傷。
- h) 避免濕氣進入。濕氣進入可能會引起短路，造成燙傷或起火的危險。
- i) 若電池溫度過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。將機具置於可隨時觀察的適當地點，遠離易燃物質並讓機具靜置冷卻。待電池靜置冷卻後，請聯絡Hilti維修中心。

5.3.4 電力安全

開始工作前，請先檢查工作區域（例如使用金屬探測器）以確保工作場所隱藏的電纜線、瓦斯管或水管外有無外露。例如，當不小心損害電纜線時，機具外部的金屬零件可能會導電。這會大大增加發生電擊意外的危險。

5.3.5 工作場所

- a) 請確保工作場所所有足夠的照明。
- b) 請確保工作場所所有適當的通風。在通風不良的工作場所接觸粉塵有損健康。
- c) 如果工作包括鑿穿作業，請於工件另一面採取適當防護措施。鑿穿的碎片會掉落並使他人受傷。

5.3.6 人員防護配備



機具運轉時使用者及在近處的人，必須配戴合適的護目鏡及安全帽、聽力保護耳罩、保護性手套和呼吸保護口罩。

6 使用前注意事項



zh

6.1 電池的使用與保養

附註

電池的效能會因低溫而降低。請勿將電池使用到電力完全用盡為止。當效能明顯下降時請更換使用第二顆電池。立刻將電池重新充電以備下次再度使用。

將電池儲放在涼爽、乾燥的地方。嚴禁將電池存放在陽光直射處，或靠近例如暖氣機、散熱器或機車擋風玻璃下方等熱源。必須正確且安全地處置壽命到期的電池以避免環境污染。

6.2 電池充電



危險

僅使用列示於「配件」中的Hilti電池及充電器。

6.2.1 新電池的初次充電

初次使用前，請將電池完全充電。

6.2.2 舊電池充電

將電池置入對應的充電設備充電前，請確認其外表是否清潔與乾燥。

如需充電之相關資訊，請參閱電池充電器操作說明，以及操作說明中的2.10節“鋰電池充電狀態”。

鋰電池即使只有部分充電也隨時可以使用。LED指示燈會顯示其充電的程度（請參見充電器操作說明）。

6.3 安裝電池

注意

在安裝電池前，請確定已關上機具的電源且使用了安全鎖（位於中間位置的正轉 / 逆轉開關）。

1. 從機具後方推入電池，直到聽到兩聲喀搭聲。
2. 注意 掉落的電池可能會對您自身以及他人造成受傷的危險。
檢查電池是否已穩固地裝入機具。

6.4 移除電池

1. 請按兩個電池拆卸鈕。
2. 將電池朝機具後方拉出。

6.5 電池的搬運或貯放

將電池從鎖定位置（作業位置）移出，然後移至第一個彈簧扣控位置（搬運位置）。

無論以道路、鐵路、海運或空運方式運送電池，均需遵守國家和國際搬運法規。

6.6 安裝側向握把 4

1. 將正轉 / 逆轉開關設定至中間位置，或將電池自機具移除。

2. 逆時針旋轉握把，鬆開側向握把夾緊帶。
3. 請移除側向握把上的深度計以避免造成受傷。
4. 滑移夾頭上的側向握把夾緊帶至機具前端之圓筒段。
5. 將側向握把轉至需要位置。
6. 安裝深度計並轉緊握把直到穩固，以將側向握把緊固至所需位置。

7 操作



注意

當鑽頭卡住時，電動機具會繞軸旋轉。以雙手握緊機具的側向握把，再施以反方向便可鬆開卡住的鑽頭。使用夾具或老虎鉗固定工件。

7.1 使用準備事項

7.1.1 安裝彈圈夾具 5

注意

請在更換彈圈夾具時戴上安全手套。

1. 將正轉 / 逆轉開關設定至中間位置，或將電池自機具移除。
2. 請檢查彈圈夾具的連接頭是否乾淨並稍微上潤滑油脂。如有必要，請清潔並上潤滑油脂。
3. 請檢查防塵套密封口是否乾淨及處於良好狀況。如果有必要請清潔防塵套密封口，或是如果密封口有損壞便予以更換。（請參照“維護及保養”章節）。
4. 請您將彈圈夾具推入夾頭，並將它輕壓旋轉，直到進入導溝槽。
5. 將彈圈夾具更深推入夾頭，直到聽到咬合聲音。
6. 請檢查彈圈夾具是否正確咬合。（以拉取方式檢查）

7.1.2 調整深度計 / 側向握把 6

1. 逆時針旋轉握把，鬆開側向握把夾緊帶。
2. 將側向握把轉至需要位置。
3. 將深度計調整至需要的鑽孔深度。
4. 依順時針方向旋轉握把，以鎖緊側向握把。這樣也會將深度計夾緊在固定位置。

7.1.3 移除彈圈夾具 7

注意

更換彈圈夾具時請戴上防護手套，因為彈圈夾具在使用過程中溫度會上升。

1. 將正轉 / 逆轉開關設定至中間位置，或將電池自機具移除。
2. 將夾頭套環往後拉，以便打開夾頭。
3. 將彈圈夾具自夾頭拉出。

7.1.4 移除夾頭 8

注意

請移除側向握把上的深度計，並將彈圈夾具自夾頭移除以避免造成受傷。

1. 將正轉 / 逆轉開關設定至中間位置，或將電池自機具移除。
2. 將夾頭套環往前拉並握緊。
3. 將夾頭自機具拉出以移除。

7.1.5 安裝夾頭 9

注意

請移除側向握把上的深度計，並將彈圈夾具自夾頭移除以避免造成受傷。

1. 將正轉 / 逆轉開關設定至中間位置，或將電池自機具移除。
2. 握住夾頭套環，往前推並在此位置握緊。
3. 將夾頭裝入機具導管後鬆開套環。
4. 旋轉夾頭直到聽見咬合聲。

7.2 操作



注意

操作過程中可能會將材料擊成碎片。請配戴護目鏡及安全手套。若現場無吸塵設備，則必須配戴防護口罩。碎裂的材料可能會對眼睛與身體造成傷害。

注意

本作業會產生噪音。請配戴耳罩。暴露於噪音環境下會導致聽力受損。

7.2.1 於低溫環境下操作

附註

鎚擊機制僅在當機具達到最低運轉溫度時，才能運作。

請將鑽頭放置基材接觸面，並啟動機具使之於無負載下運轉，直到到達最低運轉溫度。如果需要，請重複此程序直到鎚擊機制開始運作。

7.2.2 正轉 / 逆轉

附註

正轉 / 逆轉開關係用來選擇起子旋轉軸的旋轉方向。聯鎖裝置可防止當馬達運轉時，有任何的開關動作。當正轉 / 逆轉開關位於中間位置時，控制開關便會鎖住。

若要正轉，請將機具旁的正轉 / 逆轉開關往夾頭的箭頭方向推。

若要逆轉，請將機具旁的正轉 / 逆轉開關往握把的箭頭方向推。

將正轉 / 逆轉開關切換到需要的位置。

7.2.3 無鉗擊鑽孔 II

1. 開始鑽孔前，請將正轉 / 逆轉開關設定為“正轉”位置。
2. 將功能選擇開關轉到“無鉗擊鑽孔”的位置。馬達運轉時，請勿操作功能選擇開關。
3. 將側向握把安置在需要的位置，並確認安裝正確及安全連接。
4. 裝入電池。
5. 將機具及鑽頭置於待鑽的孔點。
6. 慢慢按下控制開關（以慢速鑽入，直到鑽頭進入孔洞中央）。
7. 將控制開關完全按下，全力繼續鑽孔。
8. 根據您使用的材料調整施在機具上的壓力。這樣可確保最佳的鑽孔速率。

7.2.4 鉗擊式鑽孔 II

1. 開始鑽孔前，請將正轉 / 逆轉開關設定為“正轉”位置。

2. 將功能選擇開關轉到“鉗擊鑽孔”的位置。馬達運轉時，請勿操作功能選擇開關。
3. 將側向握把安置在需要的位置，並確認安裝正確及安全連接。
4. 裝入電池。
5. 將機具及鑽頭置於待鑽的孔點。
6. 慢慢按下控制開關（以慢速鑽入，直到鑽頭進入孔洞中央）。
7. 將控制開關完全按下，全力繼續鑽孔。
8. 根據您使用的材料調整施在機具上的壓力。這樣可確保最佳的鑽孔速率。
9. 鑽穿以前，請慢慢降低鑽孔速率以避免鑽破。

7.2.5 讀取鋰電池上LED顯示的充電狀態。 II

附註

機具操作時無法顯示充電狀態。電池完全放電完畢或過熱時會出現指示（LED 1閃爍）。此時必須將電池插入充電器。若4具LED都在閃爍，表示機具已過載或過熱。

鋰電池具LED顯示充電狀態的功能。充電期間電池的LED會顯示其充電狀態（請參考充電器的操作說明）。電池未使用時，按下電池拆卸鈕之一或將電池插入機具，會由四具LED顯示電池充電狀態三秒鐘。
參閱章節：2.9 鋰電池充電狀態

8 維護和保養

注意

開始清潔工作之前請先卸下電池，以免不慎啟動電子機具。

8.1 彈圈夾具的維護

請檢查彈圈夾具的連接頭是否乾淨並稍微上潤滑油脂。如有必要，請清潔並上潤滑油脂。

8.2 機具保養

注意

請保持機具，尤其是握把表面的清潔，並避免與油脂及潤滑劑接觸。請勿使用內含矽樹脂的清潔劑。

排氣槽阻塞時請勿使用機具。請使用乾燥之刷子小心清潔排氣槽。勿讓異物進入機具內部。請定期以微濕抹布清潔機具外部。請勿使用噴霧、水壓清潔設備或流動水清洗裝置。這會對機具的電力安全造成不良影響。

8.3 清潔或更換防塵罩

定期使用乾燥而清潔的布清潔夾頭上的防塵套。請小心擦拭清潔其密封口，然後再稍微上Hilti潤滑油。請特別注意一定要更換損壞的防塵套密封口。將防塵套邊緣底下的螺絲起子尖推入，然後鑽出到前端。將夾頭與防塵套接觸區域清潔後，再安裝新的防塵套。用力壓緊，直到咬合為止。

8.4 鋰電池的保養

避免濕氣進入。

初次使用前，請將電池完全充電。

為達到最佳電池使用壽命，一旦發現電池效能明顯下降時，請立即停止輸出電池電力。

附註

若繼續使用，在其電池單元受損前將會自動停止電池繼續放電。

請以獲得認可，可搭配鋰電池使用的Hilti充電器為電池充電。

附註

- 無須進行調整充電（如鎳鎘或鎳氫電池般）。
- 充電過程的中斷不會對電池使用期限造成不良影響。
- 在任何時刻充電皆不會對電池壽命造成不良影響。本電池並無記憶效應（如鎳鎘或鎳氫電池般）。
- 為達最佳狀態，電池最好完全充電並儲放在涼爽乾燥處。避免將電池儲放在周圍高溫的地方（例如窗戶）。如此會減少電池使用期限並增加其自放電率。
- 如果電池無法再達到完全充電狀態，有可能是因為電池老化或過度使用引起的電容量損失。此時仍然可能繼續使用此電池。並應儘速更換新電池。

8.5 保養

警告

電動機具電力部分的修復工作僅可由經訓練的電力專員進行。

請定期檢查機具外部零件有否損壞，並確定所有控制裝置皆可正常運作。如果有零件受損或控制裝置無法正常運作，請勿操作機具。必要時，請將機具送至Hilti維修中心修理。

8.6 機具保養與維修後的檢查

在完成機具的保養與維護工作後，請檢查所有防護與安全裝置是否已安裝且能正常運作。

9 故障排除

故障	可能原因	故障排除
機具無法運轉。	電池已放電完畢或未完全推至定位。	電池在安裝時必須聽到兩聲喀啦聲，否則電池即需充電。
	電力故障	從機具上取下電池，並聯絡Hilti維修中心。
	該電池過熱或過冷。	將電池置於建議操作溫度環境內。
機具沒有運轉，且一具LED閃爍。	電池已放電。	更換電池，並對無電量的電池再次充電。
	該電池過熱或過冷。	將電池置於建議操作溫度環境內。
機具沒有運轉，且四具LED全部閃爍。	機具已過載。	鬆開控制開關，並再按一次。
無鎚擊動作。	機具溫度太低。	請將彈圈夾具輕輕壓在工作面上，並啟動機具使之於無負載下運轉，讓機具達到最低運轉溫度。
	將功能選擇開關設定至“無鎚擊鑽孔”。	將功能選擇開關設定至“鎚擊鑽孔”。
	將正轉 / 逆轉開關設定為逆轉。	將正轉 / 逆轉開關設定為正轉。
控制開關無法按下，意即開關鎖住。	正轉 / 逆轉開關位於中間位置（已安裝運送鎖）。	將正轉 / 逆轉開關向左或向右推。
起子軸無法轉動。	已超過電子機具容許之操作溫度。	讓機具冷卻。
	已超出電池操作最高容許溫度。	將電池置於建議的操作溫度環境內。
	電池已放電。	更換電池，並對無電量的電池再次充電。
機具自動關閉。	過載斷電保護系統已啟動。	鬆開控制開關以減少機具負載，然後再次按下開關。
本電池較一般電池壽命短。	周遭環境溫度極低	將電池放在室溫下緩慢升溫。
電池咬合時不會發出兩聲喀啦聲。	電池的卡榫髒了。	清潔定位架並推入電池，直到確實咬合。如果問題依然存在，請洽詢Hilti維修中心。
機具或電池變得非常熱。	電力故障	立即將機具關閉，卸下機具的電池，讓機具冷卻並隨時注意其狀況，然後聯絡Hilti維修中心。
	機具超過負荷（超出使用限制）。	使用正確機具來工作（勿將低電能機具用在超過負荷的工作上）。
彈圈夾具無法鬆開。	夾頭未完全拉回。	將夾頭拉回直到移除彈圈夾具為止。
機具無法繼續作業。	將正轉 / 逆轉開關設定為逆轉。	將正轉 / 逆轉開關設定為正轉。

zh

10 廢棄機具處置

注意

不當處置廢棄設備會造成嚴重的後果：塑膠部件若起火，將產生危害健康的有毒煙霧。電池如果受損或暴露在極高溫度下，可能會爆炸，進而造成毒性灼傷、酸性灼傷，或環境污染。處置廢棄設備若不夠小心，可能會導致以未經授權或是不當的方式使用設備。這可能會造成嚴重的人員傷害，或傷及他人及對環境造成污染。

注意

立即處置有瑕疵的電池。將電池放在兒童拿不到的地方。請勿拆卸或焚燒電池。

注意

使用年限到期的電池應依照國家法規處置或送回Hilti。



Hilti 機具或設備所採用的材料，大部分都可回收利用。材料在被回收前必須正確地分類。Hilti 在很多國家已有設立據點，將您的舊機具或設備回收。請詢問您的 Hilti 客戶服務部或 Hilti 代表人員以取得進一步資訊。



僅適用於歐盟國家。

不可將電動機具與家庭廢棄物一併處置。

依據歐盟指令關於電子及電器設備廢棄物的規範，以及國家相關施行法律規定，已達使用年限的電子設備必須分別收集，並交由環保回收機構處理。

11 製造商保固 – 機具

如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地 Hilti 代理商。

12 EC 歐規符合聲明 (原版)

產品名稱：	充電式旋轉鎚
型號：	TE 6-A36-AVR
產品代別：	03
製造年份：	2009

本公司在此聲明，我們的唯一責任在於本產品符合下列指示或標準：2006/42/EC，2006/66/EC，至2016年4月19日為止：2004/108/EC，自2016年4月20日起：2014/30/EU，2011/65/EU，EN 60745-1，EN 60745-2-6，EN ISO 12100。

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
05/2015

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015

技術文件歸檔於：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

使用危險物質的限制指南

RoHS



qr.hilti.com/r4716

zh

TE 6-A36-AVR 无绳旋转电锤

在第一次使用电动工具之前请务必阅读本操作说明。

应始终将本操作说明与电动工具保存在一起。

当您将电动工具交给他人时，请确保一并交付本操作说明。

目录	页码
1 概述信息	221
2 描述	222
3 工具	223
4 技术数据	224
5 安全说明	224
6 在使用之前	226
7 操作	227
8 维护和保养	228
9 故障排除	229
10 废弃处置	230
11 制造商保修 - 工具	230
12 EC 符合性声明 (原稿)	231

❶ 有关这些编号请参考相应的示意图。示意图位于操作说明开头的位置。
在本操作说明中，“电动工具”是指 TE 6-A36-AVR(03) 无绳旋转电锤。

部件、操作控制器和指示灯

- ❶ 夹头
- ❷ 功能选择开关
- ❸ 前进/后退开关
- ❹ 控制开关
- ❺ 电池释放按钮 (2 个按钮)
- ❻ 电池
- ❼ TE DRS-6-A (01) 除尘模块的接口
- ❽ 把手
- ❾ 带深度计的侧面手柄

1 概述信息

1.1 安全提示及其含义

-危险-

用于让人们能够注意到可能会导致严重身体伤害或致命的迫近危险。

警告!

用于让人们能够注意到可能会导致严重人身伤害或致命的潜在危险情形。

-小心-

用于让人们能够注意到可能会导致较小人身伤害、设备损坏或其它财产损失的潜在危险情形。

-注意-

用于提醒人们注意操作说明和其它有用信息。

1.2 象形图的解释和其它信息

警告符号



一般警告



警告：小心触电



警告：腐蚀性物质

责任符号



戴上护目装置



戴上安全帽



戴上护耳装置



戴上防护手套



戴上呼吸防护装置



请在使用之前阅读操作说明。

符号



返还材料用于回收利用



不带锤击作用的钻孔



锤击钻孔



V



直流电



无负荷下的额定转速



每分钟转数



直径



前进/后退

电动工具上标识数据的位置

型号名称可以在铭牌上找到，序列号位于电机壳体的侧面。将这些数据记录在您的操作说明上，当向您的 Hilti 公司代表或服务部门提出查询时，将总是需要它们作为参考。

型号：

分代号：03

序列号：

2 描述

2.1 产品使用指南

TE 6-A36-AVR(03) 是一种手持式无绳旋转电锤，用于驱动安装或拆卸螺钉、在钢材、木材和砖石建筑中钻孔、以及在混凝土和砖石建筑中锤击钻孔。

请仅将 B 36 系列的 Hilti 锂电池与本产品一起使用。

这类电池仅限使用 C436 系列的 Hilti 充电器进行充电。

电动工具只能用于干燥环境。

不要将电动工具用于存在火灾或爆炸危险的场合。

不允许在对健康有害的材料上工作 (例如石棉)。

本电动工具仅供用于专业用途，并且只能由经过授权和培训的人员操作、维护和保养。该人员必须了解可能遇到的任何特殊危险。不按照说明使用或未经培训的人员不正确地使用电动工具或其辅助设备，可能会带来危险。

工作环境可能涉及：建筑工地、车间内的翻新、改装或新建等工作。

不允许改装电动工具或篡改其部件。

不要将电池用作其它未指定设备的电源。

为避免造成人身伤害，仅允许使用 Hilti 公司原装配件和插入工具。

请务必遵守操作说明中列出的有关操作、维护和保养的信息。

遵守国家健康和国家安全要求。

2.2 夹头

TE-C 卡装夹头

2.3 开关

速度控制开关 (用于平稳启动钻孔)

功能选择开关

前进/后退开关

2.4 把手

带深度计的可旋转减振侧面手柄

减振把手

2.5 保护配置

机械滑动离合器

cn

2.6 电动工具的其他电子装置

电动工具配备电子过载保护装置。过载时电动工具会自动关闭。当释放控制开关然后再次将其按下时，电动工具将立即恢复全功率。

此外，电动工具的电子装置温度受到监控，以确保较长的使用寿命。若电子装置过热，则即使完全按下控制开关，驱动主轴也不会旋转。一旦温度回到允许范围内，就可再次使用电动工具。

2.7 润滑

持久润滑 (润滑脂)

2.8 标准供货提供的部件：

- 1 电动工具
- 1 TE-C 卡装夹头
- 1 带深度计的侧面手柄
- 1 操作说明
- 1 喜利得工具箱 (可选)
- 1 清洁布 (可选)
- 1 润滑脂 (可选)

2.9 锂离子电池充电状态

LED 持续亮起	LED 闪烁	充电状态 C
LED 1、2、3、4	-	$C \geq 75\%$
LED 1、2、3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1、2	-	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	LED 1	$C < 10\%$

-注意-

当电动工具在使用时或在刚使用完之后，不会指示充电状态。若电池充电状态 LED 闪烁，则请参考章节 9 “故障排除”中给出的信息。

cn

3 工具

名称	说明
锤钻钻头	$\varnothing 5 \dots 16 \text{ mm}$
钢筋设定工具	C 型连接端
木工和钻金属用钻头的快速释放夹头	带平滑刀柄或六角形刀柄
键控夹头	带平滑刀柄或六角形刀柄
木工钻头	$\varnothing 3 \dots 20 \text{ mm}$
木工钻头 (螺旋钻头)	\varnothing 最大 14 mm
钻金属用钻头 (用于钢材)	$\varnothing 3 \dots 10 \text{ mm}$

4 技术数据

保留作出技术更改的权利！

电动工具	TE 6-A36-AVR(03)
额定电压 (直流电压)	36 V
重量 (按照 EPTA 程序 01/2003)	4.0 kg
尺寸 (L x W x H)	344 mm x 94 mm x 215 mm
不带锤击作用的钻孔速度	1,010/min
锤击钻孔速度	940/min
锤击钻孔模式下的无负荷速度	1,040/min
单次冲击能量 (按照 EPTA 标准 05/2009)	2.0 J

-注意-

本信息表中给出的振动传导水平是按照 EN 60745 中给定的标准化测试进行测量的，可用于比较一个工具与另一个工具。它还可用于初步评价受振动影响的程度。表中发布的振动传导水平只适用于本电动工具的主要应用场合。如果将电动工具用于不同的应用场合、使用不同的配件或维护不良，则振动传导水平可能不同，而且这可能会显著增加操作者在整个工作期间受振动影响的程度。对受振动影响程度的估计还应考虑当关闭电动工具或当它运行但实际未进行工作时的情况，这样可以显著减少操作者在整个工作期间受振动影响的程度。此外，应确定附加安全措施，以保护操作者免受振动影响，例如：正确维护电动工具和配件、保持双手温暖、制订合理的工作计划等。

噪声和振动信息 (按照 EN 60745-2-6 测量)：

典型的 A 加权声功率级	99 dB (A)
典型的 A 加权声压级	88 dB (A)
给定声级的不确定性	3 dB (A)
三维振动值 (振动向量和)	按照 EN 60745-2-6 测量
在混凝土中锤击钻孔, $a_{h, HD}$	9 m/s ²
在金属中钻孔, $a_{h, D}$	< 2.5 m/s ²
三维振动值的不确定性 (K)：	1.5 m/s ²

有关电动工具的其他信息

夹头	TE-C CLICK (卡装)
----	-----------------

5 安全说明

-注意-

章节 5.1 中的安全规定包括电动工具的所有一般性安全规定，按照适用标准，必须将这些安全规定列在操作说明书中。因此，所列的某些规定可能与本电动工具无关。

5.1 一般电动工具安全警告

a) 警告！

阅读所有警告和所有说明。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和/或严重伤害。保存所有警告和说明书以备查阅。在所有下列的警告中术语“电动工具”指市电驱动(有线)电动工具或电池驱动(无线)电动工具。

5.1.1 工作场地的安全

a) 保持工作场地清洁和明亮。混乱和黑暗的场地会引发事故。

- b) 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- c) 让儿童和旁观者离开后操作电动工具。注意力不集中会使操作者失去对工具的控制。

5.1.2 电气安全

- a) 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将减少电击危险。
- b) 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接地会增加电击危险。
- c) 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击危险。

- d) 不得滥用电线。绝不能用电线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使电线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击危险。
- e) 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的外接软线。适合户外使用的软线将减少电击危险。
- f) 如果在潮湿环境下操作电动工具是不可避免的，应使用剩余电流动作保护器 (RCD)。使用RCD可减少电击危险。

5.1.3 人身安全

- a) 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- b) 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。安全装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- c) 防止意外起动。确保开关在连接电源和/或电池盒、拿起或搬运工具时处于关断位置。手指放在已接通电源的开关上或开关处于接通时插入插头可能会导致危险。
- d) 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- e) 手不要伸展得太长。时刻注意立足点和身体平衡。这样在意外情况下能很好地控制电动工具。
- f) 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让衣服、手套和头发远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件中。
- g) 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保它们连接完好且使用得当。使用这些装置可减少尘屑引起的危险。

5.1.4 电动工具使用注意事项

- a) 不要滥用电动工具。根据用途使用适当的电动工具。选用适当设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- b) 如果开关不能接通或关断工具电源，则不能使用该电动工具。不能用开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- c) 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或使电池盒与工具脱开。这种防护性措施将减少工具意外起动的危险。
- d) 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不要让不熟悉电动工具或对这些说明不了解的人操作电动工具。电动工具在未经培训的用户手中是危险的。
- e) 保养电动工具。检查运动件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，电动工具应在使用前修理好。许多事故由维护不良的电动工具引发。
- f) 保持切削刀具锋利和清洁。保养良好的有锋利切削刃的刀具不易卡主且容易控制。
- g) 按照使用说明，考虑作业条件和进行的作业来使用电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险。

5.1.5 电池驱动电动工具使用注意事项

- a) 充电时只能使用制造商指定的充电器。适合某种类型电池组的充电器如果被用于为另一类型电池组充电，则可能会带来火灾危险。

- b) 只能使用专用电池组为电动工具供电。使用任何其他它电池组可能会带来人身伤害和火灾。
- c) 当电池组不用时，应使其远离其它金属物体，例如纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其它小的金属物体，以免造成短路。如果电池端子被短路，则会造成人员烧伤或火灾。
- d) 如果持续滥用电池，则可能会造成液体从电池中喷射出来；注意避免接触到液体。如果意外接触到液体，应用水冲洗。如果液体接触眼睛，除了用大量清水冲洗外，还应立即就医。从电池中喷射出来的液体会导致疼痛或灼伤。

5.1.6 维修

- a) 将你的电动工具送交专业维修人员，使用同样的备件进行修理。这样将确保所维修的电动工具的安全性。

5.2 锤钻安全警告

- a) 戴好耳罩。暴露在噪声中会引起听力损伤。
- b) 使用随工具提供的辅助手柄。操作失手会引起人身伤害。
- c) 当执行切削配件可能会接触到隐藏导线的操作时，应确保只能通过绝缘把手表面握住电动工具。如果切削配件接触“带电”导线，则会使电动工具的裸露金属部件“带电”，从而可能会电击到操作者。

5.3 附加的安全说明

5.3.1 人身安全

- a) 应始终用双手通过提供的把手稳稳握住电动工具。保持把手干燥、清洁和没有油脂。
- b) 当所进行的工作会产生灰尘时，如果在没有除尘系统的情况下使用电动工具，则必须戴上呼吸防护装置。
- c) 在工作期间休息时，可活动一下您的手指，以改善手指的血液循环。
- d) 避免接触旋转部件。仅在将电动工具带到工作位置时才可打开电动工具。接触旋转部件，特别是旋转起来的插入工具，会导致伤害。
- e) 在存放或运输电动工具之前，应启动安全锁（前进/后退开关处于中间位置）。
- f) 当在电子过载保护系统将电动工具关闭后重新启动电动工具时，必须确保用双手通过把手牢牢握住电动工具。
- g) 必须告知儿童不要玩耍本电动工具。
- h) 儿童、没有经过培训或没有接受过指导的人以及劳累过度的人不适合使用本电动工具。
- i) 一些材料产生的灰尘，例如含铅油漆、某些木屑、矿物和金属，可能对人体有害。接触或吸入这些灰尘可能会导致操作者或旁观者出现过敏反应和/或呼吸疾病。某些种类的灰尘还属于致癌物质，例如橡木和山毛榉木灰尘，特别是在带木材调节添加剂（铬酸盐、木材防腐剂）时。含石棉的材料只能由专业人员进行处理。在能使用除尘装置时应尽可能使用。为达到高水平的除尘效果，在使用本电动工具时，应使用 Hilti 公司推荐适合于木材灰尘和/或矿物灰尘的真空吸尘器类型。确保工作场所良好通风。建议使用过滤等级为 P2 的防尘面罩。遵守有关工作材料的国家要求。

5.3.2 电动工具的使用和维护

- a) 固定工件。必要时可使用夹子或台钳固定工件。这样，工件可比用手固定更稳固，而且可以腾出双手来操作电动工具。
- b) 检查并确认所用的插入工具兼容夹头系统并且它们正确固定在夹头中。

5.3.3 无绳（电池操作）电动工具的使用和维护

- a) 在插入电池组之前，应确保开关处于“关闭”位置。如果在开关处于“打开”位置的情况下将电池组插入电动工具，则很容易导致事故。
- b) 遵守适用于锂离子电池运输、储存和使用的专用指南。
- c) 不得将电池暴露在高温或明火环境下。否则会有爆炸危险。
- d) 请勿拆开、挤压或烧毁电池，不要让它们暴露在高于80 °C 的高温下。接触腐蚀性物质会带来火灾、爆炸或受伤危险。
- e) 只能使用经认可与适用电动工具配套的电池型号。如果使用未经认可的电池或将电池用于非指定应用场合，则会有火灾和爆炸危险。
- f) 对于已损坏的电池（例如出现裂纹、部件断裂、触点弯曲或压入和/或拉出的电池），请不要充电或继续使用。
- g) 避免使电池端子短路。在将电池插入工具之前，检查并确保电池和工具的端子无异物。如果电池端子短路，则存在火灾、爆炸和化学烧伤的危险。
- h) 注意避免湿气侵入。湿气侵入可能会导致短路，从而造成烧伤或火灾危险。

- i) 如果电池发热烫手，则可能有故障。将本工具置于可观察到的位置，使其远离易燃材料，并让其冷却下来。在电池冷却后，与喜利得维修中心联系。

5.3.4 电气安全

在开始工作之前，应检查工作区域（例如使用金属探测器）以确保没有隐藏的电缆或煤气管和水管。如果有电缆意外受损，则电动工具的外部金属部件可能会因接触而带电。这会导致严重的电击危险。

5.3.5 工作区域

- a) 确保工作场所保持良好照明。
- b) 确保工作场所良好通风。在通风不良的工作场所下灰尘极易损害人体健康。
- c) 如果工作涉及穿透，则应在相对侧采取适当的安全措施。被钻下的工件部分可能会弹出或掉落并伤害到其他人。

5.3.6 个人防护装备



当使用电动工具时，用户和附近的任何其他人员都必须戴上适当的护目装置、安全帽、护耳装置、防护手套和呼吸防护装置。

6 在使用之前

cn



6.1 电池的使用和维护

-注意-
电池性能在低温时会下降。在单元格完全放电之前，切勿使用电池。一旦注意到电池性能下降，应立即换用另一电池组。立即为电池充电，以便为再次使用做好准备。

将电池存放在凉爽、干燥的地方。切勿将电池存放在阳光直射或热源处，例如在加热器/散热器上或汽车挡风玻璃的后面。已经达到使用寿命极限的电池必须进行安全和正确的废弃处理，并避免环境污染。

6.2 为电池充电



-危险-
仅使用“配件”中列明的喜利得公司电池和喜利得公司充电器。

6.2.1 首次为新电池充电

在首次使用电池之前，要给电池完全充电。

6.2.2 为先前使用过的电池充电

在将电池插入相应的充电器之前，应确保电池外表面清洁和干燥。

欲了解充电信息，请阅读电池充电器的操作说明以及本操作说明中的章节 2.10 “锂离子电池充电状态”。锂离子电池可以在任何时候使用，甚至在只充部分电量时。通过 LED 显示指示充电进度（参见充电器操作说明）。

6.3 安装电池 2

-小心-

在安装电池之前，检查并确认电动工具是关闭的，且安全锁已接合（前进/后退开关处于中间位置）。

1. 从后将电池推入电动工具，直至听到它接合的“咔哒”声。
2. -小心- 如果电池掉落，则可能会对自己或他人造成人身伤害。
检查并确认电池已牢固地就位。在电动工具中。

6.4 拆下电池 3

1. 按下两个电池释放按钮。
2. 将电池朝后拉出电动工具。

6.5 电池运输及存放

将电池拉出锁止位置（工作位置）并移至第一个锁门位置（运输位置）。

当运输电池时，请遵守国内和国际的运输规定（公路、铁路、海上或航空运输）。

6.6 安装侧面手柄 4

1. 将前进/后退开关设置在中间位置或从电动工具上拆下电池。
2. 通过逆时针转动手柄释放侧面手柄夹紧带。
3. 从侧面手柄上拆下深度计以避免损伤。
4. 将侧面手柄夹紧带越过夹头滑动到电动工具前端的圆柱形部分上。
5. 将侧面手柄旋转到期望的位置。
6. 安装深度计并通过转动把手直至紧固将侧面手柄固定在期望的位置。

7 操作



-小心-

当发生钻头卡滞时，电动工具将会围绕自身轴线旋转。应始终在已安装侧面手柄的情况下使用电动工具，用双手牢牢握住工具，以便在钻头卡滞时双手施加的反作用力能使滑动离合器得以释放。使用夹子或台钳将工件可靠固定。

7.1 使用准备

7.1.1 安装插入工具 5

-小心-

当更换插入工具时，应戴上防护手套。

1. 将前进/后退开关设置在中间位置或从电动工具上拆下电池。
2. 检查并确认插入工具的连接端清洁且已用润滑脂轻微润滑。必要时，对其进行清洁并用润滑脂润滑。
3. 检查并确认防尘罩的密封唇清洁且处于良好状态。必要时清洁防尘罩，如果发现密封唇损坏，则将防尘罩更换（请参见“维护和保养”章节）。
4. 将插入工具推入夹头中并进行旋转，同时轻轻施加压力，直到它接合在导向槽中。
5. 将插入工具进一步推入夹头，直至听到它接合。
6. 通过拉动插入工具以检查确认插入工具已正确接合。

7.1.2 调节深度计/侧面手柄 6

1. 通过逆时针转动手柄释放侧面手柄夹紧带。
2. 将侧面手柄旋转到期望的位置。
3. 调整深度计至期望的钻孔深度。

4. 通过旋转把手部分牢牢紧固侧面手柄。这样也可以将深度计夹紧到位。

7.1.3 拆下插入工具 7

-小心-

当更换插入工具时应戴上防护手套，因为插入工具在使用过程中会变得很热。

1. 将前进/后退开关设置在中间位置或从电动工具上拆下电池。
2. 通过后拉动夹头释放衬套，打开夹头。
3. 将插入工具拉出夹头。

7.1.4 拆卸夹头 8

-小心-

应首先从侧面手柄上拆下深度计，并从夹头上取下插入工具，以避免损伤。

1. 将前进/后退开关设置在中间位置或从电动工具上拆下电池。
2. 向前拉动夹头衬套并保持住。
3. 从电动工具上拉动夹头并将其拆下。

7.1.5 安装夹头 9

-小心-

应首先从侧面手柄上拆下深度计，并从夹头上取下插入工具，以避免损伤。

1. 将前进/后退开关设置在中间位置或从电动工具上拆下电池。
2. 抓住夹头衬套，将其向前拉动并保持住。
3. 将夹头从前端滑动到导向管上，然后松开衬套。
4. 转动夹头，直至听到它接合入位。

7.2 操作



-小心-

在脆性材料上工作可能会导致其分裂。戴上护目装置和防护手套。如果没有使用除尘系统，则应戴上呼吸防护装置。分裂的材料会给眼睛和身体带来伤害危险。

-小心-

工作时会产生噪音。戴上护耳装置。如果直接暴露在噪声中，则可能会导致听力受损。

7.2.1 在低温下工作时

-注意-

锤击机构仅在电动工具已达到最低工作温度时才会工作。

让钻头与基材接触并允许电动工具在无负荷下运行，直至达到最低工作温度。必要时，可重复此步骤，直至锤击机构开始工作。

7.2.2 前进/后退

-注意-

使用前进/后退开关选择驱动主轴的旋转方向。但在电机运行时，联锁装置将会阻止此切换。当前进/后退开关位于中间位置时，控制开关被锁止。

如需要前进旋转，可按箭头方向朝夹头推动电动工具侧的前进/后退开关。

如需要后退旋转，可按箭头方向朝把手推动电动工具侧的前进/后退开关。

将前进/后退开关移至期望的位置。

7.2.3 不带锤击作用的钻孔

1. 在开始钻孔之前，将前进/后退开关设置在“前进”位置。

2. 转动功能选择开关，直到它接合在“Drilling without hammering”（不带锤击作用的钻孔）位置。电机运行时请勿操作功能选择开关。
3. 将侧面手柄旋转到期望位置并检查确认它已正确安装和固定。
4. 安装电池。
5. 将电动工具和钻头定位在将要钻孔的位置。
6. 缓慢按下控制开关（开始时应以低速钻孔，直到钻头在孔内已对中）。
7. 完全按下控制开关，继续以全功率钻孔。
8. 根据不同的被钻孔材料，调节施加至电动工具的压力。这样可确保最佳的钻孔效率。

7.2.4 锤击钻孔

1. 在开始钻孔之前，将前进/后退开关设置在“前进”位置。
2. 转动功能选择开关，直到它接合在“Hammer drilling”（锤击钻孔）位置。电机运行时请勿操作功能选择开关。
3. 将侧面手柄旋转到期望位置并检查确认它已正确安装和固定。
4. 安装电池。
5. 将电动工具和钻头定位在将要钻孔的位置。
6. 缓慢按下控制开关（开始时应以低速钻孔，直到钻头在孔内已对中）。
7. 完全按下控制开关，继续以全功率钻孔。
8. 根据不同的被钻孔材料，调节施加至电动工具的压力。这样可确保最佳的钻孔效率。
9. 当钻通孔时，应在就快要钻透之前减小小钻孔速度，以防止断裂。

7.2.5 查看锂离子电池上的充电状态 LED 显示屏

-注意-

当电动工具处于操作状态时，不能指示充电状态。仅当电池已完全放电或电池过热时才会给出指示（LED 1 闪烁）。随后必须将电池插入充电器中。若 4 个 LED 均闪烁，则表示电动工具已过载或过热。

锂离子电池配备一个充电状态 LED 显示屏。充电期间的充电状态通过电池上的 LED 进行指示（请参照充电器的操作说明）。当电池未使用时，可通过按下其中一个电池释放按钮或将电池插入电动工具，由四个 LED 显示电池充电状态三秒钟。

参见章节：2.9 锂离子电池充电状态

8 维护和保养

-小心-

在开始清洁之前，为了防止电动工具意外启动，应拆下它的电池。

8.1 维护插入工具

检查并确认插入工具的连接端清洁且已用润滑脂轻微润滑。必要时，对其进行清洁并用润滑脂润滑。

8.2 电动工具的保养

-小心-

保持电动工具清洁和没有油脂，特别是其把手表面。不要使用含硅的清洁剂。

当通风槽堵塞时切勿操作电动工具。使用干燥的刷子小心清洁通风槽。不要让异物进入电动工具内部。使用干净微湿抹布定期清洁电动工具外部。不要使用喷雾器、蒸气压力清洁设备或流水进行清洁，否则会给电动工具的电气安全带来不利影响。

8.3 清洁或更换防尘罩

使用干燥、干净的抹布定期清洁夹头上的防尘罩。通过小心擦拭清洁密封唇，然后重新为其轻微涂上喜利得润滑脂。当密封唇损坏时，必须更换防尘罩。将螺丝刀的尖端从防尘罩的边缘推入，并朝前将其撬出。清洁夹头上与防

尘罩接触的区域，然后安装新的防尘罩。将其可靠压下直到它接合。

8.4 锂离子电池的保养

注意避免湿气侵入。

在首次使用电池之前，要给电池完全充电。

为获得最长的电池使用寿命，一旦注意到电池性能有明显的下降，应立即停止使用电池。

-注意-

如果继续使用，工具会自动停止电池的进一步放电，以防电池单元格损坏。

使用经批准适用于锂离子电池的喜利得充电器为电池充电。

-注意-

- 不需要进行调节性充电 (这对镍镉或镍氢电池是必须的)。

- 充电过程中断对电池寿命没有负面影响。

- 随时都可以开始充电，这对电池寿命没有负面影响，因为没有记忆效应 (镍镉或镍氢电池有)。

- 为了获得最好的结果，电池应在完全充电状态下存放在凉爽、干燥的地方。避免将电池存储在高温环境中 (如阳光照射的窗户处)，因为这会对电池的使用寿命产生不利影响并加快其自放电速度。

- 如果电池无法继续达到完全充电状态，则可能是电池因老化或超负载而失去了容量。该电池可能仍可使用。但是，应尽快换用新电池。

8.5 维护

警告!

只能由经过培训的电气专业人员修理电动工具的电气系统。

定期检查电动工具的所有外部部件是否损坏并检查确认所有控制器都可无故障工作。如果部件损坏或当控制器不能无故障工作时，请不要操作电动工具。必要时，应将电动工具送至 Hilti 公司维修中心进行维修。

8.6 在维护和保养之后检查电动工具

在对电动工具进行维护和保养之后，检查并确认所有保护和安全装置都已安装且它们都可无故障地工作。

9 故障排除

故障	可能原因	措施
电动工具不运行。	电池电量耗尽或没有完全推入。	必须听见电池接合的“双咔哒”声或电池需要相应充电。
	电气故障。	将电池从工具上拆下，并联系喜利得公司维修中心。
	电池过热或过冷。	将电池调整至推荐的工作温度。
电动工具不运行，且一个 LED 闪烁。	电池放电。	更换电池，并对已放电电池充电。
	电池过热或过冷。	将电池调整至推荐的工作温度。
工具不工作，所有 4 个 LED 闪烁。	电动工具已过载。	释放控制开关然后再次将其按下。
没有锤击作用。	工具过冷。	稍微向工作表面按压插入工具以及让电动工具在无负载条件下短暂运行，使电动工具达到工作温度。
	功能选择开关设置在“Drilling without hammering” (不带锤击作用的钻孔) 位置。	将功能选择开关设置到“Hammer drilling” (锤击钻孔) 位置。
	前进/后退开关设置在后退旋转。	将前进/后退开关设置到前进旋转。
不能按下控制开关，即开关被锁止。	前进/后退开关位于中间位置 (安全锁已接合)。	将前进/后退开关推向左侧或右侧。
驱动主轴不旋转。	已超过电动工具电子装置的许可工作温度。	让电动工具冷却下来。
	已超过电池最大允许工作温度。	将电池调整至推荐的工作温度。
	电池放电。	更换电池，并对已放电电池充电。
电动工具自动关闭。	过载保护装置已启动。	释放控制开关，降低电动工具的负荷，然后再次按下开关。
电池比平常更快耗尽。	非常低的环境温度。	允许电池缓慢加热到室温。
电池没有在听到“双咔哒”声的情况下接合。	电池上的固定凸耳脏污。	清洁固定凸耳，并将电池推进直至固定接合。如果问题持续出现，则请联系 Hilti 公司维修中心。

cn

故障	可能原因	措施
电动工具或电池变得很热。	电气故障。	立即关闭电动工具，拆下电池并使其冷却，同时对其保持密切关注，然后联系 Hilti 公司维修中心。
	电动工具已过载 (超过应用极限)。	针对工作情况使用正确的电动工具 (不要将低功率工具用于重负荷作业)。
无法释放插入工具。	夹头未完全向后拉回。	将夹头尽量向后拉动，然后拆下插入工具。
电动工具不前进。	前进/后退开关设置在后退旋转。	将前进/后退开关设置到前进旋转。

10 废弃处置

-小心-

不正确地废弃处置设备可能会产生严重后果：塑料部件燃烧会产生危害健康的有毒烟雾。电池如果损坏或暴露在极高的温度下，可能会发生爆炸，从而导致中毒、烧伤、酸蚀或环境污染。如果废弃处置疏忽，则可能会造成设备的未授权或不正确的继续使用，从而导致严重的人身伤害、第三方伤害和环境污染。

-小心-

有故障的电池应立即废弃处置。不要让儿童接触到它们。不要对电池进行分解或焚烧。

-小心-

应按照国家规定废弃处置使用寿命终止的电池，或将其送回至喜利得公司。



Hilti 电动工具或设备的大多数制作材料都可以回收利用。在可以回收之前，必须正确分离材料。在许多国家中，Hilti 公司已经对旧电动工具或设备的回收利用作了安排。有关进一步的信息，请咨询您的 Hilti 公司客户服务部门或 Hilti 公司代表。



仅限于欧洲国家

不允许将电动工具与家用垃圾一起处理！

遵守欧洲指令和地区法律有关废弃电气和电子设备的规定，并且废弃处置的实施应该符合国家法律。必须单独收集已达到使用寿命期限的电气设备，并以环保的方式进行回收。

11 制造商保修 - 工具

如果您有保修条件方面的问题，请联系您当地的喜利得公司代表。

12 EC 符合性声明 (原稿)

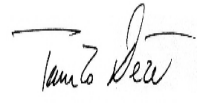
名称：	无绳旋转电锤
型号：	TE 6-A36-AVR
分代号：	03
设计年份：	2009

按照我们单方面的责任，我们声明本产品符合下列指令和标准：2006/42/EC，2006/66/EC，至2016年4月19日止；2004/108/EC，从2016年4月20日起；2014/30/EU，2011/65/EU，EN 60745-1，EN 60745-2-6，EN ISO 12100。

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
05/2015



Tassilo Deinzer
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
05/2015

技术文档提交于：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

使用危險物質的限制指南
RoHS



qr.hilti.com/r4716

cn



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 8 | 20160121

